آنکلیافوروس — درسعادتده بابیل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṅΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS. American Bible House, Constantinople

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 6, 1909 No. 45

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ

Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ἰμὰν, τουὰ βὲ ὀρούτζ 705.—Ṫερουνὶ χαγ̣ιάτ 707. — Μελεκούτ Οὐλλάχ 709. — Μουζαγ̣ιακὰ βαχτηντὰ τζεσαρέτ 711.— Σοσιαλίζμ 713.— Σινεκλέρ 715.— Μόυχτιρελέρ 716.— Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ιασιγέ 717. — Σαρραφιγέ 720.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΙΜΑΝ, ṪΟΥΑ ΒΕ ΟΡΟΥṪΖ

(I. K. K.)

1.

ṄΙΡ ṫεφὰ Χριστοσὴν σαχὶρτλερινὲ ṅὶρ τζιννλὶ χεṫιρτιλέρ. Χριστὸς ὅρατα ṫεγ̣ίλ ἰτι. Σαχὶρτλὲρ ṅοὺ τζιννὶ τζηχαρμὰχ ἰτζοὺν χὲρ τζαρεγ̣ὶ κουλλαντηλὰρ ἰσέ τε, μουβαφφὰχ ὁλάματηλαρ. Ἔντζαμ Ἰησοῦς χελλιṅ̀ ṅὶρ ἔμρ ἰλὲ τζιννὶ τζηχαρτὴ, βὲ χαστὰ ἐγ̣ὶ ὁλτοῦ. Σαχὶρτλὲρ τζιννὶ χεντιλερὶν νἰτζοὺν τζηχαράματηκλαρηνη Ἰησουστὰν σούαλ ἐϊλετιχλεριντὲ, ὃ τζεβάṅεν ṅοὺ μαχσυλενὶν ἄντζαχ ἰμὰν, τουὰ βὲ ὀρουὺτζ ἰλὲ τζηκατζαγ̣ηνὴ σοϊλετί.

Ṅοὺ χοὺν Ἐρμενὶ μιλλετὶ ṅόγ̣ιούχ ṅὶρ μούσκιλὰτ ὀνούντὲ ṫουρούγ̣ιορ. Ἐρμενιλὲρ ἀρασηντὰ ṫινσιζλὶχ, κιλισεγὲ χούρμετσιζλὶχ, ρουχ̣ṅανὰ ἀταβὲτ, ἀχλακσηζλὴχ βὲ κὸρούνμεζ ἀλεμὲ σούṅχελὲρ χὲρ ταραφτὰ ζαχὶρ ὀλμακτά τηρ. Ṅοὺ ṅόγ̣ιούχ φελακεττὲν νάσηλ κουρτουλὰ ṅιλετζέγ̣ιζ; ṅοὺ μούχλιχ ἀκηντηνὴν ὀνοὺ νάσηλ ἀληνὰ ṅιλετζέχ τιρ; Ṅοὺ βακηὰ οὺμουμὶ ἐντισεγ̣ὶ ṅατὶ ὀλμακτά τηρ. Ṅοὺ μεσλεγ̣ὶν ṅιζὶ μεμλεκέττζε ρουχανὶ, ἀχλακὶ, χάττα ματὶτὶ χαραṅιγ̣ετὲ κὸτούρετζεγ̣ιντὲ σούṅχὲ τζαὶζ ṫεγ̣ίλ τιρ. Λάκιν ṅοὺ ἰλλετὲ νάσηλ ṅὶρ ṫερμὰν ṅουλατζάγ̣ηζ; Ṅοὺ τζιννὶ νάσηλ τζηκαρατζάγ̣ηζ;

Ἔββελα ṫερχατὴρ ἐṫελίμ κι, Ἐρμενὶ μιλλετινὶν σοὺ χαλὴ γάϊρι μεμοὺλ βὲ γάϊρι ταṅιὶ ṅὶρ χὰλ ṫεγ̣ίλ τιρ. Ṅοὺ σέϊ κατὶμ μιλλετλερὶν ὁμρούντὲ κὸρούλμούὲ, βὲ σίμτι ṅασκὰ γερλερτὲ τάχι κὸρούλμεκτὲ τιρ. Ταρίχι Μιλαδτὰν 4—5 ἄσρ ἐββὲλ μούτεαλλὲμ Γ̣ιουνανλὰρ Ὁμηροσὴν ṫερσὶμ ἐϊλετιγ̣ὶ ἰλὰχ βὲ ἰλαχελὲρ κούρουχηνὴ ἰστιχζὰ ἐṫερλέρ ἰτι. Ἴλκ ἀσρτὰ Ρωματὰ «Χακιχὰτ νέ τιρ;» ṫεγ̣ιοὺ ρουχανὶ ἀλεμὶ ἰστιχζὰ ἐṫὲν σὰλτ Ποντοσλοὺ Πιλάτος ṫεγ̣ίλ ἰτι, τινσιζλὶχ βὲ ἀχλακσηζλὴχ οὺμουμὶ ἰτι. Ὀνṅεσιντζὶ ἀσρτὰ ἰντιṅάχη ἐṫεṅιγ̣ιὰτ ἰλὲ ṅεραṅὲρ ἀχλακὶ τεṫεννὶ βὲ ἰμανσηζλὴχ τάχι τεαμμοὺμ ἐϊλεμιζ ἰτι. Ὀνσεκιζιντζὶ ἀσρτὰ Ἰγ̣γιλτέρρα βὲ Φρανσανὴν τινὶ ἀχβαλὴ γηṅτὲ ἐṫετζὲκ ṅὶρ μεβκιτὲ ṫεγ̣ίλ ἰτι, ὀντοκουζουντζὴ ἀσρὴν ἴṅτιταλαρηντα Ἀμερικατὰ τινσιζλὶχ οὺμουμὶ ἰτι. Βὲλχασηλ χὲρ ἀσρτὰ τὶν βὲ ἀχλὰχ χουσουσὶ χοὺτζουμλερὲ μαροὺζ ὀλμούζ τηρ.

Ṅουνοὺν σεṅεṅὶ ἀτικιάρ τηρ. Χὲρ νὲσλ κεντὶ τι-

νὶ βὲ ἀχλακὶ τασαββουρλαρηνὴ κεντισὶ τεσκὶλ ἐτμὲκ ἰστέρ· ἐτζὶατλαρηνὴν ἐφκιαρὴ πού κὸὺν κεντιλὲρ ἰτζοὺν ἀτὶκ βὲ ἰχτιγιατζατὰ γάϊρι κιαφὶ κὸρόυνούρ. Χακικατὴ χὲρ ἀτὲμ κεντισὶ ἰτζοὺν κὸρμελί τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἐσκὶ τασαββουρλαρὴν τετἀβούλτὲν τὸυσὸὺπ γενιλερινὶν τεσεκκοὺλ ἐτετζεγὶ μούττὲτ ἰνκηλὰπ τεβρὶ σαγιηλήρ. Ἰνκιλὰπ βακτή τα χὲρ νάσηλ ὸλσὰ σαματαλὴ ὸλούρ. Γενὶ ἐφκιὰρ ἰλὲ ἐσκὶ ἐφκιαρὴν τζαρπηλτὴγὴ ἐσνατὲ πάζη κηρηλὴπ τὸκὸυλὲν σεϊλὲρ ὸλούρ. Πὸϊλὲ σηραλαρτὰ ἄσηλ μεσελὲ πού ἐσκὶ ἐφκιὰρ ἰλὲ γενιγὶ ἰτιλαφὰ κετιρμὲκ, γενιγὲ πὶρ τὸγρού ἰστικαμὲτ βερμέκ τιρ.

Πού μακσὲτ ἰτζοὺν πάζεν τζὲπρ γιὰ ταζγικὲ μὸυρατζαὰτ ἐτιλὶρ, γιάχοτ ἀτὶκ βὲ τζετὶτ νουφοὺς κουλλανηλὴρ, μελικλὲρ γιὰ συνοδλὰρ γιὰ μεχκεμελὲρ ἰσὲ καρησήρ. Λάκιν ταρὶχ πὶζὲ κὸστερίγιορ κι, πού νὲβ οὺσουλλὰρ πὲκ ναφὴς ὸλάμαμης τηρ. Ζαννημήζτζα Ἰησουσὴν κὸστερτιγὶ ταρὶκ, βερτιγὶ ρετζετὰ ἔν μὸυεσσὶρ τιρ. «Πού τζὶννγιάληνης ἰμὰν, τουὰ βὲ ὸρούτζ ἰλὲ τζηκάρ.»

Ἔββελα ἰμάν. «Τινσιζὶν χακκηντὰν ἰμανσὴζ κὲλὶρ» τερλέρ· πού τογρού τεγίλ τιρ. Τινσιζλιγὶν γεκγιανὲ τεβασὴ ἰμάν τηρ. Λάκιν ἰμὰν νέ τιρ; Ἰμὰν πὶρ τζὸκ νοκτάϊ ναζαρλαρηντὰν ταρὶφ ἐτὶλὶρ ἰσέ τε, πὶζ ἀνὴ σού σουρέτλε ταχτὶτ ἐτετζέγιζ· Ἰμὰν, πὶρ χακικατὰ ναζάρεν, χίσς ἐττιγιμὶζ ἐμνιγὲτ τὶρ κι ἰρατετιμιζὶ ἰτζραατὰ σεβκ ἐτὲν κουββὲτ ὸλούρ. Πὶρ γιαγιὴ κὲρὲρ ἰσὲν, ὸνοὺν ἰτζιντὲ ἀνὴ ἰτζραατὰ σεβκ ἐτετζὲκ πὶρ κουββὲτ χασὴλ ὸλούρ. Γερὲ τζαρπηλὰν πὶρ λαστὶκ τοπτὰ ὸνού γιούκσεγὲ ἀτατζὰκ πὶρ κουββὲτ βάρ τηρ. Ἰρατετλεριμὶζ τε ἰσλεμεγὲ πασλαμαζτὰν ἐββὲλ πὶρ κεριλὶρ. Ἰρατετὶ κὲρὲν κουββὲτ χακικάτ τηρ. Βὲ τερουνιμιζτὲ πού χακικὰτ ἰτζὸὺν ὸλὰν ἐμνιγὲτ ἰμάν τηρ. Ἀτὲμ ἰμανσὴζ τουράμαζ. Ἰρατετὶ ἰτζραατὰ κὲρὲν χακικατλὰρ, γιάνι ἰμὰν ματτελερὶ μούτενεββὶ ὸλὰ πιλίρ. Λάκιν μουτλὰκ πὶρ σουρετὲ ἰμανσὴζ πὶρ ἀτὲμ πουλμὰκ ἰμκιανσὴζ τηρ. Πιρὶ τζεσετὲ, τικὲρὶ ἀκλὰ, πὶρ πασκασὴ ἀχλακὰ ἀὶτ χακικατλαρὰ ἰνανήρ. Ἴμτι χὲρ χάνκη χακικατὰ ταὶρ ἰμὰν κεντισινὶν πού ἰρατετὶ κερμὲκ βὲ ἰτζραατὰ σεβκ ἐτμὲκ χασσιγετινὶ ζάϊ ἐτέρσε, χακικάτη χαλτὲ ὸλμούς ὸλούρ. Ἰρατὲτ ἰτζραατσὴζ καλμάζ, ὅ χακικατὴν κουββετὶ ζαὶλ ὸλούρσα, τικὲρ πιρινὶ πουλοὺρ βὲ ὸνοὺν ἰλὲ ἰσὲ σεβκ ὸλουνούρ. Λάκιν ὸλὲν ἰμανλὰρ τικὲρ ὸλούλερ κιπὶ τὲφν ὸλουνμαλὴ τηρλάρ. Πὶρ χακικατὰ ἰμανὴν ὸλτοὺκτὲν σόνρα πὶρ μούττὲτ ὸνού σακλαγιὰ πιλίρσιν, λάκιν ἔντζαμ ὸνού τὲφν ἐτμελίσιν, ἰρατὲτ πασκὰ πὶρ χακικὰτ πουλοὺπ, ἀνὴν ἰλὲ γιασαμαλὴ τηρ.

Ἰστὲ πού κὸὺνκὶ κὸὺν Ἐρμενιλερὶν μιλλὶ μεσελεσὶ πού, γιάνι ὸλμούς ὸλὰν ἰμανλαρὴν τζεναζὲ ἀλαϊλαρὴ τηρ. Βακτήϊλα Ἐρμενιλερὶν καλπιντὲ ἰτζραὰτ σαϊχεσὶ ὸλὰν πόγιούκ πόγιούκ χακικατλὰρ σίμτι ὸλμούς ὸλούπ, ἀτεμλὲρ ἀνλερὶ τὲφν ἐτμεγὲ τζαληήγιορλαρ. Πέλι, Ἐρμενιλερὶν μιλλὶ χαγιατηντὰ ὸλμούς τιρ Χριστοσὰ ὸλὰν ἰμάν. Χριστὸς Ἐρμενιλερὶν μιλλὶ χαγιατηντὰν, μιλλὶ κιταπετιντὲν, μεκτεπλεριντὲν, ἀϊλελεριντὲν τὰρτ ἐτιλμὶς, χάττα μινπερλερτὲν πιλὲ Χριστὸς γερινὲ «Μιλλὲτ,» «Σοσιαλίζμ,» βὲ χάττα τινσιζλὶκ βὰζ ἐτιλμεκτέ τιρ. Κέζαλικ ὸλμούς τιρ κιλισεγὲ ἰμάν. Κιλισενὶν ἰσμὶ βάρ· ἀγινλερὶ βὰρ, ταριχὶ βὰρ, λάκιν ρουχὴ σόνμούς τιρ. Ὸλμούς τιρ ρουχπανλαρὴν πεϊγαμπερλὶκ μεμουριγετινὲ ἰμὰν, ὸλμούς τιρ ἀχλακὴν γιούκσεκ ἐσασλαρηνὰ ἰμάν. Βὲ πού κὸὺν νέσλι χαζὴρ ὸλού σεϊλέρλε ὸγρασμὰκ ἰστεμεγιπ, τιρὶ ἰμὰν ἰλὲ γιασαμὰκ ἰστεγιορλαρ. Κεβσεμὶς γιαϊλὰρ καλπλερὲ ὸκλὰρ φηρλατάμαγιορ.

Λάκιν πού τζεναζὲ ἀλαϊλαρηνὴ ἰτζρὰ ἐτενλερὶν ἰμανὴ βάρ μη; Ἔββετ. Λάκιν νεγὲ ἰνανήγιορλαρ; Ἄσηλ σὸυὰλ πού τηρ. Ἀνλὲρ τζεσετὲ, ζέβκ οὺ σεφαγιὰ, νεφσπερεστλιγὲ, μεναφὶϊ σαχσιγεγὲ, παραγιὰ ἰνανήγιορλαρ. Πὸϊλέτζε σιμτικὶ μούτζαχετὲ ἰμανὴν ἰμανὰ καρσὴ ὸλὰν μούτζαχετεσὶ τιρ. Βὲ τικκὰτ ἔτινις, τινὶ, Χριστοσὴ, Κιλισεγὶ, Χριστιανληγὴ μούταφαὰ ἐτενλερτὲ ἔγερ ὅ σεϊλερὲ τογρού τζιττὶ ἰμὰν γιὸκ ἰσὲ, πού μουχαρεπετὲ μαγλουπιγετὶν κεντὶ ταραφλαρηντὰ ὸλατζαγηνὰ ἐμὶν ὸλὰ πιλίρσινιζ. Νούμαγιὶς ἰλὲ, κουρού μαντὴκ γιὰ πελαγέτλε τὶν βὲ ἰμὰν μούταφαὰ ἐτιλέμεζ. Ἀρκατὰ τζιττὶ ἰμὰν ὸλμαλὴ τηρ. Τζισμανὶ βὲ νεφσανὶ χακικατλαρὰ ὸλὰν ἰμάνλε κεριλμὶς βὲ κουρουλμὴς ὸλὰν ἰρατετλερὲ καρσὴ σεμαβὶ χακικατλαρὰ ὸλὰν ἰμάνλε σεβκ ὸλουνὰν ἰρατετλὲρ λαζήμ τηρ. Κεντὶ κεντιμιζὶ ἀλτάτμαγιαλημ. Σαχσὶ βὲ σεβὲν Ἀλλαχὰ, Ἀλλαχὴν μουχαπετινὶν τε-

τζεσσούμοὺ ὸλὰν Χριστοσὰ, πασὴ βὲ ρουχὴ Χριστὸς ὸλὰν Κιλισεγὲ, ὰχλακιγετὶν τεμελὶ ὸλὰν ἱλαχὶ χακικατλαρὰ, ὰϊλενὶν ρουχανὶ μανασηνὰ ταῖρ πὰ τετζριπὲ ἱστιχσὰλ ἐττιγιμὶζ μαλόυματὰ τζάν οὺ κόνόυλτὲν ἱμὰν ἐτερὲκ ἱρατετλεριμιζὶ φααλιγὲτ ἱτζόὺν ὰνλερὲ κόρὲ κούρματηκτζα πὸὺ μὸὺτζαχετετὲ ζαφερὲ ὸὺμιὺ ἔτμεγελιμ. Ἱοὺ μὸὺτζαχετετὲ ἵλκ σιλὰχ ἱμάν τηρ. Ἴινὲ ἱμὰν ἔτμεγενλεριν τινὶ ἱλτιζὰμ ἐτμελερὶ τινὲ κιὰρ τεγίλ, ζιγιάν τηρ. Χριστοσὰ ἱμὰν ἔτμεγενλεριν Χριστοσὴ μὸὺταφαὰ ἐτμελερὶ Ἀνὴν χασιμλερινὲ μουαβενὲτ ἐτμὲκ τεμέκ τιρ. Μεναφὶϊ σάχσιγὲ ἱτζόὺν γιάχοτ Χριστοσὴν μουχαππετιντὲν πασκὰ πὶρ σαϊκὲ ἱλὲ μεμουριγέτι ρουχανιγεγὲ ταχίλ ὸλμοὺξ ὸλὰν ρουχπανὴν χαγιατὴ βὲ κελαμλαρὴ χὲπ Κιλισὲ ὰλεϊχιντὲ τελιλλὲρ τεσκίλ ἐτερλέρ. Ἱοὺ πόγιόὺκ χακικατλαρὰ τογροὺ χαρδὶλ τανεσὶ κατὰρ τζττὶ ἱμὰν τινσιζλιγὶν ταγλαρηνὴ ρὲφ ἐτμεγὲ κιαφὶ ὸλὰν πὶρ κουββέτ τιρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

«Ἴλρ τζὸκ κόυνλὲρ πέϊτ ὸὺρ Ραππτὰ» Ψαλ. κγ΄. 6.

ΣΕΝΕΛΕΡΙΝ κετζμεσὶ πὶζἱμ καλπλεριμιζτὲ πακὴ καλμὰκ ὰρζουσηνὴ οὺγιαντηρήρ. Ἱὶζἱμ ταπιατημὴζ ζεμανιγὲ τεγίλ, ἄντζακ ἐπετιγὲ παγλή τηρ. Κὸὺζ μεβσιμινὶν ρόυζκιαρλαρὶ ὸνόυντὲ τὸυσὲν γιαπρακλαρὴ κὸρτὸυγιόυμόυζτὲ, γιάχοτ κησὴν κησὰ κὸυνλεριντὲ ὸρμανλαρὴν ὰτζὴκ γερλεριντὲ κεζτιγιμὶζ βακὴτ πὸὺ γιαπρακλαρὴν ὅραλαρτα σεριλμὶξ ὸλτηγηνὴ μὸὺταχετὲ ἐϊλετιγιμιζτὲ, ταπιῖ ὰλεμὶν τεπετὸὺλατὴ πὶζὲ μαλὸὺμ ὸλὰν μαζιτὲν ναμαλὸὺμ πὶρ ὰλεμὲ τογροὺ κὸτὸυρτὸυγιὸὺ σηιατὰ πίττταπι τερουνιμιζτὲ σεμαβὶ χανεγὲ τογροὺ ὸλὸυμὶν τεσαλλὸὺτ ἐτέμεγετζεγι χανεγὲ τογροὺ πὶρ ὰρζοὺ βὲ ἱστιγιὰκ χασὴλ ἐτὲρ, βὲ ὅρατα ὸἱλὲ τοστληκλὰρ πεϊτὰ ἐτμεγὲ ὰρζοὺ ἐτέριζ κι ὰνλερὶ βὰκτ πὸζάμαζ. Ἱὲλι, σολμὰζ τζιτζεκλερτὲν γιαπηλμὶξ τατζλαρὰ βὲ ἱτζινὲ τεπτιλὰτ κιρέμεγεν μεβτζουτιγετὲ χασρὲτ τζεκέριζ.

Ἱὶζἱμ μουνταζὴρ πουλουντουγημὴζ πὸὺ πακὴ ὸλμὰκ χαλὴ κόρὸυνόὺρ κι τζοπὰν σαϊρὶν πὸὺ Ψαλμοσὰ χιτὰμ βερτιγὶ κελιμετὲ βὰτ ἱτιλμὶξ τιρ. Ἱοὺ κελιμελὲρ ἱσὲ «Χανὲ» βὲ «Βαλιτὲ» κελιμελερὶ κιπὶ σατὲ χέμ τε μανατὰρ τηρλάρ. Ψαλμοσὴν ρεβισὶ χαγιὰτ κιπὶ τεπτιλάτλε τολού τηρ. Ἀνὴν χὲρ πὶρ ἱπαρεσὶ κελιμελέρλε τζεκιλὲν πὶρ ρὲσμ ὸλοὺπ, κουββετλὶ βὲ τιρὶ ρενκλέρλε πὶζἱμ σεμαβὶ σεϊγιαχατημηζτὰ γενὶ πὶρ μενζαρὲ νὰκξ ἐτὲρ.

Σόυπχεσὶζ πὶζἱμ ὸλόυμλόὺ χαγιατημηζὴν τεπτιλατηνὴν τζόύμλεσι τε πὶζὶ τεπετὸὺλ ἐτμὲζ ὸλανὰ μόυνασιπ κηλμὰκ ὸὺζρὲ μουκταζὶ τιρλέρ. Βὰκτ ἐπετιλιγὶν ἵλκ ὸτασή τηρ. Ζεμὶν σὸν τερσὶ ὸϊρεντιγιμιζτὲ βὲ μεκτεπὶν τατιλ τζανὴ τζαληντηγηντὰ πὶζὶ καπὸὺλ ἐτμὲκ ἱτζόὺν πεκλεγὲν χακικὶ ὸμρὸὺν χαζηρλὴκ μεκτεπί τιρ. Λάκιν χὲρ νέ κι ὸλμοὺξ, ὸλμακτὰ βὲ ὸλατζὰκ ἱσὲ τζόύμλεσι τε πὶζἱμ ὸὺζεριμιζτὲ σιρετιμιζὶ τασχὶχ, βὲ χαγιατημηζὴ ἱκμὰλ ἐτετζὲκ βασηταλὰρ τηρλάρ. Βὲ πὶρ τεφὰ πακὴ ἐπετιλιγὲ κιρτιγιμιζτὲ τζόύμλεσι τε κετζὲ ρόυγιασὴ κιπὶ ὸὺνουτηλατζάκ τηρ.

Λάκιν σεμανὴν πὶρ χανὲ ὸλμασὴ, πέλι, Ραππὴν χανεσὶ ὸλμασὴ φικρὶ ἀνὴν πακὴ πὶρ μαχὰλ ὸλμασὴ φικριντὲν ταχὰ ἀλά τηρ. «Χανὲ» κελιμεσιντὲ νὲ ὰτζαϊπ πὶρ κουββέτ βάρ τηρ! «Χανὲ» κελιμεσὶ σερσεριγὶ ζεμινὶν ὸὺτζλαρηντὰν τζεκὲρ, κεμιτζινὶν, ὰσκερὶν βὲ κιασὶφὶν σινιρλερινὶ κουββετλεντιρὶρ, βὲ ὰνλερὲ ὰετζαὰτ πὰχξ ἐτὲρ.

Σίμτι ἐφκιαρημηζὴ ἐγὶ Τζοπανημηζὴν ὅραγια κιτμὶξ ὸλμασηντὰν μάτα χακκηντὰ νισπέτεν σάϊκι πὶρ σέϊ πὶλμετιγιμιζ σεμαγιὰ τζεβιρελὶμ, βὲ πὸὺ χανὲ τεμσιλὶ ἱλὲ ὰνὴν χακκηντὰ νὲ κατὰρ γενὶ μαλόυμὰτ ἱστιχσὰλ ἐτὲ πιλτιγιμιζὲ πακαλήμ. Σὸυπχεσὶζ σεμανὴν πὶρ χανὲ ὸλμασὴ ὅρατα μεσοὺτ βὲ μὸὺπαρὲκ πὶρ χαγιὰτ πουλουνμασὴ μανασηντά τηρ. Ἱὶζ Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ τζοτζουκλαρὴν κεντιλερὲ πὲκ σεβκόυλὸὺ ὸλὰν πετὲρ βὲ βαλιτεϊνλερινὶν χουζουρηντὰ ὸλτηκλαρὴ κιπὶ χοὺρρ ὸλατζάγηζ. Σὲν βὲ σατὴρ γιόυρεκλὶ κεντζλὲρ μακαμηντὰ πόλόὺκ πόλόὺκ ὸρμανλαρτὰ κεζερὲκ γιαπανὶ τζιτζεκλὲρ τοπλατηγημηζτὰ νάσηλ ἐτὲρ ἱτἱκ ἱσὲ πιριπιριμὶζ ἱλὲ ὸἱλὲ σερπὲστ σουρεττὲ μόυλακὰτ ἐτετζέγιζ. Χὲρ σινντὲν ἐγὶ τζοτζουκλαρὴ πουλουνὰν πόγιόὺκ πὶρ φαμιλγιὰ ὸὺζερινὲ τὸυτὸὺν. Ἱουνλαρὴν ὰρασηντὰ σὲν κὸυτζὸὺκ τζοτζουκτὰν τὰ ἔβ πὰρκ σαχιπὶ ὸλμοὺξ κὲντζ γικιτλερὲ κατὰρ πουλουνουρλάρ· πουνλαρὴν τζόύμλεσι κεντιλερὶν πετερλερινὶν χανεσιντὲ βὰκτ κετζιρμὲκ ἱτζόὺν

τοπλανηρλὰρ, βὲ ἀνὴν ϰενὶς ἀραζισὶ ὀύζεριντὲ σεϰὶπ σητζραρλάρ. Ἰσὶτὲ σεμαβὶ Πετὲρ «χανεσινὲ» ϰελὲν σὸν τζοτὶζοὺϰ μελεϰλερὶν τανπὸὺρ σετὰλαρὴ ἀρασηντὰ «Χὸς ϰελτὶν» σετασὴ ὶλὲ ἰτζερὶ ϰαπὸὺλ ὸλουντουγηντὰ χὶσς ὸλουνὰν σὸυροὺρ πουνὰ πενζὲρ πὶρ σέϊ ὸλούρ. Πούτὸὺν φαμιλγὰ ἄρτηϰ πιριπὶρλεριντὲν ἄσλα ἀϊρήλμαμαϰ ὀύζρὲ σεμὰ βὲ ζεμιντὲ ὸλὰν πιρατὲρλὲρ Πετὲρὶν χανεσινὲ τζὲμ ὸλουρλὰρ, πέλι, Πετὲρ χανεσινὲ χὲπ χασρετϰὲς ὸλανλὰρ ἔντζαμ ὄραγια βασὴλ ὸλατζαϰλάρ τὴρ. Σαχὶπι Μεζμουρὴν ϰεντισινὶν τάχι ὄρατα πουλουνατζαγηνὰ σὸυπχεσὶ γιόϰ τὴρ. Βάϰαα ϰεντισὶ σερσερὶ πὶρ ϰογιούν ἰτι, Ἀνὴν σερϰὸὺζεστιντὲ λεϰὲ ἐϰσὶϰ τεγὶλ ἰτι. Σουλχπερβὲρ, λατὶφ βὲ μουχαππετλὶ πὶρ ϰιμσὲ ὸλμαϰτὰν ζιγιατὲ πὶρ μουχαρὶπ βὲ ϰὰν τὸϰούτζού ἰτι. Κεντισὶ πέϊτ ὸὺρ Ραππὰ νάσηλ ϰελετζέϰ ἰτι; Βὲ ϰεντισινὲ πού χουσουστὰ τεσμινὰτ βερὲν νέ ἰτι; Κογιοὺν τὴσαρητὰ τουροὺπ μερχαμὲτ ταλὲπ ἐτὲρ ἰϰὲν ἐγὶ Τζοπὰν ἰτζεριτὲ ραχὰτ τουράμαζ ἰτιγινὲ ἐμὶν ἰτι. «Πενὶμ ὸλτηγὴμ γερτὲ σὶζ τάχι ὸλατζάϰ σηνηζ.» Βὲ ταχὰ ϰουβετλὶ ϰελαμὰ μαλὶϰ ἰζ, βὲ ἀνὰ ϰαρανληϰτὰ ζιγὶὰ βερὲν τζηραγὰ τιϰϰὰτ ἐτὲρ ϰιπὶ τιϰϰὰτ ἐτὲ πιλίριζ.

Κὸρὸυνὸὺρ ϰι πὶρ μανατὰ Δαβὶδ ταχὰ σεμαγιὰ ϰιτμεζτὲν σεμαγιὴ τελεζζὸὺζ ἐτὲρ ἰτι. Πέϊτ ὸὺρ Ραππὶ ἀνὰ τεγὶλ γιάληνηζ ἰστιϰπαλὰ ἀὶτ πὶρ σέϊ, ἄντζαϰ τελεζζὸυζὸὺ χαλὴ χαζηρτὰ τάχι μούμϰιν ὸλὰν πὶρ σέϊ ϰιπὶ ϰὸρὸυνὸὺρ ἰτι. Πασϰὰ πὶρ Ψαλμοστὰ τάχι «Ραππτὰν πὶρ σέϊ τιλέριμ· ματλουπτὴμ πού τὴρ ϰι, πὸὺτὸὺν μὸυττέτι ὁμρὸυμτὲ πέϊτ ὸὺρ Ραππτὰ ὀτουροὺπ Ραππὴν τζεμαλινὶ ϰὸρεγὶμ, βὲ χεϊϰελιντὲ ἀνὴ ταλὲπ ἐτεγὶμ,» τεμὶς τὶρ. Λάϰιν Δαβὶδ μὸυλὸυϰιανὲ ἰσλερὲ τὰλμὴς ὸλτηγηντὰν ϰαλπτὲν χασρὲτ τζεϰτιγὶ μουϰαατττὲς ἐϊβανλαρτὰ πέϊτ ὸὺρ Ραππὶ ϰελιμεσινὶν λουγεβὶ μανασήϊλε ὄρατα σαϰὶν ὸλάμαζ ἰτι. Φάϰατ ἀνὴν χεραρετλὶ τουασηνὴν ϰαπὸὺλ ὸλουνμουὸς ἰτιγινὲ σὸυπχὲ ἐτὲ πιλίρ μι ἰζ;

Νἰτζὸυν πὶζ τάχι πού μὸὺπαρὲϰ βὲ ϰηϊμετλὶ μανὰ ἰλὲ πέϊτ Οὺλλαϰτὰ γιασαμαγὰ πασλάμαγιαλημ; Πιζλιμ σεμαμὴζ σεχρὶν ϰαπουλαρηντὰν ἰτζερὶ ἴλϰ τεφὰ ϰιρτιγιμιζτὲ τεγὶλ, ἄντζαϰ πὶζλιμ ἐλπισελεριμιζὶ ἴλϰ τεφὰ γιηϊϰατηγημηζτὰ, βὲ ἀνλερὶ Κουζουνὶν ϰαγήϊλε πεγιαζλαττηγημηζτὰ πασλαγιὰ πιλίρ. Τζὸὺμλε ἀσρλαρτὰ ϰεντὶ ϰαβμηνὰ χανὲ, μελτζὰ βὲ ἰϰαμετϰιὰχ ὁλμουὸ ὸλὰν Ἀλλαχτὰ τάϊμα βὲ χὲρ γερτὲ πιζὲ μεσϰὲν πουλὰ πιλίριζ.

Σεμαβὶ μεσϰεντὲ γιασαμαγὰ τζαλησαλήμ. Ὀύζερλεριντὲ γιασαμαγὴ ἰντιχὰπ ἐτμεμιζ μούμϰιν ὸλὰν τζὸϰ μαχαλλὰρ, μέσελα πὶζὲ ἀὶτ ὸλὰν ϰιλισὲ, γιάχοτ πὶζλιμ ϰεντιλερὶ ἰλὲ ϰαρηστηγημὴζ Χριστιὰν σιρϰετὶ βάρ τὴρ. Λάϰιν σάϊρ ἰϰὶ μαχαλλὰρ τάχι βὰρ τὴρ ϰι πουνλὰρ χουσουσὶϊλε ναζάρη μὸυταλααγιὰ ἀληνμαγὰ σαγεστὲ ὸλοὺπ, ἀνλερὶν πιρισινὶ ἰντιχαπὰ πορτζλή ἰζ. Πουνλαρτὰν πὶρισὶ Ἰησοῦς Χριστοστὰ ὁλμάϰ τὴρ, βὲ ὅλ πὶρισὶ πὶζλιμ τετζριπέϊ ζατιγεμὶζ βὲ χεγετζανλὴ ὁμρὸυμὸὺζ τὶρ. Τετζριπέϊ ζατιγεμὶζ τζιχετὶϊλε πὶζ ζάτεν ὸλὸὺμ βασητασἠϊλε ϰηγιὰμ βὲ ὸὺρουτζ ταραφηνὰ ϰετζμὶζ, βὲ Ἰησουσὴν ταχτηνὴν ἐτραφηντὰ παρλαγιὰν ἀλτουν νοὺρ ἰτζιντὲ ὀτουρμούζ ἠζ. Χεγετζανλὴ ὁμρὸυμὸὺζ ϰούρέϊ χαβατὰν γιάχοτ ματτὶ τεπτιλαττὰν ἄλτ ὸὺστ ὸλοὺρ βὲ σαλλανὶρ, πάζεν ϰὸυνεσὶλ χαβαγιὰ τογροὐ ταλγανὴν τεπεσινὲ ϰαλτηρηλήρηζ, βὲ πάζεν ὀύζεριντὲν ταλγανὴν τζεϰιλλὶπ ϰιτμὶζ ὸλὰν ϰουμὴν ὀύζερινὲ γιοργοὺν βὲ ταϰατσὴζ ὸλτηγημὴζ χαλτὲ σεριλὶρ γιατάρηζ. Πουνλαρτὰν πιρισὶ Ἀλλαχὴν πὶζλιμ ἀνὴν ὀύζεριντὲ γιασαμαμηζὴ ἰστετιγὶ μεσϰὲν ὸλοὺπ, ὅλ πιρισὶ ἰσὲ πὶζλιμ ϰεντιμὶζ ἰτζοὺν ἰντιχὰπ ἐττιγιμὶζ μεϰσή τὴρ. Πὸϊλὲ ὸλτηγὴ χαλτὲ πὶζλιμ μεγιοὺς ὸλμαμὴζ βὲ φοὺτοὺρ ϰετιρμεμὶζ ἀτζαὶπ μι τὶρ; Πὶζ ἀτζηγιὴ τατλὴ γερινὲ, ζεμανιγὶ ἐπετὶ, σαλλανανὴ βὲ ϰετζιτζιγὶ Ἀλλαχὴν μουχαππετὶ ϰιπὶ σαπὶτ ὸλὰν ἐσὰς γερινὲ ϰομούζ ἠζ.

Πιζτὲν χὲρ πὶρισὶ ἰτζὸὺν «Πενὶμ ὁμρὸυμὶν βαζιγετὶ νέ τὶρ; πενὶμ μι; ρεφιϰιμὶν μι; γιόϰσα Ἀλλαχὴν χουζουρή μη τὴρ;» σὸυαλὴ μουχὶμμ πὶρ σὸυάλ τὴρ.

Πιζὶ τάϊμα τεσλιμιγὲτ βὲ ἰμαντὰ χὴφζ ἀϊλεμεσὶ, βὲ ὁμρλεριμιζτὲ Ἀλλαχὴν τaϊμὶ ἰναγετινὶ ϰὸστερμεσὶ ἰτζὸὺν Ρούχ ὸὺλ Κουτσὴν μουαβενετινὶ ταλὲπ ἐϊλεμεγὲ πὲϰ μούχτάτζ ἰζ, βὲ πὸϊλὲ γιασατηγημὴζ χαλτὲ ὁμρλεριμὶζ μεσοὺτ βὲ μούφὶτ ϰετζετζὲϰ τὶρ. Βὲ τάϊμα ἄϊνι σὰτχ ὀύζεριντὲ τούρμαγιατζαϰ, ἄντζαϰ γιὸυϰσελὶπ τερεφφὸὺ ἐϊλεγετζὲϰ, βὲ σεμανὴν ϰαπουσὴ γιαννητὰ τερεννὸὺμ ἐϊλεγετζὲϰ, βὲ ϰὸυνλερινὶ ὅλ νουρανὶ με ζιλλερτὲ ϰετζιρετζέϰ ϰι, ὄρα-

τα κόυνες̈ πίζζατ 'Αλλάχ τηρ, βε νίχαγετ ὅλ μουκαττὲς βε τζελίλ φαμιλγιὰ ταϊρεσινὲ κετζετζέκ κι ὅλ φαμιλγιανὴν χὲρ πίρ ἀζασὴ πίλα τεκεππόὺρ βὲ πίλα φόυτοὺρ βὲ πίλα σόυπχὲ «Πίρ τζὸκ κόυνλὲρ πέϊτ ὸύρ Ραππτὰ σακὶν ὸλατζάγημ,» τεγὲ πιλίρ.

ΜΕΛΕΚΟΎΤ ΟΥΛΛΑΧ*

1.

«Γὲρ κεντίλιγιντὲν ἔββελα ὸτοὺ, σόνρα πασάγὴ, βὲ ταχὰ σόνρα πασακτὰ μόυκεμμὲλ πουγταγιὴ χουτουλὲ κετιρίρ.» Μάρκος δ'. 28.

Ναζάρη τικκατηνηζὴ ταβὲτ ἐτμὲκ ιστετίγιμ μεσελὲ Μελεκόύτ Ούλλάχ τηρ.

'Αλλαχὴν σαλτανάτ βὲ κουτρέτι μουτλακασὴ χιλκατὴν τζὸύμλε ισλεριντὲ ἀτζὴκ σουρεττὲ μόυσαχετὲ ὸλουνούρ. Λάκιν ζὰνν ἐτέρσιν κι, πιζιμ κόυτζόὺκ σεϊγιαρεμίζ, σοὺ κόυρέϊ ἄρζ, κιαϊνατὴν ἐζελὶ Σαχιπὶ ταραφηντὰν κεντινὶν ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ ταπιατηνὴ κιάμιλεν ἰζχὰρ ἐτμὲκ ἰτζόὺν πίρ μεϊτὰν ἰττιχὰζ ἐτιλμίζ τιρ. Πού μακσέτλε 'Αλλὰχ τὸυνγιατὰ νατὴκ ζατλαρτὰν ἰπαρὲτ πίρ νεσλ ἰσκιὰν, βὲ ἀνλερὲ κεντὶ Χαλικλερινινκινὲ μόυσαπὶχ ὸλὰν χοὺρρ ἰρατὲτ βὲ ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ ἐβσάφη ζατιγὲ ἰχσὰν ἐϊλεμίζ τιρ. 'Ινσὰν 'Αλλαχὴν ἰρατετίϊλε πόϊλὲ τεσκιλ ὸλουντηκτὰν σόνρα κουτρὲτ τζιχετίϊλε κεντινὲ φαὶκ ἄμμα 'Αλλαχὰ ταπὶ ὸλὰν πίρ τετζριπὲ ἐτιτζινὶν μόυταχελεσίϊλε τετζριπεγὲ τὸυτζὰρ ἐτιλτίλ. Πόϊλέτζε ἰνσὰν «τὸυρμαγὰ κατίρ, ἄμμα τὸυτμεγὲ χοὺρρ» πίρ ἰκτιτάρλε μουττασὴφ ὸλαράκ, τετζριπὲ ἐτιτζὶ βασηταση̈ίλα ἀλταντὴ βὲ κόυναχὰ τὸυτόύ. Ὅλ βακηττὰν περοὺ ἰνσὰν σερρὲ τογρού πίρ τερουνὶ μέϊλ τεβερρὸὺς ἐϊλεμίζ βὲ κεντισὶ τάχι ζαῖφ βὲ μαχτοὺτ ὸλαράκ, πίρισὶ ἰλαχὶ βὲ τικερὶ σεϊτανὶ ὸλὰν ἰκὶ πόγιόὺκ κουββετλερὶν ἀρασηντὰ πίρ μόυτζαχετεγὲ χετὲφ ὸλμούζ τηρ. Πού κουββετλερὶν πίρισὶ ἰνσανὴ χελὰς, ὅλ πίρισὶ ἰσὲ χελάκ ἐτμὲκ ἰστέρ. Πού σουρέτλε ἰνσὰν ταριχὶ χελὰς ταριχὶ ὸλτού, βὲ ματτὶ κιαϊνατ 'Αλλαχὴν χικμὲτ βὲ κουββετινὶ πεγιὰν ἐϊλετιγὶ κιπὶ, πού ταρίχ τάχι πόυτούν τζιχανὰ ἀνὴν ἀτζαῖπ μουχαππετινὶν φέϊζ ού ἀζαμετινὶ ἰζχὰρ ἐϊλέρ. Βὲ ἔγερ ἰνσανὴν χὰλκ βὲ χελὰς ἐτιλμεσίϊλε κατίρι μουτλάκ 'Αλλαχὴν ἀτζαῖπ μουχαππὲτ βὲ ἐγιλιγὶ τζόύμλε νατὴκ μαχλουκατὰ ἰζχὰρ ὸλουναπιλετζὲκ ἰτὶ ἰσὲ, φίλβακη πόϊλὲ πὶρ τὸυνγιανὴν γιαρατὴλμασηνὰ τεγέρ ἰτὶ.

Ἴμτι γὲρ ὸύζεριντὲ Μελεκόὺτ Ούλλαχὴν μακσετὶ ἰνσανὴν χελασὴ ὸλοὺπ, χέμαν 'Εδὲμ πάγτζεσινὶν καπουσὴ γιανηντὰ πού Μελεκόύτ τὸυνγιαγιὰ κιρτιριλμίζ τιρ. Καρηνὴν ζόυρριγετὶ ὸλὰν Χριστοσὴν μόυνασιπ βακητὰ γιηλανὴν πασὴνὴ ἐζετζεγὶ ὅλ βάκτ βὲ ὅρατα ἰλὰν ὸλουντού. Πού μεσχοὺρ ἰφατὲ κερὲκ ἴλκ 'Ιντζιλὶν πεϊγαμὴ, κερὲκ ἐγὶ ἰλὲ κότού ἀρασηντακὶ πόγιόὺκ μόυτζαχετενὶν ἰλανὴ ἰτι· πού μόυτζαχετὲ ἰσὲ κόυναχὴν τὸυνγιαγιὰ κιρμεσίϊλε πασλατὴ, βὲ Μεσιανὴν σὸν φόυτουχατίϊλε χιτὰμ πουλατζάκ τηρ. Πού μόυτζαχετενὶν μεϊτανὴ τὸυνγιὰ ὸλοὺπ, 'Αλλαχὴν κεντὶ μόυσαπεχετιντὲ γιαρατμὲζ ὸλτηγὴ ἰνσὸν μόυτζαχετενὶν χετεφὶ ὸλοὺπ, κερὲκ κὸκ κερὲκ τζεχεννὲμ κόζλερινὶ ἀτζμὴζ ὸλαράκ πού μόυτζαχετενὶν ρεβισινὶ σέϊρ ἐτίγιορλαρ βὲ ἀνὴν νετιτζεσινὲ πεχλεγιορλαρ. Σόυκρλὲρ ὸλσούν 'Αλλαχά κι, χελὰς ἐτιτζὶ ἰναγετὶν γαλεπὲ ἐτετζεγινὲ πιζὶ τεσμὶν ἐτὲρ, βὲ ἰνσανὶν χελασὴ ἰσιντὲ κόρόύλὲν μουχαππὲτ ἴλελεπετ σεμανὴν χάμτ ούμετζτινὶν ματτεσὶ ὸλατζάκ τηρ.

Σίμτι μουχτασάρεν Μελεκόύτ Ούλλαχὴν ούμουμι τεραχκησηνὴ, βὲ χουσουσίϊλε σοὺ σὸν σενελερτὲ Τόυρκιατὰ 'Ιντζιλὶ ἰσὶν τεραχκησηνὴ πεγιὰν ἐτελίμ.

'Αλλαχὴν ἰνσανὰ τογροὺ μερχαμετὶ βὲ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζόὺν ὸλὰν μόυρατὴ σοὺ τουφανηντὰν ἐββὲλ ἀτεμλερὲ ὸϊλὲ πὶρ ταρζτὰ πεγιὰν ὸλουντὴ κι, Σήθ, 'Ενώχ βὲ Νῶε κιπὶ ἀτεμλὲρ ζουχοὺρ ἐϊλετιλέρ. Κέζαλικ 'Αλλαχὴν σοὺ κερίμ μόυρατὴ 'Αβραμὴν βὲ ἀνὴν νεσλινὶν ἰντιχαπήίλε, τακρίπεν ἰκὶ πὶν σενὲ ζαρφηντὰ 'Ισραηλὶν ρουχανὶ νέσβ ού νεμασήίλε, σεριατὴν βεριλμεσὶ βὲ κουρπανλὰρ ούσουληνὴν τεεσισίϊλε μανατὸρ ἀλαμετλὲρ βὲ ἰλαχιλέρλε, τενπιχλὲρ βὲ ἰχπαράτη πεϊγαμπέρανὲ ἰλὲ τὰχὰ ζιγιατὲ πεγιὰν βὲ ἰζχὰρ ὸλουντού. Σόνρα Δανιὴλ πεϊγαμπὲρ βασηταση̈ίλε σεμαβὰτ 'Αλλαχηνὴν φιλὰν βὲ φιλὰν βακητ-

(*) Πού βαζὴ Χόυρμετλού Δοκτὼρ. Γρὶν 'Οκτώβριος 14, 1909τὰ Πάϊπλ-Χάουζ ἰπατετχανεσιντὲ ἰρατ ἐϊλεμίζ τιρ.

τὰ πὶρ μελεκοὺτ τεεσις ἐτετζεγὶ, βὲ ἀνὴν ἄσλα χαρὰπ ὅλμαγιατζαγη, βὲ πού μελεκούτούν ταγτὰν ἔλ ἰλὲ ὅλμαγιαραχ κεσιλμιζ ὸλὰν τασὰ τεσπὶχ ἐτιλτιγὶ, βὲ καρσὴ κονουλμὰζ κουββετὲ μαλὶκ ὸλτηγὴ, βὲ πού μελεκούτούν Μούτεαλὴν σεμὰ ἀλτηντὰν τζὲμ ὸλουνμούζ τζούμλε μουκατὲτεσλερινὶ χαβὶ ὸλατζαγὴ πεγιὰν ὸλουντού.

Ἴπού Μελεκούτ Ούλλαχὴ Ραππημὴζ Ἰησοῦς Χριστὸς κεντὶ ἀλενὶ χητμετινὶν ἰπτιτασηντὰ ἰλὰν ἐϊλετί. Ὅλ βακὴτ κεντισὶ, καρηνὴν ζούρριγετὶ ὸλτουγὴ χαλτὲ ἰνσὰν σεκλινὶ ἀλαρὰκ κερὲκ πού μελεκούτούν χασσιγετλερινὶ ἰζὰχ ἐτμὲκ, κερὲκ ἀνὴ ἰλερὶ κότούρμὲκ ἰτζούν πεγιὰν βὲ ἰζχὰρ ὸλουντού. Κεντισὶ ὅλ μελεκούτούν Μεσιχὶ βὲ Ρεϊσὶ ὸλτουγηνὰ ταὶρ σελαχιγετινὶ νιτζὲ κουββετλὶ ἰσλέρλε ἰσπὰτ ἐϊλετὶ, βὲ μελεκούτούν χασσιγετλερινὶ βὲ ὅλ μελεκούτούν ζουχουρηνὴν ταρζηνὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ σατὲ βὲ χικμεταμιζ τεμσιλλέρλε ἰζὰχ ἐϊλετί. Ἴπού μελεκούτούν ἐσασηνὴ κεντὶ κηϊμετλὶ κανήϊλε κοτού, βὲ ὸλούμὲ γαλὶπ κελμεσὶ βὲ σεμαγιὰ ούρουτζ ἐτμεσϊϊλε μελεκούτούν φούτουχατηνὴ τεεμὶν ἐϊλετί. Χὲμ Ραππημὴζ κεντισινὶν σεμαγιὰ ούρουτζηντὰν σόνρα πού μελεκούτούν τερακχὴ ἐϊλεμεσὶ ἰτζούν Χριστιὰν μούμινλερὶ τζὲμ ἐτερὲκ μουνταζὰμ χεϊγετλὲρ, γιάνι κιλισελὲρ τεσκὶλ ἐτμεγὲ, βὲ κιλισελερὲ ταλὶμ βὲ τελαλὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν μούτζερρεπ βὲ μουκτετὶρ κιμσελὲρ ούζερινὲ ἔλ κομαγὰ κεντὶ σακὶρτλερινὲ ρεσουλὶ σελαχιγὲτ βερτί. Ραππημηζὴν πού μακσετινὶ κουββετὲν φιϊλὲ κετιρμὲκ ἐμριντὲ κιλισενὶν χητμετὶ Χριστοσὴν ὁμρούνὲ, ἐβσαφηνὰ βὲ ἰσινὲ σεχατὲτ ἐτμὲκ, χελὰς μούζτεσινὶ ἰλὰν ἐϊλεμὲκ βὲ ζεμινὶν ούτζλαρηνὰ κατὰρ Ἰντζὶλ μούπεσσίρλερὶ κόντερμέκ ἰτὶ. Ἴπού πόγιούκ βὲ τζελλὶ χητμετὲ ρεσουλλερτὲν πασλαγιαρὰκ Χριστοσὴν μούτεβαζὴ μούμινλερὶ γαϊρὲτ βὲ φετακιαρλήκλε κεντιλερινὶ βὰκφ ἐϊλετιλέρ. Βὲ κεντιλερὲ ἰχαλὲ ὸλουνὰν Ἀλλαχὴν πεϊγαμηνὴν τεεσιρινὶ κεντὶ σαχσλαρηντὰ ὸϊλὲ μούκεμμὲλ πὶρ σουρεττὲ κόστερτιλὲρ, βὲ χὲρ ἄσρ βὲ νεσλτὲν ὸλὰν μούμινλερὶν σϊϊλετικλερὶ κελαμὴ Ἀλλαχὴν Ρουχού ὸϊλὲ κουτρέτλε ἰσπὰτ ἐϊλετί κι, κατὶμ Χριστιανλὰρ, κεντὶ φάκρη χαλλερινὲ βὲ τούτζὰρ ὸλτηκλαρὴ χὲρ νεβ τεατὶτιλερὲ ράγμεν, ούτζ γιούζ σενὲ μούττὲτ ζαρφηντὰ Χριστὸς ἰτζούν τακρίπεν ὅν μιλιὸν κισὶ καζαντηλάρ. Χὲμ σούκρλὲρ ὸλσούν Ἀλλαχὴν ἰναγετινέ κι, Ἀνὴν κιλισεσὶ κεντισινὶν σεχατὲτ ἐτμὲκ κουτρετινὶ ἄσλα ζάϊ ἔτμεμις, βὲ νετιτζεσὶ πού ὸλμούς τὴρ κι, ἔλγεβμ τούνγιανὴν σεκενεσινὶν ούτζτὲ πὶρὶ Χριστιὰν ἄττὶ ὸλουνούρ.

Λάκιν Ραππημηζὴν κεντὶ σακὶρτλερινὲ, «Ἴπούτούν τούνγιαγιὰ κιτὶπ, χὲρ μαχλουκὰ πεσαρετὶ βὰζ ἔτινιζ» τεμεσιντὲν 1,900 σενὲ σόνρα νάσηλ ὸλούρ κι χάλα τούνγιατὰ Χριστιὰν ὅλμαγιαν βὲ ἀνλερὶν πόγιούκ κησμὴ Χριστοσὴν ἰσμινὶ πιλὲ ἰσίτμεμις ὸλὰν πὶν μιλιὸν κισὶλὲρ πουλουνούρ; Γιούζλέρτζε μιλιὸν πουτπερεστλὲρ χάλα ἔν καπὰ πιλκισιζλὶκ βὲ τεασσούπὲ γὰρκ ὸλμούς πουλουνουρλὰρ, βὲ φάκρη χαλὲ, σεφαλετὲ βὲ ζουλμὰ τούτζὰρ ὸλμούς τηρλὰρ, βὲ ἀνλὲρ ούζερινὲ σεματὰν πὶρ νούρ σόλεσὶ τογμάζ, βὲ ἀνλερὶν νὲ σιμτικὶ ὁμρούντὲ, νὲ κελετζὲκ ὁμρούντὲ σατλὴκ βὲ μεσερρὲτ πουλουνμάζ. Ἴπού πουτπερεστλερτὶν μάτα γιούζλέρτζε μιλιὸν μετενὶ ἄμμα Χριστιὰν ὅλμαγιαν κιμσελὲρ βὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ τάχι Χριστοσὴν χελασπάχ πιλκισινὲ μαλὶκ τεγὶλ τιρλέρ. Ἴμτὶ μούπαρὲκ Ἀλλαχὴν Ἰντζιλινὶν πού μιλιονλάρτζα κιμσελερὲ γετισμεμις ὸλμασηνὴν κουσουρὴ κιμὶν τὶρ; Ἰγγιλτερρατὰ Αὐγουττῖνος, Ἰρλανδατὰ Πάτρικ, Σκωτιατὰ Κολομβία, Ἀλμανιατὰ Ἴπονίφας, Φιλεμὲνκ μεμλεκετιντὲ Ἀνσάρ, Γοτλὰρ ἀρασηντὰ Γιουλφίας, Βουλγαρλὰρ βὲ Σλαβλὰρ ἀρασηντὰ Κύριλλος βὲ Μεθόδιος μισιλλού πὶρ σηνὴφ ζατλὰρ πόγιούκ γαϊρὲτ βὲ φετακιαρλήκλα Χριστιανληγὴ γαρπὶ, σιμαλὶ βὲ σαρκὶ Εὐρωπανὴν μιλλετλερινὲ βὰζ ἐτμεγὲ τζαλησμὴς ὸλτηκλαρὴ ἰτζούν χούρμὲτ βὲ τακτιρὲ σαγεστὲ ἰσελὲρ τε, σού χακικὰτ ἰνκιλὰρ ὸλουνμάζ κι Ταρίχι Μιλαδὴν 604ούντὲ βεφὰτ ἐτμις ὸλὰν πιριντζὶ Γρηγόριος παπανὴν βακτηντὰν 16ντζὴ ἀσρὴν ἰπτιτασηνὰ κατὰρ κερὲκ Γαρπὶ κερὲκ Σαρκὶ κιλισελερὶν ἀζασηνὴν ἔκσερ κησμὴ κεντιλερὲ τεσλὶμ ὸλουνμὴς ὸλὰν ἐμανετὲ σατὴκ πουλούνματηλαρ, βὲ νὲ Ἀλλαχὴν ἰνσανὴ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζούν Κιτάπη Μουκαττεστὲ πεγιὰν ὸλουνὰν ἐπετὶ μούρατηνὴ, νέ τε κεντιλερὶν μουκαττὲς ταβετινὶ κιάμιλεν φὲχμ ἔτμετιλερ· πού σεπεπτὲν πὶρ τζούζι σηνὴφ φετακιὰρ ζατλὰρ μούστεσνὰ ὸλαρὰκ, πακησὴ γὲρ ούζεριντὲ Μελεκούτ Ούλλαχὴ ἰλερὶ κότούρμὲκ ἰσινὲ ἰστιρὰκ ἔτμετιλερ, βὲ γιὰ κεντιλερὶν

πόγιούκ Μουαλλιμλερινίν σεσινί τανήματηλαρ, γιά τα ὅλ σετάγιὰ πικάϊτ πουλουντουλάρ.

Λάκιν νάσηλ ὀλτού τα πίν σενὲ μούττὲτ ζαρφηντὰ Χριστοσὴν κιλισεσί κεντί ἀλί ταβετινί λαγιήκη βέτζχλε φὲχμ ἔτμετι; βὲ Μελεκούτ Οὐλλαχὴν νεσρινὲ λαζήμ ὀλὰν μερτεπετὲ τζαλήσματη τεγιού γίνε σούὰλ ὀλουνὰ πιλίρ; Σούπχεσίζ πασλήτζα σεπὲπ σού ἰτί κι, Χριστιανληγὴν ἴλκ οὔτζ ἀσρλαρηντὰν σόνρα, κιλισεγὲ κιαχινλίκ τεσαββουρὴ τετρίτζεν τεαμμούμ ἐτμεσὶ ούζερινὲ Χριστιανλαρὴν πόγιούκ κησμὴ Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτενλερίν τζούμλεσινιν τε χελὰς μούζτεσινί ἰλὰν ἐτμεγὲ, βὲ ἀτεμλερὶν Ἀλλαχὰ τόνμελερινὲ τζαλησμαγὰ πίννεφς μεσούλ ὀλτουκλαρηνὴ τανήματηλαρ. Ἰνσανλαρὴν χελὰς ἰσὶ κιαχινλερίν ἰσὶ ἄτὶ ὀλουντή· Μελεκούτ Οὐλλαχὴ ἰλερὶ κότούρμὲκ ἰτζούν χὲρ πὶρ Χριστιανὴν τζαλησμασὴ ἀνὴν βαζιφεσὶ ὀλτηγὴ ούνουτουλτὴ, γιάχοτ ἰχμὰλ ἐτιλτί· βὲ κούναχκιαρὴν βαζιφεσὶ τέρχαλ τεβπὲ βὲ τουὰ ἰλὲ κούναχλαρηνὴ τογρουτὰν Ἀλλαχὰ ἰτιράφ ἐτμὲκ τεγίλ, ἄντζακ παππασὰ ἰκράρ ἐϊλεμὲκ βὲ τεβπέ ού ἰστιγφὲρ ἐτμὲκ ἰτιγί ζὰνν ὀλουντού· βὲ ἀτεμὶν σατὲ ἰμάνλε βὲ τογρουτὰν Χριστοσὰ τεσλίμ ὀλουναράκ χελὰς ὀλούρ ἰτιγί ταλιματὴ σού ταλιματὰ, γιάνι χελασὴν ἄντζακ κιαχινλερὶν ἐλὶ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτιλὲν ἀζίζ σηρρλὰρ βασητασήϊλε ἐλτὲ ἐτιλίρ ταλιματηνὰ μαχὰλ βερτί. Χούλασάϊ κελὰμ κιαχινλὲρ χελὰς βασηταση-νὶ κεντὶ ἐλλεριντὲ τουττουλὰρ, βὲ ἀβάμμη νασὴν χελὰς πούλμὰκ ἰτζούν κεντιλερὲ μούρατζαὰτ ἐτμὲκ κερὲκ ἰτιλέρ. Κιαχίν Ἰντζίλ μεμουρὴ γερινὲ κετζτί, βὲ κιαχίν Ἄχτη Ἀτίκ ζεμανηντὰ ὀλτηγὴ κιπὶ Ἄχτη Τζετίτ ζεμανηντὰ τάχι κουρπὰν τακτίμ ἐτετζέκ ἰτι, βὲ κιλισὲ, γιάνι ρουχπὰν, Χριστὸς ἰλὲ κούναχκιὰρ ἀρασηντὰ τουρτού. Πϊϊλέτζε Ραππημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν ταλίμ ἐττιγί χελασὴν σατὲ ταρικὶ ούνουτουλτού. Χριστιὰν κεντὶ χελασὴ ἰτζούν κεντισινίν μεσούλ ὀλτηγηνὴ, βὲ κεντὶ ρουχανὶ χαγιατηνὴν νέσβ οὐ νεμασὴ ἰτζούν κεντισινίν βαζιφετὰρ πουλουντηγηνὴ ούνουττηγηντὰ πίτταπ σαϊρλερίν ρουχλαρὴ ἰτζούν κεντισινίν σαχσὶ μεσουλιγετινὶ τάχι ούνουττού. Ἴμτι Μελεκούτ Οὐλλαχὴ ἰλερὶ κότούρμὲκ ἰσὶ ραχιπλερὲ τὲρκ ὀλουντὴ, βὲ ραχιπλὲρ ἀβάμμη νασὴν ἰστασληγηνὴ ἐλτὲ ἔτμετικλερι ἰτζούν ἰσίν ἰτζρασηντὰ μουβαφφὰκ ὀλάματηλαρ. Πιζίμ κούτζούκ σεϊγιαρεμὶζ ούζεριντὲ ἔλγεβμ τούνγιανὴν Χελασκιαρηνὴ τανήμαγιαν πίν μιλιὸν κιμσελερὶν πουλουνμασηνὴν σεπεπινὶ μουχτασάρεν ἰστὲ πουρατὰ κόρούρούζ. Ραχιπλὲρ βὲ ἀζίζ σηρρλὰρ βασητασήϊλε χελὰς ὀλμὰκ ταλιματὴ κιλισετὲ ρουχανὶ ὀλούμ ἰλερὶ κετιρτί, βὲ ὀλού κιλισὲ τούνγιαγιὴ κεντὶ κούναχλαρηντὰ τὲρκ ἐϊλετί.

ΜΟΥΖΑΓΙΑΚΑ ΒΑΚΤΗΝΤΑ ΤΖΕΣΑΡΕΤ

«Τούνγιατὰ μουζαγιακανηὶζ ὀλατζὰκ, λάκιν τζεσαρετλένιζ, πὲν τούνγιαγιὰ γαλιπ ὀλτήμ.»

[Ἰησοῦς]

Μούσαχχὰχ Ἰγγλίζτζε Κιτάπη Μουκαττεστὲ ἀγέτι κεριμενὶν ἴλκ κησμηντὰ «ὀλατζὰκ» μούσταππὲλ φιϊλὶ γερινὲ «βὰρ» χαζὴρ σηϊγεσὶ κονουλούπ, «Τούνγιατὰ μουζαγιακανὶζ βὰρ» τερτζεμὲ ἐτιλμίζ τίρ. Τούνγιὰ ἀτεμλερὶ ταραφηντὰν σακιρτλερὲ βακὴ ὀλατζὰκ μουζαγιακὰ βὲ Ἰησουσὴν ἀνλερτὲ γαλιπ ὀλατζαγὴ ἀνὴν ναζαρηντὰ ὅλ κατὰρ μουχακκὰκ ἰτί κι, ἀνλὲρ χαζὴρ γιάχοτ ὀλμούς πιτμίζ κιπί ἰτι. Σουρατὰν βουκού πουλατζὰκ πού μουζαγιακαλὰρ σιτὲμ, ἰφτιρὰ, χὰπς, ταγιὰκ βὲ ὀλούμτὲν ἰπαρὲτ ὀλατζάκ ἰτι. «Σιζί συναγωγλαρηντὰ τόγετζεκλέρ· σιζί τζεμαατὰν ἰχρὰτζ ἐτετζεκλέρ· πέλι, σιζί χὲρ κὰτλ ἐτὲν κιμεσνὲ Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἄρζ ἐτίγιορημ ζὰνν ἐτετζεγί βάκτ κελίρ.»

Ἀμάλη Ρουσούλ κιταπὴ βὲ κιλισὲ τεβαριχί πού τεατὶτιλερίν τζούμλεσινιν τεμαμὴ ἰλὲ βακὴ ὀλτηγηνὴ ιραγὲ ἐτίγιορλαρ.

Λάκιν τούνγιὰ ἀτεμλερὶ Χριστοσὴν τεβαπιϊνὲ νίτζούν τεατὶτὶ ἐτίγιορλαρ; (1) Χριστιανλὰρ κεντὶ τούσμενλερινὲ σεπεπιγὲτ βερτικλερὶ γιάχοτ πὶρ κόνὰ χακκσηζλὴκ ἐττικλερὶ ἰτζούν μι; Κιλισὲ τεβαριχινίν σεχατετινὲ κόρὲ, «Χριστιανλὰρ πουτπερὲστ ἐχαλινίν ἰπατὲτ ἐττικλερὶ ἰλαχλαρὴ ρὲττ ἐττικλεριντὲν, τινσίζ βὲ Ἀλλαχσὴζ ἰτιπὰρ ὀλουνούρ ἰτιλὲρ, βὲ ἀνλὲρ χακκηντὰ γάγετ χεϊπετλὶ σεϊλὲρ νάκλ ὀλουνούπ, τζαχίλ ἐχαλὶ ταραφηντὰν ἰνανηλήρ ἰτι. Μέσελα Χριστιανλὰρ κεντὶ μαγφὶ ἰπατετλεριντὲ χεϊπετλὶ κότούλούκλὲρ βὲ τζούνχαλὰρ ἰσλεγίπ, κεντὶ τζοτζουκλαρηνὴ ὀλτούρερὲκ ἰνσὰν ἐτὶ γερλὲρ τεγιού τεβατούρ ὀλουνούρ ἰτι· βὲ βακὴτ βακὴτ βουκού πουλὰν κητλὴκ, ζελζελὲ,

ταούν, βεπὰ βὲ τὸυρλοὺ τὸυρλοὺ φελακετλερὶν σεπεπὶ Χριστιανλάρ τὴρ τεγιοὺ ἀνλὲρ οὺζερινὲ ἐχαλὶ γαζαπλανὴπ ταχρὶκ ὸλουνουρλάρ ἰτι.» (2) Ἄτζεπα πὸυ τεατὶτιλὲρ Ἀλλαχὴν ἐμρὶ, γιάχοτ χὶτζ τεγὶλ ἰσὲ Ἀνὴν ριζασὴ ἰλέ μι ὸλούγιορ; Ἀλλαχὴν καβμὴ ἀλεϊχιντὲ κατὶμ πὶρ τεατὶτὶ ἐτιτζὶ πὸυ κὶπὶ πὶρ ἰτὶτιατὰ πουλουντού. Πὸυ τιγιαρὴν οὺζερινὲ ἀνὴ ταχρὶπ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν Ἰεοβανὴν ἰζνὶ ὄλμακσηζην μη τζηκτήμ; πὸυ τιγιὰρ οὺζερινὲ τζηκὴπ ἀνὴ ταχρὶπ ἐϊλὲ τεγιοὺ Ἰεοβὰ πανὰ ἔμρ ἐϊλετί,» τετὶ Σενναχειρείμ. Σαῦλος τάχι Χριστιανλαρὰ τεατὶτὶ ἐϊλετιγὶ βὰκτ ὄϊλὲ ζὰνν ἐτὲρ ἰτι. Τεατὶτιγιατὰ Ἀλλαχὴν ἴζν βερμεσὶ γιάχοτ μὸυσαατὲ ἐτμεσὶ χουσουσηντὰ Κιτάπη Μουκατὶτεστὲ ἐμαρὲ πουλουνήγιορ· μέσελα Ἰωβὴ ἐνβάϊ φελακετλερὲ τὸυτζὰρ ἐτμεσὶ ἰτζὸὺν Ἀλλαχὴν μὸυσαατὲ ἐτμεσί· πεϊγαμπερλερὶν πὸυ χουσουστὰ Ἀλλαχὰ ἰστιχιὰ ἐτμελερί. «Γιὰ Ράπὶ, σενὶν ἰλὲ ταβὰ ἐτσὲμ! σὲν ἀτὶλ σιν· · · νἰτζὸὺν σεριρλερὶν γιολὴ μὸυεσσὲρ ὸλούρ; χαϊνλερὶν γιολὴ ἐμνιγὲτ οὺζρὲ τιρλέρ; (Ἱερεμίας) «Γατταρλαρὰ νἰτζὸὺν πακάρσην; σεριρ κεντισιντὲν ζιγιατὲ σαλὶχ ὸλανὴ γιουττηγηντὰ νἰτζὸὺν σὸυκὸὺτ ἐτέρσιν;» (Ἀββακοὺμ.) Πὶλατὲ μεζκὸὺρ σεπεπλὲρ χακκηντὰ τενιλὲ πιλίρ κι Χριστιανλὰρ χὶτζ πὶρ βέτζχλε κεντὶ τὸυσμενλερινὲ χακκσηζλὴκ ἔτμεμισλερ, νέ τε χὸυκὸυμὲτ ἀλεϊχιντὲ πουλούνμαμησλαρ· ἀνλὲρ ἀλεϊχιντὲ σοϊλενιλὲν σεϊλὲρ σὴρφ ἰφτιρατὰν ἰπαρὲτ ἰτιγὶ ἀνλερὶν χὸύσνι χαρεκετλεριντὲν ἰσπὰτ ὸλουνούρ ἰτι. Ρωματὰ πὶρ κὰτζ ἔχλι σενὰτ Χριστιανλαρὴ ἰμπερατωρὴν χουρουρηνὰ κετιριπ, πουνλὰρ μελὶκ ἰττιασηντὰ πουλουνὰν Ἰησοῦς νὰμ ζατὴν ἀκραπασὴ βὲ ἔχλι φεσὰτ τεγιοὺ σεκβὰ ἐττικλεριντὲ ἰμπερατὼρ ἀνλερὶν καπὰ βὲ πεκισμὶς ἐλλερινὲ πακτηγηντὰ «Πουνλαρτὰν ζαρὰρ μεμοὺλ ὸλουνμὰζ» τεγιοὺ ἀνλερὶ σαλὴ βερτί. Τεατὶτιγιατὴ Ἀλλαχὴν ἔμρ ἐτμεσὶ ἰττιασὴ ἄσλα καπουλὰ σαγιὰν τεγὶλ τιρ. Ὅ Σενναχειρειμὶν φικριντὲν νεσὲτ ἐτὲν πὶρ κὶζπ γιὰ χιϊλέ ἰτι. Σαῦλος τάχι ἰμανὰ κελτιγιντὲ, Χριστιανλαρὰ τεατὶτὶ ἐτμὲκ κερέκ ἰτι τεγιοὺ ζὰνν ἐτμεσὶ γιανλὴξ ἰτιγινὶ ἰκρὰρ ἐϊλετί. Τεατὶτιγιατὰ Ἀλλαχὴν μὸυσαατὲ ἐτμεσὶ καβλὴ χαλλὴ μὸυσκὶλ πὶρ μεσελέ τιρ. Ἡσαΐας πεϊγαμπερὶν Ἀλλὸχ χακκηντακὶ σοὺ σεχατετὶ, γιάνι «Πιλτζὸὺμλε μουζαγιακαλαρηντὰ ὅ μουζαγιακὰ τζεκτὶ» (ξγ'. 9.) Ἀνὴν μουζαγιακὰ τζεκὲν ἐβλατὶλαρηνὰ νὲ κατὰρ ἰστιρακὴ ὸλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ. Ἐβλατὶλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ μουζαγιακὰ τζεκὲν Ἀλλὰχ ἀνλερὶν μουζαγιακὰ τζεκμεσινὲ ραζὶ ὸλούρ μη; Τεατὶτιλερὶν σαχὶχ σεπεπλερινὶ πασκὰ γερτὲ ἀραμαλή ἰζ, βὲ ἰστὲ Ἰησοῦς σακιρτλερινὶν μουζαγιακὰ τζεκετζεκλερινὶ πεγιὰν ἐτὲρ ἰκὲν, ἀνὴν σεπεπλερινί τε κὸστερίγιορ. «Πὸυ σεϊλερὶ Πετερὶ βὲ πενὶ πὶλμετικλερι ἰτζὸὺν ἐτετζεκλέρ τιρ.» «Τὸυνγιὰ πανὰ πὸυγζ ἐτέρ· τζὸύνκι πὲν ἀνὴν χακκηντὰ ἀμελλερὶ φασὶτ ὸλτηγηνὰ σεχατὲτ ἐτέριμ.» Ἔγερ τὸυνγιατὰν ὸλσὰ ἰτινὶζ, τὸυνγιὰ κεντινὶν ὸλανὴ σεβέρ ἰτι· λάκιν σὶζ τὸυνγιατὰν ὄλμαγιηπ, ἄντζακ πὲν σιζὶ τὸυνγιατὰν ἰντιχὰπ ἐττιγὶμ ἐτζλτὲν τὸυνγιὰ σιζὲ πὸυγζ ἐτέρ.» Ἰησουσὴν τεατὶτὶ χακκηντὰ ἰχπαρατηνὴν τζὸύμλεσι χατηρτὰ ὸλαρὰκ ἀνὴν σεπεπλερὶ τεατὶτὶ ἐτιτζιλερὶν (1) τζελαλετὶ, (2) σοὺϊ ἰτικατλαρὴ, (3) φεσατλαρὴ βὲ (4) πὸυ φεσὰτ ἀλεϊχιντὲ μὸυμινλερὶν σεχατετὶ τιρλέρ. Τεατὶτιλερὶν τεβαριχὶ πὸυ νετιτζελερὶ ταστὶκ ἐτερλέρ.

Σακιρτλερὶν μουζαγιακὰ τζεκετζεκλερινὶ ἰχπὰρ ἐτὲν Χελασκιὰρ ἀνλερὶ μεγιοὺς πηράκμαγιηπ τζεσαρὲτ τάχι βερίγιορ. «Τζσαρετλένινιζ, πὲν τὸυνγιαγιὰ γαλλιπ ὸλτούμ.» Πὸυ κελαμτὰν ἀνλασηλτηγὴ οὺζρὲ, (1) Χριστὸς ἰλὲ ἔχλι τὸυνγιὰ ἀρασηντὰ πὶρ ἀχλαλιμουχαρεπὲ ὸλοὺπ, φὸυτουχὰτ νἰχαγετ κεντινὶν ταραφηντὰ ὸλατζάκ.

Γεχουδιλὲρ Ἰησουσὴ κὰτλ ἐττικλεριντὲ ἀνὰ γαλλιπ ὸλτηκλαρηνὴ ζὰνν ἐττιλέρ· λὰκιν ὅ κηγιὰμ ἐτὶπ σεμαγιὰ οὺροὺτζ ἰλὲ κουτρετὶν σαγηντὰ τζαλὶς ὸλμασηϊλα ἀνὴν κατιλλερὶ μαγλοὺπ, Ἰησοῦς ἰσὲ γαλιπ ὸλτού. Πὸυ τετζριπεγὶ, γιάνι Ἰησουσὴν ἰσμινὶ γὲρ γιὸυζὸὺντὲν μὰχβ ἐτμεγὶ Ρώμα χὸυκὸυμετὶ τάχι κὰστ ἐϊλετί· λάκιν μουβαφφὰκ ὄλμαγιηπ πίζζατ κεντὶ μαγλοὺπ ὸλτή. Ἀνταχιαλὴ πὶρ πουτπερὲστ Χριστιανὴν πιρινὲ, (Ἰουλιανοσὴν Φαρσισταντὰ μουχαρεπὲ ἰλὲ μεσγοὺλ ὸλτηγὴ βὰκτ) «Σιζὶν Νατζαρὴν ὀγλοὺ νὲ γιαπήγιορ;» τεγιοὺ σούλ ἐτίντζε, «Σιζὶν ἰμπερατὼρ ἰτζὸὺν πὶρ ταπουτ γιαπήγιορ» τζεβαπηνὴ βερμίς τιρ· βὲ χακικάτεν τε ὄϊλὲ ὸλμούς· ζίρα Ἰουλιανὸς μουχαρεπετὲ βουρουλοὺπ ὸλμοὺς, βὲ βεφὰτ ἐττιγιντὲ σὸν σόζοὺ ὸλαρὰκ, «Ἔϊ Γαλιλαιλὴ, σὲν γαλιπ

χελτὶν» τεμὶς τιρ. (2) Ἰησουσὴν φοὺτουχατὴ Χριστιανλαρὴν φοὺτουχατή τηρ. Σακιρτλερὲ βεριλὲν τζεσαρὲτ πού φικρτὲν νεσὲτ ετέρ. Ἰησοῦς Σαουλὰ «Ἔϊ Σαούλ, Σαούλ, πανὰ νιτζοὺν τεατὶτὶ ετίγιορσην,» τετιγιντὲ Χριστιανλαρὰ ὸλὰν τεατὶτὶ κεντινὲ ὸλμούς κιπὶ φὰρζ ἐττιγὶ ὸύζρὲ, κεντινὶν φοὺτουχατὴ τάχι Χριστιανλαρὴν φοὺτουχατή τηρ. Σερασκερὶν φοὺτουχατὴ ὸρτουνὴν φοὺτουχατὴ τεμὲκ ὸλτηγὴ κιπὶ, Κιλισενὶν σερτὰρὴ ὸλὰν Χριστοσὴν ρουχανὶ φοὺτουχατὴ Κιλισενὶν φοὺτουχατή τηρ.

Χάλη χαζηρὴν μουζαγιακὰ βὲ τεατὶτιλερὶ μαζινὶν μουζαγιακὰ βὲ τεατὶτιλερινὶν πὶρ τεκερρούρι, τικὲρ πὶρ σουρετί τιρ. Πουνλαρὴν νεβ βὲ σεπεπλερὶ τάχι μεπτέτεν πὶρ τιρ. Τέβρι ιστιπτατὶτὰ μεμλεκετιμιζὶν Χριστιανλαρὴ, χούσουσεν Ἐρμενιλὲρ νεβ νεβ μουζαγιακαγιὰ τοὺτζὰρ ὸλμούς τηρλάρ. Πουντὰν 14 σενὲ ἀκτὲμ κὰτλ ετιλμιζ ὸλὰν τὸστ βὲ ἀκρκπαμηζὴν ἀτζησὴ ἔλαν καλπιμιζτὲ ικὲν, ἄχ, Ἀδάνα ιγτισασηντὰ κὰτλ ετιλμιζ πινλέρτζε μιλλεττασλαρημὴζ βὲ χουσουσιλε ρουχανιλὲρ μετζλισι ιτζοὺν Ἀδαναγιὰ κιτμεκτὲ ὸλὰν σεβκούλού μουαλλίμ, τζοπὰν, βαϊζ βὲ μουραχχασλαρημὴζ ιτζοὺν καλπιμιζ παρὲ παρτζὲ ὸλοὺπ κὸζ γιασλαρημὴζ ἔλαν κουρούμαμηζ τηρ. Πουνλὰρ νιτζοὺν κὰτλ ετιλτιλέρ; Σεπεπλὲρ χακκηντὰ γαζεταλὰρ τζὸκ πὰχς ετπικλεριντὲν ταφσιλατηντὰν σάρφη ναζάρλε σού καταρηνὴ τεμεγὲ τζεσαρὲτ ετὲ πιλίριζ νι πού σεχιτλὲρ κατιλλερινὲ πὶρ κὸνὰ σεπεπιγὲτ βερτιλὲρ, γιὰ χακκσηζλὴκ ετπιλὲρ, γιάχοτ Ἀλλὰχ κατιλλερινὲ πού φιὶλὶ ιτζρὸ ετμελερινὶ ἔμρ ἐττὶ, γιά τα Ἀλλὰχ πού χουνριζανὲ μουαμελελερὲ χοσνουτὶ ιλὲ ραζὶ ὸλτού τεγιού πὶρ ἀν πιλὲ τὸυσούνμεζ ίζ. Κατὶμ τεατὶτὶ ετιτζιλὲρ ιτζοὺν Ἰησουσὴν κὸστερτιγὶ σεπεπλερτὲν πασκὰ σεπὲπ πίλμεγιορηζ. Τζεχαλὲτ, τεασσοὺπ, σούϊ ιτικὰτ, φεσὰτ βὲ φεσὰτ ἀλεϊχιντὲ σεχατέτ. Φικριμιζὶ ταχὰ ζιγιατὲ τζεσαρετπὰχξ ταραφὰ τζεβιρελίμ. «Ραπὴν ναζαρηντὰ μούττακιλερινὶν βεφατὴ μουαζζέζ τιρ.» Ἀνλὲρ ιτζοὺν «Γιασαμὰκ Χριστὸς, βὲ ὸλμὲκ χιάρ τηρ.» Σὸν σονουντὰ γαλεπὲ μαγτοὺρ βὲ μαζλημλαρὴν τηρ. «Νὲ μούπαρέκ τιρ χαλιμλέρ! ζίρα ἀνλὲρ ζεμινὶ τεβερρούς ετπετίζεκλέρ τιρ.» Ἰστιπτάτ, χακκσηζλὴκ μουχακκὰκ μαγλουπ ετιλετζέκ· χουρριγὲτ, χακκανιγὲτ, οὺχουβὲτ μουβαφφὰκ ὸλατζάκ. Πὶρ μιλλετὶ μουζαγιακὰ γιὰ τεατὶτὶ μὰχβ ετμέζ· τζεχαλὲτ, ἀχλακσηζλὴκ, σούϊ ιτικὰτ σεπέπι χελάκ τηρ. Μεμαλικιμιζὶν Χριστιανλαρὴ πὲρ χαγιὰτ ὸλμὰκ, μαμοὺρ ὸλμὰκ, ἀχλακὶ βὲ μανεβὶ σουρεττὲ γαλιπ ὸλμὰκ, τερεφφοὺ ετμὲκ ιστερλὲρ ισὲ, Ἰησουσὴν χακικὶ τεβαπισὶ ὸλοὺπ, ἀνὴν ὸρνεγινὲ ιμτισὰλ ετσινλέρ. Πού χὲπ μιλλετλὲρ ιτζοὺν ἐμὶν ταρίκ τιρ. Χούκούμέτι μεσρουτεμιζὲ σατὴκ ὸλμάκλα περαπὲρ Ἀλλαχὰ τάχι σατὴκ ὸλαρὰκ μούστακπὲλ ιτζοὺν οὺμιτ ilὲ γιασαγιαλήμ.

ΣΟΣΙΑΛΙΖΜ

1.

Σὸν σενελερτὲ, πὶλχασσα ilάνη μεσρουτιγεττὲν περοὺ γαρπτὰν ἀζὶμ πὶρ ἐφκιὰρ σεὶλὶ μεμλεκετιμιζὲ χούτζούμ εἰλεμεκτὲ ὸλμούς τηρ. Πού σεὶλ περαπερὶντζε νιτζὲ ναφὶ βὲ μακούλ τεσαββουρὰτ κετιρτιγὶ κιπὶ, πάζη γιανλὴς βὲ μουζιρρ ἐφκιὰρ τάχι κετιρμὶς τιρ. Πού ταπὶὶ τιρ. Σενελερτὲν περοὺ γιούκσελμεκτὲ ὸλὰν τζεσὶμ πὶρ σού σεττὶ νάκιαχ γιηκηλτηγηντὰ, μούτερακούμ τουρού σού ilὲ πὶρλικτὲ, τζόκούντού χαλιντὲ πουλουνὰν πὶρ τακὶμ τζιρκιὰπ βὲ μουζαχρεφὰτ τάχι σούρούκλετιρ κελίρ. Πού κιπὶ νεφὶ, βεσβεσελὶ, χάττα τζοκλαρὴν ιντιντὲ μαζαρρατὴ μουχακκὰκ τεσαββουραττὰν πὶρὶ τε Σοσιαλίζμ τιρ. Σοσιαλίζμ σὸν κούνλερτὲ χουρριγέτι ἐφκιὰρ βὲ σερπεστὶϊ ματπουὰτ σαγεσιντὲ μεμλεκετιμιζὲ τουχούλ εἰλετιγὶ κιπὶ, πάζη σιγιασὶ παρτιλὲρ ταραφηντὰν τα σουρέτι μαχσουσετὲ ιτχὰλ βὲ ταμιμινὲ τζὲχτ ετιλμεκτὲ ὸλμούς τηρ. Πινάεναλεϊχ πιζὶμ ιτζοὺν τε μούταλαὰ βὲ τεφτισὶ ἐλζέμ τιρ. Σοσιαλίζμ χάττη ζατηντὰ πὲκ βασὶ πὶρ μεσελὲ ισὲ τε, πὶζ σού ζεμαντὲ τιγιαρημήζτζα ὅλ μεσελενὶν πιζὲ ἀλακατὰρ ὸλὰν πάζη μουχίμμ τζιχετλερινὶ μούταλαὰ ilὲ ικτιφὰ ετετζέγιζ.

Ἔββελα· Σοσιαλίζμ νέ τιρ; Σοσιαλίζμ πὲκ οὺμουμὶ, κενὶς, βὲ μούτενεββὶ μαναλὴ πὶρ ἐτζνεπὶ ταπὶρ τιρ. Πὶζ καριγιουνημηζὰ σουχουλὲτ ὸλούρ τεγιού πού ἐτζνεπὶ ταπίρινὶ ιχτιγιὰρ ἐϊλετίκ. Πέλκι πού ταπίρὶ ἄϊνι σουρέτλε ταχρὶρ ἐτὲν ικὶ μούελλίφ πουλάμαζην. Ἐμὶλ δὴ Λαβινὶν ταχριρίντζε, Σοσιαλίζμ κενὶς μανατὰ χεϊγέτι ιτζτιμαϊγενὶν ἀχβάλη ικτισα-

τιγεσινὶ ισλὰχ ετετζὲκ πιρ μεσλέκι εφκιάρ τηρ. Χὲρ νὲ μεσλέκ κι τζεμιγέτι πεσεριγενὶν μάτιτετεν χάλη χαζηρηνὴ ισλαχὰ τεσεππού; ετὲρ ισὲ ιστὲ πού Σοσιαλίζμ τιρ. Πού ταχτιτὲ κορὲ, Ρούζεβελτ, Τόλστοϊ, Βίζμαρκ, Γλάδστων, χὲρ πιρὶ πιρ τζιχέτλε Σοσιαλίστ τιρλέρ. Λάκιν τὰρ πιρ μανατὰ, Σοσιαλίζμ ἔλγεβμ τζαρὶ ολὰν πάζη ικτισατὶ εσασλαρὴ τεπτίλ γιὰ τατίλ ετερεκ, αμελὲ βὲ φουκαρανὴν χουκουκουνὴ ασχάπη σερμαγὲ βὲ σερβετὲ καρσὴ μουχαφαζὰ ετετζὲκ πιρ μεσλέκ τιρ. Πουνού ιζὰχ χαλιντὲ σού πιρ κὰτζ νοκταλὰρ τζάγι τικκάτ τηρ·

1. Σοσιαλίζμ εσάσεν ικτισατὶ πιρ μεσλέκ τιρ· σιγιασὶ τεγίλ τιρ. Σοσιαλίζμ μεπτέτεν ούσούλη χούκούμετ, καβανίν, ιταρεϊ μιλκιγὲ βὲ εμσαλὶ μεσαΐλι σιγιασιγὲ ιλὲ ιστιμὰλ εϊλεμές. Τινὶ γιὰ αχλακὶ πιρ μεζχέπ τε τεγίλ τιρ· γενὶ πιρ τὶν, γιὰ γενὶ πιρ τακὴμ αχλακὶ κανουνλὰρ μετζμουασὴ ολὰν πιρ κάβλ τα τεγίλ τιρ. Καντὴν γιὰ Σπενσηρὴν φελσεφεσὶ κιπὶ πιρ γενὶ φελσεφὲ τζούμλεσὶ τάχι τεγίλ τιρ. Σοσιαλιζμὶν τινὲ, σιγιασιγιτὰ, φελσεφεγὲ σηκὴ ἀλακασὴ βὰρ ισέ τε, ανλερτὲν κούλλιγεν μούτεφερρικ, εσάσεν ικτισατὶ πιρ μεσλέκ τιρ. Μεπτέτεν σερβετὶν τεμελλούκού βὲ τεβζιϊνὲ ταΐρ χουσουσι πιρ κάβλ γιὰ μεσλέκ τιρ. Ἐμὲλ γιὰ ἐσγιὰ βὲ σερβὲτ εσάσεν κιμὶν μαλὴ; ανλερὶ χασὶλ γιὰ τεζγιτ ετενλὲρ κιμλέρ τιρ; μεϊτανὰ κελμὶς ολὰν πιρ σερβὲτ ανὴν χουσουλιντὲ χισσεμὲντ ολανλὰρ μεγιανεσιντὲ νὲ σουρέτλε βὲ νὲ μεπτελερὲ ιττιπάεν τεβζὶ ετιλμελί; ιστὲ πού μεσελελέρλε ιστιγὰλ ἐϊλέρ.

2. Σοσιαλίζμ εμβὰλ βὲ σερβετὶν ἔλγεβμ τούνγιατὰ τζαρὶ ολὰν σουρέτλε τεμελλούκού βὲ τεσαρρουφηνὰ βὲ ούσούλη ταχσίλ βὲ τεζγιτινὲ, χούσουσα σιμτικὶ εσασλαρὰ ιττιπάεν τεβζιϊνὲ κουββετλίτζε μούτερίζ τιρ. Ἀνὴν καβλίντζε τούνγιὰ ούζεριντὲ τεβζιϊ σερβέττζε ἀζιμ χακκσηζλὴκ βάρ· χὲρ κὲς χασὴλ ολὰν εμβάλ ού ἐσγιατὰν πιχάκκην κεντὶ χισσεσινὲ ισαπὲτ ετενὶ ἄλμαγιορ, ἀλάμαγιορ. Ἐσχάπη σερμαγὲ χακκηντὰν τζὸκ ζιγιατεσινὶ, ἀμελὲ σηνηφὴ ισὲ πεκ νοκσανηνὴ ἀλήγιορ· τούνγιὰ ούζεριντὲ πού τερετζὲ ζενϊὶν βὲ φακὶρ φαρκὴ πιρ χατά τηρ, τέγιορ. Ἔλγεβμ χαγιάτη ικτισατιγενὶν ανὴν ούζεριντὲ μούεσσὲς πουλουντηγὴ πιρ τακὴμ μεπτελὲρ, μέσελα χάκκη τεμελλούκ, χουρριγέτι ἀμὰλ βὲ ρεκαπὲτ, τεβζιϊ ἐμβὰλ, ἴρσεν ιντικὰλ, πιρ σὸζ ιλὲ «καπιταλίζμ» μεπτεσὶ, Σοσιαλίζμ καβλιντζε κούλλεν βὲ κήσμεν γιανλὴς ολούπ, τὲφ γιὰ ισλὰχ ετιλμελί. Πού κούν κορούντούγιού κιπὶ σερβετιν κιττίκτζε ἄζ ελλερὲ τερακούμού χὲμ χακκσηζλὴκ χὲμ μουζίρρ τιρ· πού τεγισιλμελί. Πϊϊλέτζε, Σοσιαλιστλὲρ ἔλαν ἴλμι ικτισατὴν τζοκτζὰ ούζεριντὲ μούεσσὲς πουλουντηγὴ σαχσι χάκκη τεμελλούκ μεπτεσινὲ καρσὴ τηρλάρ. Σερμαγὲ βὲ ἀραζι χεϊγέτι ιτζτιμαϊγενὶν μαλὴ ολμαλή. Χὲρ φὲρτ χουσούλη σερβετὲ χεϊγέτι ιτζτιμαϊγενὶν τενσιπ ἐϊλετιγι σουρεττὲ βὲ ικτιταρηνὰ κορὲ ιστιρὰκ ἐϊλεγιπ, χασὴλ ολὰν σερβεττὲν γίνε ὅλ χεϊγετιν μούνασιπ σαϊτγὴ σουρέτλε βὲ μηκταρτὰ χισσεμὲντ ολμαλή. Ἰστὲ πϊϊλὲ ολούρ ισὲ τεβζιϊ σερβέττζε σιμτικὶ μούσαχετὲ ετίλεν ἀζιμ μούσαβατσηζλὴκ βὲ χακκσηζλὴκ μούντεφὶ ολούρ. Ἰστὲ πελλὶ τετικλερὶ πουνλάρ τηρ. Σοσιαλιστλερὶν ἀχβάλη χαζηρεϊ ικτισατιγενὶν τακσιρατὴ βὲ ζααφὴ χακκηντὰ ετικλερὶ κουββετλὶ ιντικὰτ νιτζὲ τζιχετλέρλε χακκλή τηρ, βὲ ἄζ τεσιρὶ ὅλμαμὴς τηρ. Χὲμ τάχι πού ιντικὰτ τζιχετίλε τζέμι Σοσιαλιστλὲρ μούττεχίτ βὲ μούττεφίκ τιρλέρ· χέπισι τε χάλη χαζηρτὰ τεβζιϊ σερβετὶ χακκσηζ κορούρλέρ.

3. Πού χαλτὲ σερβετὶν ταχὰ ατιλανὲ τεβζιΐ, βὲ σιμτικὶ χακκσηζληγὴν ρεφὶ ιτζούν νὲ ετμελί; ιλλὲτ μαλούμ, σιυρέτι τετάβισὶ νέ; Ἰστὲ ἄσηλ μεσελὲ πού· Σοσιαλιζμὶν ἔν μούσκίλ ισί τε πού. Σοσιαλιστλὲρ μιγιανεσιντὲ ἔν ἀζιμ ιχτιλάφ τα ιστὲ πού νοκτατά τηρ. Ἀχβάλη χαζηρεγὶ τενκὶτ βὲ τακπιχτὲ ανλὲρ μούττεχίτ, λάκιν ανὴ ισλὰχ ιτζούν ιττιχὰζ ετιλετίζεκ ταρίκ χουσουσηντὰ πεκ μουχτελίφ ούρ ρεϊ τιρλέρ. Πάζηλαρηνην καβλίντζε, σιμτικὶ χὰλλ ετιλετίζεκ χίτζ πιρ σεϊ γιόκ· ζάτεν ἀχβάλη ικτισατιγεϊ χαζηρὲ μουβακκὰτ βὲ ἀρεζί τιρ· τεκιαμούλ καϊτεσὶ ικτιζασηντὰν πεσεριγὲτ σίμτι Καπιταλίζμ τενιλὲν τεβρετέ τιρ, λάκιν πιραζτὰν ταπιΐ καϊτελερὶν ισλεμεσίλε χεϊγέτι ιτζτιμαϊγὲ πού τεβρετὲν τζηκηπ, μούσταχπὲλ Σοσιαλιζμὲ τογρού μούτεβετζτζίχ ολατζάκ. Πού παπτὲ τζαπαλαμαγὰ βὲ εντισεγὲ μαχὰλ γιόκ. Σοσιαλιστλερὶν νισπέτεν σαγιητὰ ἄζ βὲ πεκ μούτετίλ βὲ μούτεαλλεμ ολὰν πιρ κησμὴ πού φικρὶ

ίλτιζὰμ ἐτερλέρ. Ἀνλερὶν κήσμη ἀζαμὴ ἰσὲ πΐϊλὲ σακὶτ σαμὶτ πεκλέμεγιπ, τέρχαλ βεσαΐτι μουχτελιφὲ ἰλὲ βὲ ἰτζαπὴ χαλτὲ βεσαΐτι σετιτὲ ἰλὲ Καπιταλίζμ ούσουληνὴ ρὲφ, βὲ τεβζΐϊ σερβετὶ ζιγιατὲ ἀτιλανὲ γιαπμαλὴ τηρλὰρ τεγιοὺ τούσούνούρλέρ. Πάζη Σοσιαλισλὲρ νουτκλὰρ, κούτούπ οὐ ρεσαΐλ νεσρὶ, σεντικαλὰρ τεσκιλί, τατίλι ἐσγὰλ, παρλαμεντλερὲ κεντὶ ταραφλαρηντὰν ἀζὰ ταγὶν ἐττιρμὲκ γιὰ ἐμσαλὶ μεσρού βασηταλὰρ ἰλὲ πού μακσετὲ τεβεσσούλ ἐτμὲκ ἰστερλὲρ, τικερολερὶ ἰσὲ ταχὰ ζιγιατὲ βουρμὰκ, γιηκμὰκ, γιακμὰκ κιπὶ βεσαΐτι νὰ μεσρουεγὲ μούρατζαατὴ ταβσιγὲ ἐτερλέρ. Πού σονρακὶ σηνὴφ σαγιήτζα ἄζ ἰσελέρ τε, ζιγιατὲ φαὰλ βὲ σαματαλὴ τηρλάρ. Πτυνλαρὴν μετοδὴ «ἐβολούσιὸν» (τεκιαμούλ)τὰν ζιγιατὲ «ρεβολούσιὸν» (ἰνκηλάπ) τηρ. Πού ἰφρὰτ Σοσιαλιστλερὶ «Ἀναρσίστ» βὲ «Νιχιλιστ»λερτὲν τεφρὶκ ἐϊλεμὲκ χὲρ ζεμὰν κολάϊ ὅλμαγιορ. Τούρκιατὰ Σοσιαλίστ τεγερὲκ γαζετατζηλαρὴν βὲ ἐχαλινὶν ἐκσεριγετινὶν ἀνλατὴγὴ ἰστὲ τζοκτζὰ πού σὸν νεβτὲν βὲ ἐφκιάρη μούφριτὲ ἐσπαπὴ ὀλούπ ἄζ τζὸκ «Ἀναρσίζμ» ρουχήϊλα τολού ὀλὰν ἐσχάς τηρ. Σού σὸν σενελερτὲ, χουτουσίϊλε κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ Τούρκιατὰ πάζη σιγιασὶ παρτιλὲρ ταραφηντὰν ταλλίμ βὲ νεσρ ἐτιλμεκτὲ βὲ κορούνούγιορ τζοκτζὰ πού σονρακὶ νεβτὲν ὀλὰν Σοσιαλίζμ τιρ. Πουνούν τα σεπεπὶ ἀτζήκ. Πού τιγιαρτὰ χούσουσα Ἐρμενιλὲρ ἀρασηντὰ ταλλίμ βὲ νεσρινὲ σάϊ ἐτιλὲν Ρούς σοσιαλιζμὶ τιρ. Ρουσία ἐφκιάρη μούφριτενὶν ἔν πελλὶ πὶρ ὀτζαγὴ ὀλμούς, τζούνκι ὅρα κετζμιστὲ ἰστιπτὰτ βὲ ἰκτισατὶ χανκσηζληγήν τα ἔν πελλὶ πὶρ ὀτζαγὴ ὀλμούς ἰτι. Σοσιαλίζμ πουλουντηγὴ μεμλεκετὶν ἀχβάλη ρουχιγὲ βὲ ἰτζτιμαϊγεσινὲ κορὲ φαρκλὴ πὶρ λὲβν ἀλήρ. Πϋϊλέτζε Ρούς Σοσιαλιζμὶ πού σὸν βακητλαρτὰ πὶρ μηκτάρ τα μαχλούτ Εὐρώπα Σοσιαλιζμὶ τζιλασήϊλα τεζγὶν ἐτιλερὲκ, ἐχαλιμιζὲ χούσουσα κεντζλεριμιζὲ τακτὶμ ἐτιλμεκτὲ ὀλμούς τηρ.

ΣΙΝΕΚΛΕΡ

Ἐσκὶ βακητλαρτὰ ἀτεμλερὶν καλπλερινὶ χάβφ οὐ τεχσετὲ τούτζὰρ ἐτὲν σεϊλὲρ πογιούκ σεϊλές, μέσελα μασαλλαρτὰ ζιχρ ὀλουνὰν ἰρ! βὲ τιζμὰν ἀτεμλὲρ, ἐζτερχαλὰρ, χαγιαλὰτ νεβιντὲν ὀλὰν σεϊλὲρ ἰτι. Σίμτι ἰσὲ, ἴλμ πιζὲ κούτζούκ σεϊλερὶν, γιάνι πότζεκλερὶν, σιβρὶ σινεκλερὶν, σινεκλερὶν βὲ μικροπλαρὴν, ὅλ χατὶτὲν ζιγιατὲ κούτζούκ ὀτλαρὴν βὲ χαϊβανλαρὴν βὲ ἰνσανὴν χουρτεπινσὶζ κὸρέμετιγι σεϊλερὶν μουχαταραλὴ ὀλτηκλαρηνὴ ὀϊρετμὶς τιρ.

Ἔββελα σιβρὶ σινεγὶν πατακλὴκ σητμασὴ βὲ σαρὶ χούμμανὴν σιραγετινὲ βασητὰ ὀλτηγηνὰ βακὴφ ὀλτούκ, λάκιν ἔβ σινεγιντὲν ἰνσανὰ κελὲν μουχαταρὰ ούζούν βὰκτ πιλίνμεμις ἰτι. Βὲ ἄντζακ τακρίπεν ὅν πὲς σενὲ μουκαττέμ ἰτί κι ἔβ σινεγιντὲν ἰχτιρὰζ ἐτιλμὲκ πιζὲ ἰχτὰρ ἐτιλτὶ, βὲ ἀνὴν ἀτεμλερὶν ὀλούμούνὲ σεπὲπ ὀλτηγὴ Ἱσπανία ἰλὲ Ἀμερίκα μουχαρεπεσὶ βακτηντὰ μεϊτανὰ τζηκτὴ, ζίρα ὅλ βὰκτ Ἀμερίκα κεντζλερινὶν τζιτζεγὶ ὀλὰν ὅλ κατὰρ τελιχανληλὰρ τυφοτὰν ὀλτούλὲρ, βὲ κόνούλλού ὀρτουνὴν πόλούκλερινὶν ὀντὰ πιρὶ χὲρ ταραφτὰ τελέφ ὀλτούλάρ.

Σινὲκ πού χασταληγὴν σιραγετιντὲ ὅλ κατὰρ πόγιούκ ἴς κόρούγιορ κι Ἀμερικανὴν ζηραὰτ σούπεσινὶν πὶρ γαζετασηντὰ ἀχίρεν πού ἔβ σινεκλερινὶν ἰσμινὶ τεγισερὲκ ἀνλερὲ «Τυφὸ σινεγὶ» τεμὲκ τεκλίφ ὀλουνμὴς τηρ.

Πού σινὲκ ἰλλετὶν τοχουμλαρηνὴ σού ἰκι ταρζλαρτὰν πιρισίϊλε σαϊρλερὲ κετζιρὲ πιλίρ. Γιὰ κεντὶ ἀγιακλαρηνὴ τογρουτὰν τυφοτὰν τουτουλμούς ὀλὰν χασταλαρὴν νετζασετὶ ἰτζινὲ πατηραρὰκ, βὲ σόνρα ούτζούπ γεμὲκ ούζερινὲ κοναρὰκ, γιάχοτ σούτ ἰτζινὲ τούσερὲκ, γιάχοτ ἰλλεττὲν τουτουλμούς ὀλὰν νεσνεγὶ γεγερὲκ βὲ ἀνὴ καρνηντὰ τασηγιαρὰκ βὲ γεμὲκ ἰτζινὲ πηρακαράκ.

Λάκιν σινεγὶν ὀτεγὲ περιγὲ γιαϊτηγὴ γιάληνηζ τυφὸ τεγίλ, ἄντζακ βερεμλὶ πὶρ κιμσὲ παγλὰμ βὲ τούκρούγιούνού τελέφ ἐτμὲκ παπηντὰ κεντισινὲ ἐτιλὲν ἰχταρλαρὰ τικκὰτ ἔτμεγετζεκ ὀλούρσα σινὲκ ὅλ ἰλλετὶ τε κολάϊτζα ὀτεγὲ περιγὲ κότούρὲ πιλίρ. Πὶρ γιαρατὰν ἀκὰν ματτέϊ σαριγὲ σινεγὶν ἀγιακλαρήϊλε πασκὰ πιρισινὶν τερισινὶν ούζεριντεκὶ κεσιλμὶς γιάχοτ σηϊρηλμὴς πὶρ γερὲ κότούρούλὲ πιλίρ. Χακίνατη χαλτὲ ἀσηλανὰ πιλὲν γιάχοτ σιραγὲτ ἐτὲ πιλὲν χὲρ ἰλλετὶν τοχμλαρὴ γεγετζὲκ γιάχοτ ἰτζετζὲκ βασηταση̈ϊλε ἀτεμὶν ἰτζερισινὲ κιρὲ πιλὲν σεϊλὲρ πού μεκρούχ χαϊβανλὰρ βασηταση̈ϊλε γιαγιηλὰ πιλίρ.

ΜΟΥΧΤΙΡΕΛΕΡ

Κουρὰ φερμανή· Ἰποὺ χαφτανὴν παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ ποὺ μεμλεκετὶν ταριχίντζε πελλὶ πὶρ κὸύν ἰτὶ. Ἰποὺ μεμλεκὲτ ὀρτουλαρηνὴν κομαντανὴ ὁλὰν Ζάτη Σκχανὲ ποὺ τεφὰ κουρὰ κεσὶτεσὶ ἰτζοὺν βερτιγὶ φερμανὴ σὰλτ Μὸυσλιμὰν ἐχαλιγὲ τεβτίζιχεν τεγιλ, ἄντζακ πίλα τεφρὶκ πὸυτοὺν Ὀσμανληλαρὰ, Μὸυσλιμὰν βὲ Χριστιὰν πιλτζὸύμλε ἐχαλιγὲ χιτάπεν τεπλὶγ ἐὶλεμὶς τὶρ. Χριστιανλαρτὰν τάχι ἐσνανλαρὴ κελμὶς ὁλανλαρὴν κουρὰ τζεκερὲκ σίλκι ἀσκεριγὲ ταχὶλ ὁλμαλαρὴ ταλὲπ ἐτιλμὶς τὶρ. Ἰπουνὴν πὸγιὸὺκ πὶρ ἰμτιγιὰζ ὁλτὴγηντὰ σὸὺπχὲ γιὸκ τὴρ, πὶρ βατανὴ κεντὶ χασιμλερινὲ καρσὴ σιλὰχ ἰλὲ βὲ λαζὴμ κελτικτὲ κανὴ ἰλὲ μονχαφαζὰ ἐτμὲκ χὲρ πὶρ κεντζὶν ἀκτὲς βαζιφεσὶ βὲ τζελὶλ ἰμτιγιαζὴ τὴρ. Βάκαα πασκὰ πὶρ σρατὰ τετιγιμὶς μισιλλοὺ ποὺ βαζιφενὶν ἰτζρασηντὰ Χριστιὰν ἐχαλινὶν σέβκ οὺ σεταρετινὶ πὶρ παρτζὰ σολτουρὰν μὸυνασεπετλὲρ πουλουντσὺ ἰσὲ τε, Χριστιὰν ἐχαλινὶν ποὺ φουρσαττὰν ἰστιφατὲ ἐτερὲκ, ἀνὴ ἔνεγὶ πὶρ σουρετὲ βὲ ἔν μὸυεσσὶρ πὶρ ταρικτὲ ἰφὰ ἐτετζεκλερινὲ ἐμὶν ἰζ. Ἀσκερὶ χαγιὰτ ρουχὴ χούππη βατὰν χισσὶ τὶρ, βὲ χούππη βατὰν ἰτζοὺν ἀνασηρὴν ἰτιλαφὴ βὲ καρντασλὴκ τουϊγουσὴ σάρτη μουτλάκ τὴρ. Ἰπὶρ ὀρτουνὴν κουββετὶ ἀνὴ τεσκὶλ ἐτὲν ἐφρατὴν κάλπεν βὲ φίκρεν μὸυττεχὶτ ὁλμαλαρηνὰ μὸυστενὶτ τὶρ. «Χὸυκὸυμέτι Ὀσμανιγὲ ὀρτουγιὰ γάϊρι Μὸυσλὶμ ἐχαλιγὶ ἀλμάκλε ὀρτουνὴν κουββὲτ βὲ σατβετινὶ ἀρτηρτή μη; ἐκσιλττὶ μι;» σὸυαληνὰ βεριλετζὲκ τζεβὰπ ποὺ ὀρτοὺ ἐφρατὴ ἀρασηντακὶ χισσιγιατὰ βαπεστέ τὶρ. Ἔγερ ὀργοὺ κάλπεν πὶρ ὁλοὺρ ἰσὲ, Χριστιὰν κεντζλὲρ Τὸὺρκ κεντζλερτὲν ἄζ σετζὶ βὲ ἄζ φετακιὰρ ὅλματηκλαρη ἰτζοὺν ἀνλερὶν ὀρτουγιὰ ἰλαβεσὶ μούτλακα ὀρτουνοὺν κουββετινὶ τεζγιτὶ ἐτὲρ. Πέρακς ἀνασὴρ ἀρασηντὰ ἰττιχὰ ἐ βὲ ἰτιλαφὴ χαλελτὰρ ἐτὲν χὲρ πὶρ χὰλ ὀρτουγιὴ τάχι ζαϊφλεστίρίρ. Πινάεναλεϊχ πὶρ ταραφτὰν χὸυκὸυμετὶν βαζιφισὶ ὀρτουνὴν χαγιατὴ ὁλὰν ποὺ ἰττιχατὴ τεσβὶκ ἐτμέκ τὶρ· τικὲρ ταραφτὰν χὲμ Ἰσλὰμ χὲμ Χριστιὰν ἐχαλινὶν ποὺ ἰττιχατὴ ταχκὶμ ἐτμεγὲ σάϊ ἐτμεσὶ βατζλιπ τὶρ. Μὸυσλιμὰν βὲ Χριστιὰν κεντζλὲρ πὸὺ κομαντὰν Σουλτὰν Μουχαμμέδι Χαμὶς ταραφηντὰν ποὺ φερμὰν ἰλὲ σιλὰχ πασηνὰ τζαγρηλμάκλε ἄρτηκ ποὺ ἀσκερλὶκ μεσελεσὶ πὶρ ἔμρι βακὴ σουρετινὲ κετζμὶς ὁλτὴγὴ ἰτζοὺν πιλτζὸύμλε ἀνασηρὴν ἰττιχὰτ βὲ ἰτιλαφὴ τεγιτ βὲ τερβὶτζ ἐτμελερὶ βὸυτζοὺπ χὸυκμὸυνὲ κετζμὶς ὁλοὺρ. Ἴμτι πὶζ Χριστιανλὰρ τάχι ὀρτουνὴν σατβὲτ βὲ κουββετινὶ τεζγιτ ἐτετζὲκ χὲρ βασηταγιὴ τὸυσὸυνμὲκ βὲ μεβκὴϊ ἰτιραγιὰ κομὰκ κερέγιζ.

«Ἀδαναγιὰ κιτεγίμ μι;» Κετζὲν κὸὺν Ἀδανατὰν κελμὶς ὁλὰν πὶρ τοστουμὴζ πιζὲ, «Νὲ τέρσιν; Ἀδαναγιὰ κιτεγίμ μι; Ὅρατα ἰσλεριμὲ πασλαγιαγιήμ μη;» τεγιὸὺ σὸυὰλ ἐττιγιντὲ, πὶζ κεντινὶ κερὶ βατανηνὰ κιτὶπ κεντὶ ἰσὶ κὸυτζὸὺ ἰλὲ μεσγουλ ὁλμαγὰ τεσβὶκ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ σὸζ σὸϊλεμεγὲ πασλὰρ πασλαμὰζ, ὅ ἐφεντὶ, «Ἔββετ, πέν τε ὸίλὲ τὸυσὸυνὸύγιορουμ. Κερὶ κιτιπ, ὅρατα ἐββελκι ἰσιμὲ τεβὰμ ἐτετζέγιμ. Βάκαα χάλα κητὰλ τεχτιτλερὶ ἰσιτιλίγιορ ἰσέ τε, τιγιάρη γουρπετὲ κιτὶπ περισὰν ὁλμακτὰν ἰσέ, τεχλικεγὶ κὸζὲ ἀλὴπ βατανὰ κιτμεγὶ τερτζὶχ ἐτίγιορ ἡμ,» τετί. Ἰπζτζε ποὺ ἐφεντινὶν καραρὴ πὲκ μὸυνασὶπ ἰτι. Βάκαα Ἀδάνα βὲ Χαλὲπ βιλαγετλεριντὲ νιτζὲ γερλερτὲ χάλα Χριστιὰν ἐχαλὶ κητὰλ χορκουσηντὰν ραχὰτ οὺϊκοὺ οὺγιουγιάμαγιορλαρ· βὲ ἀράσηρα κονσουλαρηνὴν τεχτιτ βὲ ταχκιρατηνὰ μαροὺζ ὁλοὺγιορλαρ ἰσέ τε, ζαννημὴζτζα ποὺ ἀχβαλὴν πὸγιὸὺκ κησμὴ γιὰ Χριστιὰν ἐχαλινὶν σοὺ κετζὲν ἀϊλαρὴν μαχοὺφ βακηαλαρηντὰν σηνηρλὴ πὶρ χὰλ κεσὶπ ἐτμὶς ὁλμαλαρηνὴν γιὰ τα πάζη ζαλὶμ Τὸὺρκ βαταντασλαρὴν ποὺ κορκμοὺς ἐχαλιγὶ ταχὰ ζιγιατὲ κορκουτμακτὰν κέϊφ τουγιατζὰκ τερετζετὲ κὸυστὰχ ὁλμαλαρηνὴν νετιτζεσὶ τὶρ. Βάκαα σού τα σαχὶχ τὶρ κι ποὺ μὸυτχὶς Ἀδάνα χατισεσινὶν ἄσηλ μὸυσεπιπλερινὶν μὸυτζαζὰτ ἐτὶλμεμεσι, μεμλεκεττεκὶ Χριστιὰν ἐχαλιγὶ τάϊμα τεχλικελλὶ πὶρ χαλτὲ βὲ σερρπάζ Μὸυσλὶμ ἐχαλιγὶ τάϊμα τεχτὶτ βὲ τεαρροὺζ, ἐτὲν μεβκιτὲ σακλαγιατζάκ τὴρ. Λάκιν σού τα τερχατὴρ ἐτὶλμελὶ τὶρ κι, ποὺ Ἀδάνα μεσελεσὶ ἔλαν καπατὴλμὶς, πιτμὶς πὶρ μεσελὲ ὅλμαγιηπ, χάλα μὸυτζριμλερὶν τετζζιγεσινὶ μεμοὺλ ἐτὲ πιλίριζ. Ἰποὺ μεμουλὰ ἐσασημὴζ ἰσὲ πὶρ κὸνὲ μουαϊγὲν βακηὰ γιὰ τερτιπ τεγιλ, ἄντζακ χὰκκ ιχκὰκ ἐτὶλμετικτζε ἀταλετὶν ἰκνὰ ὅλμαγιατζαγη καϊτέϊ κὸυλλιγεσὶ τὶρ. Σινγιὸρ Φέγερ μεσελεσινὲ τικκὰτ ἔτινιζ. Ἰπὶρ φερτὶν γάϊρι κιαφὶ τελαΐλ οὺζερινὲ ἰτὰμ ἐτιλτιγὶ ἰτζοὺν πὸὺτοὺν μετενὶ τὸυνγιὰ ἀτέμι χοσνουτὶ ἰπρὰζ ἐϊλετί. Δρεϊφοὺς μεσελεσινὶ τερχατὴρ ἔτινιζ. Ἴμτι πὶζε κὸρὸὺνοὺρ κι, παΐσι μεγιουσιγὲτ ἀχβαλὰ ράγμεν οὺμιτ ἐτερὲκ, Ἀδαναληλὰρ κεντὶ βατανλαρηνὲ ἀβτὲτ ἐτὶπ, πὶρ μηκτὰρ μὸὺζαγιακαγιὰ τεχαμμοὺλ ἐτμελλὶ, βὲ κεντὶ ὀτζακλαρηνὴ σενλετμεγὲ σάϊ ἐτμελλὶ τὶρλέρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ὀκτώβριος 24[6, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Σεββαλὴν 20 ντζὶ (Νοέμβριος 4) κὸυνοὺ Σουλτὰν Μουχαμμὲδ Χαμὶς χαζρετλερινὶν γέβμι βελατέτι χὸυμαγιουνλαρηνὰ μὸυσατὶφ ὸλμουζ ἰσέ τε, Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ μεσαρίφι ζαϊτὲ ἰχτιγιαρηνὴ ἀρζοὺ πουγιούρμαμηζ ὸλτὴκλαρὴ τζιχέτλε πέρμουτζίπι ιρατέϊ Σενιγὲ τεβαΐρι ρεσμιγὲ βὲ ἀμακίνι χουσουσιγὲ τεζγὶν βὲ τενβὶρ ἐτίλμεμιζ ὸλτὴγὴ κιπὶ, κετζὲ βακτὴ τάχι φισέγκ ἀτήλμαμηζ, γιάληνηζ ὸϊλὲ βακτὴ 21 παρὲ τὸπ ἐντάχτήϊλε ἰκτιφὰ ὸλουνμούζ τηρ. Πού παπτεκι ιρατέϊ Σενιγὲ σαλὴ ἀκσαμὴ Πάπη Ἀλιτὲν πιλτζούμλε βιλαγετλερὲ βὲ μούστακίλ λιβαλαρὰ πὰ τηλεγράφ τεπλίγ ἐτίλμιζ τιρ. Ὅ κὸὺν σαὰτ 4 ραττελεριντὲ βούκελὰ, χεϊγέτι ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν ἐλπισέϊ ρεσμιγελερινὶ λαπὶς πουλουντηκλαρὴ χαλτὲ Μαπέϊνι Χούμαγιουνὰ ἀζιμέτλε ἄρζη βετζαΐπι τεπρικκὰτ ἐϊλετικλερὶ κιπὶ, μούτεακήπεν ρουεσσάϊ ρουχανιγὲ βὲ ἀσκεριγὲ, σεκιζὲ κατάρ τα τικὲρ ριτζὰλ βὲ μεμουριϊνὶ περάγιη τεπρὶκ σεράγιη μούλούκιανεγὲ κιτερὲκ τεφτέρι μαχσουσηνὰ ἰσμλερινὶ κάϊτ ἐϊλεμιτλέρ τιρ. Πού μούνασεπέτλε ἀλατούρκα σαὰτ ὄν πουτζουκτὰ Χαϊδὰρ Πασατὰ ἰνσὰ ἐτίλμιζ ὸλὰν πόγιούκ στασιονὴν ρέσμι κούσατὴ ἰτζρὰ ὸλουνμούζ τηρ. Ὅ κὸὺν πιλτζούμλε νουζζὰρ ἰλὲ ἐκιαπίρι μεμουρλϊνι μούλκιγὲ βὲ ἀσκεριγὲ βὲ πιλτζούμλε μούεσσεσάτη μαλιγὲ διρεκτωρλαρὴ μεζκούρ στασιοντὰ μετούβεν χαζὴρ πουλουνμησλάρ τηρ. Μαχάλλη μεζκούρ κιάμιλεν ἠλεκτρίκλε τενβὶρ, τεφνὲ ταλλαρὴ βὲ Ὀσμανλὴ σαντζακλαρήϊλε τεζγὶν κηληνμὴζ τηρ. Γαρὴν ἀναχταρὴ Μ. Χούμαν ταραφηντὰν κουμπανγιανὴν διρεκτωρηνὰ βεριλμὶζ, ὅ τα Γιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζηρὴ Χαλαδζγιὰν ἐφεντιγὲ τεβτῖ ἐτμὶζ τιρ.

«Ὀσμανίσερ Λόϊδ» τέγιορ κι, Σιμαλὶ Ἀρναβουδλουκτὰν τέκραρ σούπχελὶ χαπερλὲρ βαρὶτ ὸλμακτά τηρ. Φιροζεβικτὲ Ἀρναβουδλαρὴν πὶρ ἰτζτιμαὰ ταβὲτ ἐτιλϊκλερὶ, βὲ πού ἰτζτιματὰ πάζη σεραΐτ βὲ τεκκλιφαττὰ πουλουνατζακλαρὴ ριβαγὲτ ἐτιλμεκτέ τιρ. Χὲρ ταραφτὰ Ἀρναβούδ ρουεσασηνὰ χαϊρχαχανὲ νασιχατλὰρ ἰτζρασηντὰν χαλὶ καλήνμαγιορ ἰσέ τε, Ἀρναβουδλὰρ μιγιανηντὰ Δζαβὶδ πασὰ ἀλεϊχιντὲ σιτέτλι πὶρ ἰνφιὰλ χούκμφερμὰ ὸλμακτά τηρ. — Ἀϊνταπτὰ τούφενκτζὶ Βαχὰν βελετὶ Κόρικὶν χανεσιντὲ χαφὶφ τὸπ σετασηνὰ μούσαπὶχ πὶρ σὲς ἰσιτιλτιγὶ χαπὲρ ἀληνμασὴ ούζερινὲ ἰτζρὰ κηληνὰν τεχαρριγιαττὰ πὶρ ματτέϊ μουχριπενὶν πατλατηγὴ τεχακκούκ ἐτμὶζ τιρ. Μεϊτανὰ τζηκαρηλὰν τεμὶρ, κουρσούν τανελερὶ ἰλὲ πὸζ κοβανλὰρ βὲ ἀλάτη σαϊρὲ τζιχέτι ἀτλιγεγὲ τεσλιμ ἐτιλμὶζ τιρ. — Σελανικτὲν Ὀκτώβριος 22 ταριχίϊλε πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετὶ σηφέτι σιγιασιγεσινὶ τὲρκ ἐτμὶζ, βὲ παρλαμεντοτὰ ἄντζακ φηρκὰ χαλιντὲ καλμαγὰ καρὰρ βερμὶζ τιρ. Τζεμιγὲτ πουντὰν πόϊλὲ ἐνζάρη ἀμμετὲ ούμούρη χαϊριγεγὲ, ούσούλη τερακκηγιὰ βὲ νέσρ ού ταμίμι μεαριφὲ χατὶμ βὲ ἰστιγαλάτη σιγιασιγετὲν παὶτ πὶρ τζεμιγὲτ βαζιφεσιντὲν πασκὰ πὶρ βαζιφεγὶ χαὶζ ὸλμαγιατζακ τηρ. —Τερισαατεττὲ πὶρ Ὀσμανλὴ-Ἴγγλιζ σερκισινὶν κούσατὴ ἰτζοὺν Χούκούμέτι σενιγετὲν μουαβενέτι μαλιγὲ ταλεπιντὲ πουλούνμαγιαρακ, γιάληνηζ σερκινὶν κούσατὴ ἰτζούν Τακσὶμ κησλασὴ ἰλὲ Ταλιμχανὲ μεϊτανηνὴν βὲ Τακσὶμ παγτζεσινὶν ἰκὶ σενὲ ἰτζούν μετζτζάνεν τερκὶ ἰλὲ, χαριτζτὲν τζὲλπ ἐτιλετζὲκ ἐσ γιανὴν κόμρούκ ρουσουμηντὰν ἀφβὴ χακκηντὰ Ἰγγιλτερραλὴ Μ. Μοντεκού Σμίρς ταραφηντὰν Σεχὶρ Ἐμανετινὲ κόντεριλὲν μεκτοὺπ ούζερινὲ κεϊφιγὲτ Πάπη Ἀλιτὲν ἰστιφσὰρ ὸλουνμούζ τηρ. —Ταχιλιγὲ ναζαρετὶ καραρήϊλα ἐμνιγέτι ούμουμιγὲ μούτιριγετὶ ταραφηντὰν πολὶς μεκτεπὶ χεϊγέτι ἰτάρεσινὲ κόντεριλὲν ἐμρὲ κὸρὲ, Τερισαατεττὲ πολισλερὲ ἰχτιγιὰτζ χίσς ἐτιλτιγιντὲν, ταλεπετὲν 200 νεφερινὶν πού ἄϊ χιταμηνὰ κατὰρ ἰφάϊ βαζιφεγὲ ἰχρὸτζ ἐτιλμελερὶ ταλὲπ ἐτιλμὶζ τιρ. —Χαματὰν Ταρπλούση Σαμὰ κατὰρ 100 κιλομετρολὴκ πὶρ σημεντηφὲρ ἰνσασὴ ἰμτιγιαζηνὴν Φρανσὴζ βὲ Ἰταλιανλαρτὰν μούτεσεκκὶλ πὶρ σιρκετὲ ἰχαλὲ ὸλουνατζαγὴ πιλτιριλίγορ. Μεζκούρ ἰμτιγιὰζ 80 σενὲ μούτέτλε ἰχαλὲ ὸλουνατζὰκ, βὲ κιλομέτρο πασηνὰ πὶρ μηκτὰρ τεεμινατὴ χαὶζ ὸλατζάκ τηρ. —Παριστὲν Ὀκτώβριος 26 ταρίχλε πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, Ὀσμαν-

λὴ Ρεζὶ σιρκετινὶν 1909 σενεσὶ Σεπτέμβριος χασηλατὴ 21 μιλιὸν γουρουσὰ πὰλὶγ ὸλμούς̈ τὴρ. Ἱπού μηκτὰρ κετζὲν σενὲ Σεπτεμβριοσὴν χασηλατηνὰ νισπέτλε 3 μιλιὸν γουρούς̈ φαζλά τὴρ.—Κὴζ τζοτζουκλαρηνὴν ἐγὶ πὶρ ἀϊλὲ χαγατὴ τεσκὶλ ἐτερὲκ πὶρ ἔβ κατὴνὴ ὸλὰ πὶλμελερινὶ τεεμὶν μακσετίϊλε Μαδὰμ Κόλπ ταραφηντὰν Μαχμούδ πασατὰ Μενκενὲ σοκαγηντὰ 41 νομερολὴ χανετὲ τεεσὶς ἐτὶλὲν Ὀσμανλὴ-Φρανσὴζ κὴζ σεναγὶ μεκτεπὶνὶν ρέσμι κούσατὴ πού κούνλερτὲ ἰτζρὰ ὸλουνατζαγὴ χαπὲρ ἀληνμὴς̈ τὴρ. Μεζκούρ μεκτὲπ Σαχζατὲ Μεδζιδ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν ριγιασέτι ἀλιγελεριντὲ πουλουνὰν πὶρ χεϊγετὶν τάχτη χιμαγεσιντέ τὶρ. Χεϊγέτι μεζκούρεγὶ τερκιπ ἐτὲν ζεβὰτ περβέτζχι ἀτί τὶρ· Ταχιλιγὲ, Ἀδλιγὲ, Μαλιγὲ ναζηρλαρὴ, Δοκτὼρ Πεσὶμ Ὀμὲρ πέϊ, Χούσεὶν Δζαχιδ πέϊ. Μούσλιμὰν ταλιπατὰ ούλούμη τινιγὲ τετρὶς ἐτμὲκ ούζρὲ, ούλεματὰν πὶρ ζὰτ μουαλλὶμ σηφετίϊλε μεκτεπὲ ἀληνμὴς̈ τὴρ. Δοκτὼρ Πεσὶμ Ὀμὲρ πέϊ τε χήφζ ούς σηχχεγὲ ἀὶτ τερσλὲρ βερμεγὶ τερούχτὲ ἐϊλεμὶς̈ τὶρ.—Ἀδλιγὲ ναζηρὴ Νεδζμεδδὶν πέϊ ἐφεντινὶν 160 μούνταχὶπι σανιτὲν 130 ρέϊ ἰλὲ Καστέμουνη μεπουσληγηνὰ ταγὶν ἐτὶλτιγὶ μαχαλιντὲν ἀληνὰν πὶρ τηλεγραφναμετὲν ἀνλασὴηλμὴς̈ τὴρ. —Λαχέϊ σεφιρὶ Μισὰκ ἐφεντινὶν ἰστιφασηνὰ μεπνὶ, ἐββέλτζε Οὔασιγγτην σεφιρλιγιντὲ πουλουνμὶς̈ ὸλὰν Ἀριστάρχη πεγὶν Λαχέϊ σεφαρετινὲ ταγινὶ χουσουσηνὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ σατὶρ ὸλμούς̈ τὴρ. — Κὸρούλὲν λοῦζουμὰ πινάεν, Τραπζονὰ πὶρ ταπούρ ἀσκὲρ κόντεριλμεσὶ ἰτζούν Χαρπιγὲ ναζαρετινὲ ἔμρ βεριλμὶς̈ τὶρ. —Μετζλίσι βούκελατὰ (1) Σιρκεδζιτὲν Ἅγιος Στεφανοσὰ κατὰρ σημεντηφὲρ χαττηνὰ πὶρ χὰττ ταχὰ ἰλαβεσὶ ἰλὲ τζιφτὲ χὰττ ούζεριντὲ τραινλερὶν ἰτζράϊ σέϊρ ού σεφὲρ ἐτμελερινὲ, (2) Ὀσμανλὴ βὲ Βουλγὰρ τεπαασηντὰν μούχτάτζη μουαβενὲτ ὸλανλαρὴν ταραφέϊν χασταχανελεριντὲ μετζτζάνεν τετάβὶ ἐτὶλμεσινὲ καρὰρ βεριλμὶς̈ τὶρ. — Παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού Ἰσταντπολτὰ Χαρπιγὲ ναζαρετιντὲ, Πεϊογλουντὰ Ταξσὶμ κησλασὴ Ταλιμχανὲ μεϊτανηντὰ, βὲ Ούσκούδαρτὰ Δογανδζηλὰρ μεϊτανηντὰ πού ούτζ μερκὲζ ταϊρελερινὲ μαχσούς̈ φερμάνη χούμαγιουνλὰρ βούκελάϊ φιχὰμ, ούμεράϊ ἀσκεριγὲ βὲ ριτζάλη μούλκιγὲ βὲ μιλέλι γάϊρι Μούσλιμεσὶ ταραφηντὰν κόντεριλμὶς̈ μεμουρίϊνι μαχσουσὲ χαζὴρ ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ ἰχτιφαλάτη φαϊκὰ ἰλὲ ὸκουνμὺς̈, βὲ χέμαν ὅ κούντὲν ἰτιπάρεν κουρὰ κεσιτεσὶ μουαμελατηνὰ πασλανμὴς̈ τὴρ. — Πάνκη Ὀσμανὶ ἐσκιμὶς̈ πὲς̈ λιραλὴκ πανκνοτλαρηνὴ γενὶ τὰπ ἐτὶλμὶς̈ πανκνοτλὰρ ἰλὲ τεπτὶλ ἐτίγιορ. — Ζεϊδιγετὲν σέβκ ὸλουνὰν κουββέϊ μούρεττεπὲ κοματανὴ τεσατούφ ἐϊλετιγὶ ἐσκηγιαγὴ σιττέτλε τενκὶλ ἐϊλεμὶς̈. Πουνλαρτὰν πὶρ χάϊληση μακτούλ βὲ μετζρουχ τούσμούς̈ τὶρ. Κουββέϊ τακιπιγέτζε πὶρ κόνὲ ζαγιὰτ ὸλμαμὴς̈ τὴρ. Σάϊρ γερλερτὲ τάχι ἐσκηγιανὴν περισὰν ἐτὶλτιγὶ Γεμὲν βιλαγετιντὲν πιλτιριλίγιορ. —Κιτὰπ τὰπ ἰτενλερὶν πουντὰν σόνρα ματπουὰτ κανουνηντὰ μουσαρρὰχ ταριχιντὲν ἰτιπάρεν ἀσάρη μούντεσιρενὶν ἰκισὲρ νουσχεσινὶ τεβαΐρι ἀτιγεσινὲ τεσλὶμ ἐϊλεμελερὶ, βὲ χιλαφηνὰ χαρεκὲτ ἐτενλὲρ χακκηντὰ χούκμι κανουνὴν ἰτζρὰ ὸλουνατζαγὴ Μεαρὶφ νεζαρετὶ ταραφηντὰν τεπλὶγ ὸλουνμὴς̈ τὴρ.—«Ὀσμανλὴ Ἀζανση»νὶν πεγιανηντζα, γιακηνλαρτὰ Μεδινεγὲ μούβασελὲτ ἐτὲν ἀσακὶρι Ὀσμανιγὲ ἰσγιὰν ἐϊλεμὶς̈ τὶρ. Ἀσακὶρ τζαμιλερὲ κὶρερὲκ, μούτερακκὶμ μαασατὴν τετιγεσίϊλε ἀσκερλικτὲν ἰχρατζ ἐτὶλμελερινὶ ταλὲπ ἐτμισλὲρ, βὲ ἀκσὶ τακτιρτὲ τζαμιλερὲ κὶμσεγὶ κοϊμαγιατζακλαρηνὴ βὲ τεσλὶμ ὸλμαγιατζακλαρηνὴ πιλτιρμισλέρ τὶρ. — Ταραπλούση Γαρπὴν ἰτζερὶ ταραφλαρηντὰ ἰσγιὰν ζουχούρ ἐτμὶς̈ ὸλμάγλε, ἀσηλὰρ ούζερινὲ ἀσκὲρ σέβκ ὸλουνμούς̈ τὴρ.

Ρούμ τζεμαατή· Κετζὲν σαλὴ κούνούδ Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ ρεφακατηντὰ Μετζλίσι Ρουχανὶ βὲ Μετζλίσι Τζισμανιτὲν ἰκισὲρ ἀζὰ ὸλαρὰκ, Πάπη Ἀλιτὲ Σατραζὰμ Χούσεὶν Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερινὶ ρέσμεν ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὶς̈ τὶρ. Μούλακὰτ τακρίπεν ἰκὶ σαὰτ τεβὰμ ἐτμὶς̈, βὲ χούκούμὲτ ἰλὲ Πατρικχανὲ πεϊνιντὲ τεσβιγὲ ἐτὶλμεμὶς̈ μεσελελερτὲν πὰχς ἐτὶλμὶς̈ τὶρ. Ἔββελα ἰμτιγιαζὰτ μεσελεσὶ χακκηντὰ Σατραζὰμ πασὰ χαζρετλερὶ χούκούμέτι Σενιγενὶν ἰμτιγιαζάτη μεζκούρενὶν λαγβηνὰ χὶτζ πὶρ βακὴτ τεσεππούς̈ ἔτμετιγινι σοϊλεγερὲκ, μούστακπελτὲ τάχι ἐββελκὶ ούσούλ ούζρὲ χούκμλερὶ τζαρὶ ὸλατζαγηνὴ, βὲ Ρούμ ἐχαλισινὶν πὶρ σικιαγετι ὸλτηγὴ τακτιρτὲ Πατρικχανενὶν τεβασσουτὴ καπούλ ἐτιλετζεγινὶ τάχι πεγιὰν ἐτμὶς̈ τὶρ. Ρουχανὶ μεσελελερτὲ Πατρικχανενὶν σελαχιγέτι κιαμιλεσὶ ὸλτουγου-

νοὺ πεγιάνλε, σιγιασὶ ματτελερτὲ Πατριχχανενὶν μὸυταχελεσιντὲν τολαγιὴ μὸυσκιλὰτ ζουχοὺρ ἐττιγὶ χαλτὲ Πάπη 'Αλὶ μεμνούνεν πὸϊλὲ μὸυσκιλατὴν τεσβιγεσινὲ τζαλησατζὰκ ὸλτουγουνοὺ σὸϊλεμίς τιρ. Πατριχχανενὶν Ρούμ ἐχαλισιντὲν ἀσκὲρ ὸλμὰκ χουσσουσηντὰ βερτιγὶ νασιχαττὰν τολαγιὴ Σατραζὰμ πασὰ πόγιούκ μεμνουνιγὲτ ἰζχὰρ ἐτὶπ, Χριστιανλαρτὰν ἀσκὲρ ἀληνμασὴ χούκούμέτι μεσρουτενὶν ἔν κούζὲλ πὶρ μουβαφφακηγετὶ σαγιηλτὴγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμίς τιρ. Μακεδονία κιλισελερὶ μεσελεσὶ χακκηντὰ μὸυσαριλέϊχ χαζρετλερὶ Πατριχχανὲ ταραφηντὰν Πάπη 'Αλινὶν τεκλιφὶ καπούλ ἐτίλμεμεσι πὶρ χατὰ ὸλτουγουνοὺ σὸϊλεμίς, ζίρα σίμτι μεσελὲ Μετζλίσι Μεπουσανὴν καραρηνὰ παγλὴ ὸλτουγουντὰν, Πάπη 'Αλίτζε πὶρ σέϊ ἐτιλέμεζ, βὲ Ρούμ μεπουτλαρὴν γαϊρετὶ ἰζχὰρ ὸλουντουκτὰ, μεσελὲ Πατριχχανενὶν λεϊχιντὲ χὰλλ ἐτιλὲ πιλίρ. Πατρὶχ ἐφεντὶ Πάπη 'Αλινὶν χιμμετὶ τάχι πουνὰ λαζὴμ ὸλτουγουνοὺ σὸϊλετικτὲ, Σατραζὰμ πασὰ Πάπη 'Αλινὶν ναζαριγιατὴ πού μεσελετὲ πὶρ τζὸχ νοκτατὰ Πατριχχανενὶν ναζαριγιατηνὰ τεβαφὴχ ἐττιγινὶ πεγιὰν ἐτμίς τιρ. Σάϊρ πάζη σεϊλερϊὲν τάχι πὰχς ἐτιλτικτὲν σόνρα Πατρὶχ ἐφεντὶ βὲ μαϊγετὶ νέζτι Σαταρετπεναχιτὲν κιτμισλέρ τιρ. Φενερὲ ἀδετετιντὲ Πατρὶχ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ πάζη γαζετὰ μουχρριρλερὶ ταραφηντὰν ἐτιλὲν σούαλλὲρ ὸὺζερινὲ χούκούμετιν ἰζχὰρ ἐττιγὶ χισσιγιάτη χαϊρχαχανεσιντὲν τζὸχ μεμνοὺν ὸλτουγουνοὺ σὸϊλεμίς τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Γιουνανιστάν· Κετζὲν χαφτανὴν νιχαγετινὲ τογροὺ Γιουνανισταντὰ μούτχίς πὶρ ἰχτιλὰλ ζουχοὺρ ἐτμίς τιρ. Ζαπιτὰν τζεμιγετινὶν ἀζασηντὰν ὸλὰν πάζη παχριγὲ ζαπιτανὴ ἰττιχὰζ ἐτιλὲν τετὰπίρι ἰσλαχιγενὶν γιάληνηζ κουββέϊ περριγενὶν τακβιγεσινὲ χητμὲτ ἐτὶπ, κουββέϊ παχριγενὶν ἰσλαχὴ κιάμιλεν ἰχμὰλ ἐτιλτιγιντὲν μάτα πὶρ τακὴμ ἰχτιγιὰρ βὲ ἰχτιτάρσηζ ζαπιτανὴν μεμουριγετλεριντὲ χὴφζ ἐτιλμελερὶ παχριγενὶν μαχβηνὰ σεπὲπ ὸλατζαγηνὴ ἰττιὰ ἐτερὲχ, κεντιλερὶν ζαννηντζα λαζὶμ ὸλὰν τετὰπίρὶν πὶρ λαϊχασηνὴ χαζηρλαγιὴπ, παχειγὲ ναζηρὴ βαστασὶλε Μετζλίσι Μεπουσανὰ καπούλ ἐττιριλμεσινὶ ταλὲπ ἐτμισλέρ τιρ. Σάϊρ ἀζαλὰρ ταραφηντὰν πού ἰττιανὴν πατὴλ ὸλτουγοὺ, βὲ παχριγὲ ναζηρὴ ταραφηντὰν τερτιπ ἐτιλὲν λαϊχανὴν κουββέϊ παχριγενὶν ἰσλαχὴ ζημνηντὰ χὲρ τζιχέττζε κιφαγὲτ ἐτετζεγὶ ἰραγὲ ἐτιλτὶ ἰσέ τε, μεζκούρ ζαπιτανὴν πασηντὰ πουλουνὰν μιραλάϊ Κ. Τυπάλδος ἄκτ ἐτιλὲν μετζλιστὲ φέβκελατε χιττετ ἐτὶπ, βὲ ταχκιραμίζ λισὰν ἰστιμὰλ ἐτερὲχ, κεντισινὶν παχριγὲ ναζηρὴ ταγὶν ὸλουνμασηνὴ ταλὲπ ἐτμὶς, βὲ μεταλιπατηνὰ μουβαφακὰτ ἐτὶλμετιγι χαλτὲ κουββέϊ παχριγεγὶ ζὰπτ ἐτερὲχ μεμλεχετὶν ὸὺζερινὲ κεντὶ ριγιασετὶ ταχτηντὰ πὶρ ἰταρέϊ ὸρφιγὲ τεεσὶς ἐτετζεγινὶν τεχτιτινὲ καλκησμὴς τηρ. Πουνοὺν ὸὺζερινὲ ζαπιτὰν τζεμιγετὶ βουκοὺ πουλὰν χατισεγὶ χούκούμετὲ χαπὲρ βερεριχ, μερκοὺμ ζαπιτανὴν βατανὰ βὲ ἀμιρλερινὲ καρσὴ χιγιανὲτ τεσεππούσιντὲ πουλουντηκλαρὴ τὸχμετίϊλε τάχτη μουχαφαζαγιὰ ἀληνμαλαρὴ, βὲ χαρεκέτι τζιναγετκιαρανελερινὶν μὲν ἐτιλμεσὶ χακκηντὰ μούζακερὲ ἐτμισλέρ τιρ. Τζούμὰ κετζεσὶ ζαπιτὰν τζεμιγετινὶν ρεϊσὶ Μ. Ζορμπᾶς πὰς βεκὶλ Μ. Μαυρομιχάλης ἰλὲ μούλακὰτ ἐτερὲχ, κουββέϊ περριγενὶν τζούμλεσινιν, βὲ κουββέϊ παχριγενὶν κήσμη ἀζαμηνὴν χούκούμετὲ σατὶχ, βὲ ἰντιζαμὴν μουχαφαζασὴ ούγουρουντὰ χαγιατλαρηνὴ φετὰ ἐτμεγὲ χαζὴρ ὸλτηκλαρηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμίς τιρ. Τζούμὰ κούνού ἄλεσσαπαχ μερκοὺμ Τυπάλδος ἰλὲ ρεφικλερὶ Σαλαμὶς ἀτασηντὰ πουλουνὰν τερσανεγὲ κιτερὲχ, ἔββελα τερσανὲ μούτιρὶ Μ. Βουδουρησὶ τάχτη μουχαφαζαγιὰ ἀληρλὰρ, βὲ ζάτεν κομανταλαρὴ ταχτηντὰ πουλουνὰν τορπέδο βαπορλαρηνὰ ρακὶπ ὸλοὺπ, ζαπιτὰν τζεμιγετινὶν ἐμρὶ ὸὺζρὲ χαρεκὲτ ἐττικλερὶ, βὲ σάϊρ σαχτὲ σὸζλὲρ ἰλὲ ταϊφελερὶν ἐμνιγετινὶ καζανὴπ μουχαρεπεγὲ χαζηρλανμαλαρηνὴ ἔμρ ἐτερλέρ. Γιακηντὰ πουλουνὰν Λέρος ἀτασηνὴ τάχι ἰσγὰλ ἐτὶπ, ὸὺζεριντὲ μαχφοὺζ πουλουνὰν λεβαζιμάτη χαρπιγεγὶ ζὰπτ ἐτερλέρ. Πού ἐσνατὲ 'Αθῆναι βὲ Πειραιευστὲ ἐχαλὶ σὸν τερετζὲ τελὰς ἰτζιντὲ πουλουνούρ. 'Ιχτιλαλὴν τζερχὶ ἰλὲ ἰντιζαμὴν ἰατεσινὲ χὲρ βασητὰ ἰττιχὰζ ἐτιλμεσινὲ χούκούμὲτ λούζούμ κόρούπ, 'Αμιρὰλ Μ. Ι. Μιαουλησὶν κομανταση νὰ ὸὺτζ ζηρχλὴ κρουαζόρού βεριλερὲχ ἀσηλαρὴν βουρουλμασηνὴ ἔμρ ἐτέρ. 'Αχσὰμ ὸὺστού σαὰτ 4½ ραττελεριντὲ ὸὺτζ ζηρχλὴ Σαλαμὶς ἀτασηνὰ τε-

καρροὺπ ἐτὲρ, βὲ Τυπάλδος ταραφηντὰν Μ. Μιαουλησὲ τεκλὶφ ἐτὶλὲν πάζη μεταλιπατὴν ρὲττ ἐτὶλμεσὶ ὀύζερινὲ, μερκουμοὺν σούβὰρ ὀλτουγοὺ Σφενδόνη νὰμ τορπέδο βεπορηντὰν Ψαρρὰ ζηρχλησηνὰ καρσὴ πὶρ τὸπ ἐντὰχτ ἐτὶλὶρ, βὲ πουνοὺν ὀύζερινὲ ὄὔτς ζηρχλὴ ταραφηντὰν ἀσηλαρὴν σεφαϊνὶ τεχσετλὶ σουρεττὲ τοπὰ τουτουλούρ. Σφενδόνη νὰμ τορπέδο σεφινεσινὶν ὀύζερινὲ πὶρ κούλλὲ τὸυσερὲκ, μακινασηνὴ χαρὰπ ἐτέρ. Ἀσπὶς, Βέλος, Θύελλα, Ναυκρατοῦσα βὲ σάϊρ σεφινελὲρ τάχι μούτεζαρρὶρ ὀλτουκτὰν σόνρα ἀσηλαρὴν ὀύμιτὶ κιάμιλεν ζαΐλ ὀλούρ. Πιτζαρὲ ταϊφελὲρ ἰγφὰλ ὀλουντηκλαρηνὴ ἀνλαγιαρὰκ, ἄρτηκ μουχαρεπεγὲ τεβαμτὰν ἰμτινὰ ἐτερλὲρ, βὲ κήσμη ἀζαμὴ σεφαϊνὶ τὲρκ ἐτὶπ, σανταλλὸρ ἰλὲ καραγιὰ φιρὰρ ἐτερλέρ. Ἀσπὶς σεφινεσὶ ὀύζεριντὲ πουλουνὰν ταϊφελὲρ ζαπιτανηνὴ πὶρ σαντὰλ ἰτζινὲ πηρακαρὰκ σεφινεγὶ Κόρινθος λιμανηνὰ κὸτὸυρούρλὲρ, βὲ ὄρατα χούκουμετὲ τεσλὶμ ἐτερλέρ. Βέλος σεφινεσὶ μεϊτάνη μουχαρεπετὲν κατζαρὰκ ἄντζακ ἰκι κοὺν σόνρα χούκουμετὲ τεσλὶμ ὀλούρ. Ἀχσαμὴν σαὰτ 9½ ρατὲτελεριντὲ μουχαρεπὲ κιάμιλεν χιτὰμ πουλμουζ, βὲ ἀνλὲρ τὸρτ ταραφὰ φιρὰρ ἐτὶπ ταγηλμηστλάρ ἰτι. Ζηρχληλὰρ μεβκηΐ μουχαρεπεγὶ τὲρκ ἐτερὲκ, Πειραιεὺς βὲ Φάληρον ἀτζηκλαρηντὰ σαπαχὰ κατὰρ κὸλ κεζερλὲρ. Ἀσὴ ζαπιτανὴν πάζηση τερτὲστ ἐτὶλμὶς, βὲ πάζηση τάχι ἔλαν ἀτζηκτὰ τηρλάρ. Μεμλεκεττὲ ούμουμιγέτλε ἀσηλαρὴν ἀλεϊχιντὲ φέβκελατε χιττὲτ χὶσ ὀλουνμακτά τηρ. Παχριγενὶν χούκουμὲτ ταραφηντὰν ἰχμὰλ ἐτὶλτιγὶ σαχὶχ ὀλσὰ πὶλὲ βατανὴν μουχαφηζὴ ὀλούπ, πού κατὰρ μεσαρὶφ βὲ ζαχμετλὲρ ἰλὲ ὀρταγιὰ κετιριλὲν χὰρπ σεφινελερινὶν ταχριπὶ ἰλὲ παχριγεγὲ ἐτὶλὲν ὄ τεσεππούσούν πόγιούχ πὶρ χατὰ ὀλτηγὴ ἀσιχιάρ τηρ. Ζαπιτάνη μερκουμανὴν χαρεκιατὴ ἄτετα πὶρ τζιννὲτ ὀλτουγοὺ σοϊλενιλίγιορ. Ἴσπου χαρεκεττὲν τολαγιὴ νιζάμεν τζεκετζεκλερὶ τζεζὰ ἰτάμ τηρ. Τυπολδοσοὺν Θεσσαλιαγιὰ κιτὶπ, χουτουτὰν Τούρκιαγιὰ κετζμὲκ νιγετὶ ὀλτουγοὺ τεβατούρεν σοϊλενμέκλε χουτοὺτ πογιουντὰ πουλουνὰν ἀσκερὶν χούκουμὲτ ταραφηντὰν τικκατὴ τζὲλπ ἐτὶλμὶς, βὲ μερκουμοὺν τερτὲστ ὀλουνμασηνὰ ἐβαμίρι σετιτὲ βεριλμὶς τιρ. Ἀμιρὰλ Μιαουλησὶ φαλιγετὶ ούμουμιγέτλε τακτὶρ οὺ σενὰ ἐτὶλμὶς, βὲ πὶρ νισάνη ἀλὶ ἰλὲ ταλτιφινὶ χούκουμὲτ Κρὰλ χαζρετλεριντὲν ἰστιρχὰμ ἐτμὶς τιρ. Χούκουμετὶν ἰττιχὰζ ἐτιγὶ τεταπὶρ τάχι πὲκ τζὸκ σενὰ ἐτὶλμὶς τιρ. Πού μούτχὶς βακηατὰν σόνρα μεμλεκετὲ σούκούνετ ἰατὲ ἐτὶλτὶ ἰσέ τε, ἀχβὰλ ἔλαν πὲκ τεχλικελί τιρ, βὲ πουνοὺν σονοὺ νὲ γιολτὸ ὀλατζαγὴ τεσαββούρ ἐτὶλέμεζ. Πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν, μεζκοὺρ παχριγὲ ζαπιτανηνὴ τεσβὶκ ἐτὲν πάζη Μετζλίσὶ Μεπουσὰν ἀζαλαρὴ ὀλμούς τηρ. Πού χαπὲρ σαχὶχ ὀλτουγοὺ τακτιρτὲ ἰσλαχατὰ μουχαλὶφ πουλουνὰν κιμσελεριν πὲκ τεχλικελὶ σουρεττὲ μανοβραλὰρ τζεβιρτικλερὶ μούσπὲτ ὀλούρ. Εὐρώπα ματπουατὴ σετιτ λισὰν ἰλὲ μεζκοὺρ ζαπιτανὴν χαρεκετινὶ τακπὶχ ἐτμεκτὲ τιρ. Γαζεταλαρὴν πάζηση Γιουνανιστανὴν πού χαλὶ Κρήτη μεσελεσινὶν ἀτέμι τεσβιγεσιντὲν ἰλερὶ κελτιγινὶ πεγιὰν ἐτερὲκ, πού μεσελεγὲ πὶρ ἀν ἐββὲλ λαγιχλὴ σουρεττὲ χιτὰμ βεριλμεσινὶ ταβσιγὲ ἐτὶγιορλαρ. Φάκατ μεσελενὶν χαλλινὲ ὄ κατὰρ τζαπουχ τεσεππούς ἐτὶλετζεγὶ πὲκ σούπχελί τιρ. Ρουσία Ἰμπερατωρὴ ἰλὲ Ἰταλία Κραληνὴν Ρακονιζιτὲ βουκοὺ πουλὰν μούλακαττὰ σιμτικὶ χαλὶν τεβαμηνὰ καρὰρ βεριλμὶς, βὲ πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν, Κρήτη Γιουνανιλερὶν ὄλμαγηπ, Κρητηλιλερὲ ἀὶτ ὀλτουγοὺ σοϊλενιλμὶς τιρ.

Σὸν χαβατισὲ ναζάρεν, Γιουνανιστὰν χούκουμετὶ γενὶ πὶρ ζηρχλὴ κροαζόρού Ἰταλιατὰ μούπααγιὰ ἐτετζέκ τιρ. Σεφινενὶν πογιοὺ 140, ἐνὶ 21, βὲ τερινλιγὶ 7 μέτρο ὀλοὺπ, 10,000 τονελάτο τζεσαμετιντὲ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ὀκτώβριος 15]29, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	101 28
Σάρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	107 25
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	306 —
Β. » » »	»	255 50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	410 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΣΡΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	8	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	10	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	33
Κόυμούζ ούφακλήκ		104	20	Κόυμ. μανὲτ 6 ταγεσί		60	—
Ναπολέων		87	14	Καϊμέ	»	8	58

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΪṪΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 13, 1909 No. 46

ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ

Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΟΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ἰμὰν, τουὰ βὲ ὀρούτζ 721.—'Αμερικατὰ τερακκηγ̣άτη τινιγέ 722.— Μούχτιρελέρ 725.—Ṫερουνὶ χαγ̣άτ 726. —Μελεκούτ Οὐλλάχ 727.—Πέϊν βὲ φίχρ 729.—Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 731.—Σαρραφιγέ 736.

ΠΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

IMAN, ṪOYA BE OPOYṪZ

(I. K. K.)

2.

Σάνιεν, Τουά· Τουὰ 'Αλλὰχ ἰλὲ μούλακὰτ ἐτμὲκ τεμέκ τιρ. Βὲ 'Ιησοῦς τέγ̣ορ κι, Ṫζίνν τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν ἀτὲμ 'Αλλὰχ ἰλὲ μούλακὰτ βὲ μούσαρεκεττὲ ὁλμὰκ κερέκ τιρ. Ἰποὺ γάγετ μακοὺλ πὶρ σόζ τιρ. Ṫζίνν τζηκαρμὰκ 'Αλλαχὴν ἰσί τιρ. 'Ατεμὶν ρουχηντὰ 'Αλλὰχ σακὶν ὁλατζὰκ γερτὲ τζίνν σακὶν ὁλούρσα, ποὺ 'Αλλαχὴν νουφουζηνὰ καρσὴ τεαρρούζ τηρ· πουνὴ 'Αλλὰχ τογρουλτμαλή. 'Ατεμλὲρ τινί, 'Αλλαχὴ ἰνκιὰρ ἐτὶπ, Χριστοσὴ ταχκὶρ ἐτερλέρσε ποὺ σέϊ 'Αλλαχὰ ἀὶτ πὶρ μεσελέ τιρ. Φίλβακη 'Αλλὰχ γιὸκ ἰσὲ, πόϊλὲ τούσούνεγ̣λερὲ νὲ τεμελὶ; χακκλαρή βάρ. 'Αλλὰχ βάρ τα, κεντισὶ ποὺ σεϊλερὲ ούμούρ ἐτμεζ ἰσὲ, πιζὲ νέ; Κεντισὶ τούσούνσούν. Λάκιν ἔγερ μεβτζούτ ἰσὲ, βὲ ποὺ σεϊλερὶ τογρουλτμαγὰ νιγετὶ βὰρ ἰσὲ, τεμέκ κι ἴζ κεντινὶν τιρ. Πιζ 'Αλλαχὴ πιλτιγ̣ιμιζ βὲ ἀνὴ σεβτιγ̣ιμιζ ἰτζοὺν, ὅ ἰσλέρκεν πίζ τε ἀνὴν ἰλὲ περαπὲρ ἰσλέριζ. Ἴμτι ἔγερ ὅ ἰσὶν ἰτζιντὲ ἰσὲ, τεμέκ ὁλούρ κι πίζ τε ἄϊνι μακσὲτ ἰτζοὺν ἰσλὲρ ἰκὲν ἀνὴν ἰλὲ πιρλικτὲ ἰσλέριζ. Ἔγερ σὲν 'Αλλὰχ ἰλὲ περαπὲρ ἰσλέγ̣ορ ἰσὲν, Ὁ σαγ̣ὴρ βὲ ἀχρὰζ τεγ̣ίλ τιρ, ὅ σοϊλὲρ βὲ ἰσιτίρ. Βὲ σενὶν ποὺ χουσουστὰ 'Αλλὰχ ἰλὲ κονουσμακληγ̣ὴν τουά τηρ. Ἰποὺ πόγ̣ιούκ μούτζαχετετὲ ἀνὴν ἰρατὲτ βὲ τερτιπατηνὰ τεβφίκεν μουαμελὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πίτταπὶ ἀνὴν ἰλὲ κονουσατζάκσην.

Ṫουανὴν πὶρ μακσετί τε ἰλχὰμ βὲ κουββέτ ἀλμάκ τηρ. Μουχαρεπὲ καχρεμανλαρηνὴν βὲ χὲρ ταϊρετεκὶ καχρεμανλαρὴν χαγ̣ατλαρηνὴν σηρρὴ ἰλχάμ τηρ. 'Ιλχὰμ σὰλτ Ὄαχτη 'Ατίκ βὲ Ὄαχτη Ṫζετίτ τεβαριχινὶν ἀτεμλερινὲ μαχσοὺς τεγ̣ίλ τιρ. Χὲρ ἀσρτὰ μούλχεμ ζατλὰρ βάρ τηρ. Βὲ χὲρ πὶρ χακικὶ τουατὰ ἀτὲμ πὶρ ἰλχὰμ ἀλὴρ, 'Αλλαχὴν χουζουρηνὴ χισς ἐτὲρ, 'Αλλαχὰ βὲ ἀτεμὲ ταῖρ χακικατλὰρ κεσφ ἐτὲρ.

'Ατεμὶν 'Αλλὰχ ἰλὲ βὲ ἀνὴν τετπιρὶ ἰλὲ ἰστιρακτὰ ὁλμασὴ ἀζὶμ κουββέτ μενπαή τηρ. Ἰπόγ̣ιούκ πὶρ φαπρικατὰ πὶρ κοσετεκὶ κούτζούκ τζὸρχ πὶρ ούρλὰν βασητασήϊλε μερκεζὶ κουββετὲ ρὰπτ ὁλουνούντζα, ὁ κούτζούκ τζὸρχ ὅ πόγ̣ιούκ φαπρικανὴν πὶρ κησμὴ

όλούρ. Ἔν κούτζούκ πἰρ μούμἰν τουὰ ἰλὲ Ἀλλαχὰ βὲ ἀνὴν τερτιπατηνὰ ρὰπτ ὀλουνούρσα, ὅ Ἀλλαχὴν ἐζελἰ βὲ ἐπετἰ τετπιρινἰν πἰρ κησμὴ ὀλούρ.

Ἴμτι πἰζ ἀραμηζτὰ ζαχἰρ ὀλὰν τἰνσιζλἰκ γιὰ ἰμανσηζλὴκ μεϊλλερινὲ γαλἰπ ὀλμὰκ ἰτζούν τουαγιὰ μούρατζαὰτ ἐτμελἰ ἰζ. Λάκιν ἄτζεπα πού κούν μιλλετιμἰζ ἀρασηντὰ πού γιανλὴς μεϊλὲ μουκαβεμὲτ ἐτενλὲρ πού σαρτὴ ἰτζρὰ ἐτἰγιορλαρ μη; Ἰτζρὰ ἐτἰλμεγιορ ἰσὲ, μουβαφφακιγὲτ μεμούλ ἔτμεγελιμ.

Σάλισεν· Ὀρούτζ. Ὀρούτζ ταμτὰν γιὰ γιαγλὴ γιὰ γεμεκλερτὲν ἰχτιράζ ἐτμὲκ τεγίλ, φετακιαρλὴκ, νεφσινκιαρλὴκ μανασηντά τηρ. Ἰμὰν ὄϊλεσι πἰρ κουββὲτ τἰρ κι, ἀνὴν τεεσιρὶ ταχτηντὰ ἀτὲμ κεντἰ νεφσινἰ ζάϊ ἐτέρ. Χακικὰτ σενἰ ὅ κατὰρ ζὰπτ ἐτέρ κι, σὲν κεντἰ κεντινἰ ούνουτούρσην. Νὲφς χακικάτλε τεβχἰτ ὀλουνούρ, ἰμὰν ἰρατετἰ σὲβκ ἐτὲρ, βὲ ἰρατὲτ κεντισἰ ἰτζούν τεγίλ, ἄντζακ ὅλ χακικὰτ ἰτζούν ἰσλέρ. Ἔγερ πἰρ ἀτὲμ φιλὰν πἰρ χακικατὰ ἰναντἰγηνὴ ἰττιὰ ἐτὲρ, λάκιν ἰτζραὰτ σηρασηντὰ ὅλ χακικατὴ τὲρκ ἰλὲ ἀκσἰ πἰρ ἰστικαμὲτ τουτάρσα ὅ ἀτὲμἰν ἰμανὴ σαχτέ τιρ. Ἰμὰν, νεφσἰ χακικαττὰ τὲφν ἐτέρ. Πινάεν ἀλέϊχ χακικἰ ἰμὰν χοτπινλιγἰν τζὰν τούσμενί τἰρ, βὲ ἀλαμετἰ νεφσινκιαρλὴκ, φετακιαρλὴκ τηρ. «Πουγτάϊ τανεσἰ γερὲ τούσούπ ὅλμετἰκτζε γιαλὴνὴς καλὴρ, ἄμμα ὀλούρσε τζὸκ μαχσούλ βερίρ.»

Ἰστὲ πού σεπεπτὲν ἀτεμλὲρ ἰμαντὰν φετακιαρλὴκ πεκλερλέρ. Κετζὲν κούν πἰρ γαζετατὰ πἰρ μουχαρρἰρ τέγιορ ἰτἰ, «Πὰκ σού ρουχπανὰ, τἰν βὲ κιλισὲ ἰτζούν σέβκ ού γαϊρὲτ κόστερίγιορλαρ, λάκιν Ἀδάνα φελακετζετεκιανὴ ἰτζούν φετακιαρλὴκ κόστέρμεγιορλαρ.» Τογρού πἰρ μουαχεζέ. Ἰσταμπὸλ ἐχαλισἰ θεατρολὰρ, ρακσλὰρ, κονσερλὲρ βερἰπ πιλετλὲρ σαταρὰκ γιάχοτ Γιηλτηζὴν τἰλκούτὰ μενζαρελερινἰ τεμασὰ ἐττἰρἰπ παραλὰρ ἀλαρὰκ Ἀδάνα ἐϊταμηνὰ ἰανὲ ἐττιλέρ. Πουντὰ φετακιαρλὴκ γιόκ ἰτἰ. Πουντὰ ἰμὰν γιόκ ἰτἰ. Πουντὰ χοτπινλἰκ βὲ νὲφς βάρ ἰτἰ.

Ἴμτἰ ἔγερ μιλλετιμιζἰν ἰλλετινὲ πἰρ τεβὰ πουλμὰκ ἰστὲρ ἰσὲκ, ἰμαννημηζὴ φετακιαρανὲ χητμετλεριμἰζ ἰλὲ ἰσπὰτ ἐτμελἰ ἰζ. Ἰμαννημηζὴ βὲ ἰμαντὰ τζιττιγετιμιζἰ φετακιαρληγημήζλα κόστερμελἰ ἰζ. Κερὲκ κουββετλεριμἰζ, κερὲκ σερβετιμἰζ, κερὲκ βακτημὴζ πού ούγρὰ σὰρφ ὀλουνμαλή τηρ.

Ἴμτἰ πού χάλ ού κεϊφιγετλὲρ ταχτηντὰ βαζιφεμἰζ νέ τἰρ;

Πιλελἰμ κι πού κούνλερτὲ πικάϊτ πουλουνμὰκ πἰρ καπαχάτ τηρ, πἰρ τζιναγέτ τἰρ. Ἐτραφηνηζὰ πάκηνηζ, μιλλετινιζἰν χαγιατηνὴ ταμἰκ ἔτινιζ. Τἰν, ἀχλὰκ, ἀϊλὲ βὲ χὲρ νὲβ μουκατὲς ἀλακαλαρὴ τεχτἰτ ἐτὲν νὲ ἀζἰμ τεχλικελὲρ βάρ! Μιλλετἰν νέσλι χαζηρὴ ζὰνν ἐτέρσιν πἰρ χαλέτι νεζτέ τἰρ, ταχὰ τογρουσὴ μιλλὲτ πἰρ τογούς ἀγρησὴ τζεκμεκτέ τἰρ. Γαζεταλὰρ, ἰρὰτ ὀλουνὰν νουτκλὰρ χὲπ πού χαλλαρὴν χισσιγιατηνὴ ἄκς ἐτμεκτέ τἰρ. Τζούζι καϊτσηζλὴκ πἰζἰ τερἰν ούτζρουμλαρὰ, τιπσἰζ κιρταπλαρὰ ἀτὰ πιλίρ. Πἰρ ταραφτὰν μούτεασσὴπ σεριαττζηλὴκ, τἰκὲρ ταραφτὰν ἀχλακσὴς τεχριλἰκ πιριπἰρινὲ τζαρπηλμὰκ ούζρέ τἰρ. Νετιτζεσἰ νὲ ὀλατζάκ; Πϊλὲ σηρατὰ πού μιλλετἰν ἀτεμλεριντὲν τούσούνὲν σηνηφὴ πικάϊτ πουλουνούρσα, πού ἄφβ ὀλουνμὰζ πἰρ τζούρμ ού τζιναγὲτ ὀλούρ. Ἴμτι ούγιάνηνηζ, σἰζ ἔϊ κεντζλὲρ, ἔϊ μεκτεπλιλὲρ, ἔϊ Ἀλλαχὰ βὲ ἀχλακὰ ἰνανήρηζ τεγενλὲρ, ἔϊ σενελερτὲν περού πικάϊτ βὲ νιφὰκ ούϊκουσηντὰ ρούγιαλὰρ κόρὲν κιλισελέρ! Ούγιάνηνηζ, βὲ μεσουλιγετινιζἰν ἀζαμετινἰ κόρούπ, βὲ Ἰησουσὴν κοϊτουγὴ σαρτλαρὰ ἰττιπὰ ἐτερὲκ ἰμὰν, τουὰ βὲ ορούτζλα σού πούχρὰν ζεμανηντὰ χακικὰτ, χουρριγὲτ, ἀχλάκη χαμιτὲ βὲ χαγιάτη ἐπετιγὲ ταραφηντὰν μούεσσἰρ πἰρ σουρεττὲ ἰσλέγινιζ.

ΣΟΝ

ΑΜΕΡΙΚΑΤΑ ΤΕΡΑΚΚΗΓΙΑΤΗ ΤΙΝΙΓΕ

(Χούρμετλού Τζάρλς Ρίξ)

ΑΜΕΡΙΚΑΓΙΗ σὸν ζιγιαρετιμἰζ ἐσνασηντὰ πούτούν μεμλεκεττὲ ἀχλακἰ βὲ ρουχανἰ τζιχετλέρτζε χακικἰ βὲ καναατπὰχς τερακκηγιὰ τελαλὲτ ἐτὲν πἰρ τακὶμ χάλ ού κεϊφιγετλὲρ κόζούμούζὲ γάγετλε τζαρπτή. Πού σόζτὲν μούρατὶμ κιλισελερἰν ἀζαλαρηνὴν κεσρετἰ βὲ σερβετἰ τζιχετἰϊλε τερακκηγηνὴ ἀνλατμὰκ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ πὲκ ὅ κατὰρ κόζὲ τζαρπμὰζ βὲ μεμούλ ὀλουνμὰζ χουσουσλαρὴ ἰμὰ ἐτμέκ τἰρ.

1. Γεβμἰ γαζεταλὰρ χαβατἰσι τἰνιγεγὲ πουντὰν ὄν σενὲ ἐββὲλ βερμεκτὲ ὀλτηκλαρηντὰν ζιγιατὲ γὲρ βερίγιορλαρ. Πἰρ τζὸκ γεβμἰ γαζεταλὰρ χαφτατὰ πἰρ πεφὰ μετχούρ πἰρ ρουχανἰ μεμουρὴν πἰρ βαζηνὴ νεσὶρ

ετερλέρ. Λάκιν πού σέϊ πουντάν σενελέρτζε εββέλ τάχι σαχίχ ιτι. 'Ανλέρ έλγεβμ Κυριακή μεκτεπί τερσλερί βέ τουά μετζλισλερί ιτζούν τάχι πιρέρ γιάχοτ ικισέρ σούτούν ταχσις ετμίς όλούπ, πουνλάρ τα χέρ χαφτανήν Κυριακή μεκτεπί τερσινέ βέ τουά μετζλισί ματτεσινέ ταΐρ μουκτετίρ ζεβάτ ταραφηντάν ίζαχάτ βεριλμεκτέ τιρ. Ίσπου ίζαχλάρ όκουμαγά γάγετ σαγιάν τηρλάρ. Ταχασή βάρ· χάττα τινί μεσελελερέ ταΐρ τζόκ τεφά πέντι μαχσουσλάρ τάχι νεσρ ετιλιρλέρ. Έκσερ γαζεταλαρτά ούσλούπη ιφατέτζε άχλακί πίρ ισλάχ βάρ τηρ. Μακαμάτη άλιγετέ χούκμ σούρεν φεναλίχ βέ παΐσι ζιλλέτ τεμαγιούλάτ γάγετ τζεσαρέτλε τακπίχ ετιλμεκτέ τιρλέρ. Τεβλέττζε μουχίμμ μεβκηλέρ ισγάλ ετέν ζατλαρήν εβσαφή βέ άχλακί λιγιακατή γάγετ μούτακκικανέ ταχλίλ ετιλμεκτέ όλούπ, ταϊί σούπχέ άχλάκ σαχιπί όλάν χίτζ πίρ χιμσέ γαζεταλάρλα πεγιάν όλουνάν εφχιάκη ούμουμιγεέ μεϊτάν όκουμαγά, βέ μεμλεκεττέ έν άλί μεσνετέ ιντιχάπ ετιλμεγέ ούμίτ ετέμεζ. Πού τζούμλε σεϊλερίν χέπισιντέ παΐσι τεσβίκ κεϊφιγέτ σού τήρ κι, άλελουμουμ γαζετά μούελλιφλερί κεντίλερινίν μεναφίϊ σαχσιγελερινί κόζετέν κιμσελέρ όλμάγλα, κεντί γαζεταλαρηντά γαζεταλαρηνήν σούρουμούνέ μετάρ όλάν σεϊλερί τάπ ετμεγέ άλησμησλάρ τηρ. Βέ γαζεταλαρτά χαβατίς βέ μεβάττη τινιγέ μηκταρηνήν άρτμασή πού κιπί ματτέ βέ μεσελελερέ έχαλλί ταραφηντάν ταχά ζιγιατέ ραγπέτ ετιλμεκτέ όλτηγηνά τελαλέτ ετέρλέρ. Γεβμί γαζεταλάρ μούελλιφλεριντέν πέκ άζλαρή ταλέπ όλούνμαγιαν σεγί νεσρ ετερέκ ιφλάση μαλί μουχαταρασηνή κόζέ άληρλάρ. Βάκαα γαζεταλάρ έφχιάρη ούμουμιγεέ πίρ σέκλ ού σουρέτ βεριρλέρ. Σού τα σαχίχ τίρ κι, άνλέρ ζέβκι ούμουμινίν μεταλιπινέ τεβφίκι χαρεκέτ ετέρλέρ, πίρ σουρεττέ κι, μεσελεγέ χέρ χάνκι πίρ τζιχεττέν πακσάν, τινί βέ άχλακί μεσελελερέ ταχά ζιγιατέ σούτουνλάρ ταχσισί τζεσαρεπάχζ τηρ.

2. Κεντζλερίν βέ κεντζ κατηνλαρήν Χριστιάν σιρκετλερί τζογαλμής, βέ κουτρετλερί, μηκταρλαρή βέ τεεσίρ ού νουφουζλαρή γάγετλε άρτμής τηρ. Κεντζ έρκεκλέρ ιλέ κεντζ κατηνλάρ σιρκετλερινίν ισινέ μαχσούς όλαράκ ινιά έτιλέν πίρ τζόκ μούκελλέφ βέ κηϊμεττάρ επνιγέ πού ιττιαμηζήν τελιλινί τεσκίλ έτερλέρ. Ίσπου μουχαρρίρι άτζίζ Νεπράσκα εγιαλετινίν 'Ομάχα σεχριντέ κιαΐν Κεντζλερίν Χριστιάν Σιρκετινίν μούκελλέφ πινασηντά πίρ άϊ βακήτ κετζιρμίς τιρ. Πού πινά 500,000 δολάρ μεσαρίφλε μεϊτανά κελμίς όλούπ, μεζκούρ εγιαλέτ ταχιλιντέ Κεντζλερίν Χριστιάν Σιρκετινέ άΐτ έν πόγιούκ πινά όλματήγη κιπί, πόγιούκ γερλερτέ πουλουνάν πού νεβ πίρ τζόκ πιναλάρ ίλέ μουκαγεσέ τάχι ετιλέμεζ. 'Ομάχα Γερισαατεπίν άντζακ οντά πίρ πόγιούκλούγιούντέ ισέ τε, πού πιναγιά μαλίχ όλτηκλαρηντάν πασκά, κεντζ καπηνλάρ σιρκετινέ μαχσούς τικέρ πόγιούκ πίρ κιαρκίρ πινά τάχι βάρ τηρ. Πουρατά πουλουντηγήμ έσνατέ άνλερίν κραάτ οταλαρηνήν βέ ιτμανχανεσινίν βέ γιούζμεγέ μαχσούς χαβουζηνήν σουρέτι ιστιμαληνή, τουά μετζλισλερινί βέ Κιτάπη Μουκαττές σηνηφλαρηνή, άνλερίν νούτκ βέ τακριλερινί βέ κονσερλερινί, κετζέ μεκτεπί σηνηφλαρηνή βέ σάϊρ σεϊλερινί τετκίκ ού μούταλαά ετέ πιλτίμ. 'Ανλερίν μουβάκκατεν μεζκούρ σεχρτέ πουλουνά πιλέν κεντζλερέ μαχσούς 100 κατάρ οταλαρή βάρ ισέ τε, πού οταλάρ άντζακ Κεντζλερίν Χριστιάν Σιρκετλεριντέν χέρ χάνκη πιρινίν άζασηντάν όλάν κεντζλερέ κιραγιά βεριλέ πιλιρλέρ. Κέζαλικ άνλερίν πίρ λοκαντασή τάχι βάρ τήρ κι, πέν τααμλαρημή όρατα γέρ ιτίμ. Πού ΐζ μεμλεκετίν χέρ σεχριντέ ιτζρά ετιλμεκτέ όλάν ισίν νεβινίν πίρ νούμουνεσί τιρ. Πού Κεντζλερίν Χριστιάν Σιρκετλερί επνιγεσί τινί βέ άχλακί χαγιατήν μερκεζλερί όλούπ, κεντζλερέ μετάρη σιγιανέτ πόγιούκ ιλτιτζακίλαχλάρ τηρ.

3. Κολετζλερτέ, κιλισελερτέ, βέ Κεντζλερίν Χριστιάν Σιρκετλεριντέ Κιτάπη Μουκαττές κιττίκτζε ζιγιατέ μέσκ ού μούταλαά ετιλμεκτέ τιρ. Σενετέν σενεγέ Κιτάπη Μουκαττές σηνηφλαρηνά τεβάμ ετέν σακίρτανήν μηκταρή άρτμακτά όλούπ, πουντάν 10 σενέ εββελκιλερτέν τζόκ πόγιούκ τιρλέρ. Σάϊρ σηνηφλάρ ρουεσασηνή, ταλίμ ού τερπιγέ ετμέκ ούζρέ γενί σηνηφλάρ τεσκίλ όλουνμησλάρ τηρ. Βέ τακτίμ όλουνάν τερσλέρ προγραμηνήν μηκταρή βέ νεβί τάχι τάχά εγί τιρ. Μισιονερλίκ ισίνί τετκίκ ού μούταλαά ετέν σηνηφλάρ τάχι άρτμακτά τηρλάρ. Σεχίρ ρεσαλετλεριντέ τακιλί βέ χαριτζί ρεσαλετλερτέ ιττιχάζ όλουνάν ούσουλλάρ βέ ιστιχσάλ όλουνάν νετιτζελέρ

κολὲτζ ταχιλιντὲ βὲ χαριτζιντὲ πουλουνὰν ταχὰ τζὸκ κεντζλὲρ ταραφηντὰν χὲρ ζεμαντακιντὲν ζιγιατὲ μουνταζὰμ σουρεττὲ τετκίκ οὺ μούταλαὰ ἐτιλμεκτὲ τιρλέρ. Μ. Μουδινὶν βατανὴ ὸλὰν Νόρτφιλδ σεχριντὲ πὶρ τζὸκ σενελὲρ ἰτζρὰ ἐτιλενὲ πενζὲρ Κιτάπη Μουκαττὲς μέσκ οὺ μούταλααση βὲ τουαγιὰ μαχσοὺς γιὰζ κονφερανσλαρὴ ἔλγεβμ σάϊρ πὶρ τακὴμ μαχαλλερτὲ τάχι ἄκτ ἐτιλμεκτὲ τιρλέρ. Πού κὶπὶ γιὰζ κονφερανσλαρηνὰ τεβὰμ ἐτενλερὶν μηκταρὴ τάχι ἀνλερὲ τεβὰμ ἐτμεκλὶκ μεσαριφινὶν ταχὰ ζιγιατὲ ἀρτμὴς ὸλμασηνὰ ράγμεν τζογαλμακτά τηρ. Ἔλγεβμ πινλέρτζε κεντζλὲρ ἰλὲ κεντζ κατηνλὰρ γιαζὴν χεραρετιντὲ Ἀμερίκα βὲ Ἰγγιλτερρατὰ ἔν μεσχοὺρ μουαλλιμλὲρ ταχτηντὰ Κιτάπη Μουκαττεσὶ μέσκ οὺ μούταλαὰ ἐτμὲκ ἰτζούν ὄν κούν, γιάχοτ ἰκὶ χαφτὰ κετζιριρλέρ. Ἔλγεβμ κεντζλὲρ πού κὶπὶ τὶνὶ ἰτζτιμαλαρὴν κεντιλερινὲ βερὲ πιλτικλερὶ σέϊ ἰτζούν πὶρ ἀρζού βὲ χεβεσλερὶ γιὸκ ἰσὲ, πού κὶπὶ γενὶ μετζλισλερὲ τεβὰμ ἐτμὲκ ἰτζούν τατιλ βακηταρηνὶν πόγιούκ κησμηνὴ φετὰ ἐτμεζλὲρ, βὲ πόγιούκ μεπλαγλὰρ τετιγὲ ἐϊλεμεζλέρ.

4. Χακικὶ τεραχκηνὴν τικὲρ τζεσαρετπὰχς πὶρ τελιλὶ πὶρ τακὴμ ἐγὶ κιμσελερὶν νούμουνέϊ χούσνι ἰμτισὰλ ὸλμὰκ οὺζρὲ, χουτουσὶ γερλερτὲ ἰσκιὰν ἐτμεκλικτὲν ἰστιχσὰλ ἐτίλὲν χούσνι νετιτζελεριντὲ κὸρούλούρ. Σού κετζὲν 25 σενετὲν πέρού Ἀμερικανὴν πόγιούκ πὶρ σεχρλερινὶν χὲρ ρεζαλὲτ μερκεζὶ ὸλὰν γερλεριντὲ Χριστιὰν ἰστζιλὲρ γερλεσερὲκ, κιλισεγὲ κίτμεγεν ἀβάμη νὰς ἀρασηντὰ Χριστοσὰ γιακησὰν ὅμρ κετζιρμισλέρ τιρ. Πουνλαρὴν ὅρατα ἰσκιὰν ἐτμελερινὶν χούσνι νετιτζελερὶ κήσμεν ἀτιτεκιλὲρ ὸλμούς τηρ, γιάνι ἐγὶ κιρὰ ἔβ βὲ ὸταλαρὴ, φουκαρὰ ἀρασηντὰ σηχχὶ βὲ ἰτζτιμαὶ ταχὰ ἐγὶ χαλλὲρ, γιὰζ ζαρφηντὰ καλαπαληκλὴ σὲχρ σοκακλαρηνὴν ταγιανηλμὰζ τερετζετεκὶ σητζὰκ, καπανὴκ χαβασηντὰν φουκαρὰ τζοτζουκλαρηνὴ ταζὲ κὴρ χαβασηνὰ κὸτούρμεκ ἰτζούν ταχὰ τζὸκ μεπλαγλὰρ σαρφὴ, σεχρτεκὶ πεπεκλὲρ ἰτζούν ταχὰ ἐγὶ ταὰμ βὲ ταχὰ τεμιζ σούτ, σεχρλερτὲ βεφιγιὰτ μηκταρηνὴν χάϊλητζα ἀζαλμασὴ, κέζαλικ ἴσπού χὲρ ρεζαλὲτ μερκεζὶ ὸλὰν γὲρ ἐχαλισινὶν ταχὰ ἀμελὶ ἐβσάφ οὺ ἀχλακὴ βὲ ἀνλερὶν κιλισελερὲ ταχὰ σηκὴ ράπτ ἐτιλμελερὶ, κιλισελερὶν σεχρλερτεκὶ ἴσπού οὺνσουρλαρὰ καρσὴ κεντιλερὶν μούκελλὲφ ὸλτηκλαρὴ βαζιφεγὶ κόρμεκ οὺζρὲ οὺγιανμαλαρὴ ὸλμούς τηρ. Πὶρ κὰτς ἴλμι ἰλαχιγιὰτ μεκτεπλεριντὲ ἴλμι μουασερετὲ ταὶρ τερσλὲρ ἰτχὰλ ἐτιλμὶς ὸλούπ, ἴσπού τερσλερτὲ κιλισενὶν φουκαραγιὰ βὲ πετπὰχτ σηνηφλαρὰ ὸλὰν ἀλακὰ βὲ μούνασεπετιντὲν πὰχς ἐτιλμεκτέ τιρ. Πουνλαρὴν τζούμλεσι «Κονσούνού κεντὶν κὶπὶ σεβέσιν» ἐμρινὶν ταχὰ ζιγιατὲ ἰτζρὰ ὸλουνμακτὰ ἰτιγινὶ κόστερίρ.

5. Σού σὸν 10 σενελὶκ χαρακιάτη ἰσλαχιγενὶν χὶτς πιρισὶ τέρκι ἰσρὲτ χαρεκετιντὲν ταχὰ ἀτζλιπ ὅλμαμης τηρ. Κετζὲν 10 σενὲ ζαρφηντὰ μούσκιρατὴν μέννι φούρουχτού ἰσὶ ἄλελχουσους τζενουπὶ ἐγιαλετλερτὲ φέβκελατε μαζχάρη μουβαφφακιγὲτ ὸλμούς τηρ. Πουνλαρτὰν πὶρ κατζὴ κατὶ μεμνουιϊὲτ ούσουληνὴ καπούλ βὲ ἰττιχὸς ἐτμὶς ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ, σάϊρ πὶρ τζοκλαρὴ τα μούσκιρὰτ τιτζαρετὶ χὲρ ζεμαντακιντὲν ζιγιατὲ σετὶτ πασκὴ ἀλτηντὰ πουλουνμακτά τηρ. Ἰττιχὰς ἐτιλμὶς ὸλὰν πὶρ καϊτεγὲ κόρὲ, κόρὲ πὶρ ἐγιαλετὶν χὲρ πὶρ καζασὴ καζὰ ταχιλιντὲ μεϊχανελερὶν πουλουνούπ πουλούνμαμαση μεσελεσινὶ κεντισὶ καραρλαστηρὰ πιλίρ. Πού καϊτὲ πὶρ τζὸκ ἐγιαλετλερτὲ καπούλ ὸλουνμής τηρ. Φίλχακικα μούσκιρὰτ σατησηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτὲν κουβετλὲρ ὅ κατὰρ τζὸκ γερλερτὲ μαγλούπ ὸλμουσλὰρ, βὲ ὅ κατὰρ κατὶ σουρεττὲ μαγλούπ ὸλμουσλὰρ τήρ κι, μούσκιρὰτ σατανλὰρ ταραφηντὰν νέσρ ὸλουνὰν γαζεταλὰρ κεντιλερὶν τούτζὰρ ὸλτουκλαρὴ μουαμελεγὲ καρσὴ προτέστο ἐτμεκτὲ, βὲ μεμλεκετὶ μούσκιρατὴν μενὶ γιούζούντὲν βαριτάττζα τούτζὰρ ὸλατζαγὴ μουχαταραλὴ ζαράρ οὺ ζιγιανὰ καρσὴ σακηντηρμακτὰ τηρλάρ. Πού γαζεταλὰρ ρουχανὶ μεμουρλὰρ ἰλὲ κιλισελὲρ μεμλεκετὶν μαμουριγέτι μαλιγεσινὲ πὶρ τεχτὶτ τιρλὲρ, βὲ φερτλερὶ μούσκιρὰτ ἰστιμαληντὰν μὲν ἐτμέκλε ἀνλερὶν χουρριγετλερινὲ μουκαβεμὲτ ἐτίγιορλαρ, τεγερὲκ ρουχανὶ μεμουρλὰρ ἰλὲ κιλισελὲρ ούζερινὲ χούτζούμ ἐτμεγὲ πασλαμησλάρ τηρ. Πιρατζηλὰρ βὲ μούσκιρατζηλὰρ ταραφηντὰν κόστεριλὲν ἴσπού τελὰς τούτζὰρ ὸλτηκλαρὴ μαγλουπιγετλὲρ ἰλὲ μουζαγιακάϊ μαλιγελερὶ πὲκ ἀλὰ σουρεττὲ ἰσπάτ οὺ ἰραὲ ἐτερλέρ. Πούσπούτούν γάϊρι ρουχανὶ νεβτὲν ὸλὰν χαφταλὴκ βὲ ἀϊλὴκ πὶρ τζὸκ μεβκουτ ρισαλελὲρ χὲρ

σενὲ πινλέρτζε δολαρλήκ μοῦσκιρὰτ ἱλανλαρηνὴ νεσρτὲν ἰμτινὰ ἐτμὲκ σουρετίϊλε μεϊχα ελερὲ καρσὴ ὀγρασανλαρὰ γιαρτὴμ ἐτερλὲρ, βὲ ἀνλερτὲν πὶρ χάϊληση τάχι κεντὶ γαζεταλαρηνὴν σοὺτουνλεριντὲ μοὺσκιρατὴν φεναλὴκ βὲ μαζαρρατλαρηνὴ μοὺπεϊγὶν κουββετλὶ πέντι μαχσουσλὰρ τάχι νεσρ ἐτερλέρ.

6. Χριστοσὴν κιλισεσινὶν πὶρ τζὸκ μεζχεπὶ φηρκαλαρηνὴν πὲκ τζὸκ τζιχετλέρτζε πὶρλικτὲ ἰσλετικλερινὶ κὸρμὲκ γάγετλε τζεσαρετπάχς τηρ. Ἴσπου μουχτελὶφ μεζχεπὶ φηρκαλὰρ ἀρασηντὰ πὲκ οὐζοὺν μοὺττὲτ πὸυρουτὲτ, πικιανελὶκ βὲ ἰτιματσηζλὴκ χισσὶ βὲ χάττα ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ μουκαβεμὲτ χοὺκμ σοὺρμοὺς τιρ. Ταχὰ πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββελινὲ κελίντζεγε κατὰρ πὶρ μεζχεπὶ φηρκανὴν ρουχανὶ πὶρ μεμουρηνὴν τικὲρ πὶρινὶν μινπεριντὲ βὰζ ἐτμεγὲ μούσαατὲ ὀλουνμασὴ σάϊκι ἰσιτίλμεμις πὶρ σέϊ ἰτι. Πού χουσουστὰ χίτζ πὶρ κιλισὲ Προτεστὰν ἐπισκοπιανοὶ κιλισελερτὲν ταχὰ σηκὴ μουαμελετὲ πουλουνμάζ ἰτι. Πού τζοὺμλε ιλὲ περαπὲρ κετζὲν Δεκεμβριοστὰ πὲν κεντὶμ πὶρ Πρεσβυτεριανοὶ γάϊρι ρουχανινὶν βὲ πὶρ Κογγρεκεσηνελίστ ρουχανὶ μεμουρὴν πὶρ Ἐπισκοπιανοὶ κιλισεσὶ μινπεριντὲν ἰρὰτ ἐϊλετικλερὶ νουτκλαρὴ τινλετίμ. Πού μούνασεπέτλε Ἀμερικατὰ ἰκὲν χαζὴρ πουλουνμὰκ ἰμτιγιαζηνὰ ναὶλ ὀλτουγὴμ ἰκὶ πόγιοὺκ ἰτζτιμαλαρὴ, γιάνι γάϊρι ρουχανιλερὶν μισιονὲρ χαρεκετλερινὶν Ποστὸν κονφερανσηνὶ, βὲ Φιλαδελφειατὰ κιλισελερὶν χεϊγέτι ἰιτιφακιγὲ μετζλισινὶν ἰτζτιμανὴ ζικρ ἐτὲ πιλίριμ. Χὲρ ἰτζτιματὰ τάχι μουχτελὶφ χεϊγέτι τινιγὲ μουραχχασλαρὴ πὶρ κὰτζ κοὺν μουχιππανὲ βὲ σεβκλὶ κονφερανσλὰρ ἄκτ ἐτερὲκ, μεζχεπὶ φηρκαλὰρ ἀρασηντὰ τεαβοὺνοὺν γάγετ ἀμελὶ μεσελελερινὲ ταὶρ μοὺζακερὰτ ἰτζρὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἐζτζοὺμλε πού κονφερανσλαρτὰ τέρκι ἰσρὲτ χαρεκετινὲ, σοὺλχ καβανιϊνινὲ, ἀϊλὲ χαγιατηνὴν σιγιανὲτ βὲ μουχαφαζασηνὰ, μεκτεπλερτὲ βὲ κολετζλερτὲ Κιτάπη Μουκαττὲς ταλιμινὲ, Ἀμεριχαγιὰ χιτζρὲτ ἐτὲν μουχατζιρλερὲ κὸστεριλετζὲκ σουρέτι μουαμελεγὲ, ταχιλὶ τεπσίρι πεσαρὲτ ταϊρελεριντὲ βὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγετεκὶ ἰστὲ τεαβοὺνὲ, Κυριακὴ μεκτεπὶ ἰσινὲ βὲ ἄϊνι τερετζετὲ ἀμελὶ ὀλὰν σάϊρ μεσελελερὲ ταὶρ ἰτζράϊ μοὺζακερὰτ ὀλουνμὲς, βὲ πού τζιχετλερτὲ κιλισελερὶν γεκτικερλερινὲ ζάτεν νὲ γιολτὰ μουαβενὲτ ἐτμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ κὸστεριλμὶς, βὲ τεαβοὺνὶν ταχὰ ἐγὶ οὐσουλλαρὴ τατάτ οὐ πεγιὰν ὀλουνμής τηρ. Πού κιπὶ ἰτζτιμαλὰρ πιλτζοὺμλε μούμινλερὶν ἰττιχατηνὴν βὲ Ἀλλαχὴν μελεκοὺτινὶν κελμεσὶ ἰτζοὺν πὶρλικτὲ τζαλησμακλὴκ ἰμτιγιαζηνὴν κουββετὲν φιϊλὲ κελμεκτὲ ὀλτηγηνὴν πὶρ τελιλὶ τιρλέρ.

Βάκαα Ἀμερικατὰ τινὶ χαγιὰτ βὲ ἰμανὴν ἀχβάλη χαζηρεσὶ χουσουσηντὰ ἐσεφενκὶς βὲ χάττα παὶσι ἐντισὲ χουσουσλὰρ βὰρ ισέ τε, παλατὲ ζικρ οὐ τατὰτ ἐττιγιμὶς πιλτζοὺμλε κεϊφιγετλερὲ πινάεν, χίτζ σοὺπχὲ γιόκ κι χακικὶ τεραχκὴ ἰτζοὺν Ἀλλαχὰ τεσεκκοὺρ βὲ ταχὰ πόγιοὺκ σεϊλερὶν ζουχοὺρ ἐτετζεγινὶ μεμοὺλ ἐτμεκλιγιμιζὲ ἐγὶ σεπεπλεριμὶς βάρ τηρ. Ταχὰ τερὶν ρουχανὶ φιρασὲτ βὲ πασιρὲτ, ἰμανὴν ἄσηλ μουχίμμ νοκταλαρηνὰ ταχὰ καβὶ σουρεττὲ γιαπησμὰκ ἰτζοὺν, βὲ γεκγιανὲ Μουαλλίμ βὲ Ραππημηζὴν χητμετινὲ ταχὰ πόγιοὺκ πὶρ βάκφ οὐ τακτίσι νὲφς ἰτζοὺν τουαλαρημὴς ιλὲ Ἀμερικατὰ πουλουνὰν Χριστιὰν πιρατερλεριμὶς ιλὲ ἰττιχὰτ ἐτελίμ.

ΜΟΥΧΤΙΡΕΛΕΡ

Ἀδάνα μεσελεσί· Κετζὶν χαφτὰ Ἰχσὰν Φικρινὶν Ἀδάνα χατισεσινὶν μούσεππιπὶ Ἀδανατὰ τεγὶλ, μερκεζτὲ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐττιγινὶ γιαζμὴς ἰτίκ. Βάκαα πόϊλὲ πὶρ μεσελετὲ Ἰχσὰν Φικρὶ κιπὶ ἐσασσὴς πὶρ κιμσενὶν σόζοὺνὲ, χούσουσα φιρὰρ ἐτὶπ γιακαγιὴ σελαμετὲ τζηκαρτηκτὰν σόνρα πόγιοὺκ πόγιοὺκ ἀτὰν πὶρκιμσενὶν σόζοὺνὲ ὅ κατὰρ ἐχεμμιγὲτ βεριλμέζ. Λάκιν σοὺ σαχὶχ τίρ κι, Ἀδάνα χατισεσὶ χάλα πὶρ ἀζλιμ μουαμμὰ μακαμηντὰ χὰλλ ὀλούνμαμης ὀλαρὰκ τουρούγιορ. Πού κατὰρ τζὰν ζαγιατὴ, πού κατὰρ σερβὲτ ἰτλαφὴ, μιλλετὶν χαγιατηνὰ πού κατὰρ τερὶν ραχνὲ ἀτζὰν βὲ χόυκόυμετὶν βακτηνὴ βὲ πιχισὰπ σερβετινὶ ἰσγὰλ ἐτὲν βὲ ταχὰ σενελέρτζε μοὺττὲτ ἰσγὰλ ἐτετζὲκ ὀλὰν πὶρ μεσελὲ, μεσρουτιγετὶν τεραχκησὴ ὀνόυνὲ τεχσετλὶ πὶρ μανιὲ τζεκὲν βὲ ἀλέμι μετενιγὲτ ὀνόυντὲ Ὀσμανληληγὴν βὲ Ἰσλαμιγετὶν ἰσμινὶ λεκετὰρ ἐτὲν πὶρ βακηὰ τιβάνη χὰρπ γετινὲ τεσλὶμ ἐτιλτιγιντὲ νίτζοὺν πὶρ κὰτζ ἀγιὰκ τακημηνὴν τετζζιγεσίϊλε ἰκτιφὰ ἐτιλτὶ, ἄσηλ μούσεππιπὶλὲρ μοὺτζαζατσὴς πηρακηλτὴλάρ. Πὰκ Ἀνταχιαγιά. Ὅρατα νὲ φετὰὶ Ἐρμενὶ, νὲ μουχαφαζάϊ νεφσὲ τζα-

λησὰν πὶρ πὲκ Χριστιὰν πουλούνμαμηȩ̀ βὲ σερκερτὲλερὶν κὶμ ὶτὶγὶ τὶβάνη χάρπὶτζα τεχακκούκ ὲτμὶȩ̀ ὶκὲν, νὶτζούν ἀνλὲρ σαλὴ βεριλτὶλέρ; Νὶτζούν Ἀδαναττὰ Ἀπδούλ Καδὶρ κόγια μενφαγὲ κὶτέρκεν πούτούν ὲχαλὶ βὲ χούκούμὲτ μεμουρλερὶ πὶλὲ ἀνὴ τεσγιγὲ τζηκὴπ, ὲβλιγιὰ ὶμὶȩ̀ κὶπὶ ἐλλερινὶ, ὲτεκλερινὶ ὀπτούλέρ. Νὶτζούν ὶκὶ κοτζὰ βιλαγετὶν, Ἀδάνα βὲ Χαλεπὶν, Ἰσλὰμ βὲ Χριστιὰν ὲχαλισὶ πού χατισέϊ μούελλιμενὶν ἄσηλ μούσεππιπλερινὶν πεντζέϊ ἀταλετὲ τζαρπηλμασηνὴ τζὰρ τζὲσὶμ ὶλὲ πεκλὲρ ὶκὲν, ἀνλὲρ πιρὲρ πιρὲρ σιβισὶπ κουρτουλτὴκλαρὴ ὶτζούν ὅ βιλαγετλερὶν σού κούνὲ κατὰρ ραχατσὴζ βὲ ὲμνιγετσὶζ χαλτὲ τεβαμηνὰ μεϊτὰν βεριλίγιορ. Ζαχίρεν σὲρ μούσεππιπλερὶν κιμλὲρ ὀλτὴγὴ χὲρ κέστζε μαλούμ ὶκὲν, ἄτζεπα τὶβάνη χὰρπ ἀνλερὶ χακικὶ μούσεππιπλὲρ τεγιού πούλματὴλαρ μη; γιόκσα ἀνλερὶ τετζζιγὲ ὲτμὲκ ὶλὲ κέλμεγιορ μη; Πού κούνέτεκ ὅ βιλαγετλερτὲ ἀσαΐȩ̀ βὲ ὲμνιγὲτ ὶατὲ ὲτίλμεμιȩ̀ τὶρ. «Τανιν»ὶν μουχαρριρὶνὶν ἀσαγισὶν τεκαρρουρηνὴ ἰλὰν ὲτμεσινὲ ράγμεν χάλα ὲμνιγὲτ ὅλματὴγηνη πιλίριζ. Νὶτζούν πού χαλλὰρ πὸϊλὲ τεβὰμ ὲτίγιορ; Χούκούμὲτ ἀτζίζ μι; Χάὶρ. Ὅ μούσεππιπλὲρ ρεακσιὸν ρεϊσλερὶ ὀλαρὰκ χούκούμὲτ ὅ βιλαγετλερὶν Ἰσλὰμ ὲχαλισιντὲν μι σακηνὴγιορ; Πού τὰ σαχὶχ τεγὶλ τὶρ. Ὅ βιλαγετλερὶν Ἰσλὰμ ὲχαλισινὶ πιλίριζ. Ὀνλὰρ πού βαχσὶ χαλλερινὲ ράγμεν ἀταλὲτ ὶτζρασηντὰν κορκὰν βὲ χούκούμετὶν τζιτὶτὶ ὲμρλερινὲ ὶταὰτ ὲτὲν πὶρ ὲχαλὶ τὶρ. Μεβσούκ μενπαλαρτὰν ἀνλαπηγημηζὰ κόρὲ, Δζεπέλι Περεκὲτ βὲ Χαμιδιγὲ βὲ ὲμσαλὶ μαχαλλερὶν ὲχαλισὶ πού σεϊλερτὲν τολαγὴ πεσὶμὰν ὀλμακτὰ τὴρλάρ. Βέλχασηλ πού μεσελετὲ χούκούμετὶν μεσλεγὶ ἀνλασήλματὴκ πὶρ μουαμμά τὴρ. Βὲ φὶλβακη Ἰγγλιζλερὶν τετὶγὶ ούζρὲ, πὶρ μεσελὲ τογρού χὰλλ ὀλούνματὴκτζα κατίγεν χὰλλ ὀλουνμούȩ̀ σαγιηλμάζ.

Ὀσμανλὴ παρλαμεντοσή· Γιάρην (Νοέμβρος 1/14) Ὀσμανλὴ παρλαμεντοσὴ Τζηραγὰν σεραγιηντὰ ικιντζὶ μούττέτι ὶτζτιμαϊγεσινὲ πασλαγιατζάκ τὴρ. Μεπουσλὰρ πού τατιλτὲ χὲμ ὶστιραχὰτ ὲτμὶȩ̀, χὲμ τε μεμλεκετὶν ἀχβαληνὴ μούταλαὰ ὲτμὶȩ̀ ὀλτὴκλαρὴ ὶτζούν, ούμὶτ ὲτέριζ κι, κὶτζὲν μούττέτὶν τετζριπελεριντὲν τε ὶστιφατὲ ὲτερὲκ ὲγὶ ὶσλὲρ κὸρετζὲκ τὶρλέρ. Κὶτζὲν μούττέτ ζαρφηντὰ κὲρὲκ ρεῖς, κὲρὲκ ἀζαλὰρ καβαϊτὶ μούζακερὰτ χακκηντὰ τετζριπεσὶζ ὀλτὴκλαρὴ ὶτζούν βακητλαρηνὴν ἔπεγι πὶρ κησμηνὴ πίζζαρουρ φούζουλὶ μούζακερατὰ σὰρφ ὲττὶλέρ. Βὲ μεμλεκετὶν σιγιασὶ παχρὴ χένουζ ραχατλάνμαμηȩ̀ ὀλτουγηντὰν, ἔπεγι φουρτουναλὴ ζεμανλὰρ κὶτζιρτὶλέρ. Λάκιν σίμτὶ μιλλὲτ ταρίκι μεσρουτιγετὲ ἔπεγι ἰλεριλεμὶȩ̀ ὀλτὴγηνητὰν, σεφινέϊ τεβλετὶν τὰχὰ ζιγιατὲ γιὸλ κὰτ ὲτμεσὶ μεμούλ τὴρ. Βάκαα ἀνασὴρ ἀρασηντὰ ὲμνιγὲτ βὲ ὶτιλὰφ ἔλαν κιάμιλεν τεκαρρουὺρ ἔτμεμιȩ̀, χάλα χούκούμετὶν μεσλεγὶ μουκὶγὲν πὶρ χὰλ κὲσπ ἔτμεμιȩ̀, σιγιασὶ φηρκαλὰρ μακούλ ἐσασλὰρ ούζερινὲ τεσεκκούλ ἔτμεμιȩ̀· λάκιν μιλλὲτ σούκούτ βὲ ούμὶτ ἰλὲ παρλαμεντονὴν κεντιλερὶ ἰρσὰτ ὲτετζεγινὲ πεκλεμεκτὲ τὶρλέρ. Κὲτζὲν μούττέττὲ παρλαμέντο ἀζαλαρηνὴν νὶτζεσινὶν χάλα μεσρουτιγετὶν ρουχηνὰ βακὴφ ὅλμαμηȩ̀ ὶτικλερινὶ μούζακερατὴ τὶνλεγὲν σεϊρτζιλὲρ χίσ ὲτίγιορλαρ ὶτὶ. Ούμὶτ ἐτέριζ κι σού τατιλτὲ πού γενὶ τεσαββουρλάρλα ὲχαλινὶν ἀχβαληνὴ τεφτὶȩ̀ βὲ τετεππούὺ ὲτμὶȩ̀ ὀλτὴκλαρηντὰν, πού κερρὲ τὰχὰ τζὸκ μεπουσλὰρ μεσρουτιγὲτ ρουχηνὰ μουβαφὴκ ὲφκιὰρ πεγιὰν ὲτετζεκλὲρ τὶρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

«Περριγεγε Μωϋσησὶ ὶστικπαλὰ κὶτ» (Ἐξόδ. δ'. 27.) Πού σόζλὲρ Ἀαρωνὰ χιτὰπ ὲτιλμὶȩ̀ ὶτι. Περριγὲ ἰζσὶζ βὲ γιάληνης πὶρ μαχὰλ ὀλτὴγηντὰν περριγεγὲ κὶτενλὲρ σάϊρ ἀτεμλερὶν ρεφακατηντὰν ἀϊρηλὰν, φαϊτελὶ βὲ μεσούτ χαγιαττὰν μαχρούμ καλὰν κιμσελὲρ σαγιηληρλάρ. Μουκαττὲρ πὶρ ἀτεμὶ παγιταχτὰ σὲβκ ὲτέρσε, ἀνὴ πάχτιγιὰρ ἄττὶ ἐτέριζ. «Τερουνιντὲ μαχφούζ ὀλὰν κουββετλὲρ ὶτζραὰτ ὶτζούν βασὶ πὶρ μεϊτὰν πουλτουλὰρ» τέριζ. Λάκιν Ἀλλὰχ πὶρ κιμσεγὶ περριγεγὲ τκβὲτ ὲτέρσε, ἀνὴ χασταλὴκ γιαταγηνὰ γιατηρὴρ, γιάχοτ ὁμουζηνὰ ἀγὴρ γιούκλὲρ κὸρ ἰσὲ, «Πού ζαγιὰτ νὶτζούν ὀλτού;» τέριζ. Ἀαρωνὰ κελὲν τκβὲτ ὶτζούν τε πὸϊλὲ τούσούνετζεγιμὶζ κελὶρ. Ἀλλὰχ ἀνὰ «Περριγεγὲ κὶτ» τετιγιντὲ, ἀνὰ τεραχχούμ ὲτετζεγιμὶζ κελίγιορ. Κ'Ανὴν ἰσὶ πιττὶ βὲ χαγιατηνὴν μακσετὶ ζαΐλ ὀλτού» τέριζ. Χακίκατη χαλτὲ ἰσὲ ἀνὴν ὁμρού γενὶ πασλαμὴȩ̀ τὴρ. Ὅ περριγεγὲ κὶτμέκλε ταλεῖν κουτζαγηνὰ τούσμούȩ̀ ὀλτού. «Περριγεγὲ Μωϋσησὶ ὶστιχπαλὰ κὶτ» ὲμρὶ σε-

ματὰ κουρουλὰν πὶρ τετ̈πὶριν ἰτ̈ζρασή ἰτι. ʼΑαρὼν Μωϋσησὶ τζοκλάρτ̈ζα τεφὰ κόρμούς ἰτι. Ἲου ἰστικπὰλ ἐτμεκλὶκ ἀνὴν νασιπὶνὶ νάσηλ τεγισὲ πιλίρ ἰτι; Λάκιν πο̈ὶλὲ σούὰλ ἐτμεκτὲ πὶρ σεγὶ ούνουτ̈ήγιορηζ. ʼΑτεμλερὶν νασιπὶ γενὶ χάλ ού κειφιγετλέρλε ταγὶν ὸλουνμάζ. Ἲὶρ σέ̈ὶ πιζὲ γιούζ τεφὰ βουκού πουλούρ τα ἀνὴν 101ντζὶ τεφὰ βουκού πουλμασὴ ὸμρούμούζτὲ πὶρ πουχρὰν χασὴλ ἐτέρ. ʼΑαρὼν Μωϋσησὶ τζὸκ τεφὰ κόρμούς ἰτι, λάκιν πού περριγετὲ κόρούσμὲκ ἰκισινί τε πιριπιρινὲ κούλλιγεν γενὶ πὶρ σουρεττὲ κέσφ ού πεγιὰν ἐτετζέκ ἰτι.

Ἔ̈ι τζανήμ! περριγὲ μούλακατλαρηνὴ ταχκὶρ ἔτμε. Καλπὶνὶν μούνκεσὶρ ὸλτηγὴ τακικελερὶ ταχκὶρ ἔτμε. Ἔγερ ναρδὶν γιαγὴ σισεσὶ κεντὶ χαλιντὲν χαπερτὰρ ὸλσά ἰτι, κηρηλτηγηντὰν τολαγιὴ μούκετ̈τὲρ ὸλούπ, ʼΙούδα ἰλὲ περαπὲρ «Ἲού γιὰγ νἰτζούν ἰσρὸφ ὸλουντού;» τεγετζέκ ἰτι. Λάκιν χακικάτη χὰλ σού τήρ κι, ὅ κηρήλματηκτζα ραϊχασὴ ἐτραφὰ μούντεσὶρ ὸλματὴ. Ἲασηνὰ κελὲν πού ούκουπὲτ ἀνὴν ζαφερὶ ὸλτού. Κεντινὶν φακρὴ σαγεσιντὲ χανεγὶ τολτουρτύ. Ἔ̈ι ρουχὴμ! σὲν περριγὲ τετζριπέσινὲ μαρούζ ὸλματηκτζα πεσεριγὲτ χανεσινὶ περεκέτλε τολτουράμαζσην, ἄντζακ περριγετὲ σὲν κεντὶ ρεφικινὶ πουλατζάκσην. ʼΙησοῦς ἰτζούν ʼΙούδα περριγεσί μι; γιόκσα Καναταχὶ τούγιούν ἐβί μι ἰζσὶζ πὶρ μαχάλ ἰτι; Ἲὲν τέριμ, Καναταχὶ τούγιούν ἐβί. Χὲρ κὲς τούγιούν ἐβινὲ κιτμέζ· λάκιν περριγεγὲ χὲρ κὲς κιτέρ. Χὲρ κὲς ἄ̈ινι σεγὲ «Χὸζ» τεμὲζ, ἄμμα χὲρ κὲς ἄ̈ινι σεγὲ «ʼΑτζηλὴ» τὲρ, μέσελα ὸλού̈μ, χασταλὴκ, τὲρτ, μαχρουμιγὲτ, γιοργουνλὴκ, βὲ σαϊρέ. ʼΙττιχὰτ ἀλαμετὶ τὰτζ τεγὶλ, σταυρός τήρ. Μεσερρὲτ ἰτζούν μουχτελὶφ γιολλὰρ βὰρ, λάκιν κετὲρ γιολὴ μούστερίκ τιρ. Χὲρ ἀτεμὶν κεντινὲ μαχσούς Καναση βὰρ, ἄμμα χὲρ κεσὶν Ναΐν-τερεσὶ ἄ̈ινι σέ̈ι τιρ. Κούνές ζιγιασὴ πὶζὶ πὶρὶ πιριμιζτὲν ἀγιηρὴρ, ἄμμα ζουλμὲτ χέπιμιζι ἐβὲ τοπλάρ. Ἲιρατερινὶν καλπὶνὶν ἀναχταρὴ τζαμούρ ἰτζινὲ τούσμούς ὸλὰν ἀναχτάρ τηρ· περριγετὲ ἀνὴ ἰστικπαλὰ κἰτ, ἔ̈ι τζανήμ! Δζωρτζ Μέρην

ΠΟΥ κούνκὶ ἰσὶ γιαρηνὰ τὲρκ ἐτμέκλε γιαρηνὴν κηϋμὲτ βὲ σερμαγεσινὶ τὲνζὶλ ἐτέρσιν, ζίρα πού κούν ἰχμὰλ ἐττιγὶν πὶρ ἰσὶ γιάρην ἰτζ, ἀ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὸλούρσην, βὲ ἀνὴν γερινὲ γιαρηνὴν πὶρ ἰσινὶ ὅλ πὶρ κούνὲ τὲρκ ἐτμεκλιγὶν ἰτζὰπ ἐτέρ. Γιαρηνὴν κεντινὲ μαχσούς βὲ κεντινὲ κιαφὶ μηκτάρτὰ ἰσλερὶ βάρ τηρ. Ἴμτι πού κούνούν τενπελλιγὶ γιούζούντὲν γιαρηνὴ μούφλις ἔτμεγελιμ.

ΜΕΛΕΚΟΥΤ ΟΥΛΛΑΧ

2.

Ἴον ἀλτηντζὴ ἀσρὴν ἰσλαχάτη τινιγεσιντὲν πόγιούχ μακσὲτ κιαχινλὶκ τιβαρηνὴ καλτηρμὰκ, βὲ κούναχκιαρὴ τογρουτὰν τογρουγιὰ κεντὶ Χελασκιαρὴ ἰλὲ μούλακατὰ κετιρμέκ ἰτι. ʼΙσλαχάτη τινιγὲ σαγεσιντὲ σού ʼΙντζιλὶ ταλιμάτ, γιάνι χὲρ πὶρ φερτὶν ἀφβὰ ναΐλ ὸλμασὴ βὲ τακτὶς κηληνμασὴ κιαχινὶν μιγιαντζηληγὴ βὲ ἀζὶζ σηρρλὰρ βασηταση̈ὶλε τεγὶλ, ἄντζακ Χριστοσὰ ὸλὰν σατὲ ἰμὰν βασηταση̈ὶλε τὴρ ταλιματὴ τεκράρεν ἰατὲ ἐτιλτί. Χριστιὰν κεντὶ τζανηνὴν χελασὴ ἰτζούν ἰνσανὰ τεγὶλ, ἄντζακ γιάληνὴζ ʼΑλλαχὰ μεσούλ τὴρ τεγιού τεκράρεν τεεγὶτ ἐτιλτί. Ἴὸλ βακηττὰν σόνρα Εὐρωπατὰ βὲ πάτεχου ʼΑμερικατὰ χὲμ σαχσὶ βὲ ἀμελὶ τιντὰρληκ ἰχγιὰ ὸλουντὴ, χέμ τε Χριστοσὴν Μελεκούτούνούν νεσρὶ ἰτζούν τζούμλε Χριστιανλαρὴν σάχσεν μεσούλ ὸλτουχλαρηνὴ Χριστιανλὰρ χὶσς ἐτμεγὲ πασλατὴλάρ.

Πάτεχου Χριστιανλαρὴν ʼΙντζιλὶ χὲρ μαχλουκὰ βὰζ ἐτμὲκ μεσουλιγετὶ ταχτηντὰ πουλουντηκλαρηνὰ ταΐρ ζαχὶρ ὸλὰν πού γενὶ χισσιγιὰτ ʼΙγγιλτερρατὰ βὲ πούτούν Εὐρωπατὰ μισιονερλὶκ ἰσινὶν ούγιανμασηνὰ, βὲ χάττα ʼΑμερικὰν Πὸρδ σιρκετινὶν τεσκιλινὲ, βὲ ἀνὴν ταραφηντὰν γιάληνὴζ Χινδιστανὰ, Τζινὲ, ʼΑφρικαγιὰ βὲ ʼΩκεανοσὴν ἀταλαρηνὰ τεγὶλ, ἄντζακ Κιτάπὴ Μουκαττεσὶν κατὶμ μεμλεκετλερινὲ τάχι μισιονερλὲρ κόντεριλμεσινὲ σεπὲπ ὸλτού. Σούπχεσὶζ ʼΑμερίκα Χριστιανλαρηνὴν χουσουσὶ ἀρζουσὴ μεζκούρ μεμλεκετλερτὲ πουλουνὰν χιλισελερὶν ούγιανμαλαρὴ, βὲ Χριστοσὴν ἐλτζιλερὶ μαχαμηντὰ κεντὶ ταβετλερινὶ φὲχμ ἐϊλεμελερὶ, βὲ Γεχουδιλερὲ βὲ σάϊρ μιλλετλερὲ ʼΙντζιλὶν πεϊγαμηνὴ τεπλὶγ ἐϊλεμεγὲ κεντὶλερὶν πορτζλού ὸλτηκλαρηνὴ τανημαλαρὴ ἰτι. Ἔεβλέτι ʼΟσμανιγὲ χουτουτὴ ταχιλιντὲ πουλουνὰν ἐσκὶ χιλισελὲρ ρεσουλὶ χιλισελερὶν χαλεφλερὶ ἰτιλὲρ, βὲ σού σὰρκ μεμλεκετλεριντὲ Χριστιανληγὴν ἰσμινὶν ούνουτούλμαμαση ἀνλερὶν βασηταση̈ὶλε ὸλμούς τηρ.

Τζούμλε κιλισελὲρ ταραφηντὰν καπούλ ὁλουνμουὲ ὁλὰν ἵλκ πόγιούκ βὲ ούμουμὶ κιλισὲ μετζλισλερὶ πού μεμλεκετλερτὲ ἰτζτιμὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Κιλισὲ παπαλαρὴ φαρκλὴ ζεμανλαρτὰ χακικὰτ ἰτζούν πόγιούκ μούτζαχετελερτὲ πουλουντηλὰρ, βὲ χισαπσὴζ σεχιτλὲρ Χριστοσὴν σαχιτλερὶ μακαμηντὰ κεντὶ ὁμρλερινὶ φετὰ ἐϊλετιλέρ. Λάκιν ἀσρλὰρ κετζτίκτζε Γαρπὶ κιλισελερτὲ ὁλτηγὴ κιπὶ Σαρκὶ κιλισελερτὲ τάχι ταλιμάτη τινιγέτζε πόγιούκ τεπτιλὰτ βακὴ ὁλτού, βὲ Γαρπὶ κιλισελερτὲ ὁλτουγού κιπὶ Σαρκὶ κιλισελερτὲ τάχι κιαχινλερὶν χητμετλερὶ βὲ ἀζὶζ σηρρλαρὴ βασηταση̈ίλε χελὰς ὁλμὰκ ταλιματὴ ούμουμεν καπούλ ὁλουντή. Νετιτζεσὶ σού ὁλτού κι κερὲκ κιαχινλερὶν κερὲκ τζεμαατὴν ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ χαγιατὴ τετενὶ ἐττὶ, βὲ Ἰντζιλὶν χακικατηνὰ ταῖρ Σὰρκ κιλισελερινὶν ἐττιγὶ σεχατὲτ κεντὶ τὰρ χουτουτλαρηντὰν ὁτεγὲ τεεσιρ ἔτμετι· χάττα ταριχτὲν ὁϊρεντιγιμιζὲ κόρὲ, 400 σενὲ ζαρφηντὰ Τούρκιανὴν γάϊρι Χριστιὰν βαφὶρ ἐχαλισιντὲν πὶρ κισὶ πιλὲ Χριστοσὰ κέλμεμις τιρ. Τούρκιατὰ πουλουνὰν κατὶμ κιλισελερὶν Χριστιὰν κιλισεσινὶν τεσκὶλ ὁλουντηγὴ ἄσηλ μακσετὲ βασὴλ ὅλμαμαλαρη νὲ ἀτζηνατζὰκ πὶρ χάλ τηρ!

Ὅν ἀλτηντζὴ ἀσρτὰ βακὴ ὁλούπ τα Εὐρωπανὴν καρὰ κητασηντὰ, Πόγιούκ Πριτανιατὰ βὲ Ἀμερικατὰ ὅλ κατὰρ πόγιούκ τεσσιρὶ πουλουνὰν ἰσλαχάτη τινιγὲ Σὰρκ Χριστιανλαρηνὰ σάϊκι ναμαλούμ ἰτι, βὲ κεντὶ μιλλὶ μεβτζουτιγετλερινὶ μουχαφαζὰ ἐτμέκλε μεσγούλ πουλουνανλὰρ ἀρασηντὰ πὲκ τζὸκ τικκὰτ τζέλπ ἔτμετι. Πού τζούμλε ἰλὲ ἀνλερὶν κερὶμ Ραπὴ βὲ Μουαλλιμὶ πού κατὶμ κιλισελερὶ ούνούτμαμὴς ἰτι, βὲ ὅν τοκουζηντζὴ ἀσρὶν ἵλκ ρουπηντὰν πὶρ ἀζ σόνρα ἀνλερὶν ζιγιαρετὶ βακτὴ κέλμὶς ἰτι. Ἀλλαχὴν χαϊρλὴ μουκαττερϊίλε Μακεδονιαληνὴν ταβετινὶ (Πράξ. ις'. 9) ἰστενλὲρ ἀρασηντὰ Γενὶ Τούνγιὰ Χριστιανλαρηνὴν πουλουνμαλαρὴ Ἀμερικαληλὰρ ἰτζούν μουτζίπι μεσερρέτ τιρ. Πίτταπι Ἀμερίκα Χριστιανλαρηνὴν τικκατὴ ἵλκ τεφὰ Κιτάπη Μουκαττὲς μεμλεκετλερὶ τενιλὲν μεμλεκετλερὲ τζέλπ, βὲ Ἀμερικὰν Πορδὴν ἵλκ ρεσαλετὶ 1819τὰ Παλαιστινητὲ τεεσὶς ὁλουντή. Ὅλ βακηττὰν σιμτιγὲ κατὰρ Μησηρτὰ, Παλαιστινητὲ, Ἀσιάϊ Σουγρατὰ βὲ Τούρκιανὴν Εὐρώπα κητασηντὰ πουλουνὰν ἐτζνεπὶ μούπεσσιρλὲρ πασλή-

τζα Ἀμερικαληλὰρ ὁλμουσλὰρ, βὲ κερὲκ ἐρκὲκ κερὲκ κατὴν ὁλαρὰκ πόϊλὲ ἰστζιλερὶν πούτούν σαγιησὴ πὲς γιούζτὲν ζιγιατὲ ὁλμούς τηρ. Πού σαγιηγιὰ ούτζ Ἀμερίκα σιρκετλερινὶν μισιονερλερὶ ταχὶλ τιρλέρ.

Ἴμτι Σὰρκ μεμλεκετλεριντὲ Ἀλλαχὴν μελεκούτούνού ἰλερὶ κότούρμὲκ ἰτζούν Ἀμερικαλὴ μισιονερλερὶν τεσεππούσατηντὰ ἰσὶν πασλήτζα χασσιγετλερὶ νὲ ὁλμούς τηρ;

Χὲρ σεϊτὲν ἐββὲλ μισιονερλερὶν μακσετὶ πού Ἰντζιλὶ ἰσὶ γιάληνηζ ρουχανὶ βασηταλάρλε ἰλερὶ κότούρμὲκ ὁλμούς τηρ.

Χριστὸς Ρωμαλὴ βαλιγὲ «Πενὶμ μελεκούτούμ πού τούνγιατὰν τεγίλ τιρ,» τετὶ, βὲ κεντὶ μελεκούτούνού σιγιασὶ κουββέτλε ἰλερὶ κότούρμεγὲ νιγετὶ ὅλματηγηη πεγιὰν ἐϊλετί. Κεντισινὶν μελὶκ ὁλτηγηνὴ ἰκρὰρ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, τούνγιαγιὰ χακικὰτ ἰτζούν σεχατὲτ ἐτμεγὲ κελμὶς ἰτιγινὶ ἰφατὲ ἐϊλετί. Κιάσκι τζούμλε ἀσρλαρτὰ πιλτζούμλε Χριστιανλὰρ Χριστοσὴν μεζκούρ κελαμηντὰν ὁϊρενσελὲρ ἰτί κι, Χριστὸς κεντὶ ἰσινὶ ἰλερὶ κότούρμὲκ ἰτζούν σιγιασὶ κουββετλὲρ ἰστιμὰλ ἐτμεγὲ, γιάχοτ κιλισενὶν βὲ χούκούμετὶν πιρλεσμεσινὶ τεσβὶκ ἐϊλεμεγὲ, βὲ γιάχοτ χακικατὰ σεχατὲτ ἐτμεκτὲν γάϊρι πὶρ βασητὰ κουλλανμαγὰ ἄσλα νιγὲτ ἔτμεμις τιρ. Χριστὸς κεντισινὲ ταπὶ ὁλμασὴ ἰτζούν χὶτζ πὶρ χιμσεγὶ ἰτζπὰρ ἐτμέζ. Ἀνὴν μελεκούτού χακικὰτ βὲ μουχαππὲτ μελεκούτού ὁλούπ, κανμακλὴκ βὲ τζαντὰν καπούλ ἐτμεκλὶκ ούζερινὲ μούεσσές τιρ.

Παῖσι μεσερρὲτ τὶρ κι ἰστιπτὰτ τεβρινὶν Τούρκιασηντὰ—ἔββετ, σιγιασὶ τεσισελερὶν μεϊτὰν πουλτηγὴ, βὲ κονσού τεβλετλερὶν χάϊλη σενελερτὲν περού τζαλὴπ τζαρπτηκλαρὴ βὲ χάλα ταμὰ ἰλὲ ἀνὰ κὸζ τικμὶς ὁλτηκλαρὴ Τούρκιατὰ πιλὲ—Ἀμερικαλὴ μισιονερλὲρ σιγιασὶ ἰσλερὲ καρησὰν, βὲ σιγιασὶ τεεσιρὲ μούρατζαὰτ ἐτενλὲρ μακαμηντὰ ἄσλσ ἰτχὰμ ὁλούνμαμὴς τηρλάρ.

Σάϊρ τιγιαρλαρτὰ ὁλτηγὴ κιπὶ πουρατὰ τάχι μισιονερλερὶν ρουχανὶ μεράμ ού μακσετὶ βὲ ἀνλερὶν χαλὶς νιγετὶ ἐββελτὲν ἀνλασήλματη. Μισιονερλερὶν σιγιασὶ μεράμ ού μακσετλερὶ βὲ μεναφὶϊ ζατιγὲ ούμιτλερὶ ὅλμαγιαρακ, κεντὶ βατανλαρηνὴ βὲ χανὲ βὲ τοστλαρηνὴ τὲρκ ἰλὲ κεντιλερινὶ ἐτζνεπὶ πὶρ μεμλε-

κετἰν πελὰ βὲ μουχαταραλαρηνὰ μαρούζ κηλμαλαρὴ ἀνλασἠλμὰζ πἰρ σὴρρ σαγιηλήρ ἰτἰ. Λάκιν σὀυκρλὲρ ὀλσούν κι βακὴτ μούρουρὴ ἰλὲ βὲ μισιονερλερἰν σάχσεν τανηλμασὴ ἰλὲ ἀτἐμλερἰν σὀυπχελερἰ βὲ σούϊ ζαννλαρὴ τἐφ ὀλτὀύ. Ἐχαλἰ κὸρτὀύ κι μισιονερλὲρ σιγιασἰ μετελελερτὲν κατζηνηρλὰρ, βὲ ἀτἐμλερἰ Ἰντζιλἰ χακικατὰ ταπἰ κηλμὰκ μεραμἡϊλε ἀνλερὲ σιγιασἰ χιμαγὲ γιάχοτ κιαρλὴ ἵς ὀὺμιτἰνἰ βερμεζλέρ. Ἀνλερἰν ἰστιμὰλ ἐττἰκλερἰ σιλὰχ τζισμανἰ ὅλμαγιηπ, ἄντζαχ Ἀλλαχὴν χακικατή τὴρ, πού χακικὰτ ἰσὲ τὀύτὀύνὲν βὲ μεσουλιγετλερινἰ χἰσς ἐτὲν ἀτἐμλερἰν φικρλερινὲ, καλπλερινὲ βὲ ζαμιρλερινὲ χιτὰπ ἐτἰλμἰζ τἰρ. Χὲμ σάϊρ μεμλεκετλερτὲ ὀλτὴγὴ κιπἰ Τὀυρκιατὰ τάχι Κιτάπη Μουκαττεστὲ πεγιὰν ὀλουνμούς ὀλὰν χακικὰτ τεεσιρσἰζ κάλμαμηζ τὴρ, ζἰρα πινλέρτζε ἐρκεκλερἰν βὲ κατὴνλαρὴν τετζριπεσἰ, πακλενμἰζ ὁμρλὲρ βὲ Χριστιὰν ἐβσὰφ βὲ σιρετλερἰ βασητασήϊλε Ἰντζιλἰν Ἀλλαχὴν κουββετἰ ὀλτὴγὴ ἰσπὰτ ἐτἰλμἰζ τἰρ.

Ἄϊνι βακηττὰ σουνοὺ τάχι ἰκρὰρ ἐτμελἰ ἰζ κι Τὀυρκιατὰ Ἀλλαχὴν μελεκὀυτὀυνὀὺν ἰσἰ κουσουρλάρλε ἰλερἰ κὸτὀυρὀυλτὀὺ, βὲ χαριτζἰ βὲ ταχιλἰ τζὸκ μὀυμαναατλαρὰ τεσατὀὺφ ἐϊλετἰ. Ἀλλαχὴν τετπιρινἰν ἀτζαϊπατηντὰν πἰρισἰ πού τὴρ κι Ἀλλὰχ γὲρ ὀὺζερἰντὲ κεντἰ ρουχανἰ μελεκὀυτὀυνὀὺ σαπἰτ κηλμὰκ ἰσἰντὲ ἰνσανλαρὴ ἰστιμὰλ ἐϊλέρ. Χριστὸς κεντἰ μὀυτεβαζὴ βὲ ἄντζαχ κἠσμεν τακτἰς κηληνμἠς ὀλὰν σακἰρτλερινὲ, «Σἰζ πενἰμ σαχιτλερἰμ σινἰζ,» «Σἰζ γερἰν τουζοὺ σηνἠζ,» «Σἰζ τὀύνγιανὴν νουρού σηνἠζ,» τεμἰς τἰρ. Ζὲρ ού τιμὰρ ἐτμὲκ ἰσἰντὲ ὀλτουγὴ κιπἰ, ρουχανἰ χαγιατὴ ζὲρ ού τιμὰρ ἐτμὲκ ἰσἰντὲ τάχι ἰνσὰν Ἀλλαχὴν ταρλασηντὰ λουζουμλὴ πἰρ ἰστἰζἰ τἰρ. Ἰνσὰν κεντἰ ρεφικλερινἰ καντὴρμὰκ βὲ καζανμὰκ ἰτζὸὺν ἄντζαχ ἀχλαχἰ βασηταλὰρ ἰστιμὰλ ἐτμὲκ κερέκ τἰρ. Βὲ πὸϊλέτζε κουββέτ Ἀλλαχτὰν βὲ ἰζζέτ ἄντζαχ ἀνὰ ρατζἰ ἰσὲ τε, ἰνσὰν Ἀλλαχὰ ἰστὰς ὁλμὰκ σερεφινὲ μαλἰκ τἰρ. Ἀλλαχὴν ἰστιμὰλ ἐϊλετιγἰ ἰνσανλὰρ χάττη ζατλαρηντὰ τοπρὰκ καπλὰρ, βὲ ζαΐφ βὲ κουτρετσἰζ ἰσελέρ τε, ἀνλερτὲν τζοκλαρὴ, μέσελα Μωϋσῆς βὲ Παῦλος, Χρυσόστομος βὲ Βερνάρδος, Λούθηρος βὲ Λίβινγστην Ἀλλαχὴν τελαλὲτ βὲ χιμαγεσἰ σαγεσιντὲ ἀτζαἰπ σεϊλὲρ ἰσλεμισλὲρ, βὲ κεντἰ Πετερλερινἰν μελεκὀυτὀυντὲ κὀυνὲς κιπἰ παρλαμακτὰ τηρλάρ.

ΠΕΪΝ ΒΕ ΦΙΚΡ

Πέϊν ἰλὲ φικρἰν ἀλακασὴ νισπέτεν γιακὴν βακητλαρτὰ πἰρ μεβζούη πὰχς ὀλμούς τηρ. Κιτάπη Μουκαττεστὲ «πέϊν» κελιμεσινὲ πἰρ τὲκ τεφὰ πιλὲ ρὰστ κέλμεγιορηζ. Ἔγερ Σαχίπι Ἐμσὰλ κὀυνὀυμούζτὲ γιασασάϊτη, ἰχτιμάλεν «Κεμάλη τικκὰτ ἰλὲ καλπινἰ χὴφς ἐϊλέ· ζἰρα χαγιατὴν μενπαὴ ἀντέν τιρ» κελάμη χικμετεντζσμηνὴν γιαννηνὰ πἰρ τε «Κεμάλη ἰχτιμάμλε πεϊνινἰ χὴφς ἐϊλέ· ζἰρα τεφεκκούρούν μενπαὴ ἀντέν τιρ» ἰπαρεσινἰ κογιατζαγητή. Ἀριστοτέλης Πλατωνὴν πέϊν ἰλὲ φικρ ἀρασηντὰ πἰρ ἀλακὰ μεβτζοὺτ ἰτιγινὲ ταΐρ καβλινἰ χιτζβὲ ἀλὴπ, κόγια σάχσεν τετζριπελερἰ νετιτζεσιντὲ πεϊνἰν «κιάμιλεν πατ πἰρ οὔζβ» ὀλτὴγηνὴ βὲ ἀνὴν χητμετινἰν «κανὴ γιούρεκ ἰτζὸὺν τοντουρμὰ» ἰτιγινἰ ἰσπὰτ ἐττἰ.

Μὀυτεφεκκἰρ ἰνσὰν πἰρ τζεσετὲ γιασατηγηνὰ μουτταλἰ ὀλτούκτζα ἀνὴν κεντἰ τεφεκκούρλερινἰ χἰτζ πἰρ σουρεττὲ πού τζεσετὲν τεφρικ βὲ τετζρἰτ ἐτέμεγετζεγι, βὲ ἰστὲρ ἰστεμὲζ ἀνλερἰ πἰρ γιὸλ ἰλὲ τζεσετὲ ἀλακατὰρ τεγιὸὺ τούσούνετζεγἰ ἔν ταπιἰ πἰρ σέϊ ἰτἰ. Σὸϊλέ κι τζεσὲτ ἰλὲ φικρἰν γεκτικερινὲ ἀλακατὰρ ὀλτηγὴ τὰ ἴλκ βακτλαρτὰν χὲρ κέστζε τεσλἰμ ὀλουνμὴς πἰρ βακηὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, μεσελὲ πού ἀλακαγιὴ ταχτἰτ, βὲ ἀνὴν τζεσετὲ μαχαληνὴ ταγἰν ἐτμέκ ἰτἰ. Φελσεφὲ ταρἰχ σηρασήϊλε ούλούμη ταπιϊγετὲν ἀκτὲμ ὀλτὴγὴ κιπἰ, πού μουχἰμμ μεσελενἰν χαλληντὰ τάχι ἀνὰ τεκαττὸὺμ ἐτμὲκ ἰστεμἰς ἰσέ τε, πού τζιχεττὲ ὀλὰν χὲπ σάϊ ού τζεχτλερἰ σεμερεσἰζ καλτὴ, βὲ πουννὴν πασλήτζα σεπεπἰ σού ἰτἰ κι φελσεφὲ κεντἰ τεχαρριγιατηνὴ σὴρφ τερουνἰ τεφεκκούρατ ὀὺζερινὲ τεεσις ἐτμεκτὲ ὀλμούς τὴρ. Ἰνσανὴν σάλτ κεντἰ ἀχβάλη τερουνισινἰ τετκἰκ ἐτμεκτὲ ἰτζρὰ ἐττιγἰ τεχαρριγιατὴν κούτζλούγιού ἰσὲ σού τζιχεττὲ ὀλούγιορ κι πού σέϊ ἀτεμἰν κεντἰ κουντουρασηνὴν κουλακλαρηντὰν τουτούπ κεντἰ κεντινἰ γιοκαρὴ καλτὴρμαγὰ τζαλησμασηνὰ πενζέρ. Φικρἰ ἀμελλὲρ τερουνιμιζτὲν πασλαγιὴπ τερουνιμιζτὲ τάχι χιταμὰ κελτικλερἰ σεπεπτὲν πιζὲ τελαλὲτ ἐτετζὲκ χαριτζἰ πἰρ μιγιὰρ ἰραὲ ἐτέμεζλερ. Καναατπὰχς πἰρ

νετιτζεγὲ βασὴλ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν χαριτζὶ πὶρ ταγιαγὰ μὸυχτάτζ ὴζ.

Ἰνσὰν τζεσετὶντὲ τεφεκκὸυρὶν μερκέζ ὸύ μακαρρηνὴ ἀραγιανλὰρ κιττίκτζε ταϊρεγὶ ταραλτὰρὰκ ἔντζαμ παρμακλαρηνὴ πέϊν τενιλεν ὸὺζβ ὸύζερινὲ κογιοὺπ, «Ἰστὲ ρούχη ἰνσανὴν μακαρρὴ βὲ τεφεκκὸυρὶν μερκὲζ βὲ μενσεῖ πού τὴρ, τεγιὸὺ ἰλὰν ἐττιλέρ. Ἱερεκὲτ βερσὶν ποὺ πεγιανὰτ Ἀριστοτελησινκιντὲν ζιγιατὲ ούζοὺν πὶρ μούττὲτ ταγιανμὴζ τὴρ, βὲ πὲκ ἰχτιμάλ κι μουέππετεν ταγιανατζάκ τὴρ. Ἱπού πὶρ τὲκ κὲσφ πέλκι ἰνσὰν ταριχιντὲ σιμτιγέτεκ ἔν πὸγιὸὺκ κὲσφ σαγιηλσὰ σεζά τὴρ.

Λάκιν μεσελὲ πού καταρὴ ἰλὲ πιτμίζ μι ὸλτού; Τεφεκκὸυρὶν μακαρρηνὴν κεσφὶ γενὶ γενὶ μεσελελερὲ γιὸλ ἀτζμὰκ τεμὲκ ὸλτού. Ρούχη ἰνσανινὶν τζεσετὶ μαβασὴ νὲ κατὸρ βακὴτ ἐσρὰρ ἀρασηντὰ καλτὴ ἰσὲ, ἰνσὰν φικρί τε ὅλ κατὰρ πὶρ μούττὲτ πὶρ τζὸκ «Νίτζουν»λαρτὰν, «Νάσηλ»λαρτὰν ἀζὰτ καλτή. Φάκατ μουαμμανὴν πὸγιὸυγιὸὺ χὰλλ ὸλουνοὺπ πέϊν ἰλὲ φικρ χαγιατὶ πὶρ ἀλακὰ ἰλὲ γεκτικερινὲ μερπούτ ὸλτηγὴ τεχακκὸὺκ ἐττιγὶ κιπὶ ἄρτηκ χὸυκεμὰ ὀνὸυντὲ τεφτίζ ὸὺ τεχαρρὶ ἰτζὸὺν γενὶ ἀτεμλὲρ, φὲτχ ἰτζὸὺν γενὶ τζιχανλὰρ ἀτζηλτή. Φελσεφενὶν χὰλλ ὸλουνμὰζ τεγιὸὺ μεγιουσανὲ πὶρ ταραφὰ ἀττηγὴ μεσαϊλὶ, φυσιολογία βὲ ἴλμι ρούχη ἰνσανὶ ἀγὶρ ἀγὴρ ἀτημλὰρλε ἄμμα σαγλὰμ ἐσασλὰρ ὸύζερινὲ ἰλερὶ κὸτὸυρμεκτὲ βὲ πιζὲ πέϊν βὲ χαββάση χαμισὲ, τεφεκκὸὺρ βὲ τεκελλὸὺμ βὲ σάϊρ ρουχὶ καπιλιγὲτ βὲ φιϊλλὲρ χακκηντὰ ἀτζαΐπ σεϊλὲρ σϊϊλεμεκτὲ ὸλτουλὰρ, βὲ κὶμ πιλὶρ τὰχὰ νελὲρ σϊϊλεγετζέκλέρ; Ἱπού ἰστὲ κερὲκ ἴλμι ρούχη ἰνσὰν κερὲκ φυσιολογία πογιὸὺκ χητμὲτ κὸρμὸυσλέρσε τε, ἰνκιὰρ ὸλουνμὰζ πὶρ χακικατ τὴρ κι, ἐββελκὶ γιάληνηζ πασηνὰ καλσά ἰτι κουρού πὶρ φελσεφὲ, βὲ ναζαριγιαττὰν ζιγιατὲ πὶρ σέϊ ὅλμαγιατζακ ἰτι. Λάκιν φυσιολογία χεμσίρεσὶ ὸλὰν ἴλμι ρούχη ἰνσανὰ κεντὶ γέτι μουαβενετινὶ ούζατὰρὰκ, ἄλελχουσους ἀνὴ τζοκτὰν περοὺ ζεντζιρπέντ ὸλτηγὴ ναζαριγιατλαρτὰν κουρταρὴπ, ουσούλη ἰστικρὰ ὸύζερινὲ βὰζ ἐτερὲκ ἀνὰ ὸὺλούμη ταπιϊγὲ ἀρασηντὰ πὶρ μεβκηϊ πάλὰ ἰχσὰν ἐττί. Ἱπού φαρκὴ Ἠπχὰμ ἴλὲ Δεϊμησὴν τιταπλαρηνὴ μούταλαὰ ἐτερὲκ κὸρὲ πιλιρλέρ.

Πεϊνὶν ρουχὶ ἀμιλλὲρ ἰλὲ ἀλακατὰρ ὸλτηγηνὰ ταΐρ ἐτιλὲν κὲσφ ἔχλι μερακὴν φικρινὶ πὶν πὶρ σὸυαλλὰρ ἰλὲ τολτουρτού· πουνλαρτὰν πάζηση σουνλάρ τὴρ, γιάνι χὲρ χάνκι πὶρ ρουχὶ ἀμελτὲ πέϊν πούτουνλούγιοὺ ἰλέ μι ἀμὶλ ὸλούγιορ; γιόκσα κήσμεν μι; ταπίρι ἀχέρλε πεϊνὶν φαρκλὴ κησμλαρὴ ἀρασηντά τα τακσίμι ἀμὰλ βάρ μη τὴφ; Φαρκλὴ χασσελὲρ ἰτζὸὺν φαρκλὴ ἀζαμὴζ ὸλτηγὴ χαλτὲ, πεϊντὲ τάχι πουνλαρὴν χὲρ πιρινὲ μαχσοὺς τἀϊρελὲρ πουλουντηγηνὴ τεσαββοὺρ ἐτμεκτὲν ζιγιατὲ ταπιὶ νὲ ὸλὰ πιλίρ ἰτι; Τακσίμι ἀμὰλ τεχακκοὺκ ἐττιγὶ κιπὶ, ἰκιντζὶ σὸυὰλ ποὺ ὸλατζάκ ἰτι· ποὺ τακσίμ νὲ σουρέτλε βακὴ ὸλούγιορ; χάνκι κησμὴ πασαρὰ; χάνκισι σαμμεγὲ; χάνκισι λαμισεγὲ ἰτζαπὲτ ἐτέρ; Τέκραρ, πού κησμλὰρ γεκτικεριντὲν κούλλιγεν ἀσημσήζ μὴ τὴρλάρ; γιὸκ ἰσὲ γεκτικερϊίλε ἀλακατὰρ ὸλουπ, πὶρὶ πὶριντὲν μούτεεσσὶρ ὸλουρλάρ μη;

Ἰστὲ ποὺ μισιλλοὺ σὸυαλλὰρὴ φυσιολογικὴ ἴλμι ρουχ πὶρ πὶρ ἐλὲ ἀλὴπ, ἀνλερὶ τακὶκ τετζριπελὲρ βὲ ἀρὶζ ὸὺ ἀμὶκ τεχαρριλὲρ ἰλὲ χὰλλ ἐτμεγὲ τζαλησμήζ τὴρ· τζοκλαρηνὴ χὰλλ ἐτμὶζ βὲ νιτζελερὶ τε χάλα χὰλλ ὸλουνατζὰκ μεσελελὲρ χαλιντὲ πεκλέγιορλαρ.

Πού τἀϊρετὲ τακσίμι ἀμὰλ ἐσασὴ πὲκ τζαλὶπ πὶρ χάλ ὸὺ χεϊγὲτ κὲσπ, ἐτὶπ ἀλιμλερὶ χακικατὴν κεσφινὲ σὲβκ ἐττιγὶ μισιλλὸὺ πὶρ τακὴμ σερβὲτ βὲ σὸχρὲτ ἀραγιὰν σαρλατανλαρὴ τα Φρενολογία τενιλὲν πὶρ βεχιμέγι ἰλμὶ τεγιὸὺ ἰλὰν ἐτμεγὲ σὲβκ ἐττί. Χὶτζ πὶρ κιμσὲ Φρενολογιαγιὴ κιάμιλεν πιεσὰς πὶρ σέϊ τεγιὸὺ πὶρ ταραφὰ ἀτμὰζ, λάκιν πιζὶμ σακηνμὰκ κερὲκ ἰτιγιμὶζ σέϊ χάλα ἰσπὰτ ὸλούνμαμηζ ναζαριγιὰτ γιὰ φαρζιγιατὴ μούσπὲτ ἔμρι βακὴλὰρ γερινὲ ἀλὴπ ὸὶλὲ ἰνανμὰκ βὲ ἰναντὴρμάκ τὴρ. Τακσίμι ἀμὰλ τἀϊρεσὶ ἀκλὴν χάνκι καπιλιγὲτ βὲ κουββετλερὶ χακκηντὰ σαχὶχ ὸλτηγηνὴ ζικρ ἐτετζέγιζ. Πουνλὰρ μούσπὲτ βὲ μούσελλὲμ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ἀνλερὶν χαριτζιντὲ ὸλὰν ἰττιαλὰρ χὶτζ τεγιλ ἰσὲ σίμτιλιχ ἰσπὰτ ὸλούνμαμηζ ναζαριγιὰτ ἀρασηνὰ κονμαλή τὴρ. Ρόδιουμ χακκηντὰ ὸλοὺρ ὸλμὰζ φαρζιγιατὰ ἰνανὴπ ὸὶλέ τε ἰλὰν ἐτμεκτὲ πέλκι πὸγιὸὺκ πὶρ ἀχλακὶ βὲ ματτὶ ζιγιὰν γιόκ τὴρ. Λάκιν πεϊνιμὶζ χακκηντὰ ἰσπατὰ μούχτατζ σεϊλερὲ ἰνανμὰκ, χὲμ ἀκλὶ ζαὰφ ἰσαρετί τὶρ, χὲμ κεσεγὲ τοκουνοὺρ, χὲμ πασκαλαρὴν

ταμαηνὴ πεσλεγιπ σαχτεκιαρληγηνὴ τεσβικ ετὲρ, χέμ τε κεντὶ χακκημηζτὰ ὄλματὴγημηζ σεγὶ ιναντὴραρὰκ πὶζτὶζε τεκεππόυρι μουτζιπ ὀλούρ.

Πεΐν γιακὴν βακτὰ κατὰρ πὶρ βαχὶτ ἀλὲτ μακαμηντὰ κὸζετιλιπ, ἀνὴν ιττιλάϊ τερουνὶ βὲ τεφεκκόυρὲ ὀλὰν ἀλακασὴ πὶρ πόυτούν χαλιντὲ ριγεττὲ χαβὰ χόυτζρετζικλερινιν τενεφφόυσὲ ὀλὰν ἀλακασηνὰ τεσπὶχ ετιλίρ ιτι. Φάκατ ερπάπη φούνουν πεΐνι κὴσμ πὲ κὴσμ ἀλὴπ τεφτὶς ετμεγὲ πασλαγιήντζα ἀνὴν πάζη κησμλαρηνὴν φιλὰν ρουχὶ ἀμελλὲρ ἰλὲ ταχὰ σηκὴ βὲ χαγιατι ἀλακατὰ ὀλτηγὴ μειτανὰ κελτί. Πού τεχαρριγιὰτ βὲ τετζριπελερίν νετιτζεσι χαλιντὲ σίμτὶ ισπὰτ ὀλουνμούς πὶρ βακηὰ τὴρ κι, πεΐνιν σατχηνὴν πὸζ ματτεσι πὶρ τακὴμ ρουχὶ ἀμελλερίν ιτζρασὴ ιτζούν χουσουσι σουρεττὲ τερτιπ ὀλουνμούς τὴρ. Κόρεν γιὰ ισιτεν πούτούν πέϊν τεγίλ, ἄντζακ ἀνὴν μουαϊγὲν βὲ μαχτούτ πὶρ κησμὴ τὴρ. Κέζαλικ βούτζουτίν χὲρ πὶρ σηνὴφ ἀζαλετλερινιν ιχτιγιαρὶ χαρεκετλερὶ πεΐνιν σατχηντὰ μουαϊγὲν νοκταλαρτὰν ζουχούρ ἐττιγὶ ἀνλασηλήγιορ, βὲ πού νοκταλὰρ ὅλ κατὰρ τακὶκ πὶρ σουρέτλε ταγὶν ὀλουνμὴς τὴρ κι, τζερρὰχ χάνκι ἀζαλετλερὶν μούτεεσσὶρ ὀλτηγηνὴ πὶλμέκλε πεΐντὲ τούτζάρη ζιγιὰν ὀλὰν νοκταγιὴ πουλμὰκ ιτζούν καφὰ κεμιγινὶ τὰμμ νέρετεν ἀτζμὰκ κερὲκ ιτιγινὶ πιλὲ πιλίγιορ.

Πεΐν σατχηνὴν πὸζ ματτεσι χίσς βὲ τεφεκκόυρὲ ἀλακατὰρ ὀλὰν κιαφφέϊ φιλλερὶν σὸν μακαρρὴ ὀλτηγηντὰ ούλεμὰ μούττεφικ ούλ ἀρὰ τηρλάρ. Πού ματτὲ καληνληγὴ πὶρ παρμαγὴν $\frac{1}{12}$σιντεν $\frac{1}{8}$ινέ τεκ τεγαϊγιούρ ετὲν τεβαμὶ πὶρ ταπακατὰν ιπαρὲτ βὲ γάγετ μούστεπίκ ούλ πούνγὲ γιουμσὰκ πὶρ κερεστετὲν μούτεσεκκιλ ὀλούπ, ιτζιντὲ φαρκλὴ σέκλ ού τζεσαμεττὲ βὲ χούτζρετζικ τεσμιγὲ ὀλουνὰν πιχισὰπ χουρτὲ τζισμλὲρ γερλεστιριλμίς τιρ. Πού χούτζρετζικλὲρ ἀρασηντὰ πιχισὰπ ιντζὲ τελλερτὲν ιπαρὲτ πὶρ μεσπεκὲ τεσεϊγιούπ ετὲρ. Μεσαφὲ καζανμὰκ ιτζούν πού πὸζ ματτὲ κεντὶ κεντὶ ούζεριντὲ κατλανμὴς τὴρ, ὅλ σουρέτλε κι πεΐνιν σατχὴ πού πούκλούμλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ τακὴμ ὀλουκλὰρ γιάχοτ ἰζλὲρ τεσκὶλ ετίγιορ. Πού πὸζ ματτὲ ταπακασηνὴν φιλὰν πὶρ κησμὴ ζαραρτιτὲ ὀλτηγηντὰ πασὰρ κιάμιλεν μὰχβ ὀλούγιορ, βὲ κὸζ κεντισὶ τζούμλε κησμλαρὴ βὲ πεΐνὲ κότούρεν ἀσαπὶ τελλερίίλε περαπὲρ σαγλὰμ καλσὰ πιλὲ, γίνε ἀτὲμ κὸρέμεγιορ. Πασκὰ πὶρ κησμὴ χασαρτιτὲ ὀλτηγηντὰ νετιτζεσιντὲ κουλὰκ βὲ μούτεαλλούκατὴ σαγλὰμ καλαρὰκ σαγηρλὴκ ὀλούγιορ. Ἴμτὶ κὸρμὲκ γιὰ ισιτμὲκ χισσὶ νὲ κόζτὲ νὲ κουλακτὰ, ἄντζακ πεΐνιν σατχηνὴν χουσουσι κησμλαρηντὰ ὀλούγιορ. Πού νοκταΐ ναζαρτὰν πακτηγημηζτὰ τεμελίγιζ κι, πού ματτὶ ἀλεμτὲ πιλτιγιμίζ ἔν τζαλίπι τικκὰτ ματτὲ πέϊν τιρ· ζίρα φίκρ ίλὲ τογρουτὰν ἀλακατὰρ τεγιού πιλτιγιμίζ γεκγιανὲ ματτὲ πέϊν τιρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ὀκτώβριος 31[13, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

ΑΧΖΗ ΑΣΚΕΡΙ ΦΕΡΜΑΝΗ ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝΗ

Ἄχζη ἀσκὲρ κανουνναμεσὶ ἄλελ ούσούλ μετζλίσι μεπουσὰν βὲ χεϊγέτι ἀγιὰν ταραφηντὰν καπούλ βὲ μεβκηΐ τατπίκ βὲ ιτζραγιὰ βὰζ ὀλουνηντζαγια κατὰρ πού σενελίκ τεπαάϊ Μούσλιμέϊ Σαχανεμτὲν σίλκη τζελίλι ἀσκεριγὲ ιτχαλὴ λαζὴμ κελενλὲρ χακκηντὰ μουαμελέϊ λαζημέϊ νιζαμιγενὶν ιτζρασηνὰ πὶλ ιστιζὰν σερεφσατὴρ ὀλὰν ἔμρ ού φερμάνη Χούμαγιούνη σεχριγιαρανὲμ μαντούκη μούνιφινὲ τεβφίκεν, τεσεππούς βὲ ιπτιτὰρ ὀλουνμούς ισέ τε, Κανούνη Ἐσασὶ ἀχκιαμὴντζα χητμέτι τζελιλέϊ ἀσκεριγὲ ιλὲ μούκελλὲφ ὀλὰν τεπαάϊ Σαχανεμὶν ἀνασὴρη γάϊρι Μούσλιμεσι τάχι μουκατὲς βατανλαρηνὴν μουχαφαζασηνὰ φιλεν ἰστιράκ ιτζούν πού σενετὲν ιτιπάρεν σηνὴφη τζελίλι ἀσκεριγὲ καπουλλερινὶ σουρέτι ούμουμιγετὲ ταλὲπ βὲ ἀρζού ἐϊλεμεκτὲ πουλουνμὴς ὀλτηγηντὰν, τασραλάρτζά τα ἀνασὴρη μεζκούρενὶν κουρὰ κεσιτεσὶ μουαμελεσινὲ μούπασερὲτ ὀλουνμὰκ ούζρὲ, Ἐρισαατὲτ βὲ πιλάτη σελασὲ ἐχαλισιντὲν ἐσνάνη σιττέϊ ἀσκεριγὲ ταχιλιντὲ πουλουνὰν κερὲκ Μούσλιμ βὲ κερὲκ γάϊρι Μούσλιμ τεπαάϊ μούλούκιανεμὶν 325 σενεσιντὲν ιτιπάρεν ἔλγεβμ μερὶ ούλ ιτζρὰ ὀλὰν ἄχζη ἀσκὲρ κανουνναμεσινὲ τεβφίκεν κουραλαρηνὴν κεσιτεσὶ Μετζλίσι Μεπουσὰν βὲ χεϊγέτι ἀγιάντζα τενσιπ κηληνμὶς, βὲ πουνλαρτὰν χητμέτι νιζαμιγὲ ιλὲ μούκελλὲφ ὀλανλαρὴν 99, 300, 301, 302, 303, βὲ 304 σενελεριντὲ τεβελλούτ ετενλερ-

τὲν, βὲ πὶλ μουαϊγενὲ κήσμη ἐββελὲ ἀϊρηλατζὰκ μουϊνλὶ τακημηντὰν ἀχζὴ καραρλαστὶηρηλμὴς ὀλτὶηγηντὰν, τερτιπάτη βακηὰ ἰκτιζασήντζα πιριντζὶ Σὸυλεϊμανιγὲ ἄχζη ἀσκὲρ ταϊcεσινὶν χαβὶ ὀλτὶηγὴ μαχαλλερτὲ κὰτζ νεφὲρ μεβτζοὺτ ἰσὲ, ὀντὰ τοκουζουνὴν τερτίπι ἐββὲλ βὲ πιρινὶν τερτίπι σανὶ ὀλαρὰκ ἀχζὴ λαζὴμ κελλιπ, μεμούρη μὸυμαϊλέϊχ τερκιὰρ ὀλὰν τιραγὲτ βὲ ἐχλιγετὶ τζιχετλϊλε ζὶκρ ὀλουνὰν μαχαλλερτὲ νομερὸ κεσὶτὲ βὲ ἰτζρασηνὰ ναζαρὲτ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ ταγὶν κηληνμὴς ὀλμάγλα καράρη βακηὴ ἰλάμεν τιβάνη Χὸυμαγιουνημτὰν ἴσπου ἔμρι τζελίλ ὀὺλ κατρὴμ ἰστὰρ ὀλουντού.

ΠΕΪΝ ΕΛ ΜΙΛΕΛ ΙΑΝΕ ΚΟΜΙΣΙΟΝΗ

Πέϊν ἐλ μιλὲλ ἰανὲ κομισιονὴ τζαρσενπὶχ κὸυνὸὺ οὺμουμὶ πὶρ ἰτζτιμὰ ἄκτ ἐτμὶς, γιάνι χὲμ ἰανὲ τζὲμ, χέμ τε τεβζὶ ἐτενλὲρ χαζὴρ πουλουνμήζ τὴρ. Μ. Χὸύκνεν χαζὴρ πουλούνματὴγηνταν μετζλισὲ Σὴρ Ἔδουϊν Πίρς ριγιασὲτ ἐτμὶς τὶρ. Κομισιὸν ἐτζνεπὶ βὲ γερλὶ γαζεταλαρτὰ ἰανὲ ἰτασηνὰ ταΐρ ἰτζρὰ ἐτὶλετζὲκ ταβὲτ χουσουσηντὰ μὸυζακερὰτ ἰτζρὰ ἐττί. Ματπουάτη ἐτζνεπὶγενὶν πουρατὰ πουλουνὰν βεκιλὶ Μ. Σ. Γιὸστ δὴ Κρὸύμπφ ἰανὲ ἰτασηνὰ μαχσοὺς ὀλὰν ἴσπου ταβετναμενὶν ματπὸὺ νουσχελεριντὲν χάϊλη μηκταρτὰ ἰστεμὶς ἰτί κι, ἀνλερὶ νὲσρ ἐτὶλμὲκ ὀὺζρὲ ἐτζνεπὶ γαζεταλαρὰ κὸντερσὶν. Μ. Πίτ ἀφετζετὲ μαχαλλερτὲν ἀλτὶηγὴ χαπερλερὶν ταχὰ μὸυσαϊτ ὀλτὶηγηνὴ πεγιὰν ἐττί. Χὸυκὸυμὲτ τοχουμλοὺκ τεβζιϊνὲ πασλαμὴς ὀλοὺπ, χανελερὶν ἰνσαατὴ ἰσὶ ἰλερὶ κὸτὸυρὸὺλμεκτέ τὶρ. Ζηραὰτ Πανκασὴ βασητασήϊλε πὶρ πιγιάνκο τερτιπὶ μουκαρρὲρ πουλουντὴγηνταν, κομισιὸν πού ἰσὶν τακιπινὲ καρὰρ βερμὶς τὶρ. Πού ἰτζτιματὰ χαζὴρ πουλουνὰν Τοπαλγιὰν Ἀλιξὰν ἐφεντὶ Κιλικία ἐϊταμχανελὲρ χεϊγετινὶν Ἄϊταπ, Μαρὰς, Χασανπεϊλὶ, Χαδζὶν, Ἀδάνα βὲ Μερσιντὲ ἐϊταμχανλὲρ ἀτζμὴς ὀλοὺπ, πουνλαρὴν χὲρ πιρισιντὲ πουλουνὰν 250—300 γετιμλερὶν ἰασεσὶ ἰτζοὺν ἀϊτὰ ἄκαλλι 1,000 τὲν 1,200 λιραγιὰ κατὰρ ἰχτιγιάτζ πουλουντὴγηνὴ πεγιὰν, βὲ πέϊν ἐλ μιλὲλ ἰανὲ κομισιονηνὴ τάχι ἰφάϊ μουαβενετὲ ταβὲτ ἐτμὶς τὶρ. Κομισιὸν τάχι 200 λιρὰ ἰανὲ ἰτασηνὰ καρὰρ βερμὶς τὶρ. Γιηλδὴζ σενλικλερινὶν χισαπλαρηνὴν κατὶ σουρεττὲ τεσβιγὲ ἐτὶλμεσὶ ἰτζοὺν ταϊρέϊ ἀϊτέσινὲ γιαζμακληγὰ καρὰρ βεριλτί. Μ. Πίτ Μ. Κενεδιτὲν ἀλτὶηγὴ μεκτουπού ὀκουτού. Μὸυμαϊλέϊχ ἴσπου μεκτουπηντὰ Τὸρτ Γιολὰ χεκὶμ κὸντεριλμὶς ὀλτὶηγηνὴ βὲ ἄϊνι βακηττὰ ἀχβάλη μαχαλλιγενὶν ἐγιλεσμὶς ὀλτὶηγηνὴ πιλτιρμεκτέ τὶρ.

«Ἰκτὰμ» τέγιορ κι· «Τεβρέϊ οὺλὰ χιταμηντὰ σατὴρ ὀλὰν ἰρατέϊ σενιγέϊ Πατισαχιγὲ τεβφίκεν, παρλαμεντονὴν 2ντζὶ τεβρέϊ ἰτζτιμαϊγεσινὶν κὸυσατὴ γιαρηνκὶ Ρουμὶ Νοεμβριοσὴν 1ντζὶ Παζὰρ κὸυνὸὺ βουκουὰ κελετζέκ τὶρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, μετζλισὶν κὸυσατηντὰν μὸυμκὶν μερτεπὲ ἄζ πὶρ μὸυττὲτ σόνρα Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ ἀγιὰν ἰλὲ μεπουσανὰ πόγιὸὺκ πὶρ ζιγιαφέτι σενιγέϊ ρεσμιγὲ βερετζεκλέρ τὶρ. Καβανϊϊνι μεσρουτιγὲτ μουτζεπίντζε, μετζλίσι μεπουσὰν ἰλὲ μετζλίσι ἀγιὰν ρεϊσλερινὶν ἰντιχαπλαρηνὰ γενιτὲν τεσεππούς ὀλουνατζάκ τὴρ. Ἀχμὲδ Ριζὰ πεγὶν γενιτὲν ἰντιχαπὴ ζιγιατέτζε ἰλτιζὰμ ὀλουνμακτὰ ἰσέ τε, μουχακκὰκ τεγὶλ τὶρ. Ἀτλιγὲ ναζηρὴ Νετζμεδδὶν πεγὶν μετζλίσι μεπουσὰν ριγιασετινὲ ναμζετλιγὶ Ἀχμὲδ Ριζὰ πεγὶν ναμζετλιγινὲ καρσὴ βὰζ ἐτὶλετζεγὶ, βὲ μὸυσαριλέϊχ ριγιασετὲ ἰντιχαπὴ ἐτὶλτιγὶ τακτιρτὲ ταραφταραννηνὴν κεντισινὶ Ἀτλιγὲ ναζαρετιντὲν ἰστιφαγιὰ ἰκνὰ ἐϊλεγετζεκλερὶ ριβαγὲτ ὀλουνμακτά τὴρ. Μετζλίσι ἀγιὰν ρεϊσὶ Σαΐδ πασανὴν μεμουριγετὶ χὲρ χαλτὲ τετζτὶτ ἐτὶλετζέκ τὶρ. —Ἰκιντζὶ ὀρτοὺ ταχιλιντὲ ἰτζρὰ κηληνατζὰκ σὸν πακχὰρ μανοβραλαρηντὰ χαζὴρ πουλουνμὰκ ὀὺζρὲ, 1ντζὶ, 2ντζὶ, 3ντζοὺ ὀρτουλὸρ μὸυφεττισὶ Μαχμοὺδ Σεβκὲτ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ σάϊρ ὀὺμερὰ βε ζαπιτὰν Ἐδιρνεγὲ ἀζιμὲτ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἐδιρνετὲν πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, μανοβραλαρὰ Ὀκτώβριος 31τὲ πασλανμὴς βὲ χάλα τεβὰμ ἐτμεκτὲ πουλουνμούς τὴρ. —Ἐδίρνε μανοβραλαρηντὰν σόνρα Μαχμοὺδ Σεβκὲτ πασὰ χαζρετλερὶ ἰρὰτ ἐτμὶς ὀλτὶηγὴ μουχίμμ πὶρ νουτκτὰ ὀρτοὺ ἰλὲ κάτη ἰρτιπὰτ βὲ μὸυνασεπετὲ καρὰρ βερμὶς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶ τακτὶρ ἐττικτὲν σόνρα τετί κι, «Τζεμιγετὶν βατὰν βὲ μιλλετὲ σοὺ χητμετὶ ἰστιχσάλη μεσρουτιγετὲ τελαλετὶ κατὰρ βὲ πέλκι ἀντὲν ζιγιατὲ μουχίμμ τὶρ. Ζίρα τζεμιγετὶν τελαλέτι βατανπερ-

βερανεσίϊλε ιστιπτάτ περταράφ ολτού ισέ τε, καράρη άχιρι σαγεσιντέ τζεμιγέτι μούχτερεμέ ορτουγιού τεζεπζούπ βέ περισανιτέν ταχλίς, βέ πιναέναλεϊχ σελαμέτι μεμλεκετί χακκήϊλε τεμίν ελεμίς τιρ.» Πάτεχου μούσαριλέϊχ ζαπητανήν σιγιασιγιάτλε ιστιγάλ έτμεμεσι λούζουμηντάν πάχς έττικτέν σόνρα τετί κι, «Σιγιασί φηρκαλαρά ιντισάπ έτετζεκλέρ ισέ, κανσύνη άσκερι μουτζεπίντζε σίλκι άσκεριτέν τζηκατζακλάρ τηρ. Ιτικατήμτζα, μεσρουτιγέτ έλγεβμ πίρ τεχλικετέ τεγίλ τιρ. Μάμαφιχ δίλέ πίρ τεχλικέ ζουχουρηντά, ορτουννήν γίνε Ιττιχάτ βέ Τερακκή τζεμιγετί ιλέ μούστερέκεν χαρεκέτ έτετζεγινί πεγιανά χατζέτ κόρέμεμ.» Πασά χαζρετλερί νουτκήν χατιμεσιντέ σόϊλέ ιταρέϊ κελάμ έτμίς τιρ· «Σεβκούλού αρκατασλαρήμ, πέν πίρ μενφαάτ σεπεπίϊλε πού σόζλερί σόϊλέμεγιορημ. Μενφαάτ έμελιντέ όλσά ιτίμ, Απρίλιος άγιηντά σετάρετι καπούλ έτέρ, βέ 3-4 άϊ σόνρα άνή ικιντζί τεφά όλαράχ ρέττ έτμέζ ιτίμ. Χιτζ όλμάζσα χαρπιγέ ναζαρετινί καπούλ έτέρ ιτίμ. Χιτζ πιρινί καπούλ έτμετίμ. Έββετ, πίρ τζοκλαρηνιζ κιπί πέν τε σιγιασιγιάτλα ιστιγάλ έττίμ. Πίρ χούκούμέτι μεσρουτέ μεβτζούτ όλματηγη πίρ ζεμαντά πού ιστιγαλάτ μιλλετέ καρσή πενίμ πίρ βαζιφέμ ίτι. Λάχιν πίρ χούκούμέτι μεσρουά τεεσισιντέν σόνρα, άντέν έλιμί τζεκτίμ. Πού κόύν χούκούμέτ ούμουρηνά μούταχελέ έττιγίμ γιόκ τηρ. Γιάληνηζ ιταρέϊ όρφιγέ ισλερί ιλέ, ορτουννήν ούμούρη τενσικιγεσι ιλέ, γιάνι μούνχασήρεν βαζιφέϊ άσκεριγέμλε ιστιγάλ έτίγιορημ. Πού παπτέ βούκελάϊ χαζηρεγί ιστισχάτ έτέριμ. Ίστέ, άρκατασλάρ, σιζλέρ τε πενίμ κιπί βαζιφέϊ άσκεριγενίζλε ιστιγάλ έτινιζ. Σιζέ σόν σόζούμ πού τηρ.» —«Ταϊμζ»ήν ριβαγετινέ κόρέ, Κρήτη μεσελεσινίν σουρέτι κατιγετέ χαλλή ζημνηντά πού τεφά χούκούμέτι Όσμανιγέ ταραφηντάν τόρτ τεβλετλερέ βουκού πουλάν μούρατζαατά τζεβάπεν, Ρακονίδζι μούλακατηντά καραρκίρ όλτηγή βέ έββέλτζε Λειβαδιατά τάχι Ριφάτ πασαγιά πεγιάν έτιλτιγί ούζρέ, Κρητητέ χάλή χαζηρήν τεμτίτ όλουνατζαγή πιλτιριλμίς τιρ. «Νάγε Φράγε Πρεσε»νίν Λόνδρα μουχαπιρινίν πίρ μεκτουπηντά Κρητηνίν Γιουνανιστανά ίλχακηνά Ίγγιλτέρρα κατίγεν μουχαλίφ όλούπ, πουντάν τα άσηλ μακσετί Σούδα λιμανγηή γέτι ζαπτηνά κετζιρμέκ όλτηγή γιαζηλήγιορ. Πού παπτέ «Προοδος»τά σόϊλέ όκουνμούς τηρ· «Βιέννα τηλεγράφ άδζενταση νήν Τερισαατεττέν άλτηγή μαλούματά ναζάρεν, Κρήτη μεσελεσί γίνε Σάρκ μεσελεσινί μουσαλαχάϊ ούμουμιγεγί μαρούζη τεχλικέ έτετζέκ πίρ τερετζεγέ κελμίς τιρ. Γιουνάν τονανμασηνήν Κρήτη σουλαρηνά χαρεκετί μουκαρρέρ όλτουγηνήν μεβσούκεν χαπέρ άληνμασή ούζερινέ Όσμανλή τονανμασηντάν 3 σεφινενίν ίλκ χαρεκέτ έμρινέ χαζήρ πουλουντηρηλμασή μετζλίσι βούκελάτζα καραρκίρ όλμούς τηρ. Κέζαλικ μεζκούρ δζεντανήν ιστιχπαρατηνά κόρέ, Κρητητέ πίρ Όσμανλή σεφινεσινίν πουλουντηρηλμασή ιτζούν τόρτ τεβλετλερέ μούρατζαάτ όλουνμασή ζημνηντά Πάπη Αλί ταραφηντάν σούφεράϊ σαλτανάτη Σενιγεγέ έμρ βεριλμίς τιρ.—Γετί μιλιόν λιραλήκ Όσμανλή ιστικραζή ταχβιλατηντάν 2 μιλιόν λιραληγή Λονδρατά 100ού 89 ιτιπαρήϊλε βέ καλάν 5 μιλιόν λιραληγή Παριστέ 100ού 90 χισαπήϊλε πιγιατζαγιά τζηκαρηλμής, βέ χάττα 100τέ γιαρήμ τα πάς έτμίς τιρ. Τεμέκ κι σενδίκα ταχβιλάτη μεζκούρετέν γάϊρι έζ μασράφ 100τέ 3—4 ραττελεριντέ ιστιφατέ έτμίς, γιάνι σενδίκα πού 7 μιλιονλήκ μουαμελετέν 210,000—280,000 λιρά άρασηντά καζανμής τηρ. —Ίσταντπολτάν «Περλίνερ Ταγεπλατ»ά γιαζηλάν πίρ μεκτουπτά Ανατολή σημεντηφερινίν Χελεπ βέ Ίσκενδερουντέν κετζμεσιντεκί φαϊτελερινί τακτίρ έτερέκ κεσφιγιάτ ιτζούν μαχαλινέ μεμουρλέρ κόντερτιγί, βέ Χαλεπ κιπί πίρ μερκέζι τιτζαρετίν χαττάν μαχρούμ πηρακηλμασή τζαϊζ όλμαγιατζαγη πιλτιριλίγιορ.—Παγδάδ χαττηνήν Ταύρος Αμανός ταγλαρηντάν κετζίπ Χαλεπέ βέ Χαλεπτέν Μαρδίν ίλέ Μουσούλ άρασηντακί Έλ Χελιφέ κατάρ όλάν 840 κιλομετρολήκ κησμηνήν ινσασηνά σού γιακηνλαρτά πασλανηλατζάκ τηρ. Κουμπανγιανήν πού κησμά ταχσίς όλουνόν σερμαγεσί 400,000 Ίγγλιζ λιρασή όλούπ, χεϊγέτι ιταρέ 5 Αλμάν, 4 Φρανσίζ, 2 Ίσβετζεραλή, βέ 1 Αύστριαλή άζατάν ιπαρέτ όλατζάκ τηρ. —Παζάρ κούνού Γιηλδηζτακί τεβαϊρίν πίρ κησμηντά τεεσισινέ ιχράζη μουβαφφακιγέτ έτιλέν έρκιάνη χάρπ μεκτεπινίν ρέσμι κούσατή παρλάκ πίρ σουρεττέ ιτζρά όλουνμούς τηρ. Ίσπου ρέσμι κούσαττά βούκελάϊ φιχάμ ίλέ άγιάν βέ μεπουσάν ρεϊτλερί βέ άζαλα-

ρηντὰν πάζηλαρη χαζὴρ πουλουνμουσλάρ τηρ. Πού μόυνασεπέτλε μόυκεμμὲλ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ὸλουνμούς τηρ.— 'Εδίρνε τζιβαρηντὰ ιτζρὰ ὸλουνὰν μανοβραλαρὴν χιταμηνὰ μεπνὶ μούσὶρ Γόλδζ πασὰ ἰλὲ χαρεκὲτ ὸρτουσὴ κομαντανὴ Μαχμοὺδ Σεβκὲτ πασὰ σεχριμιζὲ ἀβτὲτ βὲ μούβασελὲτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ.—Γεμεντὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμενὶν σουρετί τὶρ· «'Ιραὲ ὸλουνὰν σατβὲτ ούζερινὲ Ζεϊδιγὲ τζιβαρὴ καπιλελερινὶν ἔκσερισι ἀταλέτι χούκούμετὲ τεχαλέτλε, ρεϊσλερινὶ βερτικλερὶ, τικὲς καπιλελερίν τε πέϊτερπεϊ βερμεκτὲ ὸλτουκλαρὴ μαρούζ τηρ.» Γεμεντὲν ἀληνὰν τικὲρ ἰχπαρατὰ ναζάρεν, ἀσκερλὲρ ἰλὲ ἀσηλὰρ ἀρασηντὰ βουκοὺ πουλὰν σὸν μούσατεμελερτὲ ἀσακίρι 'Οσμανιγὲ μουζαφφὲρ, βὲ ἀσηλὰρ κιάμιλεν περισὰν ὸλμουσλάρ τηρ. —Σαπὴκ 'Αδάνα βαλισὶ Παπὰν ζατὲ Μουσταφὰ Ζιχνὶ πασαγιὰ 5,000 γουρουὺς μαζουλιγὲτ μασὴ παγλανμὶς τηρ. —Χαριτζιγὲ ναζαρετίντζε σάϊρ χούκούμέτι μεσρουτελερτὲ χούκμταρὰν χαζαρατὴ ναμηνὰ μουκαϊγὲτ ἐμλάκ οὺ ἀραζιτὲν βερκὶ ἀληνὴπ ἀλήνματὴγη χουσουσὴ πίλ ούμούμ σεφαράτη ἐτζνεπιγετὲν ἰστιφσὰρ ἐτιλμὶς ἰτι. Πού κερρὲ ἰστιχσὰλ ὸλουνὰν μαλούματὴ χαβὶ τζεβαπναμελὲρ βαρὶτ ὸλμάγλα μεζκοὺρ τζεβαπναμελερὶν σουρετὶ μερτζιϊνὲ ἰρσὰλ ἐτιλμὶς τὶρ. —Χαπὲρ βεριλτιγινὲ κόρὲ, Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν μετζλισλερινὶν Ρουμὶ Νοεμβριοσὴν πιριντζὶ κόυνοὺ ἰτζρὰ ὸλουνατζὰκ ρέσμι κούσατλαρηντὰ πὶζζατ χαζὴρ πουλουνατζὰκ, βὲ νούτκη Χούμαγιοὺν Τζηραγὰν σεραγιηνὴν πόγιούκ καπούλ σαλονηντὰ κραὰτ ὸλουνατζάκ τηρ. Σαχζατεκιὰν χαζαρατὴ ἰλὲ σεράγιη Χούμαγιοὺν ἐρκιανὴ νέζτι Σαχανετὲ πουλουνατζακλάρ τηρ. —Τιτζαρὲτ ούμουρηνὴν Ναφιὰ ναζαρετιντὲν ἀϊρηλαρὰκ ἀϊρήτζα πὶρ ναζαρετὲ τεβτιὶ σουρέτι κατιγετὲ καραρκὶρ ὸλμούς τηρ.—«'Ιχδὶμ» μενπάη μεβσουκτὰν ἀλτηγὴ μαλούματὰ ἰσπινάτεν, 'Ιγγιλτέρρα χούκούμετινὶν πού Λίντζ μεσελεσινὶ σὴρφ Χούκούμέτι 'Οσμανιγεγὲ ἀὶτ πὶρ μεσελέϊ ταχιλιγὲ βὲ ἰκτισατιγὲ πουλουνμασηντὰν τολαγὴ Ἴγγλιζ μεναφλὶ σιγιασιγεσινὲ ἄσλα τεαλλουνὴ πουλούνματὴγηνη, βὲ τεβλέτι 'Οσμανιγεγὲ καρσὴ τάϊμα χισσιγιάτη χαλισανὲ περβερτὲ ἐττιγινὶ γενιτὲν πεγιὰν ἐϊλετιγινὶ πιλτιριμὶς ἰσέ τε, 'Οσμανλὴ ἀδζανσὴ κεντισινὶν ἐββελκὶ ἰττιασηνὴ τεκράρλε τέγιορ κι, «Πὶζ ἴσπου χαβατισὶ ἀλτηγημηζὴ, βὲ σὴρφ σιφαχὶ ὸλοὺπ, πού κιπὶ ἀαγιαλαρὴν ἀκαπιντὲ ζουχοὺρ ἐτὲν πὶρ τερκίπι ρεσμιγὲ πίλ ἰστινὰτ πόϊλὲ μουχίμμ χαβατισλερὶ πόζτηκλαρηντὰν τολαγὴ μούτεεσσιφ ὸλτηγημηζὴ πεγιὰν ἐτέριζ. Πὶζ τε μεμλεκετὶν μεναφὶϊ χακικιγεσινὶ σαϊρλὲρ κατὰρ τούτούνούρούζ, γιάληνηζ πού μακσετὲ βούσούλ ἰτζούν πιζίμ τακὶπ ἐττιγιμὶζ ούσούλ πασκά τηρ. 'Εφκιαρημήζτίζα, ματπουατὴν ἐσκὶ ἀτατὴ τὲρκ ἰλὲ χακικατὴ κόρμὲκ ἰτζούν χιτζτὲν πὶρ σιπὲρ ἀρκασηνὰ σακλανμακτὰν φεραγὲτ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελίρ. Βερτιγιμὶζ πού χαβατὶς τε βακτήϊλε Αὐστρία βὲ Ρουμανία πεϊνιντὲ πὶρ μουαχετέϊ ἀσκεριγὲ γιαπηλτηγηνὰ ταὶρ ὸλαρὰκ ἰτὰ ἐϊλετιγιμὶζ βὲ βακὴ ὸλὰν τεκζιπλερὲ ράγμεν, ἰττιάϊ χακικατηντὰ ἔλαν μουσίρρ πουλουντηγημὴζ μαλούμὰτ καπιλιντὲν τὶρ.»

Ρούμ τζεμαατή· Πεϊογλουντὰ Τακσὶμ κησλασηνὴν καρσησηντὰ βακὴ Ταλιμχανὲ μεϊτανὴ ἀκτεμτίζε Ρούμ μιλλετινὶν μιλκὶ ὸλτουγοὺ χαλτὲ, πουντὰν 10 σενὲ μουκαττεμ Χακάνη μαχλοὺ ταραφηντὰν σατὴρ ὸλμουὺς ἰρατέϊ σενιγὲ μουτζεπίντζε, 15,000 λιραγιὰ πετὲλ χούκούμὲτ ναμηνὰ φεραγ ἐτιλμὶς ὸλτουγουνοὺ, βὲ πού φεραγὴν τζεπὶρ ταχτηντὰ ἐτιλμὶς ὸλτουγουντὰν τολαγὴ Ρούμ Πατριχχανεσινὶν μεζκοὺρ μεϊτανὴν μιλλετὲ ἰατὲ ἐτιλμεσὶ ταλεπιντὲ πουλουντουγουνοὺ πὶρ κὰτζ μὰχ μουκαττεμ γιαζμὲς ἰτίκ. Πού τεφὰ μεζκοὺρ μεσελενὶν τεσβιγεσινὲ Ρούμ Πατριχχανεσὶ γενιτὲν τεσεππούς ἐτμέκλε, ἰτζὰπ ἐττιγὶ τακτιρτὲ μαχκεμελερὲ μούρατζαὰτ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμὶς, βὲ χουκουχουτούν μουχαφαζασὴ ἰτζούν 'Ατλιγὲ μούστεσάρη σαπηκὴ Κωστάκη Βαγιάννη ἐφεντιγὶ βεκίλ ἐτμὶς τὶρ. Κετζὲν σαλὴ κούνοὺ Πατρὶκ 'Ιωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ Μετζλίσι Μούχτελιτὶν πάζη ἀζασὴ ἰλὲ Κωστάκη Βαγιάννη ἐφεντὶ ρεφεκατηντὰ ὸλαρὰκ, Σατραζὰμ Χούσεΐν Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερινὲ Πάπη 'Αλιτὲ ζιγιαρὲτ ἐτὶπ, πού μεσελὲ χακκηντὰ κονουσμουσλάρ τηρ. Σατραζὰμ πασὰ χούκούμέτι σενιγενὶν ἀρζουσοὺ ἀταλετὶν γερινὲ πουλμασὴ ὸλτουγουνοὺ, βὲ πού μεσελενὶν Πάπη 'Αλίτζε τεσβιγὲ ἐτιλμεσινὲ τζαλησατζαγηνὴ σοϊλεμὶς τὶρ, σοϊλὲ κι πέλκι Πατριχχανὲ Πάπη 'Αλινὶν καραρηνὰ ραζὶ ὸλοὺπ, μαχκεμεγὲ μούρατζαατὰ λούζουμ κόρμεγετζεκ

τιρ. Ποουντὰν μάτα Πατρικχανενὶν πού ἰττιασὴ πακὴ ὀλτούκτζα, μεζκούρ μειτανὴν φεραγηνὰ χούκουμετ ταραφηντὰν μούσαατὲ ἐτίλμεγετζεγινι Σατραζὰμ πασὰ βατ ἐτερὲκ, πού μεσελὲ ούζερινὲ Πάπη Ἀλινὶν καραρὴ Πατρικχανενὶν ναζαριατηνὰ τεβαφὴκ ἔτμετιγι χαλτὲ μαχκεμεγὲ μούρατζαατ ἐτμεγὲ σερπέστ ὀλτουγουνού σοϊλεμιζ τιρ. Σατραζὰμ πασανὴν πεγιανατὴ χεϊγὲτ ούζερινὲ χούσνι τεεσιρ ἐτμιζ τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Γιουνανιστάν· Ὀκτώβριος 29τὰ βουκού πουλὰν ισγιανὴν ονού ἀληντηκτὰν σόνρα, Γιουνανισταντὰ σούκούνετ βὲ ἀσαὶζ ιατὲ ὀλουνμούζ, βὲ πού κούνέτεγιν ἐντισεγι μουτζιπ ὀλατζὰκ χιτζ πιρ βακηὰ ζουχούρ ἔτμεμιζ, βὲ ἐτμεσι τάχι μούχτεμὲλ τεγίλ τιρ. Πάζη παχριγὲ ζαπιτανὴ ταραφηντὰν ιρτικιὰπ ἐτίλμιζ ὀλὰν χαρεκέτι χαϊνανὲ μεμλεκετὶν νεφρετινὶ μουτζιπ ὀλαρὰκ, πιρ τζιννὲτ έσερι ὀλτουγού ούμουμιγέτλε καπούλ ἐτίλμεκτὲ τιρ. Χούκούμετὶν ιπρὰζ ἐττιγὶ φαλιγὲτ κερὲκ μεμλεκετὶν ταχιλιντὲ κερὲκ Εὐρωπατὰ τακτὶρ ὀλουνμούζ, βὲ ούμουμιγέτλε σενὰ ἐτίλμιζ τιρ. Ἀσὴ ζαπιτανὴν κιάφφεσι τερσὲστ ὀλουνούπ, σίμτι χαφὶ σουρεττὲ ιστιντὰκ ἐτίλμεκτὲ τιρλέρ. Ἰσγιανὴν πασηντὰ πουλουνμούζ ὀλὰν καπουτὰν Τυπάλδος Ἀθῆναι τζιβαρηντὰ κὸλ κεζὲν πάζη ζαντάρμαλὰρ ταραφηντὰν τουτουλμούζ τηρ. Ρεφικλερινὲν πιρὶ ιλὲ περαπὲρ σιβὶλ ἐλπισεσὶ ιλὲ βὲ πεκ περουσὰν χαλτὲ κεζὲρ ικὲν ζαντάρμαλὰρ ταραφηντὰν σερσερὶ τακημηντὰν ὀλτουκλαρὴ ζάνν ἐτιλερεκ τερτέστ ἐτίλμισλὲρ, βὲ ζαπτιγὲ μερκεζινὲ κότούρούλτούκλεριντὲ κίμ ὀλτουκλαρὴ ἀνλασηλμὴζ τηρ. Ἀσηλαρτὰν πάζηλαρη Ἀθηναιτὲν 5—6 σαὰτ μεσαφετὲ γιοργουνλουκτὰν ούϊκουγιὰ τούσμούζ ὀλτουκλαρὴ χαλτὲ τερτέστ ἐτίλμισλὲρ τιρ. Μερκουμανὴν κιάφφεσι ιστιτζβαπίλαρηντὰ πιρ σούϊ νιγετλερὶ ὅλμαγιηπ, παχριγὲ χακκηντὰ ισλαχατὴν ταχὰ μούκεμμὲλ πιρ ταρζτὰ ιτζρὰ ἐτίλμεσινὶ ἀρζού ἐττικλερινὶ, βὲ τοναμμανὴν ταχριπινὲ τζαλησήκλαρὴ πιεσὰς ὀλτουγουνού ιττιὰ ἐτερὲκ, ἔββελα ζηρχληλὰρ ταραφηντὰν ούζερλερινὲ ατὲζ ἐτίλτιγιντὲν τολαγιὴ κεντιλερὶ μουκαβεμὲτ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλτουκλαρηνὴ σοϊλεμισλέρ τιρ. Μερκουμανὴν νὲ τερετζετὲ χαριτζτὲν βὲ πάχουσους πάζη μεπουσὰν ταραφηντὰν χαρεκέτι τζιναγετκιαρανελερινὲ τεσβὶκ ὀλουντηκλαρὴ ἰστιτζβαπτὰν ἀνλασηλατζάκ τηρ. Ριβαγετὲ κόρὲ, σαπὴκ ταχιλιγὲ ναζηρὴ Μ. Στράτος βὲ Καρδίτσα μεπουσὴ Μ. Ἀλεξανδρῆς πού μεσελετὲ ζιμετχὲλ τιρλέρ. Ζαπιτανὴν ἰστιντακηντὰν πουνούν ἀσλὴ ὀλτουγού τεπεϊγιούν ἐττιγὶ τακτιρτὲ μεζκούρ ἐσχασὴν τάχι τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμασὴ μουκαρρέρ τιρ. Λάκιν ἰστιτζβαπατὴν νετιτζεσὶ χακκηντὰ ἔλαν χιτζ πὶρ σέϊ μαλούμ ὅλμαμης, βὲ σουγιού πουλὰν ριβαγιατὴν σαχὶχ ὀλτουγού μουχακκὰκ σουρεττὲ πελλὶ ὀλάμαγιορ. Τυπαλδοσὴν μεμλεκετὶ ὀλὰν Κεφαλληνιατὰ ἐχαλὶ πὶρ μιτινὶ τερτιπ ἐτερὲκ ἄφβ ὀλουνμασηνὴ ἰστεμὶζ τιρ. Ἀθῆναι βὲ Πειραιευστὲ τάχι πουλουνὰν χεμσεχριλερὶ μερκουμὴν ἀφβηνὴ χούκούμεττὲν ταλὲπ ἐτμισλὲρ ισέ τε, πού χουσουστὰ κεντιλερινὲ σὸζ βερίλμεμιζ τιρ. Ζὰνν ἐτιλτιγινὲ κόρὲ, μερκουμανὰ ιτὰμ τζεζασὴ βερίλμεγετζεκ τιρ. Τιβάνη χὰρπ ταραφηντὰν μουχακεμὲ ἐτιλτικλερὶ τακτιρτὲ ιτὰμ τζεζασὴ σούπχεσίζ τιρ, φάκατ μαχκεμέϊ τζιναϊγεγὲ κόντεριλτικλεριντὲν τολαγιὴ χούκούμετὶν ἐχαλὶ ἀρασηντὰ μεμνουνιγετσιζλιγὲ σεπεπιγὲτ βέρμεμεγε τζαλησήτηγὴ ἀνλασηλήγιορ. Μετζλίσι Μεπουσαντὰ πού μεσελὲ ούζερινὲ μούπαχεσὲ ἐτίλμεμεσι ταχὰ φαϊτελλὶ σαγιηλμὴζ ὀλτουγουντὰν, πούτούν φηρκαλαρὴν ριζασὴ ιλὲ πού χουσουστὰ σούκούτ ἐτίλμιζ, βὲ σίμτι μαχκεμενὶν καραρηνὰ ιντιζὰρ ἐτίλμεκτὲ τιρ. Μετζλισὶν ισλερὶ σούκούνέτλε τεβὰμ ἐτίγιορ. Χούκούμετ ταραφηντὰν τακτὶμ ἐτιλὲν λαϊχαλὰρ πόγιούκ πὶρ μουχαλεφετ πούλμαγιαραχ καπούλ ἐτιλίγιορ, βὲ ικὶ χαφτὰ σόνρα πούττζενὶν καπούλ ἐτίλμεσι ιλὲ Μετζλισὶν χιτὰμ πουλατζαγὴ μεμούλ ὀλουνμακτά τηρ. Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν ἰστιφὰ ἐτετζεγὶ χακκηντὰ Εὐρώπα γαζεταλαρὴ πὶρ τζὸκ ριβαγιατ ιλὰν ἐτμεγὲ τεβὰμ ἐτίγιορλαρ ισέ τε, χὲρ βακὴτ πουνλὰρ Ἀθηναιτὲν κόντεριλὲν τηλεγραφναμελέρλε τεκζιπ ὀλουνούγιορ. Γιουνανιστὰν ἐχαλισὶ κραλλαρηνὴν τεπγιτ ἐτίλμεσι ιλὲ μεμλεκετὶν σὸν τερετζὲ μούτεζαρρὶρ ὀλατζαγηνὴ πιλτικτὲν μάτα, σαχσηνὰ πόγιούκ μουχαπὲτ βὲ χούρμετλερὶ ὀλτού ού τάχι χὲρ κούν πεγιὰν ἐτίλμεκτὲ τιρ. Κετζὲν χαφτὰ «Ματὲν» νὰμ Φρανσὶζ γαζε-

τασηνὴν μουχαπιρινὲ Κρὰλ χαζρετλερινίν πουλουντουγού πεγιανὰτ ἐχαλινίν πόγιόὺκ μεμνουνιγετινὶ μουτζίπ ὀλμούς τηρ. Μούσαριλέϊχ χαζρετλερὶ Φρανσαγιὰ μουχαπετινὶ πεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα, Γιουνὰν ἐχαλισινίν χούσνι ἀχλακηνὴ πὲκ φασιχ σουρεττὲ μὲτχ ἐτερὲκ, σιμτικὶ μούσκιλατὴν Γιουνανληλαρὴν ζεκιασὴ βὲ βατανπερβερλιγὶ σαγεσιντὲ τεσβιγὲ ὀλουνατζαγηντὰν καβίγεν ἐμὶν ὀλτουγουνού σοϊλεμίς τιρ. Παχριγὲ ζαπιτανηνὴν ισγιανὴ πού κατὰρ σερὶ πὶρ σουρεττὲ πασττηρηλμασὴ, βὲ μεμλεκετὶν ούμουμιγέτλε μεζκούρ ισγιανὴ τακπίχ ἐτμεσὶ Γιουνὰν ἐχαλισινίν νὲ τερετζετὲ τογρού τούσούνούπ βατανπερβὲρ ὀλτουγουνὰ τελαλὲτ ἐτίγιορ. Γιουνανιστανὴν παρλὰκ μούστακπελινὲ ἰτιμὰτ ἐττιγινὶ βὲ σιμτικὶ καρησηκληκλαρὴν σούλχεν βὲ σούκούνέτλε τεσβιγὲ ὀλατζαγηνὴ τάχι μούσαριλέϊχ σοϊλεμίς τιρ.

Ἰταλιατὰν μούπαγιὰ ἐτιλὲν χὰρπ σεφινεσινὶν κηϊμετὶ 24 μιλιὸν φρὰνκ ὀλσούπ, Γιουνανιστὰν Μιλλὶ Πανκασὴ μαριφετὶ ιλὲ τζεστὲ τζεστὲ τετιγὲ ὀλουνατζάκ τηρ. Σεφινεγὲ «Ἀβέρωφ» τεσμιγὲ ἐτιλμεσὶ μουκαρρέρ τιρ.

Ἰράν· «Ταϊμς»ὰ Νοέμβριος 3 ταριχίϊλε Τεχραντὰν γιαζήγιορ· «Ἀσηλὰρ ταραφηντὰν Ἐρδεπίλ ζὰπτ ὀλουνμούς, ἐχαλιτὲν πὶρ κησμὴ κὰτλ ἐτιλμίς, σεχρὶν χέμαν νησφὴ ταχρὶπ βὲ γιαγμὰ ὀλουνμούς τηρ. Ἀχρὰρ βὲ μούτζτεχιτὶν Ρούς κονσολοσχανεσινὲ ιλτιτζὰ ἐτμισλὲρ ισέ τε, πὶρ κὰτζ πινὲ παλὶγ ὀλὰν ἀσὴ καπιλελὲρ πουνλαρὴ ταλὲπ ἐτίγιορλαρ. Μερκούμ καπιλελὲρ πού μούτζτεχιτλερὶ ιτὰμ ἐτμὲκ φικριντὲ πουλουνήγιορλαρ. Κονσολοσχανὲ μούσκιλάτλε μουχαφαζὰ ἐτιλὲ πιλίγιορ. Χένουζ Ροσλαρτὰν κίμσε τελὲφ ὅλμαμης τηρ. Κονσολοσχανεγὶ μουχαφαζὰ ἰτζούν Πακουτὰν σέχρι μεζκούρὲ 200 ἀσκὲρ κόντεριλμεκτέ τιρ. Κονσολοσχανὲ πὲκ φενὰ πὶρ χαλτέ τιρ. Ἀσηλὰρ «Μούλτετζιλὲρ τεσλὶμ ὅλματηγη χαλτὲ, ἰστιμάλη κοββὲτ ἐτέριζ» τέγιορλαρ. Ἀσηλαρὴν μακσετλερὶ μαλούμ τεγίλ τιρ, φάκατ πουνλὰρ χούκούμὲτ ἀλεϊχινὲ κηγιὰμ ἐτμὶς κὶπὶ κόρούνούγιορλαρ. Πού καπιλελὲρ γάγετ μούτχὶς μουχαρὶπ τιρλέρ. Χούκούμὲτ σεβκιγιάτη ἀσκεριγετὲ πουλουνμαγὰ κεράρ βερμὶς ισέ τε, παρὰ μεφκούτ ὀλτηγηντὰν σεβκιγιὰτ τεεχχούρὲ τιυτζὰρ ὀλμούς τηρ. Σαχὴν μούτζεβχερατηνὴ τερχὶν ἐτερὲκ παρὰ τετάρικι χουσουσὴ καπινὲ βὲ παρλαμέντο ἀζασήντζα καραρκὶρ ὀλμούς ισέ τε, πού μούτζεβχερατὴν τεγερινὶ ταγὶν μούσκιλ ὀλτηγὴ κιπὶ, τέρχαλ παρὰ πουλμὰκ τάχι κούτς τιρ. Χούκούμέτι Ἰρανιγὲ χένουζ πού παπτὲ τεβλετλερτὲν ιστιανὲ ἔτμεμις τιρ. Φάκατ Ἰγγιλτέρρα ilὲ Ρουσιανὴν σεραΐτι μακουλὲ ταϊρεσιντὲ πέζλι μουαβενὲτ ἐτμελερὶ μακούλ κορούνούγιορ.

Ἱσπανία· Δζεπέλι Ταρικτὲν «Ταϊμζ»ὰ γιαζηλήγιορ· «Σμιτικὶ χαλτὲ Ἱσπανγιόλ ἀσκερὶ Φασληλὰρ ταραφηντὰν μουχασεματὰ ἰπτιτὰρ ὀλουνμασηνὰ ἰντιζάρεν τουτμὶς ὀλτηκλαρὴ νοκταλαρτὰ καλαλὰρ ινσὰ ἐτμὲκ σουρετίϊλε μεβκηλερινὶ ταχκιμὲ τζαλησήγιορλαρ. Ἔλγεβμ Δζενεράλ Μαρίνα ὀρτουσηνὴν πουλουντηγὴ μεβκὴ ὅ κατὰρ μουχαταραλὴ τὴρ κὶ, τζεσούρ βὲ μούτεσεππὶς πὶρ τούσμὲν πίλα ζαχμὲτ Μαρσικατὰ πουλουνὰν κουββέϊ ἀσκεριγεγὶ μερκεζτὲν τεφρὶκ ἐτὲ πιλίρ.» Μαδριδτὲν Νοέμβριος 8 ταριχίϊλε πιλτιριλτιγινὲ κόρὲ, Δζενεράλ Μαρίνα ilερὶ χαρεκετὲ πασλαμὶς ὀλτηγηντὰν Τεράς Φορκάϊ μεβκηϊνὶ ισγάλ ἐτμίς τιρ. Μελιλατὰν Νοέμβριος 9 ταριχίϊλε τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ τενιλίγιορ κι, «Φαστὰ Ἱσπανγιόλ κουββάϊ ἀσκεριγεσὶ κομαντανὴ Δζενεράλ Μαρίνα Ρὶφ μουχαρεπελερινὶν χιτὰμ πουλμὶς ὀλτηγηνὴ τεμὶν ἐτερὲκ τεμὶς τίρ κι, «Ἔλγεβμ ὀχτεμὲ τερεττούπ ἐτὲν βαζιφὲ Φαστακὶ Ἱσπανγιόλ χάττη ἀσκερινὶ μουχαφαζὰ ilὲ σιλάχλα ἐλτὲ ἐττιγιμίς μουβαφφακιγετλερὶ ταχσὶν ἐτετζὲκ σουρεττὲ τεσεππούσάτη σιγιασιγετὲ πουλουνμάκ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ὀκτώβριος 30]12, 1909

Ἔσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	101 32
Σὰρκ Ἔεμὶρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	213 50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	309 —
Β. » »	»	256 —
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	420 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΣΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 8	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 10	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109 33
Κούμούς σούφακλήκ		104 20	Κούμ. μανὲτ 6 ταvεσί		60 —
Ναπολέων		87 14	Καΐμέ	»	8 58

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بايبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 20, 1909 No. 47

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ

Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪΪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

'Ασκερὶ χαγ̣ιατὴν μούσκιλατή 737.—Ṫερουνὶ χαγ̣ιάτ 739.—Μελεκούτ Ούλλάχ 741.—Μούσταχίλ τεχαρρί 744.—Σεϊγ̣ιαχάτ 745.—Μούχτιρελέρ 747.—Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 748—Σαρραφιγέ 752.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΑΣΚΕΡΙ ΧΑΓΙΑṪΗΝ ΜΌΥΣΚΙΛΑṪΗ

Ι. Κ. Κ.

ΑΣΚΕΡΑΙΚ χαγ̣ιατὴ πιζὶμ Χριστιὰν κεντζλὲρ ἰτζοὺν γενὶ πὶρ χαγ̣ιὰτ ὸλμασὴ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ τακὶμ μούσκιλατὴ χαβὶ ὸλὰν πὶρ χαγ̣ιάτ τὴρ. 20 25 σιννλερὶ νιτζὲ γερλερτὲ κεντζλερὶν ἵς κοὺτζ βὲ ἔβ πὰρκ σαχιπὶ ὸλατζακλαρὴ σενελέρ τὶρ. Ṫερούνι μεμλεκεττὲ νιτζὲ σὲχρ βὲ κασαπαλαρτὰ κεντζλὲρ 20 γιασηνάτεκ πὶρ μηκτὰρ σερμαγὲ ἐλτὲ ἐτὲρ γιάχοτ πὶρ σανὰτ δίρενὶρ βὲ ἰρατὴν γ̣ιολουννὴ τεεμὶν ἐτμὶς ὸλαρὰκ πὶρ κὰτζ σενετὲν ἐβλενιρλέρ. Νιτζὲ γερλερτέ τε μεζκοὺρ μούττετ κεντζλερὶν μούσταχπελτὲ ὅμρ ἰσλερὶ ἰτζοὺν χαζηρλανμὰκ βακηλαρὴ τὴρ. 'Ιτατὶ βὲ κολετζὶ πιτιρὶπ, ταπὶπ γ̣ιὰ ταβὰ βεκιλὶ ὸλατζὰκ γ̣ιὰ σάϊρ πὶρ μεσλὲκ ἰττιχὰζ ἐτετζεκ ἰσὲ ἀνὴν ἰτζοὺν χαζηρλανμακτὰ ὸλοὺρ, βὲ 25, 26 σιννινέτεκ ἄρτηκ ἐβλενετζὲκ βὲ γερλεσετζὲκ μεβκηγὲ κελμὶς ὸλούρ. Σίμτι ἀσκερλὶκ χὲπ πού πηλανλαρὴ πόζουπί, κεντζλερὶν πού ἔν ναζὶκ βὲ ἰστικπὰλ ἰτζοὺν ἔν μουχὶμμ χαγ̣ιὰτ μουττετινὶ κησλαλαρτὰ γ̣ιὰ γουρπεττὲ σατὲ τζεσετὶ πὶρ ταλιμὲ χὰσρ ἐτμελερινὲ σεπὲπ ὸλατζάκ τὴρ. Σοὺ χαλτὲ κεντζλεριμὶζ χαγ̣ιὰτ πηλανλαρηνὴ χάϊλητζα τεπτὶλ ἐτμεγὲ μετζπουὺρ ὸλατζὰκ τὴρλάρ.

'Ασκερλὶκ χαγ̣ιατηνὴ κούτζ κηλὰν πὶρ τζιχέτ τε πού ούτζ σενενὶν μεσγουλιγ̣ετλερί τὶρ. Πού σινὶτὲ κεντζλὲρ βάκαα πάζεν γουρπεττὲ ὅμρ κετζιριρλὲρ, λάκιν πού μούττετὶ ἀνλὲρ γ̣ιὰ μεκτεπλερτὲ ἰλμ ταχσιλίϊλε γ̣ιὰ μεϊτάνη τιτζαρεττὲ σερβὲτ ἰστιχσαλήϊλε κετζιριρλέρ· ἀσκερλὲρ ἰσὲ γ̣ιὰ κογουσλαρτὰ πόμπος ὁτουρατζακλὰρ, γ̣ιὰ γ̣ιολτζηλὴκ μούσκιλατλαρηνὰ τεσατοὺφ ἐτετζεκλὲρ, γ̣ιάχοτ μεϊτάνη μουχαρεπετὲ πὶν πὶρ μούζαγ̣ιακαγ̣ὰ γ̣ιάχοτ ὸλουμὲ μαρούζ πουλουνατζακλάρ. Ταάμτζα ούϊγουνσηζληκλὲρ γ̣ιούζούντὲν βὲ γ̣ιολτζηληκτὰ πόζουκ χαβαλὴ γερλερτὲν κετζερὲκ γ̣ιὰ σηχχετὲ μουζίρρ σουλὰρ ἰτζερὲκ γ̣ιάχοτ σαρὶ ἰλλετλερτὲν μούσαπ ρεφικλὲρ ἀρασηντὰ γ̣ιασαγ̣ιαρὰκ ἰλλετλερὲ μαρούζ πουλουνμαλαρή τα ἀσκερλὶκ ὁμρούνούν μούσκιλατηνὰ χάϊλητζα ζὰμμ ἐτέρ. Χέλε ταλὶμ ἐσασηντὰ πάζη σερτ βὲ σαϊγ̣ησὴζ ζαπιτλερὶν ἰζζέτι νεφσὲ κιρὰν κελετζὲκ μουαμελελερὶ πουλουνούρσα ἀνή τα χὶτζ χισαπὰ κόϊ-

μα. Ποὺ σεϊλὲρ ραχὰτ ἀϊλὲ χαγιατηνὰ ἀλησμὴς ὸλὰν Χριστιὰν κεντζλερὲ φιλβακη κοὺτζ κελετζέκ τιρ.

Τικὲρ μούσκιλάτ τα χούσνι ταπιὰτ τζιχετιντέ τιρ. Ἰσλὰμ ἀσκερλερὶν ταλίμ οὺ τερπιγεσὶ Χριστιὰν ἐχαλινὶν ταλίμ οὺ τερπιγεσιντὲν βὲ ἀνλερὶν ζεβκὶ πουνλαρηνκιντὲν νιτζὲ τζιχετλέρτζε φαρκλή τηρ. Ἰσταννπὸλ βὲ Ἰζμὺρ κιπϊ μαχαλλαρὴν κεντζλερὶ κοϊλερτὲν κελμὶς κεντζλὲρ ἰλὲ, γιάχοτ μεκτεπλερτὲ χάττα μεκιατίπι ἀλιγετὲ ταχσίλι ἴλμ ἐτμὶς κεντζλὲρ, ὀκουμὰ γιαζμὰ πίλμεγεν καπὰ κοϊλούλὲρ γιὰ Κούρδλέρλε πιρλικτὲ οὔτζ σενὲ ὄμρ κετζιρμὲκ, πιρλικτὲ γεμὲκ ἰτζμὲκ, πιρλικτὲ γιατὴπ καλκμὰκ, ποὺ σέϊ ναζὶκ ταπιατλὴ κεντζλὲρ ἰτζοὺν τζεσετὶ μουζαγιακαλαρτὰν τζετὶν πὶρ ἴς ὸλούρ.

Τινὶ τεσαββουρλάρτζα φαρκλὰρ τάχι χάϊλη μούσκιλατὴ πατὶ ὸλατζάκ τηρ. Μούσλιμανλὴκ ἰλὲ Χριστιανλὴκ ἀρασηντὰ μούσαπὶχ ὸλὰν νιτζὲ τζιχετλὲρ βὰρ ἰσέ τε, πιριπιριντὲν φαρκλὴ ὸλὰν τζιχετλέρ τε ἔπεγι τζὸκ βὲ μουχίμμ τιρ. Χούσουσα χὲρ ἰκὶ ταραφὴν τζαχίλ βὲ ἀτὶ σηνηφηντὰ πουλουνὰν τινὶ τεασσοὺπ βὲ ἰτικατάτη πατηλὲ μούτεαλλὲμ Χριστιανλαρὰ πὲκ ναχὸς κελετζέκ τιρ.

Λάκιν πιζὲ κορούνούρ κι, ποὺ μούσκιλατὰ πὶρ πασκὰ τζιχεττὲν πακηλτηκτὰ πουνλαρὴν νιτζεσὶ τὲφ ὸλούρ, χίτς τεγίλ ἰσὲ πὶρ μούττὲτ σάπρ οὺ τεχαμμούλ ἰλὲ ζαΐλ ὸλά πιλίρ, πάζηλαρη τα χούσνι ἰστιμὰλ ἰλὲ πὶρ πελιγὲ τεγίλ, ἄντζαχ περεκὲτ βασηταση ὸλὰ πιλιρλέρ. Μέσελα, κεντζλερὶν γιολτζηλὴκ γιὰ σεφὲρ κούτζλούκλερινὲ τεσατοὺφ ἐτμελερὶ, ταὰμ βὲ γιατάκτζα ζαχμὲτ τζεκμελερὶ, τζεσετὶ ταλιμὲ βάκτ βερμελερὶ, νεσλὶν τζεσέττζε ταχὰ κουββετλὶ βὲ ταχὰ ταγιανηκλὴ ὸλμασηνὰ πατὶ ὸλά πιλίρ. Ὀρτουτὰ ἰταὰτ ὸϊρἰνμελερὶ ταχὰ ἐγὶ σιρὲτ ταχσιλινὲ βασητὰ ὸλὰ πιλίρ. Μεμλεκετὶν φαρκλὴ ταπιὰτ βὲ φαρκλὴ τιντὲν ὸλὰν κεντζλερινὶν πὶρ ἀραγιὰ κελμελεριντὲ ἐτναλαρὴν γιούχσεκλερὶ ἀσαγὴ τζεκμεσὶ τεχλικεσὶ ὸλτηγὴ κατὰρ γιούχσεκλερὶν ἐτναλαρὴ τερφὶ ἐτμεσὶ ἰχτιμαλή τα βάρ τηρ. Ἀσκερλιγὶν πὸς βακητλαρὴ φαϊτελὶ μεσγουλιγετλὲρ, χούσουσα ταχσίλι ἴλμ ἰτζούν τε κουλλανηλὰ πιλίρ. Ἰαπωνιαλὴ ἀσκερλὲρ κεντὶ κιταπλαρηνὴ τζογραφία, ταρὶχ βὲ σάϊρ κιταπλαρηνὴ μουχαρεπετὲ περαπὲρ κοτούρμετιλερ μι; Χριστιὰν βὲ μούτεαλλὲμ κεντζλὲρ ὸρτουνὴν χαγιατηνὴ τερφὶ ἐτὲ πιλιρλὲρ, βὲ φιλβακη ἀνασήρη μουχτελιφὲ ἀρασηντὰ ἰτιλὰφ βὲ χούσνι χὰλ χασὴλ ἐτμὲκ ἰτζούν ποὺ σέϊ ἐγὶ πὶρ βασητὰ ὸλὰ πιλίρ.

Λάκιν ποὺ πεντὲ πιζὶμ νιγετιμὶζ ταχὰ ζιγιατὲ ἀσκερλὶκ χαγιατηνὴν ἀχλακὶ μούσκιλατηνὰ ναζάρη τικκὰτ ταβὲτ ἐϊλεμέκ τιρ. Ἀσκερλὶκ μούττετὶ, γιάνι 20—24 σιννὶ, ἀτεμὶν ἔν ζιγιατὲ φαὰλ μούττετὶ ὸλοὺπ, ἀντὲ χεμ τζεσετ χεμ ἄκλ πὲν ἰσλὲκ πουλουνουρλάρ. Τζεσετ τεβρεϊ πούλουγὴν ἰτζὰπ ἐττιγὶ χισσιγιάτλε μούτεχαρρὶκ βὲ ἄκλ κουββετλὶ χαγιαλὴν τερσὶμ ἐττιγὶ ρεσμλέρλε μεσγοὺλ πουλουνούρ. Σεχβανὶ χισσιγιατὴ ποὺ ζορλοὺ βακτηντὰ ἀσκερλὲρ βακητλαρηνὴν πόγιούκ κησμηνὴ πὸς κετζιρετζεκλέρ τιρ. Βὲ ποὺ πὸς βακητλὰρ Χριστιὰν κεντζλερὶν ρεφακατηντὰ πουλουνατζακλαρὴ κιμσελερὶν ἀχλακὴ φιλβακη πὶζὶ τοὺσούντούρσὲ κερέκ τιρ. Τούρκτζε λισαντὰ ἐφάλη σενιγεγὶ ταρὶφ ἐτὲν ταπιρλὲρ χὲμ μεπζούλ τηρ χέμ τε ἀνλὲρ χὲρ σηνὴφ ἐχαλὶ ταραφηντὰν σερπὲστ βὲ πίλα χιτζὰπ κουλλανηλμακτά τηρ. Σοὺ χαλτὲ Χριστιὰν κεντζλὲρ ὸρτουτὰ ποὺ τζιχεττὲν πὶρ σούϊ τεσιρὲ μαροὺς πουλουνατζακλάρ τηρ. Βὲ ποὺ καπὰρ κεντζλερὶν πὶρ ἀρατὰ πουλουντηκλαρὴ βὲ μανεβὶ τεσιραττὰν βὲ ναζαρεττὲν μαχρούμ πουλουντηκλαρὴ χισαπὰ ἀληνήρσα Χριστιὰν κεντζλερὶν ὸρτουτὰ ταχὰ ζιγιατὲ τετζριπεγὲ τούτζὰρ ὸλατζακλαρὴ πετιχὶ τιρ. Πὶζ κεντζλεριμιζὶν ποὺ μισιλλοὺ τετζριπελερὲ τούτζὰρ ὸλαρὰκ χὲμ ἀχλάκτζα χὲμ τζεσέττζε ἀζὶμ ζιγιὰν τζεκετζεκλεριγὶ τοὺσούντούκτζε μούσταχπελὲ φιλβακη πὲκ ἐντισὲ ἰλὲ πακήγιορηζ. Ποὺ οὔτζ σενὲ ἀσκερλὶκ χαγιατηντὰ κεντζλερὶν ἀλτηγὴ σαρὶ βὲ μούχλιχ ἰλλετλὲρ ἀϊλὲ χαγιατλαρημηζὴ τεσμὶμ βὲ νέσλι ἀτιγὶ τζεσέττζε ταχρὶπ ἐττιχτὲν μάτα μούτλακα ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ χαγιατημηζὴ, ἰνχιτατὰ (τοὺσμεγὲ) τούτζὰρ ἐτετζέκ τιρ.

Ἴμτι ζάννη ἀτζιζανέμτζε, σοὺ ἀσκερλὶκ χαγιατηνὰ ἐχαλιμὶζ γενὶ πασλαμὰκ οὐζρὲ ἰκὲν πιζὶμ ἔν ζιγιατὲ τζιττὶ πὶρ σουρεττὲ τούσούνετζεγιμὶζ σέϊ ποὺ ἀχλακὶ μεσελέ τιρ. Χριστιὰν κεντζλερὶν ὸρτουτὰ ἀχλακλαεηνὴ μουχαφαζὰ ἰτζούν νὲ γιαπὰ πιλίρ ἰζ; Νὲ γιαπμαλή ἰζ;

Ἔββελα· Κεντζλερὶν ἐβσάφη ἀχλακιγεσὶ ἀϊλετὲ

ίκὲν σαγλὰμ ἐσὰς ὀὺζερινὲ κονουλμαλή̈ τὴρ. Ἔγερ ἐβλατὲλαρημὴζ τάϊμα τάχτη ἰτὰρεμιζτὲ πουλουνατζὰκ ὸλσαλὰρ, ἀνλερὶν ταλίμ οὺ τερπιγεσίντζε ἰχμαλημηζὴ ὸλούρ κι σόνρα ἰτμὰμ ἐτέριζ τεγιὸὺ τὸυσὸυνενλὲρ ὸλὰ πιλίρ. Λάκιν ἔγερ ἀνλὲρ μὸυτζαχετέϊ χαγιατὰ γιάληνηζ κἰτετζεκλὲρ βὲ σετὶτ τετζριπελερὲ μαροὺζ πουλουνατζακλὰρ ἰσὲ, ἀνλερὶ σαγλὰμ ἐσασλάρλα τετζχίζ ἐτερὲκ ὸϊλὲ κὸντερμελί ίζ. Ἐβλατὲλαρημὴζ ταχὰ γιανημηζτὰ ἰκὲν ἰφφὲτ βὲ ἰστικαμετὲ ταλίμ ἐτὶλμελλὶ τὶρλὲρ, ἀλάτη τενασὸυλλερινὶν ἰστιμὰλ βὲ σοὺϊ ἰστιμαλὴ χακκηντὰ σεχβετὲ μεϊτὰν βερμεκλιγὶν μὸυχλὶκ νετιτζελερὶ χακκηντὰ βακτὴ κελτίκτζε κεντὶ πετὲρλεριντὲν βὲ πὸγιὸὺκ πιρατὲρλεριντὲν μαλὸυμάτη λαζημὲ ἰστιχσὰλ ἐτμελὶ τὶρλέρ. Βὲλχασηλ κεντζλεριμιζὶν ἀχλακὶ πὶνασηνὴν τεμελὶ ἐβτὲ κονουλμαλή̈ τὴρ.

Σάνιγεν· Μεκτεπλεριμιζὶν ἰφὰ ἐτετζὲκ μουχλμμ χητμετλερὶ βάρ τὴρ. Μουαλλιμλὲρ βαλιτεϊνὶν ἰσλερινὶ ἰκμὰλ ἐτὶπ, ἀνλερὲ μὸυτερακκὴ ἀχλακὶ χαγιατὴν ἐσασλαρηνὴ ἰλμὶ βὲ ἐτεπὶ ταλίμ ἰλὲ περαπὲρ τελκὶν ἐτμελὶ τὶρλέρ. Μεκτεπλεριμιζτὲ ἐγὶ σιρὲτ τεσκιλινὲ σιμτιγέτεκ ὸλτηγηντὰν ζιγιατὲ ἐχεμμιγὲτ βεριλμελί τὶρ.

Σάλισεν· Κιλισελερὶν τὲ βαζιφεσὶ βάρ τὴρ. Ἀχλακκὴν ἔν ἐμὶν κηλαγουζλαρηντὰν πὶρὶ τὲ τὶν μουαλλιμλερὶ τὶρλέρ. Λάκιν τικκὰτ ἐτελίμ. Ἀσκὲρ κογουσλαρηντὰ ὸλὰν ὅ κεντζλερὶ τὶνὶν ἀγὶν οὺ ἀτετλερὶ γιάχοτ ρεσμιγιατὴ ἰλὲ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐτέμεγιζ. Σὰλτ ὸρτουγιὰ παππασλὰρ κογιαρὰκ, γιάχοτ κησλαλαρτὰ τζαμιλὲρ βὲ ἰπατετχανελὲρ ἰνσὰ ἐτερὲκ ὅ κεντζλερὶν ἀχλακὶ χαγιατὴ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐτὶλέμεζ. Κιλισελεριμιζ ὸρτουγιὰ, ὅρατα πουλουνὰν ἀσακιρὶ μακουλ τελαὶλ βὲ γιὸυκσεκ ἰδεὰλ ἰλὲ ἰρσὰτ ἐτετζὲκ τζιττὶ ρουχπὰν κὸντερμελί τὶρ.

Ράπιεν· Μὸυνασιπ κεντζλὲρ σιρκετλερὶ τεσκιλ ὸλουναρὰκ ἀνλὲρ ὸρτουτὰ ἰσλεμελλὶ τὶρλέρ. Χριστιὰν ἀσκερλὲρ ἀρασηντὰ κὲντζ Χριστιὰν Σιρκετλερὶ τεσκιλ ὸλουνμαλὴ, γιάχοτ σεχρλερτὲ πουλουνὰν Κεντζλερὶν Χριστιὰν Σιρκετλερὶ ὸρτουτὰ ἀσκερλὲρ ἀρασηντὰ ἰσλεμελί τὶρ. Ἰσλὰμ βὲ Χριστιὰν κεντζλερτὲν μὸυρεκκεπ «Τεχζιπὶ ἀχλὰκ τζεμιγετλερὶ» τεσκιλ ὸλουνμαλὴ τὴρ. Ἀσκερλερὶν ἀχλακηνὴ τερφὶ βὲ τεχζιπ ἰτζὸὺν πού νεβ σιρκετλὲρ μὸυτεναββὶ βασηταλὰρ κουλλανὰ πὶλιρλὲρ, ἔζτζὸὺμλε ἀσακιρὲ ρισαλελὲρ βὲ κιταπλὰρ τεβζὶ ἐτμὲκ, ἀχλακὶ βὲ ἰλμὶ ματτελερτὲν πὰχς ἐτὲν μετζλισλὲρ βὲ κονφερασνλὰρ ἄκτ ἐτμὲκ, ἀσκερλὲρ ἀρασηντὰ ἰταλέϊ λισανὴ, μὸυσκιρατὴ μὲν ἐτὲν βὲ ἰφφετὶ τεσβὶκ ἐτὲν χουσουσὶ τζεμιγετλὲρ τεσκὶλ ἐτμὲκ βὲ σαϊρέ.

Βέλχασηλ ὸρτουνὴν ἀχλακηνὴ τερφὶ βὲ τεχζιπ ἰλὲ κεντζλερὶν ἀσκερλὶκ ὁμρὸυνὸὺ πὸγιὸὺκ ἀχλακὶ τεχλικελερτὲν βὲ τετζριπελερτὲν σαλὶμ σακλαμὰκ ἰτζὸὺν ἐλιμιζτὲν κελὲν χὲρ τζέχτ οὺ γαϊρετὶ σὶμτιτεν σὰρφ ἐτμεγὲ μὸυπασερὶτ ἐτμεμὶζ κερέκ τὶρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

Ἰησοῦς Χριστοσὴν σερεφινὶ χιμαγὲ ἐτμέκ·

ΙΗΣΟΥΣ Χριστοσὰ ταπὶ ὸλανλὰρ κεντιλερὶν ἀνὰ ὸλὰν φάρτη μουχαππετλεριντὲν νάσι τζὸκ τεφὰ ἀνὴ χιμαγὲ ἰτζὸὺν ὸϊλὲ βασηταλὰρ ἰττιχὰζ ἐϊλεμισὶλὲρ τὶρ κι, ἀνλερὶ Ἰησοῦς κεντισὶ ἄσλα ἔμρ ἐϊλέμεμις τὶρ. Τικὲρ ταραφτὰν κεντισινὶν ταβσιγὲ ἐϊλετιγὶ βασηταλαρὴ νὲ κὸρὸὺρλὲρ νέ τε μὸυφιτ πὶρ ταρζτὰ ἀνλερὶ ἰστιμὰλ ἐτερλέρ. Πὶρ τεφὰ πὶρ βαλιτὲ μακαμηντὰ γιὸὺρεγὶ χαστὰ κηζὴ ἰτζὸὺν γιανὴπ τουτουσμακτὰ ὸλὰν Χαναανλὴ πὶρ καρὴ Ἰησουστὰν γιαρτὴμταλὲπ ἐϊλετὶ, βὲ Ἰησουσὴν σακὶρτλερὶ «Ἀνὴ σαλὴ βὲρ» τετὶλέρ. Πὶρ πὸλὸὺκ βαλιτελὲρ Ἰησουσὴ ἰχατὲ ἐττὶλὲρ βὲ Ἰησουσὴν ἐλλερινὶ ἀνλερὶν ὀὺζερινὲ κογιὸὺπ, ἀνλερὶ μὸυπαρὲκ κηλμασὴ ἰτζὸὺν κεντὶ τζοτζουκλαρηνὴ ἀνὰ τακτὶμ ἐϊλετιλέρ. Πουρατὰ τάχι σακὶρτλὲρ Ἰησουστὰν ἰναγὲτ ταλὲπ ἐτὲν ὅλ βαλιτελερὲ καρσὴ γιὸὺζλερινὶ ἐκσιττιλέρ. Ἀμὰ πὶρ τιλεντζὶ γιὸλ ὀὺζεριντὲ Ἰησουστὰν μερχαμὲτ ταλὲπ ἐϊλετὶ, λάκιν σακὶρτλὲρ ἀνὰ σοὺς ὸλμασηνὴ σοϊλετιλέρ. Ἰησουσὴν ἰσμὶϊλε μὸυτζιζελὲρ ἰτζρὰ ἐτὲν, ἄμμα σακὶρτλερὶν ταϊρεσὶ ἰτζιντὲ πουλούνμαγιαν πὶρ ἀτεμὶ μαλὶκ ὸλτηγὴ ἀτιγελερὶ μεβκηϊ ἰτζραγιὰ κόμαμαση ἰτζὸὺν μὲν ἐϊλετιλέρ. Πού τζὸὺμλε βακηαλαρτὰ κὸζὲ τζαρπὰν χουσοὺς Ἰησουσὴν κεντὶ σακὶρτλερινὶν κραρηνὰ καρσὴ μουαμελὲ ἐϊλεμεσὶ τὶρ. Ἀνλὲρ κεντὶ κεντιλερινὶ Ἰησουσὴν χαμισὶ σαγιὴπ, ἀνὴν γιανηνὰ κιμλὲρ κελμελλί, ἀνὴν ἰχσανλερινὲ κιμλὲρ ἰστιρὰκ ἐτμελί, βὲ ἀτεμλερὲ χητμὲτ ἐττικλερὶ

βακὴτ ἀνὴν ἰσμινὶ κιμλὲρ ἰστιμὰλ ἐτμελλὶ, χὲπ πουνλαρὴ κεντὶλὲρ ταγὶν ἐτμεγὲ καλκησὲτηκλαρηντὰ πουνλὰρ χαττὶλαρηνὴ τετζαβοὺζ ἐτμὶς ὀλτουλάρ.

Ἰντζιλλερτὲν ἀληνμὴς ὀλὰν ποὺ βακηαλὰρ κόγια ἀνὰ ἰζζὲτ ἐτίγιορηζ τεγιοὺ γιανλὴς πὶρ τεεσὶρ ταχτηντὰ Ἰησουσὴν ἐτραφηνὰ τιβὰρ τζεκμὲκ τετζριπεσινὲ τὸυσμεκτὲν πιζὶ χὴφζ ἐϊλεμὲκ κερὲκ τιρλέρ. Ἐϊβὰχ, Χριστοσὴν ἐγιάμη σαατετλεριντὲν ποὺ ἀνέτεκ κιλισὲ νὲ κατάρτζα τεφαλὰρ ἀνὴν ἰλὲ ἰχτιλαττὰ πουλουνμαγὰ κιμλερὲ μούσαατὲ ἐτμὲκ βὲ κιμλερὲ μοὺσαατὲ ἔτμεμεκ κερὲκ ἰτιγινὶ ταγὶν ἐτμὲκ βαζιφεσινὶ τερόχτὲ ἐϊλεμίς τιρ. Βὲ ὅ βὰκτ πόϊλὲ χουτουτὴ τετζαβοὺζ ἐτενλερὶ Ἰησουσὴν τεβπὶχ ἐτμεσιντὲν κηλαγουζλαναράκ, κιλισενὶν γὲρ ὀύζεριντὲ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ ἐττιγὶ τεφρικαλαρὰ βὲ πὶρὶ πὶρλερὶ ἀλεϊχιντὲ ὀκουτηκλαρὴ ἀφοροσλαρὰ κεντισὶ ραζὶ ὀλούρ μη τεγιοὺ χὰκκ ὀύζρὲ σούλ ἐϊλεμεγὲ μετζποὺρ ὀλούγιορ ἡζ.

Σουρασὴ ἰνκιὰρ ὀλούνμαμαλη τὴρ κι, ἀνὴν σακὶρτλερὶ ποὺ ἀτεμλὲρ Μουαλλιμὲ τατζιζλὶκ βεζὶρ, γιάχοτ πὶρ βέτζχλε ἀνὴν ἰζζέτι νεφσινὲ τοκουνηρλὰρ μὸυλαχαζασήϊλα βὲ ριγιασηζλήκλε ἀνλερὶν Ἰησουσὰ γιακλασμαλαρηνὰ ραζὶ ὀλμαζλάρ ἰτι. « Ἀνὴ πὶζ σεβμέζ μι ἰζ; Ἀνὴν τὸυνγιατὰ τζεκτιγὶ κὸυτζλικλερὲ βὲ χακαρετὲ πὶζ ἰστιρὰκ ἔτμεγιορ μη ἰζ; Ἀνὰ ἔν ζιγιατὲ γιακὴν ὀλανλὰρ πὶζ τεγὶλ μι ἰζ; Τησαρηκιλὲρ χουτουτὴ κετζιομὲκ ἰτζὸὺν τζεσαρὲτ ἐτσινλέρ. » Ἀνλὲρ πίλα σὸυπχὲ ποὺ γιολτὰ τεφεκκὸὺρ ἐτερλέρ ἰτι. Ἀνλὲρ μουαλλιμλερινὶ σάϊρ κιμσελερτὲν οὐζὰκ σακλαμὰκ ἰστερλέρ ἰτι. Ὅ κεντὶλερὶ ἰτζὸὺν ὅλ κατὰρ μουχὶμμ πὶρ ζὸτ ἰτί κι, πὶρ κιμσενὶν ἰχτιραμσηζλήκλε ἀνὰ γιακλασμασηνὰ τεχαμμὸὺλ ἐτέμεζλερ ἰτι. Πὶρ κιμσὲ σεβκὸὺλὸὺ πὶρ τοστὰ καρσὴ πελλὶ πὶρ χακαρὲτ μὸὺσαχετὲ ἐϊλετιγιντὲ νάσηλ ταρηλὴρ ἰσὲ, ἀνλὲρ τάχι Ἰησοῦς χακκηντὰ κεντιλέρτζε μὸὺνασὶπ σάϊματηκλαρη πὶρ ἐφκιαρτὰν ὅϊλὲ τεχσὲτ χὶσ ἐτερλέρ ἰτι. Λάκιν πουνλαρὶν τζὸὺμλεσινι καποὺλ ἐτμέκλε περαπὲρ Ἰησουσὴν χὲρ χάνκη πὶρ σακὶρτὶ γιάχοτ σακὶρτλερὶν χὲρ χάνκη πὶρ ζὸυμρεσινὶν Ἰησουσὰ κιμλερὶν μακποὺλ ὀλοὺπ ὅλματηγηνη κεντιλὲρ ταγὶν ἐτμελὶ τιρλὲρ τεγιοὺ τὸυσὸυνμελερὶ τογρου ὀλούρ μη;

Κὸρὸυνὸὺρ κι ἴλκ σακὶρτλὲρ ποὺ κιπὶ χαλλερτὲ ἄσλα σατὲ ταρζτὰ μουαμελὲ ἐϊλέμετιλερ. Ἀνλὲρ Ἰησουσὰ σὸυὰλ ἐτὲ πιλιρλὲρ, γιάχοτ Ἰησουσὴν νὲ ἐτετζεγινὶ κὸρμὲκ ἰτζὸὺν πεκλεγὲ πιλιρλέρ ἰτι. Λάκιν χάϊρ· ἀνλὲρ τέρχαλ βὲ κατὶ σουρεττὲ ἰλερὶ ἀτηληρλάρ ἰτι, βὲ νετιτζεσὶ κεντὶ μουαλλιμλερὶ ταραφηντὰν ταζὶρ ὀλουνμαλαρὴ ὀλμούζ τὴρ. Ἰησοὺς Χριστοσὴν νὲ κιπὶ ρουχὰ μαλὶκ ὀλτηγηνὴ χακίκατεν ἀνλαμὰκ ἰτζὸὺν ἀνὴν ἰλὲ ούζοὺν μὸυττὲτ πὶρλικτὲ πουλουνμὰκ λαζήμ τὴρ. Χὲρ τιντὲ ὀλτηγὴ μισιλλὸὺ Χριστιανληκτὰ τάχι σοὺ τεχλικὲ βὰρ τὴρ κι, ἀτεμλὲρ χοτπινλικτὲν νάτι Χριστιανληγὴν ἰμὰν βὲ ὀὺμιτινὶ κεντιλερὲ χὰσρ ἐτερὲκ, σαϊρλερὶ σετὶτ γαϊρετὶν τζηζμὴς ὀλτηγὴ χὰττ ὀὺζεριντὲ γιούρὸὺμετικτζε τινὶν περεκετλεριν χισσετὰρ κηλμαγὰ ραζὶ ὀλμαζλάρ.

Ἰντζιλλερὶ ὀκουτηγημηζτὰ ἀσικιαρὲ κὸρὸὺρὸὺζ κι, Ἰησοῦς κεντισινὶν τζὸκ ἰζζετὲ ναὶλ ὀλατζαγηνὰ, κεντὶ κιλισεσινὶν τζὸκ μὸὺεσσὶρ πὶρ σουρεττὲ σεχατὲτ ἐτετζεγινὲ, κεντὶ πεϊγαμηνὴν τζὸκ ἐγὶ σουρεττὲ τεπλὶγ ἐτιλετζεγινὲ, βὲ κεντὶ σακὶρτλερινὶν σιρετὶ κεντισινινκινὲ μὸὺσαπὶχ ὀλμασὴ σαρτήϊλα κεντὶ ἐσασλαρηνὴν τὸυνγιατὰ κιάμιλεν σαπὶτ κηληνατζαγηνὰ ἰνανὴρ ἰτι. Ἔγερ κεντὶ ἀσρηνὴν ἀτεμλεριντὲν πὶρ κὰτζ κισιλὲρ κεντισινὶν γιασατηγὴ κιπὶ γιασαμαγὰ τζαληησαλὰρ, ἀντὲν σονρακὶ ἀσρτὰ, βὲ σονρατὰν κελὲν ἀσρλαρτὰ τάχι πὶρ κὰτζ τανὲ πὸϊλελὲρ πουλουνατζὰκ ὀλσαλάρ ἰτι, κεντὶ μεβκὴ βὲ ἰζζετι τεμὶν ἐτιλετζὲκ, ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ κεντισινὶν πιριντζὶ ὀλμασὴ σαπὶτ κηληνατζὰκ βὲ κεντὶ τεεσιρὶ ἐπετὶ ὀλατζάκ ἰτι. «Νἰτζὸὺν πανὰ Ἐφέντι, Ἐφέντι τζαγηρήπ τα σϊϊλετιγὶμ σεϊλερὶ ἰτζρὰ ἐτμέζσινιζ;» «Χὲρ κὶμ σεμαβαττὰ ὀλαν Πετεριμὶν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτέρσε, πιρατερὶμ βὲ χεμσιρὲμ βὲ βαλιτὲμ ὅ τὴρ.» «Χὲρ κὲς πενὶμ σακὶρτλερὶμ ὀλτηγηνὴ πιρὶ πὶρινιζὲ ὀλὰν μουχαππετινιζτὲν ἀνλαγιατζάκ τὴρ.» Ἰησουσὴν ἴσμ ὀὺ σὸχρετινὶ μὸὺστακπὲλ νεσλλερὶν φικριντὲ τεεμὶν ἐτμεκλὶκ ἀνὴν σακὶρτλερινὶν κεντισιντὲ κὸρὸὺλὲν χαγιατὴ κήσμεν τὸυνγιαγιὰ ἰπρὰζ ἐτμελερινὲ μενούτ ἰτι.

Χριστιανληγὴν τζὸὺμλε ἀσρλαρηντὰ ὀλτηγὴ κιπὶ ἔλγεβμ τάχι Χριστοσὴν σὸχρετινὶ μουχαφαζὰ ἐϊλεμὲκ ἰσὶ κιλισεγὲ ἰχαλὲ ὀλσυνμήζ τὴρ. Κιλισὲ μαζινὶν γιανληγλαρηντὰν ἰστιφατὲ ἐϊλεμὲκ, βὲ πὸὺτὸὺν

κουββετινί Χριστόσην ἐβσάφη ἀχλακιγεσινίν πίναζίρ τζελαληνὴ ἀτεμλερὲ ἰζχὰρ ἐτμὲκ ιτζόὺν σὰρφ ἐτμελί τίρ. Ἔγερ Χριστοσὴν ὁμρόυνόὺν χουσουσι χόυσνόὺ βὲ κουββετι πίρ τερετζεγὲ καπὰρ σάϊρ τζὸκ ὁμρλὲρ βασητασήϊλε πεγιὰν βὲ ἰζχὰρ ὁλουατζὰκ ὁλσὰ, ὅλ βακὴτ Χριστὸς τάϊμα πόυτόὺν σερὲφ βὲ τζελαλὰ ναὶλ ὁλατζάκ τὴρ. Ἰἰζ Χελασκιαρημὴζ χακκηντὰ ἐγί ἰμὰν ἰκραρλαρηντὰ πουλουιαράκ ἀνὴν τζελάλ οὺ σερεφινί ἄσλα μουχαφαζὰ ἐτέμεγιζ. Τζίτἴτεν ἀνὴν ἰλὲ ἰχτιλαττὰ πουλουνμαγὰ ἀρζοὺ ἐτὲν χὲρ χάνκὴ πίρ κιμσεγί ἀντὲν οὺζὰκ σακλαμὰκ ιτζόὺν μανιελὲρ χασὴλ ἐτμὲκ ὁύζρὲ πὸζ γαϊρετλὲρ κὸστερίρσεκ, ἀνὴν ἀτεμλὲρ ὁύζεριντὲ ὁλὰν τεεσιρινί ἄσλα ἀρττηράμαγιηζ. Ἰἰζ Ραπππημηζὴ νὲ νισπεττὲ σεβσὲκ βὲ ἀνὰ ἰτιμὰτ ἐἴλεσὲκ τὸυνγιανὴν ἀνὴ τακτίρ ἐἴλεγετζεγινὲ ὅλ νισπεττὲ ἐμὶν ὁλὰ πιλίριζ. Ἰησοῦς Χριστοσὴν μόυλουκιανὲ βὲ πί ἐμσὰλ σαχσιγετι κεντἴ τερουνι κουββετιἴλε κιττίκτζε ταχὰ ζιγιατὲ σερὲφ βὲ τζελὰλ πουλατζάκ τὴρ. Ἔγερ πἴζ οὺμουμὴν Ἰησουσὰ κὸστερτιγί χόυρμὲτ βὲ ριαγετὲ χακίκατεν πίρ σέϊ ζὰμμ ἐτμὲκ ιστὲρ ισὲκ, ἔγερ ἀνὴν σαχσὴ χακκηντὰ πιζὲ γάϊρι μόυνασιπ κὸρὸυνὲν ἐφκιαρὴ χακίκατεν μὲν ἐτμὲκ ιστέρσεκ, βὲ τὰ Νίκαια κὸύνλεριντὲν περοὺ ἀνὴν χακκηντὰ τασὴνηλὰν μουκαττὲς τεσαββουρατὴ ἰπκὰ ἐτμὲκ ιστὲρ ισὲκ, Ἰησουσὴν χέπσιντὲν ζιγιατὲ ταχσὶν ἐἴλετιγί γιὸλ, κιλισεγὲ κιμλὲρ καπὸὺλ ἐτἴλετζεγινὲ ταἴρ κεντιμιζί χακιμλὲρ τασλαμὰκ τεγίλ, ἄντζακ Πετὲρίν ιρατετινί ιτζρὰ ἐτμὲκ ιστεγὲν χὲρ πίρ κιμσενίν τερουνιντὲ ἀνὴν τεσκίλ ἐτμὲκ ιστετιγί ἐβσάφη ζατιγεγί ιπράζ ἐἴλεμέκ τίρ.

ΜΕΛΕΚΟΥΤ ΟΓΛΛΑΚ

3.

Τόυρκιατὰ πίρ ισλαχάτη ρουχανιγὲ ἰλερί κετιρμὲκ ιτζόὺν Ἀλλαχὴν ιστιμὰλ ἐἴλετιγί ἐτζνεπἴ ρουχανί μεμουρλὲρ, χίτζ τεγίλ ισὲ, σάϊρ μεμλεκετλερτὲ τζαληπὰν μισιονὲρ ρεφικλεριντὲν κερί κάλμαμησλαρ, βὲ χὲρ χάνκὴ πίρ χουσουσι μανὰ ἰλὲ λιγιακατσὴζ βὲ ἰκτιτἀρσὴζ πουλουντηκλαρηνὴ ἰκραρὰ λόυζοὺμ χίσς ὁλούνμαμηζ τὴρ. Ἄϊνι βακηττὰ ἔγερ ἀνλερίν Ἀλλὰχ χακκηντὰ ὁλὰν πασαρλαρὴ ταχὰ περράκ ὁλσὰ, Ἀλλαχὰ ὁλὰν ἰτιματλαρὴ ταχὰ κουββετλὶ ὁλσὰ, κεντιλερὲ ἰχαλὲ ὁλουνὰν ἴζ χακκηντὰ ἀνλερίν τεσαββουρὴ ταχὰ ζιγιατὲ λαγιηκλὴ βὲ μόυκεμμὲλ ὁλσὰ βὲ κεντιλερίν γαϊρετι ταχὰ χακικὶ ὁλσά ἰτι, κεντἴ ἐλλερἰἴλε ἰτζρὰ ὁλουνὰν ἰσίν ταχὰ κενἰζ βὲ ταχὰ μαχσουλτὰρ ὁλατζαγηνὴ κεντιλερί κεμάλη τεβαζοὺ ἰλὲ ἰκρὰρ ἐτετζεκλέρ ἰτι. Ἔγερ ἀνλερίν τακτίσι νεφσὶ Παυλοσηνὶ κιπἴ ὁλσά ἰτι, ἀνλερίν ρουχανί χασατὴ σόυπχεσιζ Παυλοσὴν χασατὴ κιπἴ ὁλατζάκ ἰτι.

Ἔγερ ἴλκ ἐτζνεπἴ ρουχανί μεμουρλερίν πόϊλὲ ἰκρὰρ ἐτμεσὶ κερέκ ἰτι ισὲ, σόυπχεσιζ ἀνλερίν γερλὶ ἰστασλαρὴ τάχι ἄϊνι ἰκραρτὰ πουλουνατζακλάρ ἰτι. Ἴλκ μισιονερλερίν γερλὶ ἰστασλαρηνὴν σάϊκι τζόύμλεσι κεντἴ ἐμεκλεριντὲν ἰστιραχὰτ ἐτμἰζ ὁλοὺπ κερὲκ ἀνλερίν ἰσλερινίν λατίφ τεεσιρὶ κερὲκ ἀνλερίν ἐτζρὶ ἀνλερίν ἀρτήντζα κιτμἰζ τίρ. Λάκιν γερλὶ ἰστζιλὲρ κεντιλερίν ζεμινί χητμετινί τέκραρ χατηρλαρηνὰ κετιρτικλεριντὲ πίλα σόυτχὲ σοὺ χουσουσὴ κὸρόὺπ ἐσὲφ ἐἴλετιλέρ κι κεντἴ ρουχανί χητμετλερινίν πόγιόὺκ μακσετινί πάζεν οὺνουτμοὺς ὁλτουκλαρὴ, πάζεν κεντἴ ρεφικλερί ἰλὲ χαλισανὲ ἰστασλὴκ ἐτέμεγιπ βὲ χεραρετλὶ μόυτζατελελερὲ τουτουλτηκλαρὴ σεπεπιντὲν ρουχανί ἰσίν πόγιόὺκ βὲ κηϊμετλὶ φουρσατλαρηνὴ ζάϊ ἐἴλετιλὲρ, τζοπανλὰρ μακαμηντὰ τζεμαατὴ ἐγίτζε ἰρσάτ ἐτέμετικλερι γιάχοτ λαζὴμ ἐλὲν ταλίμ οὺ τερπιγεγί βερέμετικλερι σεπεπτὲν Ἰντζιλὶ κιλισελερτὲν χίτζ τεγίλ ισὲ πάζηλαρη Ἰντζιλὶ ταλιματὰ ταἴρ μαλόυματλαρηντὰ ζαἴφ καλμητλὰρ, βὲ πάζη κιλισελὲρ τεσκιλὰτ τζιχετἴἴλε ἀτζίζ πουλουνμουσλὰρ, βὲ Χριστὸς ιτζόὺν σεχατὲτ ἐτμὲκ ἐμριντὲ λαγιὴκ ὁλὰν τερετζετὲ σέβκ οὺ γαϊρὲτ κὸστέρμεμισλερ τίρ.

Ραππημὴζ βὲ Μουαλλιμιμίζ ἴπτιτατεν σονηνὴ κόρερὲκ, βὲ κεντἴ μελεκόυτόυνόὺν γὲρ ὁύζεριντὲ τεεσίς κηληνμασήϊλε ἀλακατὰρ ὁλὰν τζόύμλε χάλ οὺ κεϊφιγετλερί ἐγί πιλερὲκ, κηϊμετλὶ τοχουμτὰν πάζηση γιὸλ ὁύζεринὲ γιάχοτ τασλὴκ μαχαλλερὲ γιάχοτ τικενλὲρ ἀρασηνὰ τὸυσμέκλε ζάϊ ὁλατζαγηνὴ, βὲ πουγταγιὴν ιτζιντὲ τελιτζὲ πιτετζεγινί κεντἴ σακίρτλερινὲ ταλίμ ἐἴλετί. Τόυρκιατὰ τάχι πόϊλὲ ὁλμούς τὴρ. Πού τελιτζὲ Χριστοσὴν κιλισεσινὲ ζιγιατεσίἴλε μουζίρρ ισὲ τε, χακικὶ πουγταγιὰ ὅλ κατὰρ πενζέρ

κι σὸν χασαττὰν ἐββὲλ ἀνὴ ἀγιηρμὰκ γάϊρι μόυμκίν τιρ. Ἰέλκι τελιτζὲ πάζη κιλισὲ μεμουρλερὶ γιάχοτ τεαλλόυκὰτ ταραφηντὰν τζηκαρηλὰν μουχαλεφέτ τιρ. Ἰέλκι τελιτζὲ τὸυνγιὰ, τζεσὲτ βὲ σεϊτὰν ταραφηντὰν κελὲν τὸυζακλὰρ βὲ τετζριπελὲρ ὸλμουσλάρ τὴρ. Χὲρ νάσηλ ισὲ Χριστοσὴν βὲ ρεσουλλερὶν βακτηντὰ ὸλτηγὴ κιπὶ, Τόυρκιατὰ τάχι Ἰντζιλὲ τὸστ κὸρόυνενλερτὲν πάζηση γιὰ χακικατὴ ἀνλάμαγιαρακ γιάχοτ τετζριπεγὲ τὸυτζὰρ ὸλαρὰκ σὸυρτζμόυσλὲρ βὲ κερὶ κιτμισλέρ τιρ. Κέζαλικ κεντὶ τερουνλεριντὲ νέσβ οὺ νεμὰ πούλματηκλαρη, βὲ ρουχανὶ μεϊβὲ χουσουλὲ κετιρετζὲκ χαγιατὰ μαλὶκ ὅλματηκλαρη ιτζόὺν Χριστοσὴν κιλισεσινὶ κουββετλεντίρμεγενλερ τάχι πουλουνμούζ τὴρ. Κιλισὲ χὲρ ἀσρτὰ κεντὶ χαριτζὶ τὸυσμενλερινὲ γαλεπὲ τζαλμὴζ ισέ τε, ἀνὴν πασλήτζα κὸυτζλόυγιὸὺ ταχιλτὲν ὸλμούζ τὴρ.

Ἰκιντζὶ, μισιονερλεςὶν ἐλίϊλε Τόυρκιατὰ Ἀλλαχὴν μελεκόυτὸυνόὺν τερακκησὴ ἀγὴρ ὸλμουζ, βὲ νιτζὲ τζιχετλέρτζε τε ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἔτμεμιζ τιρ.

Γζιφττζὶ τοπραγὴ χαζηρλὰρ βὲ μὸυνασιπ βακητὰ τοχουμὴ ἐκέρ. Τοχοὺμ ἄσηλ κεντισιντὲ πουλουνὰν χαγιατὶ χασσιγετλίϊλε φιλιζλενὶρ βὲ πόγιόύρ. Ἰὰζ τζιρττζὶ ὸλὰν Χριστὸς τοχουμὴν πὶτμεσινὶν βὲ πόγιόυμεσινὶν τζόύμλε ἐσραρηνὴ πιλὶρ ισέ τε, ἰνσὰν νὲ πού ἐσραρὴ πιλὶρ νέ τε τοχουμὴν φιλιζλενμεσινὲ βὲ πόγιόυμεσινὲ γιαρτὴμ ἐτὲ πιλίρ. Ἀννὴν βαζιφεσὶ ἄντζακ τοχουμὴ ἐκμὲκ, ταρλαγιὴ χιμαγὲ ἐϊλεμὲκ βὲ χασατὴ πὶτζμέκ τιρ. Χακικάτη χαλτὲ πόγιόὺκ χασὰτ τὸυνγιανὴν σονηντὰ πὶτζιλετζὲκ, βὲ πού χασατὴ πὶτζενλὲρ μελεκλὲρ τιρλὲρ, λάκιν γὲρ ὸὺζεριντὲ Χριστοσὴν ἀνπαρηντὰ ρουχλαρὴν τερανπὰρ ἐτὶλμεσὶ τάχι βάρ τὴρ, βὲ πουρατὰ τερανπὰρ ἐτὲν ινσανι ισὶτζὶ τιρ, βὲ ἀνὴ Χριστὸς χὲμ τοχουμὴ ἐκμὲκ ιτζόὺν χὲμ μεϊβεγὶ πὶτζμὲκ βὲ τεβσὶρμὲκ ιτζόὺν ισὶτιμὰλ ἐτὲρ. Πετερλὲρ βὲ βαλιτελὲρ κεντὶ χανελεριντὲ, μουκλλιμλὲρ κεντὶ μεκτεπλεριντὲ, Χριστιὰν σενατκιαρλὰρ κεντὶ τὸυκκιανλαρηντὰ, Χριστιὰν τὸυτζτζὰρ κεντὶ μαγαζαλαρηντὰ βὲ ρουχανὶ μεμουρλὲρ κιλισελεριντὲ τοχουμὴ ἐκερλέρ· σόνρα πὶρ βακὴτ ἀνὴ κὸρμεζλὲρ, λάκιν πὶρ ἀζτὰν τοχουμὴ φιλιζλενμὶζ βὲ ἦετισμὶζ χαλτὲ τέκραρ κὸρόὺρλὲρ, βὲ νὶχαγετ χὰσ πουγταγιὴ μεσερρὲτ βὲ χὰμτ ὶλὲ ἀνπαρὰ τοπλαρλόρ.

Ραππημὴζ σὰλτ ταπὶτ μανὰ ὶλὲ τεγὶλ, ἄντζακ ρουχανὶ μανὰ ὶλὲ τάχι «Γὲρ κεντιλιγιντὲν ἔββελα ὸτοὺ, σόνρα πασαγὴ, βὲ ταχὰ σόνρα πασακτὰ μὸυκεμμὲλ πουγταγιὴ χουσουλὲ κετιρὶρ,» τεμὶζ τιρ. Φὶλχακικε Ἀλλαχὴν ἀτζαὶπ ἰναγετὶϊλε ρουχανὶ τοχουμὴ ἐκμὲκ βὲ μαχσουληνὴ πιτζμὲκ, τεβπὲ ἐτὲν χαραμινὶν βακηασηντὰ ὸλτηγὴ κιπὶ, πάζεν ἄϊνι βακητὰ βακὴ ὸλοὺρ, λάκιν ἔκσεριγια ταπὶτ ζὲρ οὺ τιμὰρ ἰτζιντὲ ὸλτηγὴ κιπὶ ρουχανὶ ζὲρ οὺ τιμὰρ ἰτζιντὲ τάχι τοχουμὴν πόγιόυμεσὶ βακτὰ μὸυχτάτζ τὴρ. Μισιονερλὲρ Ἰντζιλὶν τοχουμηνὴ Ἀφρίκα, Χινδιστὰν, Τζὶν βὲ Ὠκεανοσὴν ἀταλαρηνὴν πουτπερεστλερινὲ κὸτόυρτὸυκλεριντὲ χὰλ ἔκσεριγια πόϊλὲ ὸλούρ. Πάζη πουτπερὲστ τιγιαρλαρτὰ ἀτεμλερὶν φικρλεριντὲ ρουχανὶ πιλκὶ πουλουνμὸζ, Ἀλλὰχ ἰτζόὺν πὶρ ἴσμ πιλὲ γιόκ τὴρ, ἀραλαρηντὰ κιάμιλεν πατὴλ ἰτικὰτ χόὺκμ σόυρὲρ, νὲ γιαζηλαρὴ, νέ τὲ ρουχανὶ φικρλερὶ ἰζὰχ ἰτζόὺν κελιμελερὶ βάρ τὴρ· ἰστὲ πού κιπὶ γερλερτὲ μισιονερλὲρ ἴλκ γετισμὶζ τεμετλερὶ ἀνπαρὰ κετιρίντζεγε κατὰρ τζὸκ σάπρ ὶλὲ σενελέρτζε τζαλησμαγὰ μετζπούρ ὸλμουσλάρ τὴρ.

Σὸυκρλὲρ ὸλσούν κι Τόυρκιατὰ τζαλησὰν μισιονερλερὶν ἰσὶ Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτμὶζ ὸλανλὰρ ἀρασηντὰ ὸλμούζ τὴρ, βὲ τζὸκ χουσουσλαρτὰ πουνλὰρ ὶλὲ ἀνλερὶν ἰτικατὴ πὶρ τιρ. Ἰπού σεπεπτὲν Τόυρκιατὰ τζαλησὰν μισιονερλερὶν μακσετὶ Ἰντζιλὶν μαγιασηνὴ κετιρὶπ Σὰρκ κιλισελερινὶν χαμουρὴ ἰτζινὲ κομάκ ἰτι. Μεζκὸὺρ κιλισελερὶ ἀγιηρὴπ ζαϊφλετμὲκ τεγὶλ, ἄντζακ ἀνλερὶ μαμοὺρ κηλὴπ κουββετλεντίρμὲκ, γενὶ πὶρ Ἰντζιλ βὰζ ἐτμὲκ τεγὶλ, ἄντζακ κατὶμ Ἰντζιλὶν ταλιματηνὴ ἰχτὰρ ἐτμὲκ, τογρουτὰν γιανλὴζ ταλιματὴ βὲ Κιτάπη Μουκαττεσὲ μουταπὴκ ὅλμαγιαν ἀμελλερὶ τζὲρχ ἐτμὲκ τεγὶλ, ἄντζακ Χριστοσὴν βὲ ἀνὴν ρεσουλλερινὶν ταλὶμ ἐϊλετικλερὶ χελασὴν σατὲ ταλιματηνὴ τέκραρ ὶλὰν ἐϊλεμὲκ βὲ γενιτὲν σαπὶτ κηλμὰκ ὸλμούζ τὴρ. Βέλχασηλ, μισιονερλερὶν μακσετὶ Σὰρκ κιλισελερινὶν ρουχανὶ χαγιατηνὴ οὺγιαντηρὴπ κουββετλεντίρμέκ τιρ, σόϊλέ κι ὅλ κιλισελὲρ Χριστοσὴν ἐλτζιλερὶ μακαμηντὰ ἐτραφλαρηντὰ ὸλὰν γάϊρι Χριστιὰν τζεμαατλαρὰ Ἰντζιλὶν σατὲ πεϊγαμηνὴ ταπλίγ ἐτὲ πιλσινλέρ. Ἰπού πόγιόὺκ ἰσὲ τεσεππούς ἐττικλερὶ βάκτ μισιονερλὲρ ρουχανὶ σελαγιγετὲ

γιάχοτ ἀτεμλερί καντηρμὰκ ιτζοὺν χουσουτί πίρ κουτρετὲ μαλίκ ὀλτηκλαρηνὴ ιττιὰ ἔτμεμισλερ, ἄντζακ μούτεβαζὴ βὲ χαλίμ πίρ σουρεττὲ κεντιλερίν μαλίκ ὀλτηκλαρὴ χελὰς ούμιτί χακκηντὰ σαϊρλερὲ σεχατὲτ ἐτμὲκ ἰστεμισλέρ τίρ. Ἀλλαχὴν μερχαμετίλε κεντιλερίν μαλίκ ὀλτηκλαρὴ πού ούμιτ ἰσὲ καλπὶ τακτὶς βὲ χανεγί τεχζλπ ἐτὲρ, ἰγβαγιὰ καρσὴ ἀτεμί σαπίτ κηλὰρ, βὲ ὁμρτὲ μεσερρὲτ, ὀλούμτὲ τάχι τεσελλὶ πὰχς ἔϊλέρ. Πού ἰστὲ μουτζλπὶ μεσερρὲτ κεϊφιγὲτ σού τήρ κι Ἀλλαχὴν κελαμηνὴν τοχουμὴ Σὰρκ κιλισελερινίν ἐλιντὲ χάλα πουλουνμής τηρ, λάκιν ἄϊνι βακηττὰ ἀτζηνατζὰκ κεϊφιγὲτ σού τήρ κι Κιτάπη Μουκαττεσὶν κιλισελερτὲ ἄντζακ ἐσκὶ λισανλαρτὰ ὀκουνμασὴ ίλὲ τζεμαατλὰρ ιτζούν μούχρλι πίρ κιτὰπ κιπὶ πουλουνμούς τηρ. Ἴμτι πού ἰστὲ ἴλκ μεσερρὲτ σεπεπὶ Κιτάπη Μουκαττεσὶν μουκτετίρ γερλὶ ἰστασλαρὴν μουαβενετίλε Τούρκιατὰ ἰστιμὰλ ὁλουνὰν τζούμλε πασλήτζα λισανλαρὰ τερτζεμὲ ἐτιλμίς ὀλμασή τηρ. Πϊϊλέτζε γιάληνηζ βὰζ βασητασήϊλε τεγίλ, ἄντζακ τὰπ ὀλουνμούς κελὰμ βασητασήϊλε Ἀλλαχὴν πεϊγαμὴ Ἐρμενιλερὲ, Ρουμλαρὰ, Βουλγαρλαρὰ, Τούρκλερὲ βὲ Ἀραπλαρὰ τεπλίγ ἐτιλμίς τίρ. Ἀλλαχὴν μουκαττερίλε Τούρκιατὰ Ἰντζιλίν τοχουμηνὴ ἐκμὲκ φουρσατηνὰ ναΐλ ὀλμούς ὀλὰν ἴλκ Ἀμερικαληλὰρ τιντὰρ ὄμρ, νατίρ ἰκτιτὰρ, πόγιούκ σάπρ ού τεχαμμούλ, ἐγί κουββέϊ μουχακεμὲ βὲ τζεσαρὲτ σαχιπὶ ἐρκεκλὲρ βὲ κατηνλὰρ ὀλούπ, πουνλὰρ νὲ ἀτεσὲν, νὲ κολερατὰν, νὲ σιγιασὶ μούμανανττὰν, νέ τὲ τινὶ τεαττιτὲν κορκούτ φούτούρ κετίρμετιλερ. Λάκιν σάϊρ μεμλεκετλερτὲ ὀλτηγὴ κιπὶ πουρατὰ τάχι ρουχανὶ τοχουμὴν ἐκιλμεσὶ βὲ νέσβ ού νεμὰ πουλμασὴ ιτζούν βακὴτ λαζήμ ίτι. Ἴλκ τεφὰ ὀλαράκ πίρ κὰτζ Ἐρμενὶ ντζλὲρ κεντὶ καλπίλερινὲ Ἰντζιλίν τοχουμηνὴ καπούλ ἐϊλετιλὲρ, λάκιν Ἰσταμπολτὰ βὲ τζιβαρηντὰ ἐκιλὲν τοχουμὴν μεϊβεσὶ ἔπεγι γετισὶπ πίρ Ἰντζιλὶ κιλισὲ ἀνπαρηνὰ τοπλανανὰ κατὰρ ὄνπεὶ σενελίκ πίρ μούττὲτ λαζήμ ὀλμούς τηρ.

Φάκατ Ἰντζίλ τοχουμηνὴν μεϊβεσὶ ὀλὰν πού ἴλκ τεμετλὲρ νίτζούν μιλλὶ κιλισενίν ἀνπαρηντὰ κάλματηλαρ τεγιού πέλκι σούαλ ὀλουνούρ; Σεπεπὶ σούπχεσίς μισιονερλερίν ἀϊρὴ πίρ χεγὲτ τεσκίλ ἐτμὲκ μακσὲτ βὲ ἀρζουσηντὰ ὀλμαλαρὴ τεγίλ, νέ τε Ἀλλαχὴν κελαμηνὴν μούλαχαζασήϊλα ἠσηκλανμὶς βὲ Ἰντζιλὶ φικρλερὶ καπούλ ἐτμὶς ὀλὰν Ἐρμενιλερίν ἀνὰ κιλισεγὶ τὲρκ ἐϊλεμεγὲ ἀρζού ἐτμελερί ίτι. Χάϊρ, σεπὲπ σού ίτί κι, ἀνὰ κιλισὲ ἄσηλ κεντὶ ἐβλατηνὴ ρὲττ βὲ τὰρτ ἐϊλετί, Ἰντζιλίν σατὲ ταλιματηνὴ καπούλ ἐτενλερὲ μούσαατὲ ἐτίλμετί, μούνεββὲρ ἐφκιὰρ σαχιπὶ ὀλὰν κιμσελὲρ μιλλὶ κιλισετὲν λανὲτ βὲ ἀφορὸς ίλὲ ἰχρὰτς ἐτιλτιλὲρ, βὲ μούνεββὲρ ζαμιρὲ κὸρὲ ἀνλερίν Ἀλλαχὰ σετζτὲ βὲ Ἰησουστὰ ὀλὰν χακικαττὰν τολαγιὴ κεντὶ βαταντασλαρηνὰ σεχατὲτ ἐτὲ πιλμελερὶ ιτζούν ἀϊρὴ τεσκιλαττὰν μάτα πίρ βασητὰ κάλμαμης ίτι. Ἀλλαχὰ σούκρλὲρ ὀλσούν κι σενελὲρ κετζτίκτζε ἀτζὴκ λισανὰ τερτζεμὲ ὀλουνμούς ὀλὰν Κιτάπη Μουκαττεσὶν βὲ σάϊρ κιτὰπ βὲ γαζεταλαρὴν νεσὸρ ὀλουνμασήϊλε, βὲ Ἰντζιλὶ Χριστιανλαρὴν σεχατὲτὶ σεπεπίϊλε τεασσούπ βὲ τεαττὶ ρουχού τεσκίν ὀλουνμὴς, βὲ μιλλὶ κιλισενίν ρουχπανλαρηντὰν τζοκλαρὴ, βὲ ἀβάμμη ναστὰν ταχὰ τζὸκ κιμσελὲρ Ἰντζιλὶ ταλιματὴν χακικατηνὴ τανημησλὰρ, βὲ Ἰντζιλὶ ἐφκιὰρ σαχιπὶ ὀλὰν κιμσελερὲ τογρού ἄσηλ μιλλὶ κιλισενίν τουττουγὴ μεβκὴ τεπτὶλ ὀλμούς τηρ. Πού τζούμλε ίλὲ περαπὲρ Ρούμ βὲ Κατολίκ κιλισελεριντὲ ὀλτηγὴ κιπὶ Ἐρμενὶ κιλισεσιντὲ τάχι κιαχινλίκ χητμετὶ βὲ λειτουργία ούσουλὴ τεπτὶλ ὄλμαμης τηρ, βὲ πού ούσούλ τεβὰμ ἐττίκτζε ἀϊρὴ Ἰντζιλὶ κιλισεγὲ λούζούμ ὀλατζάκ τηρ. Κουββετλὶ πίρ Ἰντζιλὶ χεϊγὲτ, κεντὶ ταβετινὲ βακὴφ ὀλμούς, κεντὶ κανησλαρηντὰ ἐμίν, Ἐρμενὶ, Ρούμ βὲ Κατολίκ κιλισελερινὲ καρσὴ τοστανὲ χισσιγιάτλε τολού ὀλμάκλε περαπὲρ Ἰντζιλίν χακικατηνὰ σατὴκ, —ἰστὲ πόϊλὲ πίρ χεγὲτ, μαζιτὲ ὀλτηγὴ κιπὶ μούσταπελτὲ τάχι, Σὰρκ κιλισελερινίν χούρμὲτ βὲ ριαγετινὲ μαζχὰρ ὀλατζὰκ, βὲ γιαβὰς γιαβὰς ἄμμα μουχακκὰκ πίρ σουρεττὲ, τογρουτὰν βὲ τολαγιητὰν μεζκούρ κιλισελερὶ τενβίρ, βὲ ἀνλερίν ἰσλαχηνὰ γιαρτὴμ ἐτὲ πιλετζέκ τίρ. Κετζμὶς σενελερτὲ Χριττὸς ἄντζακ ἰμὰν βασητασήϊλε χελὰς ὀλμὰκ ταλιματὴ χακκηντὰ σεχατὲτ ἐτενλὲρ ἀραμὴς τηρ. Κιάσκι πού ταλιματὴν σαχιτλερὶ μιλλὶ κιλισελερίν ταχιλιντὲ καλμαγὰ βὲ μούραϊλίκ ἔτμεκσιζιν χέμ τὲ κεντὶ ρουχανὶ χαγιατλαρηνὰ ζαράρ κετίρμεκσιζιν Ἰντζιλίν χακικατηνὰ σεχατὲτ ἐτμεγὲ μουχτετίρ ὀλὰ ἰτιλέρ. Λάκιν Χριστιανληγὴν ταριχινὲ τικ-

κὰτ ἐτσὲχ, χὸρὸύρὸυζ κι μιλλὶ κιλισελὲρ κεντὶ ρουχ-πανλαρὴ βασητασήϊλε τεγίλ, ἄντζαχ τζεμαατιὰν ὸλανλαρὴν τενβὶρ ὸλουνοὺπ, σεχατὲτ ἐτμελερίϊλε ισλὰχ ὸλμουσλάρ τὴρ. Πὸϊλὲ χιμσελὲρ 'Αλλαχὴν χακικατὴ ἰτζοὺν ἔββελα μιλλὶ κιλισενὶν ταχιλιντὲ τεγίλ, ἄντζαχ χαριτζιντὲ σεχατὲτ ἐτμεγὲ μετζπουρ ὸλμουσλάρ τὴρ. Τὸυρκιατὰ κιλισενὶν ισλαχὰτ μεσελεσινὶν τεσβιγεσὶ ζιγιατεσίϊλε μὸυσκίλ ὸλμούζ τὴρ, σεπὲπ τάχι μιλλὶ ἀρζουλαρὴν τινὶ μακσετλὲρ ilὲ καρηζμασὴ, βὲ τίντζε φαρκλὴ ἐφκιαρὰ μαλίκ ὸλὰν χιμσελερὶν τάχι κεντὶ μιλλὶ μεβτζουτιγετινὶ μουχαφαζὰ ἐϊλεμὲκ βὲ κουββετλεντιρμὲκ πάπηντὰ βατανπερβὲρ βὲ γαϊρετλὶ ὸλὰ πιλὶρ ἰτικλερὶ κεϊφιγετινὶν ἀνλασήλμαμαση ὸλμούζ τὴρ. Χακικάτη χαλτὲ ἄντζαχ πὶρ κὰτζ μεμλεκετλερτὲ ἀτεμλὲρ ὅλ κατὰρ μὸυνεββὲρ ἐφκιαρλὴ βὲ μὸυσαατεκιὰρ πουλουνμουσλὰρ τὴρ κι, κεντιλὲρ, βατανταsλαρηνὴν τινὶ κανηsλαρηνὴ γιάχοτ οὺσούλη ἰπατετλερινὶ ναζάρη τικκατὰ ἄλμαγιαρακ, καλπτὲν βὲ πὶλ ἰττιφὰκ κεντὶ βατανλαρηνὴ χήφζοὺ χιμαγὲ ἐϊλεμεγὲ τζεχτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ.

ΜΟΥΣΤΑΚΙΛ ΤΕΧΑΡΡΙ

'Ατεμλερὶν πὶρ βακὴτ γαϊρι καπίλι ἰτιρὰζ ἀττ ἐϊλετικλερὶ πάζη ἐφκιαρὴ πὸὺ κὸὺν ἰτικατάτη πατηλὲ σηρασηνὰ κετζμὶζ πουλούγιορηζ. 'Ασρημηζὴν ilμι κετζμὶζ ἀσρὶν ilμινὶ τὰμμ τούτμαγιορ, τεβριμιζὶν φελσεφεσὶ κετζμὶζ τεβρλερὶν φελσεφεσινὲ οὔϊμαγιορ. Κατὶμ ἀκιτελὲρ βὲ μαπουτλορ, πὸὺ κὸὺν ἐσατιϊρ ὸὺλ ἐββελίϊν ναμὴϊλα ἀνηλήγιορλαρ. Χάττα πὸὺ τεβρὶν τζοτζουκλαρὴ βαλιτεϊνινὶν ἀκληνὴ πεγένμεγιορλαρ. Ταλεπὲ μουσλλιμουνουνὰ ἰτιρὰζ ἐτ'γιορ. Πὸὺ χαλὴ τεφσὶρ ἐτέμεγεν βαλιτεΐν ἐβλατλαρηνὴ παϊτὰν τζηκμὶζ ζὰνν ἐτίγιορλαρ. Πάζη χοτζαλάρ τα πὸϊλεσὶ σακιρτλερὲ χὸρ πακήγιορλαρ. 'Ατζεπα πὸὺ χαλὴν χακικὶ μανασὴ νὲ τὶρ; πὸὺ πὶρ τεκαττὸὺμ ἀλαμετί μι γιόκσα τετεννὶ ἀλαμετί μι τὶρ;

Μαλὸυμάτ ταχσιλὶ ἰτζὸὺν ἰκὶ οὺσοὺλ βάρ τὴρ. Πὶρὶ ἰμτισὰλ, γιάχοτ ἀχερλερὶν ἐφκιάρ οὺ ταλιματηνὰ ταπὶ ὸλμάκ τὴρ. 'Ικιντζισὶ ἰσὲ μὸυσταkὶλ τεχαρριγιὰτ ἰτζρὰ ἐϊλεμέκ τὶρ. Πιριντζὶ οὺσουλτὰ κὲσπ ἐτίλὲν μαλὸυμάτ τὲρς κιταπλαρηντὰν ἀληνὰν μαλὸυμάτ τὴρ.

'Ικιντζὶ οὺσουλτὰ ταχσὶλ ὸλουνὰν μαλὸυμάτ ἰσὲ, κιμγιαχανελερὶν, ρασατχανελερὶν, καγιαλαρὶν, τεχατζτζὸὺρατὴν, τετζριπελερὶν βὲ γαϊριχουμοὺν βερτιγὶ μαλὸυμάτ τὴρ. Πιριντζισιντὲ πιζὲ φαΐχ πὶρ ζὰτ γιὰ πὶρ χεϊγὲτ χακικατὴν νὲ ἰτιγινὶ χακιμανὲ πὶρ σουρεττὲ πιζὲ τεπλὶγ ἐτὶρ βὲ πὶζ καπὸὺλ ἐτέριζ, ἰκιντζὶ ταρικὲ χὸρὲ ἰσὲ, πὶσσαχς κεντιμὶζ κουββέϊ μὸὺτρικὲ βὲ μὸὺμεγιζεμιζὶ ἰστιμὰλ ἐτὶπ τεχαρριγιὰτ βὲ τεφεχχὸὺσατημήζλε χακικατὴ ταγὶν ἐτέρ ἰζ. Βέλχασηλ πιριντζὶ οὺσοὺλ ριβαγιατὰ, ἰκιντζὶ οὺσοὺλ ἰσὲ ἰντικατὰ (criticism) ἐχεμμιγὲτ βερὶρ.

Πὸὺ ἰκὶ ταρικὶν χάνκηση μὸὺρετζτζάχ τὴρ σὸὺαλὴ ταπὶῖ βὲ ἐχέμμ τὶρ.

'Εγερ ναζάρη τικκατὰ ἀληρσάκ κι ἰμτισὰλ ταρικιντὲ ἀχερλερὶν μαλίκ ὸλτὸὺκλαρὴ χακικατὰ χισσετὰρ ὸλτὸὺγημὶζ κατὰρ ἀνλερὶν σεχβλερινὲ τε χισσετὰρ ὸλὸὺρουζ, ἰκιντζὶ ταρικὶν ρὸὺτζχανὴ τεπεϊγιὸὺν ἐτέρ. Γίνε ἔγερ χὲρ κὲς ἰμτισὰλ ἐτέρσε, ἴλκ φὲρτ κιμὲ ἰμτισὰλ ἐτετζέκ; πίλα σὸὺπχὲ ὅ μὸὺσταkὶλ τεχαρρὶ ἰτζρὰ ἐϊλεμελλὶ, τεμὲκ ὸλὸὺρ κι πιριντζὶ ταρικὶν ἐσασὴ ἰκιντζὶ ταρίκ τὶρ, βὲ πὸὺτὸὺν φαϊτεσινὶ ἰκιντζιγὲ μιννεττάρ τὴρ.

Πουντὰν μάτα κὸὺνὸὺν ὸὺλεμασὴ χὲρ χουσουστὰ ἰττιφὰκ ἐϊλέμεγιορλαρ. Πιρινὶν ἰττιασηνὴ τικὲρ πὶρὶ τεκζὶπ ἐτίγιορ. Φεϊλεσοφλὰρ χάνκὴ μεσλεκὶν τογρὸὺ ὸλτὸὺγηνὰ ταΐρ πὶρ ἰτιλάφη ἐφκιὰρ χασὴλ ἐτέμεγιορλαρ, χὲρ κὲς κεντὶ ἐφκιαρηνὴ ἴλμ ναμηνὰ ilὰν ἐτίγιορ. 'Ilμτὲ καβλλαρὴν σαγιησηνὴ μη ἀράρσην; χέλε φελσεφετὲ ναζαριγελερὶν χαττὴ χισαπὴ γιόκ. 'Ilμι ilαχιγιὰτ μουαλλιμlερὶ ilὲ ὸὺλὸὺμη ταπιϊγὲ μουαλλιμlερὶ ἀρασηντὰ μὸὺπαχασὲ χάλα χιταμὰ κέλμετὶ. Σονρακιλὲρ κεντὶ ἀραλαρηντὰ τεκμὶλ πὶρ ἰτιλάφη ἐφκιὰρ χασὴλ ἐτέμετικλερι κιπὶ, ἐββελκιλερὶν μεγιανεσιντὲ ταχὰ ζιγιατὲ μὸὺπαγινάτη ἐφκιὰρ πουλουνήγιορ.

Πὸϊλεσὶ σηραλαρτὰ ἀτέμ κιμὲ βὲ νεγὲ ἰμτισὰλ ἐτετζεγινὶ σασηρήρ. Πὸὺ σεπεπτὲν ἀτεμλὲρ πὸϊλὲ πὶρ σηρατὰ γιὰ μουχαφαζακιὰρ ὸλούγιορλαρ γιά τα μὸὺτεραkkὴ πὶρ μεβkὴ ἰχρὰζ ἐτίγιορλαρ. Έγερ μουχαφαζακιαρληγὶν νὲ ἰτιγινὶ, κεντιλερινὶ μουχαφαζακιὰρ τεσμιγὲ ἐτὲν κεσανὴν μεσλεκιντὲν ταγὶν ἐτμεκ ἰτζὰπ ἐτέρσε κὸρετζέγιζ κι ἀνλερτὲν νιτζελὲρ ριβα-

γετὲ σαρηλήγιορλαρ. Κεντίλερινί μούτερακκὴ τεσμιγὲ ἐτένλερίν νιτζελερί ἰσὲ χὲρ κὸρτοὺκλερί γενί κάβλ ού ναζαριγεγί καπούλ ἐτένλὲρ τιρλέρ.

Πού ἰκί μεβκηλὰρ χακικατὴ ἀραγιὰν πὶρ κιμσεγί ἰκνὰ ἐτέμεζλερ βὲ πόϊλεσι πὶρ ἀτὲμ ούτζούντζού πὶρ μεβκὴ, γιάνι ἰντικὰτ βὲ μούστακίλ τεχαρρί μεσλεγινί τουτμαγὰ μετζπούρ ὁλούρ. Χὲρ μεσελετὲ μουχαφαζακιὰρ ὁλμὸκ μούμκίν βὲ τζαΐζ τεγίλ τιρ· νέ τε χὲρ μεσελετὲ μούτερακκὴ ὁλμακλὴκ μούμκίν τιρ. Λάκιν χὲρ μεσελετὲ μούνακκίτ ὁλμὰκ χὲρ κεσίν ἰμτιγιαζή τηρ. Σαχίχ, πού ταρικίν τε σούϊ ἰστιμαλὴ βάρ τηρ, βὲ κεντίλερινί μούνακκίτ ἄττ ἐϊλεμὲκ ἰστεγὲν νιτζὲ κιμσελὲρ ἄτετα μούτερίζ τιρλέρ. Γίνε τε σούϊ ἰστιμαλὴ μούμκίν τιρ τεγιού ίλμί τεφεκκούρούν ζαρουρί πὶρ φαΐλινί ρὲττ ἐϊλεμὲκ κιὰρ ἀκτζὲ τεγίλ τιρ.

Ἰντικὰτ βὲ τεχαρριγιὰτ γεκτικερινὲ μούλασὴκ ἰκιζλὲρ κιπὶ τάϊμα περαπὲρ κιτερλέρ, χάττα πάζεν ἄϊνι σέϊ τιρλέρ.

Ἰλμίν βὲ φελσεφενίν ἀναχταρλαρὴ πουνλαρὴν ἐλιντὲ τιρ. Ούσούλη ἰντικὰτ ίλὲ ἰλεριλεγὲν μούστακίλ τεχαρρί σαχιπὶ τζὸκ κιζλί χακικατλὰρ ἀτζάρ.

Πόϊλὲ πὶρ ούσούλ ίλὲ τίρ κι χὲμ ἀχερλερίν τεχαρριγιὰτ βὲ ταλιμιντὲν ἰστιφατὲ ἐτέριζ, χέμ τε ταχὰ ίλερί κιτὶπ γενί χακικατλὰρ κεσφ ἐτέριζ.

Κουρούνη βούστατὰ κέσπι ἰστιχὰρ ἐϊλεγὲν μετρεσεβιλὲρ Ἀριστοτελησίν ταλιματηνὴ νάσση κατί μαχαμηντὰ κόζετμέκλε μαλούματημηζὰ νὲ ἰλαβὲ ἐτὲ πιλτίλὲρ; ἄντζαχ σουνού πιζὲ δϊρέτμετίλερ μι κι κὸρ κόρούνὲ ἰμτισαλτὰ τερακκὴ γιόκ τηρ; Ἀριστοτέλης ούλούμ βὲ φελσεφετὲ χαϊρετπὰχὲ κεσφιγιὰτ γιαπτὴ ἰσὲ σεπεπὶ πού ἰτί κι μούστακίλ τεχαρριγί κεντισινὲ μεσλὲκ ἰντιχὰπ ἐϊλεγιπ μουαλλιμινὲ πίλα ἰτιρὰζ ἰμτισὰλ ἐϊλέμετι βὲ κεντισιντὲν ἐββὲλ κελμιὲ ὁλὰν πιλτζούμλε φεϊλεσοφλαρὴν μεσλεκλερινί πὶρ νάρη ἰντικατὰν κετζιρτί.

Μετρεσεβιλὲρ ἰσὲ Ἀριστοτελησίν πού ἰσί τεφεκκούρ μεπτεσινί ἐλὲ ἀλὴπ μούστακίλ τεχαρριγιὰτ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ γερτὲ ἀνὴν ἐφκιὰρ βὲ ταλιματηνὰ χηζμὲτ ἐττιλέρ. Πού σεπεπτὲν ίλμὲ τζὸκ πὶρ φαϊτελερί τοκάνματη.

Πακὼν ούλούμη ταπιϊγετὲ ἰστικρὰ ούσουληνὰ τικκὰτ τζὲλπ ἐτμέκλε βὲ Κάντ φελσεφεγὲ ἰντικὰτ ούσουληνὴ ἰτχὰλ ἐτμέκλε χακικὰτ τζατὲτεσινί ἀτεμλερὲ ἀτζτηλάρ.

Ἔγερ πού κούν ἴλμ τενιλὲ πιλετζὲκ πὶρ σεγὲ μαλίκ ἰσὲκ, ἐφκιαρλαρηντὰ σαχσί τζεχτίλερί βὲ ἐμεκλερί ὄλμαγιαν ἀτεμλερίν βασητασήϊλα τεγίλ τιρ, ἄντζαχ μούστακίλ τεχαρριγιὰτ σαχιπὶ ζεβὰτ σαγεσιντέ τιρ.

Ἰλμτὲ μουζαφφεριγετὲ ναΐλ ὁλμούς καχριμανλαρὴν τζούμλεσι πού κούν γενί νεσλίν ἰλμπερβὲρ κεντζλερινὲ πὶρ ἀγηζτὰν χιτὰπ ἐτίγιορλαρ· «Πράκ, πασκαλὰρ ζεμανλαρηνὴν ζούούμλερινὲ χητμὲτ ἐϊλεσινλὲρ, σὲν ἰσὲ μούστακίλ τεχαρρί βὲ ἰντικὰτ ταρικίϊλε βι ἀλνηνὴν τερί ἰλὲ χακικατὰ βασὴλ ὁλμαγὰ τζὲχτ ἐϊλέ.»

Μερζιφούν ***

ΣΕΙΓΙΑΧΑΤ

1.

Σεπτέμβριος 29 τὰ Μαραστὰν χαρεκέτλε Κισιφλί, Τζακηρλὰρ, Κόλδζεγίζ, Χαρουνιγὲ (Χαρνὴ), Λαπασλὴ, Παγτζὲ, Χασανπεϊλί, Ὀσμανιγὲ, Τὸρτ Γιὸλ, Χαμιδιγὲ, Μισὶς βὲ Ἀδανατὰν κετζερὲκ, ἰκί χαφτὰ νιχαγετιντὲ Ταρσουσὰ βασὴλ ὁλτούμ.

Ἴλκ μενζιλιμίζ ὁλὰν Κισιφλὶ Μαραστὰν $3\frac{1}{2}$ σαὰτ ούζὰκ, σουλού, παγλὴ, παγτζελὶ πὶρ τεπὲ σηρτηντὰ βακὴ Ἐρμενὶ καριγεσὶ ὁλουπ, σίμτιλικ μούχτερὲκ 78 χανελερινὶν ταμιρατὴ βὲ χὲρ χαϊμετὲ πουλουνὰν χασταλαρηνὴν τετάβισι τζαπασηντὰ ἰτιλέρ. Κέζα Μαραστὰν 10 σαὰτ ούζὰκ ὁλὰν Τζακηρλὰρ βὲ Κόλδζεγίς νὰμ γιαϊλὰ ζηραατὰ ἐλβερισλὶ μαμούρ ἰκί Ἐρμενὶ καριγεσὶ ὁλουπ, πουνλαρτακὶ ἐχαλὶ τάχι μούχτερίκ χανελερὶ γερινὲ κουλιπελὲρ τουρτουρμὰκ ἐμριντὲ ἰανεγὲ μούνταζὴρ τηρλάρ. Ἴσπου ούτζ καριγελερτεκὶ 134 μούχτερίκ χανελὲρ ἰτζούν χούκούμετ ταραφηντὰν ἰκί τακσίτλε 385 λιρὰ κατὰρ ἰανὲ βεριλμὶς ἰσέ τε, χανὲ πασηνὰ ούτζ λιρὰ τίλὲ ἰσαπὲτ ἐτμετιγιντεν ἰσὶ ἰλερὶ σουρέμεμεκτε τιρλέρ. Πού καριγελὲρ ἰτζούν μεμούρη μαχσουσὴν κεσφ ἐϊλετιγὶ πὶν λιρὰ τεμάμεν τεσλὶμ ἐτιλτιγιντὲ τάχι ἄντζαχ ἐββελκισινὶν νὴσφ τερετζεσιντὲ πινալὰρ ἰνσὰ ἐτερὲκ κηστὰν μουχαφαζὰ ὁλουνὰ πιλιρλέρ. Πού τζούμλε ἰλέ τε μούχτερίκ χανὲ σαχιπὶλερὶ τεβλὲτ ναμηνὰ ἐ-

τιλὲν ἰανετὲν πὲκ μεμνοὺν καλὴπ̃ τουὰ ἐτμεκτὲ, βὲ χἰτζ ὀλμάζσα μεμούρη μαχσουσὴν κεσφινὶν τεμάμεν ἰχσὰν πουγιουρηλμασὴ ἰτζόὺν νιγιαζλὰρ ἐἴλεμεκτὲ τιρλέρ.

Γιολτζουληγημηζτὰ Δελλ Τζάϊ πογιούντζα κελερὲκ, ὅραλαρτα μακτοὺλ βὲ μούχτερὲκ ὀλανλαρὴν ἐσὲρ βὲ χατηρελερὶ πιζὶ μούχεττὲρ ἐτμεκτέ ἰτι. Κὸυνὲς πατμὶς βὲ κετζὲ καλτὴγημηζὰ τζὸκ μεμνοὺν ὅλμαγιηπ̃, μενζιλιμιζὲ Τζακηρλαρτὰν 2½ σααττὰ γετισὲ πιλίριζ ούμιτἴἴλε Χαβδοὺ ταγηνὰ τζηκμαγὰ πασλαμὶς ικὲν, μεμουλὶν γαϊρὶ ὀλαρὰκ τανητὴγημὶζ ικὶ κιμσεγὶ ἀγατζλὰρ ἀρασηντὰν κελμεκτὲ κὸρτούκ. Βερτικλερὶ χαπὲρ βὲ ἐλλεριντεκὶ μεκτοὺπ̃ πιζὶ τάχι τζὸκ μούκεττὲρ ἐἴλετί. Χουρουνιγετὲ τέκραρ κητὰλ βουκαὺ πουλατζὰκ τεγιὸὺ τεβατοὺρ τζηκμὶς ὀλοὺπ̃, πάζη τερετζὲ χακαρετὲ ὀγραμὶς τοὺλ καρηλὰρ νὲ γιαπατζακλαρηνὴ σασὴραρὰκ, μουχαφαζὰ ὀλουνμαλαρὴ ἰτζόὺν χούκούμετὲ μούρατζσὰτ ἐτἰλμεσινὶ τζὸκ ἀμανλὰρ βὲ φιγανλὰρ ἰλὲ νιγιὰζ ἐτμεκτὲ ἰτἰλέρ. Πού χαπὲρὶ ἀλτὴγημὶζ βὲ μεκτουπὴ ὀκουτὴγημηζτὰ, κετζὲ καρανλὴγηνὴν τεχσετὶ τοχὲ μούτχἰς ὀλτού- ἰλερὶ κιτμέκ μι; κερὶ τὸνμέκ μι λαζήμ ἰτι; Μούκεττὲρ, μεϊγιοὺς ἰλεριγὲ κιττίκ. Ταρσουσὰ κατὰρ ὀλὰν γιολτζουληγημηζὴν χὲρ νοκτασηντὰ πού τεβατουρὴν πὲκ μούτχἰς τεσιρ πηρακτηγηνὴ κὶρτούκ. Ὀκτώβριος 5τὲ Ἀδάνα βαλισὶ Δζεμὰλ πέϊ Παγτζεγὲ τεσφὶρ πουγιουρμαλαρήἴλε πού τεβατουρλαρὴ βὲ ἀνλερὶν Χριστιανλὰρ ούζερινὲ πηρακτηγὴ χάβφ ού χασιγετὶ ἀνλατηγηντὰ, βερτιγὶ σιφαχὶ τεμινὰτ βὲ πάζη μούεσσιρ ἐμρλὲρ ούμούμ ἐχαλιγὶ μεμνοὺν, βὲ χεγετζανὴ χάϊλητζα τεσκὶν ἐἴλεμἰς τιρ.

Χαρουνιγέ· Χαρουνιγεγὲ Σάββατον κετζεσὶ σαὰτ ούτζτὲν σόνρα γετισὶπ̃, κετζὲ ζουλμετιντὲ πιζὶ ἴλκ ἰσιτὲν πιρατερλεριμἰζ μεϊταντὰ ὀλὰν τεβατουρὰ κὸρὲ πιζὶ μεχοὺφ χαραμιλὲρ ζάνν ἐτμἰς ἰτἰλὲρ ἰσέ τε, τέρχαλ τανησαρὰκ μεσρούρ ὀλτουλάρ. Χαρουνιγὲ Προτεστὰν κιλισεσὶ 245 νουφουστὰν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ̃, ἰπαρέϊ ζατιγεγὲ μαλίκ ἰτι. Φάκατ χανὲ πασλαρὴ ὀλὰν 32 κουββετλὶ πιρατερλεριμιζὶν βὲ πὶρ τακὶμ γετισμἰς κεντζλερὶν κὰτλ ἐτἰλμελερὶ, γιαγμὰ βὲ ἀτὲς κιλισεγὶ πὸζμούς· χαζηρτὰ 13 ἐδλὶ ἐρκὲκ βὲ χανὲ χαλκὴ, 40 τοὺλ καρὴ, 68 γετιμ βὲ 42 γετιμὲ καλμήζ τηρ. Ὀζερλὶ ἀτεϊντὲν τζηκμὶς ὀλὰν Χούρμετλοὺ Ι. Μανουσακγιὰν κιλισὲ ούμουρηνὴ βὲ Χούρμετλοὺ Σ. Χωβχαννεσγιανὴν ζεβτζεσὶ Χατοὺν χανήμτάχι Πάϊπηλ Βουμὴν ἰσινὶ τερούχτὲ ἐττιγιντὲν, κιλισὲ γενιτὲν τζὲμ ὀλμακτά τηρ. Χαρουνιγὲ χούκούμὲτ μερκεζιντὲν 4 σαὰτ ούζὰκ ὀλοὺπ̃, γιακηνηντὰ χἰτζ πὶρ καραγὸλ τάχι πουλούνμαμασηἴλε, Χριστιὰν ἐχαλὶ χὲρ ζεμὰν χάβφ ἐτμεκτὲ τιρ. Πουνὰ χακκλαρὴ τάχι βάρ τηρ· ζίρα χὲρ ταριφτὰ κητὰλ τουρτουκτὰν σόνρα Χαρουνιγετὲ τεβὰμ ἐἴλεμἰς ἰτι. Μαρασταχὶ Ἀλμὰν μισιονερλὲρ, ἄλελχουσους Δοκτὼρ Μούλληρλαϊλὲ βὲ Μἰσς Π. Σέφηρ βακηατὰν ἄζ σόνρα Χαρουνιγεγὲ κιτὶπ̃ ὅρατα ἐἴλενμἰς, βὲ μαγτούρ μεϊγιοὺς ἐχαλιγὶ τεσλιγὲ παπηντὰ χὲρ φετακιαρληγὴ γιαπμὶς ἰτἰλέρ. Ὅρατα πὶρ ἐἴταμχανὶ τεεσισλερὶ καθίγεν μεμούλ τηρ. Χαρουνιγὲ βουκουατὴ πὲκ τζιφερσοὺζ ὀλμούς τηρ.

Παγτζὲ καζασηντὰ Χαρουνιγὲ, Λαπασλὴ, Παγτζὲ βὲ Χασανπεϊλινὶν μούχτερικ χανελερινὶν ταμιρατὴ ἰσιντὲν ζιγιατὲ φαλιγὲτ μούσαχατὲ ἐἴλετίκ. Δοκτὼρ Σέπηρδ πούτούν βακτηνὴ Παγτζὲ καζασὴ ταϊρεσιντεκὶ φελακετὲ χάσρ ἐτμἰς ὀλμασηἴλε κοϊτὲν κόγὲ τολασμακτὰ, ἰνσαὰτ βὲ ἰανὲ κομισιονηνὰ ναζαρὲς ἐἴλεμεκτὲ, χαστալαρὴ τάχι τετάβὶ ἐτμεκτὲ τιρ. Χασὰν Πεϊλιτὲ 150, Παγτζετὲ 400, Λαπασλητὰ 105, Χαρουνιγετὲ 125, βὲ Ἰσλαχιγὲ καζασηντακὶ μούχτερικ χανελὲρ τάχι περαπὲρ ὀλαρὰκ, ὅλ μερκεζτὲ ἰνσὰ ὀλουνατζὰκ 901 χανὲ πουλουνούπ̃, χούκούμὲτ ταραφηντὰν 10,000 λιρὰ ταχσὶς, βὲ Δοκτὼρ Σεπηρδὰ τεσλὶμ ἐτἰλμἰς τιρ. Βασὰτ χισὰπ̃ ἰλὲ χὲρ χανεγὲ 11 λιρὰ 11 γουρούς ἰσαπὲτ ἐτίγιορ. Πού μεπλὰγ ἰλὲ ἔκσερισι μούκελλὲφ ἐπὶνγὲ ὀλὰν χανελερὶ πὲ τέκραρ ἰκαμὲ ἐτμὲκ γάϊρι μούμκὶν ἰσέ τε, ἄντζακ παρηνατζὰκ τερετζετὲ ταμιρὰτ ἐτἰλμεκτὲ τιρ. Κέζα Παγτζὲ καζασηντὰ μούχτερικ 13 κιλισὲ βὲ μεκτεπ̃ ἰτζόὺν τάχι πὶν λιρὰ ταχσὶς ἐτἰλμἰς ὀλοὺπ̃, χαϊρχαχὰν ταραφηντὰν πὶρ κὰτς πὶν λιρὰ τακὲ ἰανὲ ἐτἰλλὶρ ἰσὲ, ὅ πὶναλὰρ τάχι πὲ τέκραρ ἰκαμὲ ὀλουνὰ πἰλιρλέρ.

Παγτζὲ καζασηντὰ 653 Ἐρμενὶ βὲ 405 Προτεστὰν κὰτλ ἐτἰλὶπ̃, χὲρ σέϊ γιαγμὰ βὲ ἰχρὰκ ἐτἰλτικτὲν σόνρα, κετζμἰς ἀἴλαρτὰ 4,000 νουφουσὰ

ἰανὲ βεριλμὶς ἰσέ τε, σὸν τεφὰ τεταρὶκ ἐτιλὲν τζεἐβὲλ μουτζεπίντζε 1,200 νουφουσὰ ἰανὲ βεριλετζέκ τιρ.

Μίσις Σήπηρδ τάχι Χασανπεϊλὶ κατηνλαρηνὰ ἔλ ἰσλερὶ γιαπτηρμακτὰ ὁλουπ, ἄϊνι μακσὲτ ἰτζοὺν Ἀδάνα βὲ Ταρσουσὴ τάχι ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὶς τιρ. Κατηνλαρὴν ἔλ ἰσλερινὶ βαλὶ πασὰ Ὀσμανιγετὲ Ἰσλὰμ μουτεχαϊγιζανηνὰ κὸστερὶπ, μιλλετὶν τερεφφοὺ ἐτὶπ ἀτὲμ ὁλμασὴ λαζὴμ ἰτιγινὶ πὲκ κουββετλίτζε ἰχτὰρ ἐϊλετί.

Παγτζετὲ Προτεστὰν κιλισεσὶ βὲ Τακβὸρ ἐφεντινὶν γιαπτηρτηγὴ βατζ ἐβὶ Ἰσλὰμ ἐβλερινὲ γιακὴν ὁλτηγὴ σεπεπτὲν ἀτεσλερὲ κουρπὰν κἰτμεμὶς· βὲ σίμτι ὅ πινὰ ὅλ ταϊρενὶν χὲρ νὲβ οὐμουρηνὰ ἰστιμὰλ ὁλουνμακτὰ ὁλουπ, ἰτζερισὶ, ἀβλουσὴ ἰανὲ ἐσγιαλαρὴ ἰλὲ, Ἀϊνταπτὰν, Μαραστὰν κὲλμὶς γιαπουτζοὺ οὐστὰ βὲ φαϊλλὲρ ἰλὲ τόπτολου τηρ.

Παγτζὲ καζασηντὰ χεϊγέτι ὀρφιγὲ ταχκικατηνὰ τεβὰμ ἐτμεκτὲ ὁλουπ, μαχπεσλερτὲ 300 κατὰρ μαχπούς πουλουνούγιορ· ἔκσεριοὶ κὰτλ ματτεσινὲ ἀϊτ ὁλμὰκ οὐζρὲ τοὺλ κατηνλαρὴν βερτικλερὶ ἀρζουχαλλὰρ 800ὲ καρὶπ τιρ, ζιγιατὲ ἀρζουχὰλ βεριλμεμεσὶ τζοὺμλεμιζ τσραφηντὰν ἰχτὰρ ἐτιλτί. Χαζὴρ ἐλτὲ ὁλὰν πού κατὰρ ἰσλὲρ κὸρούλούπ, μούσεππιπλερὶν πελλιτζελερὶ ἰτὰμ ἐτιλὶρ ἰσὲ, μούσταχπὲλ ἰτζοὺν σελαμὲτ τεμελλερὶ κονμουζ ὁλούρ.

Χασανπεϊλιγὲ ὁλὰν ζιγιαρετιμὶζ Δοκτὼρ Σέπηρδ ρεφακατηντὰ ὁλουπ, πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββελκὶ σακὶ Ἀπτινοτὰν σογιουλμασὴ χικιαγεσινὶ τάχι ἰσιτεπιλτίκ. Χὲρ τεφὲ περαπερινὶτζε κούλλι μηκταρτὰ ἰανὲ ἀκτζεσὶ βὲ σιλαχὴ τα πουλουντηγὴ χαλτὲ, πού χερρὲ χὲρ νάσηλ ἰσὲ γιανηντὰ παρὰ βὲ σιλαχὴ τα γιὸκ ἰμιζ· χαραμιλὲρ μούμαϊλεϊχὶν οὐζερινὲ 160 γουρούζ πουλουπ, παγλαμὴζ ἰτικλερὶ οὔτζ σεφιλλερὶ κόστερερὲκ, «Δοκτὼρ, πού οὔζ κιμσετὲν 20 λιρὰ ἀλτὴκ, σιζτὲν 200 λιρὰ ἀλατζάγηζ οὐμιτινὲ ἰτὶκ» τε μισλὲρ. Μούμαϊλεϊχὶν πεκούζὰρ βὲ ζικηϊμὲτ σαατηνὴ τάχι ἀλμὴζ τηρλάρ. Γιανηντὰ ἀκτζὲ βὲ σιλαχὴν πουλούνμαμαση μουκαττέρι ἰλαχὶ ὁλουπ, μούμαϊλεϊχὶν σὰγ σελλὶμ κουρτουλμασὴ τζὸκ πινλέρτζε λιραλαρὰ μαλὶκ ὁλμακτὰν ζιγιατὲ Περσκὲτ ταγλαρὴ ἐχαλισινὶ βὲ τζοὺμλεμιζι μεσρουρ ἐϊλεμὶς τιρ. Μερκούμ χαραμὶ Δοκτὼρ Σεπηρδὴ σοϊτηκτὰν σόνρα, οὔτζ κιμσὲ τάχι κὰτλ ἐτμὶς τιρ. Τερτὲστ ἐτιλτιγὶ ζάτεν ἰλὰν ἐτιλμὶς, βὲ βαλὶ Δζεμὰλ πέϊ τάχι μερκούμ κατὶλ Ἀπτινογιὴ ἰπρέτι ἀλὲμ ὁλμὰκ οὐζρὲ Ἰσλαχιγετὲ ἀστηρατζαγηνὴ ἀταλὲτ ναμηνὰ τεπσὶρ ἐϊλετί.

ΜΟΥΧΤΙΡΕΛΕΡ

Ἰκὶ νουτκλάρ· Ζάτη Σαχανενὶν Παρλαμεντογιὴ κοὺσὰτ ἐτμὲκ μούνασεπετλϊλε ἰρὰτ πουγιουρτηκλαρὴ νούτκη χούμαγιουντακὶ σού φηκρατὰ πεγιὰν πουγιουρτηκλαρὴ μούταλαὰτ φίλβακη μεπουσανὴν τζιτὶτὶ ταμὶκ βὲ σαμιμὶ χιμμετλερινὲ σαγεστέ τιρ· «Μούλκι βασιμιζτὲ μεβτζούτ ὁλὰν χεζαΐνι ταπιϊγενὶν κούσατηϊλε ρεφάχη ούμουμινὶν τεζγιτινὲ, βὲ χένουζ λαγιηκήϊλε τερακκὴ ἐτέμεγεν μεαριφημήζλα ἀχβάλη τούτζτζαριγὲ βὲ ζηραϊγὲ βὲ σηναϊγεμιζὶν βὲ ἰχτιγιατζημηζὰ νισπέτλε πὲκ νακὴς πουλουνὰν ἀσάρη ναφιγενὶν ἰσλαχὰτ βὲ τερακκηγιατηνὰ κεμάλη σούρατ βὲ ἐχεμμιγέτλε τζαλησμὰκ ἰτζὰπ ἐτέρ.» Φίλβακη πού κοὺν πιζὲ λαζὴμ ὁλὰν σέϊ βὲ ἐχαλιγὶ σούλχ οὐ ἀσαΐσλε βὲ ἰττιχάτ οὐ μουχαππέτλε κεντὶ ἰσλεριντὲ μεσγούλ κηλατζὰκ ὁλὰν κουββὲτ πόγιούκ ἀρετνετλὰρ, γιὰ καλαλὰρ ἰνσασηντὰν ζιγιατὲ παλατὲ ζικρ ὁλουνὰν ἰσλαχατὴν ἰτζρασή τηρ. Κιάσκι πού τεβρέϊ ἰτζτιμὰ ἐσνασηντὰ πού ἀμελὶ τεσεππούσάττίζα Πατισαχημηζὴν ἀρζουσὴ χάϊλητζα μεβκήϊ ἰτζραγιὰ κονουλὰ πιλσέ ἰτὶ! Ἰκιντζὶ νούτκ Μετλίσι Μεπουσὰν ρεϊσὶ Ἀχμεδ Ριζὰ πεγὶν νουτκή τηρ. Ὅ νουτκτὰ μούσαριλεϊχὶν σού ἰφατελερὶ χουσουσὶ πὶρ σουρεττὲ σαγιόνη τικκάτ τηρ· «Ἰντιζαμὴ τεεμὶν βὲ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ βὲ μίλκ οὐ μιλλετὲ χακίκατεν ναφὶ ἰσλὲρ κὸρὲ πιλμὲκ ἰτζούν ἔν σαλὶμ ταρὶκ ἰφρὰτ βὲ τεφριττὲν ἰτζτινάπ, βὲ τάϊμα μετὶν πὶρ ἰτιτὰλ βὲ τεεννὶ ἰλὲ χαρεκὲτ ἰϊλεμέκ τιρ.» Οὐμὶτ ἐτελίμ κὶ σού· τεβρέϊ ἰτζτιμὰ πού ἐσασλαρὰ κόρὲ ἰταρὲ ὁλουνατζάκ τηρ.

Μ. Κένεδι· Ρόπερτ κολετζὶν μούτεβελλιλεριντὲν ὁλουπ, γιακηντὰ βουκοὺ πουλὰν βεφατὴ μούνασεπετλϊλε μούεσσεσέϊ μεζκούρεγὲ 1½ μιλιὸν δολὰρ (300,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ) πὰ βασιγὲτ τὲρκ ἐϊλεμὶς ἰτιγινὶ γιαζτηγημὴζ Μ. Κένεδι νὰμ πανκὲρ 1830 Ἰανουάριος 4τὲ Σκωτιατὰ Γλάσκο τζιβαρηντὰ πὶρ μαχαλτὲ τογμουζ ὁλουπ, 6 σενὲ σὲχρ μεκτεπιντὲ ταλὶμ ὁ-

λουντηκτὰν σόνρα, 13 σιννιντὲ ἰκὲν κεμὶ ἰνσαατὴ ἰσινὲ βὲ 4 σενὲ σόνρα τεμὶρ βὲ κόμοὺρ κουμπανγιασηνὴν ἰσινὲ κιρὶπ, 1850τὲ Λονδρατὰ πὶρ κουμπανγιὰ ἀνὴ ἰστιχτὰμ ἐτὶπ, Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα βὲ Καναδατὰ τεμὶρ βὲ ματὲν ἰσλερινὶ τεφτὶς ἐτμὲκ ὀύζρὲ 'Αμερικαγιὰ κόντερμὶς ἰτι. 'Αβτετιντὲ μεζκοὺρ κουμπανγιανὴν Γηλασκοτακὶ σόυπεσινὲ ναζὴρ ταγὶν ὀλουντού. 1856τὰ τέκραρ 'Αμερικαγιὰ κιτὶπ, Νὸὺ Γιορκτὰ βὲ Σικαγωτὰ φιρμαλὲρ ἀτζτὴ ἰσέ τε, νίχαγετ Μ. 'Αμερικανὴν ἔν μεσχοὺρ πανκερλεριντὲν πὶρισὶ τεγιὸὺ μαλόὺμ ὀλτού. Κέζαλικ κερὲκ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ, κερὲκ Καναδατὰ ἰνσὰ ὀλουνὰν πόγιόὺκ σημεντηφὲρ χαττλαρηντὰ χισσεσὶ πουλουντού. Πουντὰν μάτα πὶρ τζὸκ κουμπανγιαλαρὴν βὲ σινδικαλαρὴν ρεϊσὶ γιὰ ρεῖς βεκιλὶ, γιὰ πελλὶ ἀζασὴ ὀλτού. Λάκιν Μ. Κένεδι ταχὰ ζιγιατὲ κεντινὶν χαϊρχαχανὲ τεσεππόυσλερὶ ἰλὲ μαρούφ τηρ. Πρεσβυτεριανοὶ κιλισενὶν φαὰλ πὶρ ἀζασὴ ὀλουὶπ, σὸν σε ελερτὲ μαρούφ Δοκτὼρ Παρκχηρστὶν κιλισεσινὲ κιτὲρ ἰτι. Μεζκόὺρ φηρκαγιὰ ἀῖτ ὀλουὶπ Νὸὺ Γιορκτὰ πουλουνὰν πόγιόὺκ πὶρ χασταχανενὶν 25 σενὲ ρεϊσλιγινὶ τερούχτὲ ἐτμὶς, βὲ σεχρτὲ πουλουντηγὴ ζεμανλαρτὰ μούτλακα χὲρ κοὺν μόυεσσεσεϊ μεζκόυρεγὶ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς τιρ. Τεζεββόυτζόυνοὺν 50ιντζὶ ρέσι σενέϊ τεβριγεσιντὲ μεζκοὺρ χασταχανεγὲ πὶρ μιλιὸν δολὰρ (200, 000 Ἰγγλιζ λιρασὴ) ἰχτὰ ἐϊλεμὶς τιρ. Μόυμαϊλεϊχλν ἐβλατλαρὴ ὅλμαμὴς τηρ. Μ. Κένεδι Νὸὺ Γιορκτὰ φουκαρὰ βὲ τζοτζουκλὰρ ἰτζόὺν, χασταγιὰ βὲ φουκαραγιὰ πακανλαρὴν ταλιμὶ ἰτζόὺν, 'Ιντζιλ βαζὴ βὲ σάϊρ χαϊρχὰχ μακσετλὲρ ἰτζόὺν βὲ ὅ μακσετλερὲ κουλλανηλατζὰκ πὶναλὰρ ἰτζόὺν τζὸκ πόγιόὺκ μεπλαγλὰρ σὰρφ ἐϊλεμὶς τιρ. 'Ιχὶ σενὲ ἀκτὲμ Κολημπία ταρόυλφόυνουννηνὰ γιαρὴμ μιλιὸν δολὰρ ἰανὲ ἐτερὲκ, ἰσμινὶ κιζλὶ τουτμὴς τηρ. 'Ιστανπολτὰ Πάϊπὶηλ Χάους πὶνασηνὰ βὲ Ρόϊερτ κολετζὲ τε ἰανελὲρ βερμεκτὲ πουλουνμὴς τηρ. Μόυμαϊλεϊχλν 50 σενετὲν περοὺ βερμεκτὲ ὀλτηγὴ μιλιονλάρτζα δολαρλὴκ ἰανελὲρ ἰχὶ τζιχέτλε, ἔββελα, ὅ χουσουστὰ μόυμαϊλεϊχλν νόυμαγιστὲν σακηημασὴ, βὲ σάνιεν, ἰανελεριντὲ βὲ ἀνλερὶν ἰστιμαληντὰ ἰντιζὰμ βὲ ὶλμὶ τερτιπὰτ κόρόυλμεσὶ ἰλὲ μεσχοὺρ ὀλμιούς τηρ. Μ. Κένεδι ἀβτζηλὴκ, χούσουσα πάλὴκ ἀβτζηληγηνά τα τζὸκ μεραχλή ἰτι. «Σημεντηφὲρ Μελιγὶ» τεσμιγὲ ὀλουνὰν μαροὺφ Χέριμεν βεφατηντὰ κεντὶ μιλιονλαρηντὰν χαϊρχὰχ μακσετλὲρ ἰτζόὺν χὶτζ πὶρ χισσὲ τζηκόρματηγη τερχατὴρ ἐτὶλὶρ ἰσὲ, Μ. Κενεδινὶν σού σεχαβετκιαρανε ἰανελερὶ φιλβακη τακτιρὲ σαγιὰν τηρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Νοέμβριος 7[20, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μετζλίσι Μεπουσανὴν ρέσμι κούσατή· Παζὰρ κόυνού 'Αγιὰν βὲ Μεπουσὰν μετζλισλερινὶν ρέσμι κόυσατλαρὴ ἰχτιφαλάτη φαϊκὰ ἰλὲ Τζηραγὰν σεραγιηντὰ ἰτζρὰ ἐτὶλμὶς τιρ. Ζάτη Σαχανὲ σαὰτ τὰμμ 9ὰ 5 καλὰ μετζλίσι μεπουσὰν ταϊρεσινὲ γετισερὲκ, πινὲκ τασὴ ὀνόυντὲ πιλτζόύμλε βόυκελὰ ἰλὲ ἀγιὰν ρεϊσὶ, 1, 2, 3ντζόὺ ὀρτουλὰρ μόυφεττισὶ Μαχμοὺδ Σεβκὲτ, Γόλτς πασὰ, σεταρὲτ βὲ χαριτζιγὲ μόυττεσαρλαρὴ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ἐτὶλμισλέρ τιρ. Τὰχτ σαλονηντὰ Ζάτη Σαχανεγὲ μαχσοὺς μεβκηΐ χόυμαγιουνὴν σὰγ τζιχετιντὲ σαχζετεκιὰν χαζαρατὴ, σὸλ τζιχετιντὲ χεϊγέτι βόυκελὰ ἄχζη μεβκὴ ἐτμισλέρ ἰτι. Ζάτη Σαχανὲ πόγιόὺκ ὀὺνιφορμαλαρηνὴ λαπὶς βὲ 'Ιμτιγιάζ νισανηνὴ ταλὶκ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, μεραοὶμ σαλονηνὴ τεσρὶφ πουγιουρτηλὰρ, βὲ πὺτούν χουζζὰρ Ζάτη Σαχανεγὶ σόυρεκλὶ σουρεττὲ ἀλκησλατηλάρ. Ζάτη χαζρέτι Μόυλουκιανὲ σαλοντὰ γιαλτηζλὴ κολτουγὰ ὀτουρτηκτὰν σόνρα, βουκοὺ πουλὰν ἰσάρέτι Χόυμαγιούν ὀὺζερινὲ πὰς κιατὶπ Χαλὶδ Ζιγιὰ πέϊ νούτκη Χόυμαγιουνὴ κετιρὶπ ὀπτόυκτὲν σόνρα Ζάτη Σαχανεγὲ τακτὶμ ἐττί. Σεβκετπενὰχ χαζρετλερὶ τε Σατραζὰμ πασαγιὰ τεβτὶ πουγιουρτηλάρ. Σατραζὰμ πασά τα ὀπόὺπ πασηνὰ κοτηκτὰν σόνρα, ἀτζὴπ κηραὰτ ἐϊλετί. Ρέσμι κηραὰτ χιτὰμ πουλτηκτὰν σόνρα, Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ σαὰτ 10 ρατὲλεριντὲ σεράγιη χόυμαγιουνλαρηνὰ ἀζιμὲτ πουγιουρτηλάρ. Ρέσμι ἰφτιταχὴν χιταμηνὴ μόυτεακηπὶ μεπουσὰν ἰλὲ ἀγιὰν κεντὶ ταϊρελερινὲ τζεκιλτιλέρ. Πάτεχου ρεῖσι ἐββὲλ ἰντιχαπηνὰ μόυπασερὲτ ὀλουναρὰκ, 164 ρέϊ ἰλὲ ριγιασετὲ γίνε 'Αχμὲδ Ριζὰ πέϊ ἰντιχὰπ ἐτὶλμὶς τιρ. Παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ μεπουσαντὰ ρεῖς 'Αχμὲδ Ριζὰ πέϊ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ, ἀ-

ζάϊ μετζλισιν κεντισὶ χακκηντὰ κὸστερτικλερὶ ἀσάρη τεβετζτζούχ βὲ ἰλτιφαττὰν τολαγιὴ πεγιάνη τεσεκκοὺρ ἐττικτὲν σόνρα, μετζλισιν βεζαϊφινὲ ταΐρ πάζη πεγιανὰτ ἰλὲ σόζούνὲ χιτὰμ βερμίς, βὲ μοὺταριλεϊχίν νουτκὴ ἀλκησχὸρ ἰλὲ τελακκὴ ὀλουνμήσ τὴρ. Ἱπάτεχου ρεΐσι σανιλὲρ ἰλὲ κιατιπλὲρ βὲ ρεΐσι σανὶ βεκιλὶ ἰντιχαπηνὰ μοὺπασερὲτ ὀλουντὴ, βὲ ἀραγιὰ μοὺρατζαὰτ ὀλουντηκτὰ, Μουσταφὰ Ἀσὶμ ἐφεντὶ 85 ρέϊ ἰλὲ ρεΐσι σανὶ ἰντιχὰπ ἐτιλτὶ, τέκραρ ἀραγιὰ μοὺρατζαὰτ ὀλουναρὰκ, 83 ρέϊ ἰλὲ Σοὺλεϊμὰν Ἐλπουστανὶ ἐφεντὶ ρεΐσι σανὶ βεκιαλετινὲ, βὲ Μουφὶδ πέϊ ἰλὲ Μεδζὸδ ἐφεντὶ τάχι μετζλὶς κιατιπλιγινὲ ἰντιχὰπ βὲ ταγὶν ἐτιλτιλέρ. Ἱπάτεχου ρεΐσι μετζλισιν τεκλιφὶ ὀύζερινὲ παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ ρέσμι κοὺσατὴ ἰτζρὰ ὀλουνὰν Ἰρὰν σουράϊ μιλλισινὲ χιτάπεν καλεμὲ ἀλμὴς ὀλτηγὴ πὶρ τεπρικναμεγὶ ὀκουμὴς, βὲ μεζκοὺρ τεπρικναμενὶν κὸντεριλμεσινὲ καρὰρ βεριλμὶς Μετζλισιν Ἀντζοὺ ἰτζτιμαηντὰ νούτκη Χοὺμαγιουνὰ βεριλετζὲκ ἀριζέϊ τζεβαπιγενὶν ταντζιμὶ ἰτζοὺν Ἐπουζ Ζιγιὰ πέϊ, Ζοχρὰπ ἐφεντὶ, Κοσμίδης ἐφεντὶ, Χοὺσεὶν Δζαβὶδ πέϊ, Ἀχμὲδ Μαχὶρ πέϊ, Μουφὶδ πέϊ, Μουσταφὰ Ἀρὶφ βὲ Χαδζὲ Ἀσὶμ ἐφεντιλερτὲν μοὺρεκκὲπ πὶρ χεϊγὲτ τεσκὶλ ἐτιλμεσινὲ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ. Κέζαλικ χαφτατὰ οὔτς κὸὺν οὐμουμὶ ἰτζτιμαλὰρ ἄκτ ἐτιλερὲκ ὀύτζερ κὸὺν τάχι ἐντζὸυμενλερτὲ τζαλησὴλμασηνὰ βὲ ἰτζτιμαλαρὰ σαὰτ 5τὲ πασλαναρὰκ 11τὲ χιτὰμ βεριλμεσινὲ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ. —Ζάτη σεβκετσιμάτη χαζρέτι Πατισαχὶ ρεσμὶ μοὺσὶρ οὐνοὺφορμασήϊλε τζεσαρέτι ταπιϊγετὲ ἀλτηρμὴς ὀλτηκλαρὴ φωτογραφιλεριντὲν πιρὲρ κητασηνὴ μετζλίσι μεπουσὰν βὲ ἀγιὰν σαλονγαρηνὰ ταλὶκ ὀλουνμὰκ ὀύζρὲ, ἰχσὰν πουγιουρμὴς ὀλμαλαρήϊλε ἀνλὲρ Τζηραγὰν σεραγιηντὰ ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν σαλονλαρηντὰ ἀσηλμησὴλάρ τὴρ.— Χεϊγέτι ἀγιὰν ἀζαληγηνὰ ζάτη σαμϊϊ σεταρετπενακχὶ ἰλὲ ταμάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ Φεριδ, Ταχιλιγὲ ναζήρη ἐσπακὴ Ρεσὶδ Ἀκὶφ βὲ μοὺσὶρ Φοὺαὸ πασαλὰρ χαζαρατήϊλε Νασὴρ πέϊ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ ταγὶν πουγιουρηλμησὴλάρ τὴρ.—Δίδζλε βὲ Εὐφράτης νεχρλεριντὲ βαπὸρ ἰσλετμὲκ μεσελεσὶ μετζλίσι βὸυκελατὰ μούζακερὲ ἐτιλερὲκ, ὁρατακι Χαζινέϊ Χασσὰ βαπορλαρὴ ἰλὲ Λίντζ κουμπανγιασηνὴν πὶρλεστὶριλερὲκ, πὶρ Σιρκέτι Ὀσμανιγὲ μεϊτανὰ κετιριλμεσὶ τεσαββοὺρ ἐτιλμὶς ὀλμάγλε, καράρη κατισὶ μετζλίσι βὸυκελαγιὰ ταλὶκ ὀλουνμούς τὴρ. — Ἀδάνα βιλαγετινὲ μαχσοὺς τασφιγέϊ μουαμελάτη τοὺτζτζαριγὲ κανούνη μουβακκατηνὴν Ἀντζὶ ματτεσινὲ ζέϊλ ὀλουνμὰκ ὀύζρὲ ταγζίμ ἐτιλὲν ἀτιτεκὶ ματτέϊ κανουνιγὲ πὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ ταστὶκ ὀλουνμούς τὴρ· «Ἴσπου κανουνὴν πιριντζὶ ματτεσιντὲ μουαϊγὲν ὀλὰν μοὺττέτι μούρατζαὰτ 2 μαχὲ ἰπλὰγ ὀλουνμὴς τὴρ.» —Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ Ναφιὰ ναζήρη σαπηκὴ Νοραδουγγιὰν ἐφεντιγὲ «Κηρμηζὴ Καρτὰλ» νισανηνὴν Ἀντζὶ ρούτπεσινὶ, βὲ Φερὶκ Χαλὶλ πασαγιὰ τάχι «Κουρὸν» νισανηνὴν Ἀντζὶ ρούτπεσινὶ ἰτὰ ἐϊλεμὶς τὶρ. —Δζεμὶλ πασὰ ζατὲ Χαμὶδ πέϊ Χαλὲπ μεπουσληγηνὰ ναμζετλιγινὶ βὰζ ἐτμὶς τὶρ. —Καχηρετὲν 9 Νοέμβριος ταριχλϊλε γιαζηλήγιορ· Χουκοὺκ φακοὺλτεσὶ ταλεπέσι Ἰγγιλτέρρα ἀλεϊχιντὲ σιττέτλι νούμαϊσλὲρ ἰτζρὰ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἰγγιλτέρρα Κραληνὴν γέβμι μαχσουσὴ ὀλμὰκ μούνασεπετϊίλε Ἴγγλιζ ἀσκερὶ ρέσμι κετζιτ ἰτζρὰ ἐττιγὶ ἐσνατὲ ταλεπὲ «Γιασασὴν ἰστικλὰλ,» πάγηρμὴς τὴρ. Κὲντζ Μησηρληλὰρ Γηνεύη κογγρεσινὶ μούτεκκὴπ Μησηρτὰ Ἴγγλιζ ἀσκερὶ μηκτάρηνὴν τεζγιτιντὲν τολαγιὴ σιττέτλε μούτεχεϊγίτζ πουλουντηκλαρηντὰν, Ἴγγλιζ ἀσκερινὶ φενὰ σουρεττὲ ταχκὶρ ἐτμισλέρ τὶρ. —Δζενεράλ Κουροπάτκιν πὶρ γαζετὰ μουχαρριρὶ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ μούλακὰτ ἐσνασηντὰ Ρουσιανὴν χαγιαλπερεστλικτὲν βὰζ κετζερὲκ Πalκανλαρτακὶ μεναφὶϊ χακικιγεσινὶ τακὶπ ἐτμεσὶ ζεμανὴ κελμὶς ὀλτηγηνὴ, βὲ χὲρ χαλτὲ χοὺκοὺμέτι μούσαριλεϊχανὴν μεζκοὺρ χαβαλιτὲ ταγινὶ ταϊρέϊ νουφοὺζ ἰτζοὺν Αὐστρία ἰλὲ ἰτιλὰφ ἐϊλεμεσὶ λαζὴμ κελτιγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ. —Τιτζαρὲτ βὲ σεναϊγὲ μούτεαλλὴκ οὐμουρὴν Ναφιὰ ναζαρετιντὲν βὲ ζηραατὰ ἀϊτ χουσουσατήν τα Ὀρμὰν βὲ Μεατὶν ναζαρετιντὲν τεφρικίϊλε μούσταφὰ πιρὲρ ναζαρὲτ τεσκὶλ ὀλουναρὰκ, πού ναζαρετλερὲ ἰχαλεσὶ μουβαφήκη μασλαχὰτ ὀλατζαγὴ ἀνλασηλτηγηντὰν, μετζλίσι οὐμουμινὶν ταστικινὲ ἄρζ ὀλουνμὰκ ὀύζρὲ τεσκιλὶ μουσαμμὲμ ὀλὰν μεζκοὺρ ἰκὶ ναζαρετὲ μούτεαλλὴκ τερτιπὰτ βὲ τεσκιλὰτ ἰλὲ ταχσισάτη μουκταζιγεγὶ μούπεϊγὶν πὶρ ματτέϊ κανουνιγὲ, βὲ ἐστάπη μουτζιπὲ λαϊχαλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ πούττζενὶν ταντζὶμ οὺ ἰρσαλὴ χουσουσηνὴν Ναφιὰ βὲ Ὀρ-

μὰν βὲ Μεατὶν ναζαρετλερινὲ ἰσαρὴ Ἰμετζλίσι μαχσούση βόυκελάτζα καραρλασὰηρηλμὴς, βὲ τεπλίγι κεϊφιγὲτ ὸλουνμούς τηρ.—Νοέμβριος 10 ταριχίϊλε Καχηρετὲν γιαζηλήγιορ· «Ἔλ Μουκαττὰμ· γαζετασὴ ἀσακίρι Ὀσμανιγενὶν Γεμεντὲ μουζαφφεριγὲτ ἰχρὰζ ἐττικλερινὶ, βὲ Μὸυτεμεχτὶ μόυστεσνὰ ὸλμὰκ ὸύζρὲ, πιλτζοὺμλε ἀσηλαρὴν ἄρζη μόυταβαατὰ μετζπούρ ὸλτηγηνὴ χαπὲρ βερίγιορ.» —Σεχὶρ Ἐμανετὶ ναμηνὰ ἀκτὴνὰ λόυζουμ κόρόυλὲν 1 μιλιὸν λιραλὴκ ἰστικραζὴν σεραίτι μουκαρρερὲ ταχιλιντὲ Μιλλὶ Ὀσμανλὴ Πανκασήϊλα ἀκτὴ ζημνηντὰ Σεχὶρ Ἐμανετινὲ μεζουνιγὲτ ἰτασὴ χουσουσηνὰ μετζλίσι μαχσούση βόυκελὰ καραρήϊλα πίλ ἰστιζὰν ἰρατὲϊ Σενιγὲ σατὴρ ὸλμούς τηρ. —Τηλεγρὰφ ἀζανσλαρηνὴν πιλτιρτικλερινὲ κὸρὲ, Παριστὲ πουλουνμακτὰ ὸλὰν Πρὲνς Σαπαχεδδὶν πέϊ πὶρ μόυλακὰτ ἐσνασηντὰ Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ Ἴζεμιγετὶ ἀλεϊχταρληγηνὰ γελτενὲν πὶρ κὰτζ κισὶ Παριστὲ πὶρ κομιτὲ τεσκίλ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, κεντισινὶν ἀνλὲρ ἰλὲ χιτζ πὶρ μόυνασεπέτι ὸλματὴηγηνη βὲ ἔν πόγιόὺκ ἐμελὶ ὁτετὲν πέρὶ ταραφταρληγήϊλε μόυπαχὶ πουλουντηγὴ χουρριγέτι Ὀσμανιγενὶν σουρέτι κατιγετὲ ἰστικραρὴ ὸλοὺπ, τζεμιγετὶν πού πάπτεκὶ μεσαϊσινὶν τεμαμήϊλε μόυντιτζι μουβαφφακιγὲτ ὸλμασηνὴ χαλισανὲ τεμεννὶ ἐϊλετιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμιζ τιρ. —Γιηλδηζτακὶ πολὶς μεκτεπὶ ταλεπεσινὶν ἰμτιχανλαρὴ πὶρ χαφτὰ κατὰρ τεβὰμ ἐτμιζ ὸλοὺπ, ἀνλερτὲν 200 κισιγὲ δἰπλωμὰ βεριλμίζ τιρ. Κετζὲν τζαρσενπίχ κόυνού Σατραζὰμ βὲ βόυκελατὰν σάϊρ ζεβὰτ βὲ νιτζὲ μεμουρίϊν χουζουρηντὰ δἰπλωμαλὰρ τεβζὶ ὸλουνοὺπ, ἀνλερτὲν 2σινὲ πιρὲρ ἀλτούν σαὰτ βὲ 8σινὲ πιρὲρ κὸυμούς σαὰτ μὸυκιαφὰτ βεριλμίζ τιρ. Ταλεπὲ ἀρασηντὰ πουλουνὰν 5 Ἐρμενινὶν τζόύμλεσι τε δἰπλωμαγιὰ νατὶλ ὸλμουσλὰρ ἰσέ τε, ἀνλερτὲν πιρισὶ, Λεβὼν ἐφεντὶ Κόυλόύζγιὰν, μεκτεπτὲ καλὴπ πὶρ μόυττὲτ ταχὰ ταχσιλτὲ τεβὰμ ἐτμεγὶ χόύσνι ριζασήϊλα ταλὲπ ἐϊλεμίζ τιρ.—Μαρασταχὶ τιβάνη χάρπη ὸρφὶ λὰγὸ ἐτιλμὶζ βὲ μεμουρλὰρ ὸρατὰν μὸυφαρακὰτ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. —Λονδρατὰν Νοέμβριος 10 ταριχίϊλε πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, Ὀσμανλὴ ἰστικραζηνὴν Ἴγγλιζ πορσασηνὰ ἰσαπὲτ ἐτὲν κησμηντὰν γιάληνης γιόυζτὲ 20σὶ καπατηλμὴς βὲ μὸυτεπακησὴ πανκερλερὶν ἐλιντὲ καλμὴς τηρ. Γιὰνι ἰστικραζὴν Ἴγγλιζ πορσασηνὰ ἰσαπὲτ ἐτὲν κησμὴν περβέτζχι πάλὰ γιάληνης πεστὲ πιρινὲ ταλίπ τζηκαρὰκ μὸυτεπακησηνὴν Παρισὲ ἰατεσινὲ μετζπουριγὲτ χασὴλ ὸλμούς τηρ. —Ἀμελιγιάτη ἰσκαϊγενὶν ἰστιλζὰμ ἐττιγὶ μεσαρὶφ χακκηντὰ πὶρ φὶκρ ἐτινιλμὲκ ὸύζρὲ, Ἰρὰκ ἀμελιγιάτη ἰσκαϊγεσινὶν ἴλκ σενὲ χόυκόυμὲτ ταραφηντὰν τερόυχτὲ βὲ ἰτζρὰ ὸλουνατζαγηνὴ καρσὴ γαζεταλαρὴ γιαζήγιορ. —Παγδὰδ σημεντηρὲρ χαττηνὴν Ἀδάνα τζιβαρηνὰ 25 κιλομέτρο μεσαφεσινὲ κατὰρ ὸλὰν κησμὴ Μερσὶν χαττήϊλε μόυβαζὶ ὸλτηγηντὰν βὲ χαλπού κι ἀραζίϊ μεζκόυρὲ ἰκὶ χαττὴν μόυρουρηνὰ μόυσαΐτ ὸλματηγηνταν, Γενιδζὲ μεβκηϊντὲν Ἀδάνα-Μερσὶν βὲ Μερσὶν-Παγδὰδ χαττηνὴν ἰλτισακὴ λόυζουμὴ μετζλίσι βόυκελατὰ καραρκὶρ ὸλμούς τηρ. Καράρη μεζκὸὺρ χακκηντὰ χὸυκόυμὲτ ἰλὲ κουμπανγιὰ ἰτιλὰφ ἐϊλετιγὶ τακτιρτὲ χόυκόυμέτι Σενιγὲ 275,000 φρὰνκ τεσαρροὺφ ἐτμιζ ὸλατζάκ τηρ. — Τραπζοντὰν Ἐρζρουμὰ πουχαρλὴ μόυτεχαρρὶκ πὶρ τραμβάϊ χαττὴ ἰνάσὴ ἰμτιγιαζὴ ταλὲπ ἐτὶλμιζ τιρ. —Γιάνγια-Πηρεβέζε, Γιάνγια-Σερανδὸζ βὲ Ἐρκὲρὶ ἀρασηντὰ πὶρ ἠλεκτρικλὶ τραμβάϊ βὲ ὁτομοπίλ χαττὴ τεσσισὶ ἰλὲ ἰσλετιλετζεγιντὲν Σερανδοζτὰν μὸυρούρ ού ούπεούρ ἐτὲν γιολτζηλάρλα νάκλ ὸλουνὰν ἐσγιανὴν μηκτὰρὴ Γιάνγια βιλαγετίντζε μαχαλλὶ χόυκόυμετιντὲν σορυλμὴς τηρ. —Ἀδανατὰ Νοεμβριοσὴν ἴλκ κὸυνού ζανδάρμα κὸυτζούκ ζαπιτὰν μεκτεπινὶν ρέσμι κὸυσατὴ ἰτζρὰ ὸλουνμὴς τηρ. — Παχριγὲ ναζαρετι κουββέϊ παχριγέϊ Ὀσμανιγενὶν ἰσλὰχ βὲ τεζγιτὶ ἰτζόύν 8 σενὲ ζαρφηντὰ τακσιτ ἰλὲ Χαζινέϊ Μαλιγετὲν τεσβιγὲ ἐτιλμὲκ ὸύζρὲ, παχριγὲ πὸυττζεσινὲ φέβκελατε ὸλαρὰκ 18 μιλιὸν λιραλὴκ πὶρ μεπλὰγ ζὰμμ ὸλουνμασηνὴ Πάπη Ἀλιγὲ τεκλίφ ἐτμὶζ τιρ. Τικὲρ ταραφτὰν Ἀρμστρογγ φαπρικασηνὴν Τερισαατὲτ βεκιλὶ Παχριγέτζε λὸυζουμὴ κὸρόυλετζὲκ ὸλὰν πιλτζόύμλε ἐσλιχὰ βὲ μουχιμματὴ σενεβὶ 600 πὶν λιρὰ τετιγὲ ὸλουνμὰκ ἀαρτήϊλε τὲρχαλ τετάρικὲ μὸυχεϊγιὰ ὸλτηγηνὴ ναζαρέτι μὸυσαριλεϊχαγιὰ πεγιὰν ἐτμὶζ τιρ.—Σελανικτὲν α'Ὀσμανλίσερ Λοϊδὰ γιαζηλήγιορ· «Ἀχρὲρ φηρκασηνὴν μακσετὶ πίλα τεφρίκι τζίνς ού μεζχὲπ κιαφρὲϊ ἐχαλινὶν μουχαφζάϊ χουκουκὴ βὲ μόυεσσὲς πουλουνὰν χόυκόυμέτι Ἰσλαμιγὲ γερινὲ χακικὶ πὶρ χόυκόυμέτι Ὀσμανιγὲ τεσσισὶ ὸλτηγὴ τζιχέτλε καπινε-

τὲν μουβαφφακιγὲτ οὺμὶτ ἐττικλερὶ πεγιὰν ἐτιλίγιορ. Ἰσμαὶλ Κεμὰλ πέϊ κιπὶ πάζη μεπουσλαρὴν ἰστιρακηνὰ τάχι ζιγιατεσίϊλε ἰτιμὰτ ἐτὶλμεκτὲ ὀλτηγὴ ζικρ ὀλουνούγιορ.— «Πρόοδος» γαζετασηνὴν Ἰταλλία μεναπιϊντὲν ἀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐττιγὶ χαβατισὲ ναζάρεν, Ρώμα σεφιρὶ Χακκὴ πέϊ Ὀράνδο φαπρικασηνὰ μούρατζαάτλα Γιουνανιστανὴν μεζκοὺρ φαπρικατὰν σατὴν ἀλμὰκ ἰστετιγὶ ζηρχληνὴν Γεβλέτι Ὀσμανιγεγὲ σατηλμασὴ χουσουσηντὰ τεσεπὶπούσαττὰ πουλουνμὲς, βὲ χάττα Γιουνανιστανὴν βερετζεγὶ μεπλαγτὰν 800 πὶν φρὰνκ φαζλὰ τεκλὶφ ἐτμὶς ἰσέ τε, φαπρικὰ μούτιριγετὶ μεζκοὺρ ζηρχληνὴν φούρουχτηνὰ ἀὶτ μουαμελατὴν τζοκτὰν χιταμπεζὶρ ὀλτηγηνὴ Χακκὴ πεγὲ τζεβάπεν πιλτιρμὶς τιρ. — Παριστὲν Νοέμβριος 11 ταριχίϊλε γιαζηλήγιορ· «Φαστὰν ἰσὰρ ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, ὀρτουγιοὺ τενσὶκ ἰτζοὺν Μερακεσὲ τζὲλπὶ ἐτὶλὲν Ὀσμανλὴ ζαπιτλερὶ καδρὸ χαριτζινὲ τζηκαρηλὰν ζαπιτλερτὲν ἰμὶς. Πουνλαρὴ Ἔλ Μεχρινὶν ὀγλοὺ τζὲλπὶ ἐτμὶς τιρ. Ἄϊνι ζὰτ Μεβλάγιη Χαφὶδ ἰτζοὺν ὃν ἰκὶ Τζερκὲς τζαριγὲ ἰττιρὰ ἐτμὶς τιρ.»— Ἰζμυρτὲ κετζὲν Παζὰρ κόυνοὺ τεχσετλὶ πὶρ γιανγὴν βουκοὺ πουλαράκ, 100 πὶν λιραλὴκ χασαρατὴ βὲ πὶρ κισινὶν τελεφινὶ μουτζὶπ ὀλμούς τηρ. —Ἰρὰν μετζλίσι μιλλισὶ κελετζὲκ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ κούσὰτ ὀλουνατζάκ τηρ. —Ὀσμανλὴ Ἀζανσὴν πιλτιρτιγινὲ κόρὲ, Τούρκιατὰ Ἀλμὰν τεπαασηντὰν ἰκὶ σὰχς σερσεριλὲρ χακκηντακὶ νιζαμναμὲ μουτζεπίντζε τεβκὴφ βὲ νὲ τὰρπ ἐτὶλμὶς ὀλτηγηντὰν, Ἀλμὰν γαζεταλαρὴ Ἀλμὰν τεπαασηνὴν χιμαγὲ ἐτὶλμεσὶ ἰτζοὺν Ἀλμὰν χόυκόυμετινὶν τεταπίσι μούεσσιρὲ ἰττιχὰς ἐτετζεγινὶ γιαζήγιορλαρ. Μεζκοὺρ γαζεταλαρὴν μεκαλεσὶ Ἀλμανιατὰ κόνακὸν σουρετλερτὲ σέρχ οὺ τεφσὶρ ἐτὶλμεκτέ τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Γιουνανιστάν· Μετζλίσι Μεπουσανὴν ἰτζτιμαλαρὴ μουνταζάμεν τεβὰμ ἐτμεκτέ τιρ. Καπινὲ ταραφηντὰν πακτὶμ ἐτὶλὲν λαϊχαλαρὴν κήσμη ἀζαμὴ μουχαλερὲτ ἐτὶλμεχσιζιν καπούλ ὀλουνούγιορ. Πού χὰλ πού γιολτὰ τεβὰμ ἐττιγὶ τακτιρτέ, ἰκὶ σὺτς χαφτὰ σόνρα Μετζλισὶν χιτὰμ πουλμασὴ μούχτεμίλ τιρ. Λαϊχαλαρτὰν πάζησηνην τατπίκατὴ κόυτς γιάχοτ μούμκινσὶζ ὀλτουγοὺ ἀνλασὴλμάγλα, καπινὲ ταραφηντὰν κερὶ ἀληνήγιορ. Πὶρ κὰτς κόυν σόνρα 1910 σενεσινὶν πούττζεσὶ τακτὶμ ἐτὶλετζέκ τιρ. Καπούλ ἐτὶλὲν λαϊχαλαρὴν τατπίκινὲ σιμτικὶ καπινενὶν μούεσσὲρ ὀλατζαγὴ ἰτιμὰτ ἐτὶλίγιορ. Μεπουσὰν ἰντιχαπηνὴν ταχὰ κενὶς ταϊρελὲρ οὺζερινὲ ἰτζρὰ ἐτὶλμεσινὲ πάζη μεπουσὰν ταραφηντὰν μουχαλεφὲτ ἐτὶλτὶ ἰσέ τε, Μ. Θεοτόκης ἰλὲ Μ. Ραλλησὶν κεντὶ φηρκαλαρὴ οὺζερινὲ ἰοτιμὰλ ἐττικλερὶ νουφουζ ἰλὲ πού λαϊχανὴν τάχι καπούλ ἐτὶλετζεγὶ σύπχεσὶς τιρ. Ἰταλιατὰ ἰνσὰ ὀλουνὰν βὲ «Ἀβέρωφ» τεσμιγὲ ὀλουνατζὰκ τζεσὶμ χὰρπ σεφινεσινὶν μουπαγιασηνὰ τάχι Μετζλίσι Μεπουσὰν καρὰρ βερερὲκ, σεφινεγὶ ἰνσὰ ἐτὲν Ὀρλάνδο τερσανεσινὶν βεκιλλερὶ ἰλὲ χόυκόυμὲτ πεϊνιντὲ κοντρατλὰρ ἰμζὰ ἐτὶλμὶς τιρ. Πού σεφινὲ ἰτζοὺν ταχσὶς ἐτὶλὲν 25,000,000 δραχμητὲν μάτα, κούτζοὺκ τορπέδο βαπορλαρηνὴν ἰνσασὴ ἰτζοὺν 5,000,000 δραχμὴ ταχὰ ταχσὶς ἐτὶλμὶς τιρ. «Ἀβέρωφ» σεφινεσὶ Γιουνανιστὰν χόυκόυμετινὲ Ἰούλιος 30τὰ τεσλὶμ ὀλουνατζάκ τηρ. Πού ταριχτὲ χαζὶρ ὅλματὴγη χαλτὲ ταζμινὰτ ὀλμὰκ οὺζρὲ, κηϊμετιντὲν μουαϊγὲν μηκταρλὰρ τενζὶλ ἐτὶλετζέκ τιρ.

Χόυκόυμετὶν καραρὴ ἰλὲ Γερισαατὲτ Λόνδρα βὲ Οὐάσινκτον σεφιρλερὶ ἰστισνὰ ἐτὶλερὲκ, μούτεπακὶ σεφιρλερὶν κιάφφεσι ἄζλ ἐτὶλετζεκλέρ τιρ. Ἀθῆναι ματπουατηντὰ πουντὰν τολαγιὴ τζὸκ μεμνουνιγὲτ ἰζχὰρ ἐτὶλίγιορ. Γιουνὰν σεφιρλερινὶν κήσμη ἀζαμὴ βαζιφελεριντὲ τικκατσὴζ βὲ ἰκτιταρσὴζ ὀλμάγλε μεμλεκετὶν χαριτζὶ πολιτικασὴ πουντὰν τολαγιὴ τζὸκ μούτεζαρρὶρ ὀλτουγοὺ πεγιὰν ἐτὶλίγιορ. Σὸν πὶρ ἰκὶ ἄϊ ζαρφηντὰ Γιουνανιστὰν ἀλεϊχιντὲ Εὐρώπα ματπουατηντὰ γιαζηλανλαρὴν τεκζιπινὲ μεζκοὺρ σεφιρλὲρ ταραφηντὰν χίτς γαϊρὲτ ἐτὶλμετὶγι πεγιὰν ὀλουνμακτά τηρ.

Χακίκατεν Εὐρώπα ματπουατηντὰ Γιουνανιστὰν χοκκηντὰ τεατζτζοὺπ ἐτὶλετζὲκ τερετζετὲ πιεσὰς χαβατὶς νεσὶρ ἐτὶλμὶς τιρ. Ζαπιτὰν τζεμιγετὶ ταραφηντὰν τεκζὶπ ἐτὶλενλὲρ περταρὰφ ἐτὶλιπ, γενὶ βὲ ἄϊνι τερετζετὲ πιεσὰς σεϊλὲρ ἰτζὰτ ἐτὶλμὶς τιρ. Πάχουσους ζαπιτὰν ταραφηντὰν ἀϊλέϊ κραλιγενὶν μεμλεκετὲν τεπγὶτ ἐτὶλμεσὶ ἰστενιλτιγὶ, βὲ κραλιγετὶν Ἀπρούζι δουκασηνὰ τακτὶμ ἐτὶλετζεγὶ τεεκὶτεν για-

ζηλμήϛ ίτι. Φάκατ ζαπιτανὴν χαρεκετὶ ζουχοὺρ ἐττὶγὶ πιριντζὶ κόυντὲν περοὺ Κραλ Γεώργιος χαζρετλερινὲ σατακὰτ βὲ οὺπουτιγέτι κιαμιλελερὶ ὀλτουγοὺ τεεκίτεν πεγὰν ἐτιλμιϛ ίτι. Πρενσλερὶν χητμέτι ἀσκεριγετὲν τεπγιτὶ ζαπιτανὴν ίσραρὴ οὺζρὲ ίτζρὰ ἐτιλίπ, Κραλ χαζρετλερινὶν πόγιούκ μεμνουνιγετσιζλιγινὶ μουτζίπ ὀλτοὺ ισέ τε, πουντὰν ἀϊλέϊ κραλιγενὶν τεπγιτὶ ίστενιλτιγινὶ τελακκὴ ἐτμὲκ χακικατὰ κούλλιγεν μουχαλίφ τιρ. Ἔν ζιγιατὲ Βιέννα γαζεταλαρὴ πού χουσουστὰ τζὸκ τιεσὰϛ σεϊλὲρ γιαζμησλάρ τηρ. «Νάγε Φράγε Πρέσε» γαζετασὴ ἔβελα Κραλ Γεώργιος χαζρετλερινὶ καϊτσηζλὴκ ίλὲ ίττιχὰμ ἐτερὲκ, Γιουνανισταντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν ίντιζαμσηζληκλαρὴν μεσουλιγετὶ κεντισινὲ τερεττοὺπ ἐττιγινὶ πεγὰν ἐττικτὲν σόνρα, μούσαριλεϊχὶν χὲρ κοὺν κὰτλ ὀλουνμὰκ κορκουσηντὰ πουλουντουγουνού, βὲ Γιουνανισταντὰν τὰρτ ἐτιλετζεγὶ μουχακκὰκ ὀλτουγουνού, βὲ πού κιπὶ πὶρ τζὸκ σεϊλερὶ σαϊρανὲ βὶ ρικκατὴ ταβὲτ ἐτετζὲκ πὶρ λισαντὰ γιαζηλμή τηρ. Αὐστρία χούκούμετινὶν Κραλ Γεωργιοσὴν χαλλινὶ ἀρζού βὲ τεσεππούς ἐττιγὶ Εὐρωπατὰ ζὰνν ἐτίλμεμεσι ίτζούν χαριτζιγὲ ναζηρὴ Βαρὼν Ἐρενταλὴν ἐμρὶ ούζρὲ «Φρέμδεμπλατ» γαζετασηντὰ πϊίλὲ σαϊγιαλαρὴν ἀτλὴ ὅλματηγη, βὲ Γιουνανιστανὴν ἀγβαλὴ χὲρ νὲ κατὰρ καρησὴκ ισέ τε, πού τερετζετὲ ἐντισεγὶ μουτζίπ ὀλατζὰκ κατὰρ ὅλματηγηνη μούπεϊγὶν νὶμ ρεσμὶ σουρεττὲ πὶρ πεντ νεσὶρ ἐτιλμιϛ τιρ. Γιουνανιστὰν χούκούμετὶ ταραφηντὰν τάχι πούτούν Εὐρώπα ματπουατηνὰ κόντεριλεν νὶμ ρεσμὶ πὶρ πεγιανναμετὲ Κραλ χαζρετλερινὶν πούτοὺν μεμλεκετὲ μουιζζὲϛ ὀλτουγουνού, βὲ Γιουνανιστανὴν ἀχβάλη ταχιλιγεσινὲ χίτζ πὶρ καρησὴκλὴκ πουλούνμαγιηπ, χὲρ κεσὶν ἐσκισὶ κιπὶ ἰσὶ κὶτζού ἰλὲ μεσγούλ ὀλτουγοὺ ἰλὸν ἐτιλμιζ τιρ.

Πάπη Ἀλινὶν Κρήτη μεσελεσὶ χακκηνὰ τούβέλι χαμιγεγὲ ἄρζ ἐττιγὶ ταλιματὴν καπούλ ἐτίλμεμεσι Ἀθηναιτὲ τζὸκ χούσνι τεεσὶρ ἐτμιζ ὀλτουγοὺ σέχρι μεζκούρτὲν χαπὲρ βεριλμιζ τιρ.

Χανιατὰν κελεν χαβατισὲ ναζάρεν, σέχρι μεζκούρτὲ Μετζλίσι Μεπουσανὴν κουρπιντὲ τενεκὲ ίτζινὲ κονουλμουὺϛ δυναμὶτ φισένκλερὶ ἰλὲ μαμούλ πὶρ κουμπαρὰ πατλαμηζ τηρ. Ἰνσάντζα τελεφὰτ γιόκ τηρ. Τζούρὰτ ἐτενὶν κὶμ ὀλτουγοὺ χένουζ μαλοὺμ τεγίλ τιρ.

Τζιντὲ ἰταρεϊ μεσρουτέ· Τζιντὲ χούκούμέτι μεσρουτεγὲ ταὶρ Ἰαπωνιατὰ κήσμεν ἐφκιάρη νικπίνανὲ χούκμφερμά τηρ. Πὶρ χάϊλη Εὐρωπαλὴ τεμασάτζηλὰρ χούκούμέτι μεσρουτενὶν Τζιντὲ μαζχόρη μουβαφφακιγὲτ ὀλατζαγηνὰ ἰνάνμαγηρλαρ ισέ τε, Ἰαπωνιαληλὰρ πού χουσουστὰ ούμιτβὰρ τηρλάρ. Ἰαπωνιανὴν ἴσπου ούμιτβαρληγὴ πέλκι πάζη τερετζὲ Ἰαπωνιανὶν κεντισινὶν Τζιν μετενιγετινὲ μετγιούν ὀλτηγὴ ἀζὶμ μιννεττάρληγὴ χίσς ἐτμεσιντὲν νεσὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Ἰαπωνιανὴν κερὲκ ἐτεπιγιὰτ, κερὲκ φελσεφὲ, κερὲκ χηρφέτ ού σενὰτ βὲ κερὲκ ἀχλακιγιατηντὰ Τζιν μετενιγετινὶν τεεσίρ ού νουφουζὴ ἄπασικιαρ κὸρούλούρ. Πούντζα ἀσρλὰρ πόγιούκ κονσουσηνὴν ἀγιακλαρὴ τιπιντὲ ὀτουραρὰκ ἀντὲν ούλούμ ού φούνούν βὲ μετενιγὲτ τερτλερὶ ἀλτήκτὰν σόνρα, Ἰαπωνία κεντισινὶν γιούρούγερὲκ κετζμὶϛ ὀλτηγὴ πὶρ ταρικὶ Τζὶν ἐχαλισινὶν γιούρούγερὲκ κετζέμεγετζεγι ίττιασηνὴ καπούλ ἐτέμεζ. Πουντὰν Ἰαπωνιανὴν μεσρουτιγετπεσβεranὲ χετεφλερὲ τογρού κεντισινὶν τερακκησηντὰν πούπούτούν μεμνούν βὲ χοσνούτ ὀλτηγὴ νετιτζεσὶ τζηκαρηλάμαζ, ζίρα χακικαττὰ Ἰαπωνία πού παπτὲ μεμνούν βὲ κανὶ ὀλμακτὰν χάϊλητζα ούζάκ τηρ. Λάκιν Ἰαπωνία Εὐρωπαληλαρὴν κεντισινὶν πού χουσουστὰ πούσπούτούν ποσὰ τζηκατζαγηνὰ ταὶρ πὸλ κεσετὲν γιαπτηκλαρὴ κεχανετὲ ράγμεν κεντισινὶν πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ ναὶλ ὀλμούϛ ὀλτηγη μουβαφφακιγετὶ ναζάρη ίτιπαρὰ ἀλτήγηντὰ, πίτταπὶ Τζιντὲ τεεσὶϛ ὀλουνατζὰκ χούκούμέτι μεσρουτεγὲ ταὶρ Εὐρωπαληλαρὴν ἐφκιάρη πετπίνανεσινὲ πὲκ ὅ κατὰρ ίτιπὸρ ἔτμεμεκ χουσουσηντὰ κεντισινὶ μαζούρ κορούρ. Πουντὰν μάτα χούκούμέτι μεσρουτὲ τεεσισὶ ίτζούν Ἰαπωνιανὴν γιολού ούζεριντὲ πουλουνανλὰρ κατὰρ πόγιούκ ίτιλὲρ, ζίρα μεφρὲτ Τζὶν μεμαλικινὶν κησμλαρὴ πιριπιριντὲν νὲ κατάρ τα φαρκλὴ ὀλσὰ ίτιλὲρ, Ἰαπωνία τερεπεϊλικλερὶ τάχι τεμαμιγέτι μιλκιγενὶν μουχαφαζασὴ ίτζούν ἀνλερτὲν ταχὰ μούσαϊτ τεγίλ ίτιλὲρ, βὲ Ἰαπωνία ούσούλη μεσρουτὲ πίνασηνὰ γιαρὰρ χερεστελερὶ πουλμὰκ ίτζούν τὰ Εὐρωπαλαρὰ βὲ Ἀμεριχαλαρὰ κατὰρ ἀζιμὲτ ἐτμὲκ κούλφετινὶ ίχτιγιὰρ ἐτμὲκ μετζπουριγετιντὲ πουλουντηγὴ χαλτὲ, Ἰαπωνιανὶν τενσίκ ού ίμάρη μεμλεκὲτ γιολουνκὶ μεσαϊσινὶν πιλτζούμλε μούτεφερριὰτ βὲ νεταϊτζιντὲν Τζὶν χούκούμέτι μεσρουτὲ τεεσισὶ ίσιντὲ κεμάλη σουχουλέτε ίστιφατὲ ἐτὲ πιλίρ. Βέλχασηλ Ἰαπωνιαληλαρὴν Τζινλιλερὶν ἄκλ ού ζεκιασηνὲ, Τζινλιλερὶν χικμετινὲ, Τζινλιλερὶν νιζάμ ού ίντιζαμπερεστλικλερινὲ πόγιούκ ίτιματλαρὴ βάρ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβριος 5]18, 1909

Ὠσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	102 2
Σὰρχ Τεμὶρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	218 25
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	311 —
Β. » » »	»	256 50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	420 —

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ. ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 7	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 —	Λίρα Ἀγγλιζ	»	110 4
Κόυμούζ ούφακλήκ		104 20	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		60 —
Ναπολέων		87 15	Καϊμέ	»	8 60

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμεριχὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بايبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṅΕΪṪΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 27, 1909 No. 48

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ṠΕΡΙΚ

Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Φρανсатà ṫlν βὲ χόυκόυмέт 753.—Мόυχтιρελέρ 755.—Ṫερόυνὶ χαγ̣ιάт 756.—Μελεκόύт Οὐλλάχ 757.—Χριστιάν άσκερλέρ 759.—Πιεννṫὲν ṫìρ μεκтούṫ 761.—Σεϊγ̣ιαχάт 762.—Σουγ̣ουνάтη Σιγ̣ασιγέ 764.—Σαρραφιγέ 768.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΦΡΑΝΣΑṪΑ ṪΙΝ ΒΕ ΧΌΥΚΌΥΜΕṪ

I. K. K.

«Τάϊμζ» γαζεтασηνήν ҡeтζὲν χαφтακὶ νουσχελεριντὲ, M. Таβερνιὲр νὰм ṫìр Φρανσήζ Κатолίх, «Φρανсатà ṫìν μесελесσὶ» сερлεβχасὴ ілὲ ікі пὲнт νέσр ётерὲх, μеζкόὺр μемлехеттὲ ṫìν ἀлеϊχιнтὲ μεβтζоὺт ὸлὰν χараҡетὶ βὲ ἀνὴν тараφтарανηνὴν ҡентὶ ёφҡιαρларηνὴ Φράνσα ёχалισὶ ἀрασηнтὰ ілερὶ сόυрμелерινὶν ούсоυληνὴ тарὶφ ёϊлемίζ ṫìр. Μоυχαρριρὶν μесελеγὶ ṫìр Κатолίх νοҡтáϊ наζарηнтὰν μόυталаà ёϊлетιγὶ χισапà ἀληнтηҡтὰν сόνра ṫìлὲ γίνе μеζкоὺр паχстà ṫìζὶμ μоὺстефὶт ὸлатζагҡμὶζ тζιχетлὲр βάр ṫηр. Μоυχαρρὶρι μόυμаϊлέϊχ ёββела μеζкόὺр φηрκανὴν пάζη коулагоυζларηνὴν ёφҡιарηνὴ ὶфатὲ ётὲν φηҡрелὲр іктιпὰς ёϊлемίζ ṫìр. Сосиалίст M. Βιβιανὶ тεμίζ тὶр кι, «Φράνсα ὶнкιлатὶ̀ ἀтεмлерὶν ёφкιάртζа кόυстаχлηγηνὰ μеϊтὰν βертὶ, 1848 ὶнкιлапὶ̀ сηνηφλὰр ἀрασηнтакὶ φаркὴ калтὴрτὲ, ὸυтζόυнтζόὺ тζόυмχсυριγέт тζаχίл кϊлόυлерὶ таβὲт ётὶп, ἀнлерὶν φιкρινὲ таλίм оὺ тερпιγὲ тоχоυмларηνὴ сатζтὴ, νιχагέт ὸὺл ёμр роυχпὰν βὲ тὶν ἀлеϊχιнтὲ кηγιὰμ ётὶп ἀтεмлерὶν φιкрлерινὶ тὶνὶ ὶтιкатίлартὰν ἀζаτ ёϊлетίх, βὲ ἀνὰ сöϊлетίх кι пόυлоυтлартὰν ὸтетὲ χагιалтὰν пατхà пὶр сёϊ γιόк тὴр.» M. Δζωрὲ пὶр сηратà тεмίζ тὶр· «Χὲр сеϊтὲν ёββὲл ἀтεмлерὲ соὺ сεγὶ таλίм ётмелί ίζ кι, катίγεν χίтζ пὶр моукаттὲς χакιкàт γιόк тὴр. Χάττа 'Αλλὰχ пίлὲ пίζὲ кόрόυнόὺр соυреттὲ ζаχὶр ὸлсà ἀнà ёφентιγὲ кὶпὶ ὶтаàт ётмелὶ тεγίл ίζ, ἄнтζак пίζὲ χемпà кὶпὶ ἀнὴ ὶнтикàт ётмелί ίζ.»

'Анлерὶν пεллὶ максетлерινтὲ, пὶрὶ, Κилисенὶν ёлιнтὲν пилтζόύмлε сигьасὶ селаχигетὶ, тζόύмлε ὶтζтιмаῖ імтигьаζларὴ βὲ тζόύмлε малигётζе коυββетὶ, тζόύмлε таλίм оὺ тερпιγὲ ίсίнὶ, тζόύмлε χаϊрχаχанὲ мόυесстеселерὶ ἀлараҡ, гьабàζ гьабàζ ёχалινὶν калпίнтὲ герлесмίζ ὸлὰν імανὴ тάχι ίζалὲ ётмὲк ὸлмоύζ тὴр. Χάττа M. Клемансὼ пίлὲ ёχалὶ ἀрасηнтὰν 'Αλλὰχ тесаββоυрηνὴ βὲ ὸлмемезлιк оὺмιтινὶ калтὴромагà сáϊ ёϊлемίζ тὶр.

Поὺ меслὲк мόутесаχиплерὶ ёββела ёχалινὶν φιкριнтὲ βесβестὲ оὺгьантήромагьатζак пὶр меслὲк тоυтоὺп, кентὶ ёсасλарηνὴ кιφагὲт мηктарὴ ілерὶ кό-

τουρτουκτὲν σόνρα «'Αλλαχσὴζ χουκουμὲτ, 'Αλλαχσὴζ μεκτεπί, 'Αλλαχσὴζ μαχκεμελὲρ, 'Αλλαχσὴζ ἰλμλὲρ βε 'Αλλαχσὴζ ἀχλὰκ» βὰζ ἐτμεγὲ πασλαμὴξ τηρλάρ.

Μεκτεπλερὶ κιλισὲ βὲ τὶν τεεσιριντὲν ἀζὰτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζαλησὴρ ἰκὲν ἀνλὲρ ἔββελα σὰλτ ταραφεϊνὶν πιρὶ πιρινὲ μοὺσαατελὶ πουλουνμασηνὴ βὰζ ἐτερὲκ μουαλλιμὶν μεκτεπτὲ βὲ κιαχινὶν κιλισετὲ χακὶμ ὀλτουγηνὴ ἰττιὰ ἐττιλέρ. Σόνρα τὶν ἀλεϊχιντὲ σετὶτ λισὰν κουλλανμαγὰ πασλαγιὴπ, ἀνὴ ἄντζακ πὶρ ἰτικατὴ πατηλὲ τεσμιγὲ ἐττιλέρ. Μ. Πὸλ Πέρτ τεμίζ τὶρ· «Τζισμανὶ ταλὶμ οὺ τερπιγὲ φαλιγετὶ, ἰλμὶ, τεραικκηγιὴ τεσβὶκ ἐττιγὶ σηρατὰ τινὶ ταλὶμ ἀταλὲτ βὲ ἰτικατάτη πατηλὲ χασὴλ ἐτέρ.»

Φρανσατὰ ρουχπὰν βὲ κιλισὲ ἀλεϊχιντὲ πασλαγιὰν πού χαρεκὲτ νίχαγετ κέσπὶ μουβαφφακιγὲτ ἐϊλεμιζ, βὲ κιλισὲ ἰλὲ χούκουμὲτ ἀρασηντάκι ἀλακαγιὴ κούλλιγεν κὰτ ἐτμέκλε περαπὲρ μιλλὲτ μεκτεπλερινὶ ρουχπανλαρὴν ἐλιντὲν ἀλμαγὰ κατὶρ ὀλμούζ τηρ. Λάκιν πού σιγιασιγιοὺν κεντὶ ἐφκιαρλαρηνὴ Φράνσα ἐχαλισὶ ἀρασηντὰ νάσηλ ταμὶμ ἐτὲ πιλμισλὲρ βὲ νίχαγετ ἐχαλινὶν ἔκσερισι κεντὶ ταραφλαρηνὰ νάσηλ τζὲλπ ἐτὲ πιλμισλέρ τὶρ ;

Μουχαρριρὶν ζαννήντζα, ἴσπου τὶν βὲ ρουχπὰν χασιμλερὶ ἔββελα Φρανσανὴν 1870 μουχαρεπεσιντεχὶ μαγλουπιγετιντὲν ἰστιφατὲ ἐτερὲκ ἐχαλιγὲ «Σεδὰν βὲ Σαδόβα μουχαρεπελερινὶ 'Αλμανιανὴν μεκτεπὶ μουαλλιμλερὶ καζαντηλὰρ,» τεγιού ἰλὰν ἐτὶπ μεκτεπλερὶν ἰσλαχηνὴ ταλὲπ ἐϊλετιλέρ. Βὲ μεκτεπλερὶ ἰσλὰχ ἐτμὲκ ἐμριντὲ ἐχαλινὶν χισσιγιάτη βατανπερβερανεσινὲ μούρατζαάτλα κούλλιγεν γενὶ ούσουλλὰρ ταβσιγὲ ἐττιλέρ. Ὅ βακτὰ κατὰρ μιλλὲτ μεκτεπλερὶ ρουχπανὴν τεεσιρὶ ταχτηντὰ πουλουντηγηντὰν ἄρτηκ Κιλισὲ ἰλὲ μεκτεπλερὶν γεκτινεριντὲν ἀϊρηλμασηνὰ ἐχαλινὶν πόγιούκ κησμηνὴ καντηρτηλάρ. Μεκτεπλερὶ τζισμανὶ μούεσσεσὲ γιαπμὰκ μεσλεγινὶ μεμλεκεττὲ ταμὶμ ἐτμὲκ ἰσιντὲ Δζὰν Μασενὶν τεεσις ἐϊλετιγὶ «Λιχ δ'Ανσεϊγνημὰν» νὰμ τζεμιγὲτ τάχι τζὸκ ἴζ κόρμούζ τὶρ. Πού τζεμιγὲτ 1866τὰ τεεσις ἐτιλμιζ ὀλουπ, μακσετὶ μεκτεπλερτὲ τὶν ἰλὲ ἀλακατὰρ ὅλμαγιαρακ ἀχλὰκ, ἴλμ βὲ ἐτεπιγιὰτ ταλὶμ ἐτμὲκ ἰτὶ. Πού τζεμιγὲτ ἀζασὴ ἔββελα τὶν μεσελελερινὲ καρήμαμακ μεσλεγινὶ τακὶπ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, σόνρα τὶν ἀλεϊχιντὲ πεγιάνη ἀταβὲτ ἐϊλετιλέρ. Χάττα Φαρμασωνλὰρ πιλὲ πού χαρεκετὲ γιαρτὴμ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Βὲ πάζηλαρην ἐφκιαρήντζα, Κατολικλερὶν τζούμχουριγετὲ μουχαλὶφ κόρούνμελερὶ τάχι πού μεσλεγὶν ταμὶμ ἐτμεσινὲ πατὶ ὀλμούζ τὴρ. Πιζὶμ ἀραμηζτὰ τάχι μεκτεπὶ βὲ μιλλὲτ ἰσλεριντὲ ρουχπανὴν χισσὲ βὲ τεεσιρινὶν ἀρζού ὀλουνατζὰκ τερετζετὲν ζιγιατὲ ὀλτουγηνὴ τούσούνερεκ, πού τεεσιρὶ τενζιλ ἐτμεγὲ τζαλησανλὰρ πουλουντηγὴ πετιχί τὶρ. Πατρικχανὲ ἰσλερινὶ, μεκτεπὶ ούμουρηνὴ, μούεσσεσάτη χαϊριγὲ ἰταρεσινὶ, μιλλετὶν ούχτεσινὲ τεσλὶμ ὀλουνμούζ ὀλὰν μεπλαγλαρὴν ζάπτ ού ἰταρεσινὶ λαὶκ, γιάνι τζισμανὶ τεεσιρὶ ταχτηνὰ κετιρμεγὲ τογρού πὶρ μέϊλ βάρ τὴρ. Πού χὰλ χάττα ἰταρέϊ μεσρουτεμιζτὲ κόρούλμεκτέ τὶρ, ἔζτζούμλε 'Οσμανλὴ τεβλετινὶν πὶρ ρεσμὶ τινὶ πουλουνμασὴ, γιὰχοτ ἀνασὴρη μούχτελιφενὶν κεντὶ ρεΐσι ρουχανιλερινὶν ούμούρη τινιγεγὲ καρησμασὴ, μεκτεπλερτὲ τινὶ χακικατλαρὴν ταλὶμ ού τετρὶς ἐτιλμεσὶ βὲ σαϊρὲ σεπεπλερί. Σού τα σαγιάνη τικκὰτ τὴρ κι πουρατὰ τα πού λαὶκ χαρεκὲτ «Τὶν ἀϊρὴ, σιγιασιγιὰτ ἀϊρὶ,» «Τὶν φερτὲ ἀὶτ πὶρ μεσελέ τὶρ, χούκούμὲτ γιὰ χεϊγετλὲρ ὀνὰ καρήσμαμαλη τὴρ» καζιγελερὶ ἰλὲ πατλάγιορλαρ, βὲ νίχαγετ ἐχαλινὶν καλπιντὲ τὶν βὲ ραχιπλὲρ ἀλεϊχιντὲ ἀταβέτλε χιτὰμ πουλούγιορλαρ, γιάνι ἔββελα τὶν χουσουσηντὰ μούσαατὲ, σόνρα τὶν μεσελελεριντὲ καϊτσηζλὴκ βὲ ἔν σόνρα τὶν ἀλεϊχιντὲ χουσουμὲτ βὲ τεαρρούζ.

Σού χαλτὲ πὶς Φρανσανὴν τετζριπεσιντὲν νὲ δϊρενὲ πιλίρ ἰζ ;

Ἔββελα τεργατὴρ ἐτελίμ κι Τεβλετὶ Κιλισετὲν ἀγιηρμὰκ βὲ μεκτεπὶ ρουχπὰν ἰταρεσιντὲν βὲ ούμούρη μιλλετὶ ρουχανιλὲρ τεεσιριντὲν χελὰς ἐτμὲκ τούνγιαγιὰ κούτζούκ πὶρ περεκὲτ ὅλμαμηζ τὴρ. Χούκούμετὶν ἰσὶ ἀτεμλερὶν χουκουκηνὴ μουχαφαζὰ ἐτερὲκ ἀνλερὶν σαατέτι χαληνὴ τεσμὶν ἐτμὲκ, τὶνὶν μακσετὶ ἰσὲ ἀτεμλερὶν 'Αλλὰχ ἰλὲ ὀλὰν ἀλακὰ βὲ μούνασεπετλερινὶ τεσμὶν ἐτμὲκ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πουνλαρὴν πιρὶ πιριντὲν ἀϊρὴ τουρμαλαρὴ ἔν μακούλ πὶρ μεσλὲκ τὶρ. Βὲ ταρίχι πεσερτὲ τὶνὶν βὲ Κιλισενὶν χούκούμὲτ ούμουρηνὰ μούταχελεσιντὲν πὲκ τζὸκ μαζαρρατλὰρ ζιυχούρ ἐϊλετιγὶ τε ἰνκιλὰρ ὀλουνμαζ πὶρ

χακικάτ τηρ. 'Αμερίκα, Φράνκα βὲ Ζϐιτζέρα βὲ ἔπεγι πὶρ τερετζετὲ 'Ιγγιλτέρρα πού ἰκὶ μόυεσσεσεγὶ πιριπιριντὲν ἀγιηρμὰκ τεσεππόυσιντὲ μουβαφφὰκ ὀλμάκλα πόγιόὺκ μενφαὰτ ἐλτὲ ἐϊλετιλέρ. Ἄκηπετ τζόύμλε τινλὲρ βὲ χὲπ κιλισελὲρ ςύμούρη σιγιασιγετὲν κέφφι γὲτ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ὀλατζακλάρ τηρ. Πουνού καϐμλὰρ νὲ κατὰρ τέζιγε ἰτζρὰ ἐτερλέρσε ὅ κατὰρ κιαρλὴ πουλουνουρλάρ.

Λάκιν σάνιεν, πού σεπεπτὲν τὶν ἰλὲ χόυκόυμὲτ γιάχοτ μεκιατιπ χουσσυμεττὲ πουλουνμαλὴ τεγιλ τιρλέρ. Κιλισὲ ἀτεμλερίν χόυκόυμὲτ ἰσλεριντὲ βὲ σύμούρη τζισμανιγετὲ κεντινίν μόυταχελεσινὶ ἰστέμετικλερι ἰτζόὺν ἀνλερι τινσίζ ἰμανσὴζ τεγιόὺ ταχκίρ ἐτμελὶ τεγίλ τιρ. Κέζαλικ γάϊρι ρουχανιλὲρ, χόυκόυμὲτ βὲ μεκτεπλερτὲν τινίν βὲ ρουχπανὴν τεεσιρινὶ τεπίτ ἐτμεγὲ τζαληςὴρ ἰκὲν τζόύμλε τινλὲρ βὲ κιλισελὲρ, χάττα Τζενάπη Χάκκ ἀλεϊχιντὲ ἰταλέϊ λισὰν ἐτμελὶ τεγιλλέρ τιρ. Φιλὰν τινλερτὲ ἰτικατάτη πατηλὲ πουλουνὰ πιλίρ· φιλὰν κιλισελὲρ ζελαλετὲ τόυσμούς ὀλὰ πιλιρλέρ. Λάκιν πού βακηαλὰρ τινὶ ἰτικατάτη πατηλὲ μετζμουῖ βὲ ρουχπανὴ ἀλτατητζὴ βὲ μόυραϊλὲρ σηνηφὴ τεσμιγὲ ἐτμεμιζὲ μόυταατὲ ἐτμέζ. 'Ιφράτ βὲ τεφρίτ μεσλεγὶ μεϐκηϊμιζὶ τεσπίτ, γιὰ περαχινιμιζὶ τακϐιγὲ ἐτμὲζ, ἀνλερι ταχὰ ζιγιατὲ ζιϊφλεντιρίρ.

Σάλισεν· Χακικὶ μεσλεγὶ πουλμὰκ ἰτζόὺν τικερλεριν τετζριπεσιντὲν ἰστιφατὲ ἐτελίμ. Βάκαα κεντζλεριμιζ ρουχπανὴν τζεχαλὲτ γιὰ τεασσόυπόὺ γιόυζόυντὲν μιλλὶ ἰσλεριμιζλιν βὲ μεκιατιπιμιζλιν τόυτζὰρ ὀλτηγὴ ζιγιανὴ κόρόὺπ, μιλλὶ βὲ μεκτεπὶ ἰσλερὶ λαΐκ γιάνι γάϊρι ρουχανὶ σουρετὲ κοϊμαγὰ τζαληςμάκλα ἀσρὴν ρουχηνὰ, ζεμανενίν μεσλεγινὲ ἰττιπὰ ἐτίγιορλαρ. Λάκιν πού μεσλεκλεριντὲ τινὶ βὲ ἀχλακὶ ἐσασλαρὴ, Κιλισεγὶ βὲ Χριστοσὴ ταχκίρ βὲ ἰχμὰλ ἐτμέκλε κεντιλερτὲν ἐϐϐὲλ Φρανσηζλαρὴν τόυσὲτόυγιόὺ πόγιόὺκ χαταγιὰ τόυσόύγιορλαρ. Μιλλὶ βὲ μεκτεπὶ ἰσλερὶ λαΐκ ἐτμέκλε περαπὲρ τινὶ βὲ κιλισεγὶ μακούλ πὶρ σουρεττὲ τεσαϐϐούρ βὲ ἰραὲ ἐτμεγὲ μετζποὺρ βὲ μεσούλ τηρλάρ. Τικὲρ ταραφτὰν Κιλισὲ βὲ ρουχπὰν κεντζλερίν βὲ μόυτεαλλὲμ σηνὴφ ἀλεϊχιντὲ ἀφορὸς ὀκουμάκλε μουκαπελὲ ἐτερλέρσε ζεμανενίν ἀκηντησηνὰ κορσὴ πὸς γερτὲ μόυτζαχετετὲ πουλουνμὴς ὀλουρλὰρ, βὲ μαγλουπιγετλερὶ μουχακκάκ τηρ. Ρουχπὰν βὲ Κιλισὲ ἰσλὰχ ὀλμαλὴ, βὲ ἀσρὴν τερακκησηνὰ μουκαπίλ τερακκὴ ἐσερλερὶ κόστερμελὶ τιρλέρ. Κιλισενίν ἰσλαχὴ μεσελεσινὶ ἄρτηκ χὲρ χάνκὴ πὶρ μόυταλαατὰν τολαγιὴ τεεχὶρ ἐτμὲκ πόγιόὺκ πὶρ κόυνὰχ βὲ χάττα χαμακάτ τηρ. Μιλλετίν πὶρ κηςμὴ κιλισετὲ ἰσλαχὰτ λαζήμ τηρ τεγιόὺ κιλισετὲν ἀϊρηλὴπ ἀϊρὴ πασλαρηνὰ κιλισελὲρ τεσκίλ ἐτμισλὲρ, μιλλετίν πὶρ κηςμή τα κιλισενίν χάλη χαζηρηνὴ κεντὶ ἀκλὶ τερακκηλαρηνὰ μουϐαφὴκ κόρμετικλεριντεν τινσιζλιγὲ τόυσόύγιορλαρ. Μέγερ κιλισὲ ἰσλαχὰτ ἰτζόὺν πουντὰν ταχὰ μόυσαΐτ ϐακητά μη πεκλέγιορ; Πίζτζε ἰσλαχάτη κιλισενίν τὰμμ ϐακτὴ κελμίς τιρ. Κιλισὲ μαζηνὴν χατηρελερινὶ χὴφζ ἰλὲ περαπὲρ κεντὶ ἀκαΐτ βὲ μερασιμινὶ πού κόὺν μιλλετὶν ἔκσερινιν ἐφκιὰρ βὲ ἰχτιγιατζατηνὰ μόυταπὴκ πὶρ σουρεττὲ ἰσλὰχ ἐτερὲκ κεντὶ ἐϐλατὶλαρηνὴ κανατλαρὴ ἀλτηνὰ τοπλαμαλὴ, βὲ σιγιασιγιὰτ ἰλὲ ταλίμ ού τερπιγὲ, χόυκόυμὲτ βὲ μιλλὲτ ἰλὲ μεκιατιπ, κεντιλερὲ μαχσούς ὀλὰν ϐαζιφελερινὶ κεντὶ πασλαρηνὰ ἰφὰ ἐτμεγὲ τζαληςὴρ ἰκὲν, κιλισὲ ὀνλαρὴν ἰσινὲ τογρουτὰν καρήσμαγιαρακ ἄντζακ μουχαπὲτ βὲ χητμετὶ ἰλὲ πὶρ μουχαφὴζ μελὲκ κιπὶ λατίφ χουζουρηνὴ χὲρ γερτὲ χίσς ἐττιρμελί τιρ.

ΜΟΥΧΤΙΡΕΛΕΡ

'Ιστιφαλὰρ μεσελεσί· 'Ερμενὶ Πατρικὶ ἰκὶ ἀϊτὰν ζιγιατὲ πὶρ μόυττέτ τιρ ἰστιφὰ ἐτμὶς ὀλαρὰκ Καδηκόγιόυντὲ κεντὶ χανεσινὲ τζεκιλμὶς βὲ μιλλὲτ ἰσλερινὲ μόυταχελὲ ἔτμεμεκτε τιρ. Τικὲρ ταραφτὰν Σὶς Κατολικοσὴ τάχι ἰστιφασηντὰ ἰσρὰρ ἐτμεκτέ τιρ. Μιλλετίν πού ἰκὶ ρεϊσλερινίν τε ἰστιφὰ ἐτμεγὲ κιαφὶ σεπεπλερὶ γιόκ ἰτὶ τενιλέμεζ· χάττα πού ἰστιφαλαρὴν μιλλὶ ἰσλερὶν χόύσνι σουρέτλε τεσϐιγεσινὲ τεεσιρὶ ὀλάμαγιατζακ τηρ τεγιόὺ τάχι ἰττιὰ ὀλουνάμαζ, τζιττὶ ϐαζιφεσίνασλὴκ χισσιντὲν νεσὲτ ἐτμὶς ὀλτηγηνὰ μόυτμεῖν ὀλτόυγημὴζ πού ἰστιφαλαρὴν χίτζ τεγίλ ἰσὲ ἀχλακὶ τζιχεττὲ χόύσνι τεεσιρὶ ὀλατζαγηνὰ βὲ πὲκ ἰχτιμάϊεν μιλλετὶν γιαραλορηνά τα πὶρ τεϐὰ πουλουνμασηνὰ μετὰρ ὀλατζαγηνὰ ὀύμιτ ἐτὲ πιλίριζ. Χεϊγέτι βόυκελὰ ἰσιιφὰ μεσελεσινὶ πού για-

κηντὰ τογρουτὰν ἐλὲ ἀλτὴηγηνὴ βὲ Πατρικὶν βαζιφεσινὶν ἰφασηνὰ μανὶ ὀλὰν χουσουσατὴ τὲφ οὺ τεσβιγεγὲ τ̣ἰλὶττεν σάϊ ἐτετ̣ζεγινὶ μεμοὺλ ἐτμεγὲ χακκημὴζ βάρ τὴρ. Τικὲρ ταραφτὰν μιλλετὶν ρουχανὶ ρεϊσλερινὶν μοὺστεφὶ χαλτὲ τεβὰμ ἐτμελερὶ σοὺ σηρατὰ μιλλετὶν ἔν οὺστοὺν μεναφιϊνὲ χητ̣μὲτ ἐτὲρ τεγιοὺ τε τοὺτοὺνέμεγιζ. Μεμλεκετὶν ἀχβάλη χαζηρεσὶ μιλλετὶν μοὺσκιλὰτ βὲ μοὺζαγιακαλαρὴ, χὰλλ ὀλουνμασὴ ἐλζὲμ ὀλὰν μεσαϊλὶν κεσρετὶ πού ἰκὶ ρεϊσλερὶν τ̣άχι πάζη τ̣ἰχετλερτὲ φετ̣ακιαρλὴκ ἐτερὲκ κεντὶ μεμουριγετλερινὶν πασηνὰ ἰετζμελερινὶ ἰτ̣ζὰπ̣ ἐτὲρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέριζ.

Χαλενὶν ζοὺ ζεβαπεσί· —1910 σενεσὶ πεχαρηντὰ ρούϊ σεματὰ πὶρ πόγιοὺκ ζοὺ ζεβαπὲ (κουϊρουκλοὺ γιηλτ̣ὴζ) μούσαχατὲ ὀλουνατ̣ζάκ τὴρ. Πού κοϊρουκλοὺ γιηλδὴζ χὲρ 75 σενετὲ πὶρ σεμαμηζὴ ζιγιαρὲτ ἐτὲρ. Πού ζοὺ ζεβαπὲ κουρούνη βούστατὰ κὸρούντούγιούντὲ πούτοὺν τούνγιαγιὴ τεχσετὲ τούτζὰρ εἰλετὶ ἰσέ τε, Ναλὲ νὰμ ἔχλι χεγὲτ ἀνὴν 1758τὲ τέκραρ κὸρούνετ̣ζεγινὶ πεσὶν χαπὲρ βεριπ̣, τούνγιαγὴ ἀνὴν πατὶ ὀλτὴηγὴ τεχσεττὲν χελὰς εἰλεμίζ τὶρ. Ζοὺ ζεβατελερὶν 20 πιντὲν 1 μιλιὸν μὶλ κουτρηντὰ πασλαρὴ βὲ 60 μιλιοντὰν 100 μιλιὸν οὺζουνληγηντὰ κουϊρουκλαρὴ ὀλούρ. Πού κουϊρουκλὰρ τάϊμα κὸυνεσὶν ἀκσὶ ταραφηντὰ ὀλτ̣ουγηντὰν ἀνλερὶν κὸυνεσὶν ζιγιασὴ ἰλὲ μεϊτανὰ κελτ̣ιγὶ ζὰνν ὀλουνούγιορ. Πού χουσουστὰ ἐφκιὰρ σού τὴρ· Ἀλιμλερὶν ἰττ̣ιασηνὰ κὲρὲ, κὸυνεστὲν κελὲν ζιγιατὰ γιτιτ̣ζὶ πὶρ κουββὲτ βάρ τὴρ· βὲ τούνγιὰ πού γιούζτὲν 75,000 τονελατὸ γιούκ τασημακτ̣ά τὴρ. Βὲ ματτὲ ὅ κατὰρ ἰντζὲ τὸζ χαλινὲ κελὲ πιλίζ κι ἀνὴ κὸυνέζ ζιγιασὴ γιτιπ̣ σούρούκλεγὲ πιλίζ. Πινάεναλεϊχ ζοὺ ζεβαπελερτὲ ματτὲ πού τερετ̣ζετὲ ἰντζὲ πὶρ χὰλ κεσπ̣ ἐτμιζ ὀλτὴηγὴ ἰτζούν, κὸυνέζ πὶρ ταραφτὰν κεντὶνὶ τ̣ζὲζπ̣ ἐτὲρ ἰκὲν τικὲρ ταραφτὰν κὸυνεσὶν ζιγιασὴ πού τοζοὺ σιττέτλε γιτὶ Βερερὲκ, ἀρκατὰ πὶρ κουϊρούκ χασὶλ ἐτὲρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓ̣ΙΑΤ

«Ἔϊ τ̣ζανὴμ, νἰτζούν μαχζούνσην;» Ψαλ. μβ'. 5.

ΣΑΧΙΠΙ Μεζμουὺρ χακίκατεν κεντὶ χαληντὰν τολαγιὴ μούτεχαϊγίρ τὶρ. Σοὺ χούζν βὲ μεγιουσιγετινὶ τεφσὶρ ἐτέμεγιορ. Ἔγερ πού χὰλ κεντισινὶν κὸυναχλαρηνὰ ούγιανμασὴ νετιτ̣ζεσὶ ὀλσὰ τεατ̣ζτ̣ζούπ̣ ἔτμεγετ̣ζεκ ἰτὶ. Ὅ πουντὰν ἐββὲλ τ̣ζελαλὴν γιούκσεκ μενζιλλερινὲ γετισμὶζ ἰτὶ, τερεννοὺμ βὲ τεμτ̣ζιτ̣ σετασηίλα Ραπ̣πὴν πεϊτινὲ κὶρμὶζ ἰτὶ. Λάκιν πὶρτὲν πὶρ τούσούς, πὶρ μεγιουσιγὲτ βουκοὺ πουλτού. Πού τούσούς κεντισινὶν κουσουρὴ νετιτ̣ζεσὶ τε,ίλ ἰτὶ, ἀνὴν ἰτζοὺν ζαχιρὶ πὶρ σεπὲπ̣ τε κὸρμεγιορ ἰτὶ. Ἰμὰν ἰλὲ ἰτιματὴ σαρσήλμαμηζ, γίνε τε σεπεπινὶ κὸρέμετιγι πὶρ μεγιουσιγὲτ, πὶρ φούτοὺρ κελτὶ, βὲ χαϊρέτλε σούὰλ ἐτίγιορ,« Νἰτζούν;» Πὶζ τάχι πάζεν πϋϊλὲ χαλλαρὰ τούστούγιούμούζ ἰτζοὺν Σαχίπ̣ι Μεζμούρλε σούὰλ ἐτέριζ, «Νἰτζούν;» Τοὺν σαπὰχ σεμσὶν λατὶφ ζιγιασήίλε παρλαγιὰν τὰγ τεπεσινὲ πσὺ κὸὺν νἰτζούν πουλοὺτ τ̣ζὸκούγιορ; Σεπεπὶ σοὺ τὴρ κι σηϊρηλὴπ̣ τ̣ζηκατ̣ζαγημὶζ πασκὰ ταχὰ γιούκσεκ τὰγ τεπελεριμὶζ βὰρ τὴρ τα Ἀλλὰχ πὶζὶ ὅραλαρα σιβκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πού τεπελερὲ πουλοὺτ κὸντερίγιορ. Κεντινὶν πενὶμ ἰτζοὺν χαζηρλατηγὴ τ̣ζὸκ κονακλὰρ πουλουντηγὴ ἰτζοὺν πού πὶρ ὀτατὰ καπανὴπ̣ καλμαμὴ ἰστέμεγιορ. Πανὰ καλσὰ ἴλκ κὶρτιγὶμ ὀτανὴν τ̣ζελαληντὰν καπηλὴπ̣ ὅρατα τ̣ζατηρλὰρ γιαπαρὰκ ὀτουρμαγὰ καλκηστ̣ὴρ ἰτὶμ. Λάκιν Ἀλλὰχ πεντ̣ζερελερὶ κεραρτ̣ὴρ· βὲ πενὶ ὅρατὰν πασκὰ ὀταλαρὰ τ̣ζέλπ̣ οὺ ταβὲτ ἐτὲρ. Πὲν πόγιοὺκ πὶρ μοὺλκὶν βαριπ̣ ὀλτὴηγὴμ ἰτζοὺν ἐμλακημὴν χὲρ ταϊρεσινὲ βακὶφ ὀλμὰκ κερέγιμ. Ἔγερ νερτοὺπανὴν ἴλκ ἀτ̣ημηνὰ μεφτοὺν ὀλσὰμ γιοκαρὴ τ̣ζηκμὰζ ἰτὶμ. Ἰμτὶ ἴλκ βασὴλ ὀλτὴηγὴμ μενζιλτὲν μεμνοὺν κάλμαγιηπ̣ ταχὰ γιούκσεκλερὲ χασρὲτ τ̣ζεκμὲμ ἐγὶ πὶρ τερτὶπ̣ τεγὶλ μι τὶρ;

Γιὰ Ρὰπ̣π̣, φούτοὺρ κετιριπ̣ μεγιοὺς ὀλτὴηγὴμ ζεμανλαρτὸν τολαγιὴ γιανλὴζ ἐφκιαρὰ ζαχιπ̣ ὀλτὴηγημὰ ἐσὲφ ἐτέριμ. Πὲν ἀνλερὶ τούσούς ζεμανλαρὴ σαϊτὴμ, ὅ ἰσὲ πενὶ γιούκσεγὲ ταβὲτ ἐτὲν ἰσαρετλὲρ ἰμιζ. Κὸυνὰχ πενὶμ οὺζεριμὲ γαλεπὲ τ̣ζαλήγιορ ζὰνν ἐττίμ· χὰλ σού κι πού κὸλκὲ σενὶν νουρανὶ χουζουρουνὴν νετιτ̣ζεσὶ ἰμιζ. Μουβαφφακιγετιμτὲ χούσνι τεβετ̣ζτ̣ζούχὲ ναὶλ ὀλτοὺμ τεγιοὺ τούσούνοὺρ ἰτὶμ· χὰλ πού κι πάζεν μεγιουσιγετὶμ ταχὰ πόγιοὺκ χούσνι τεβετ̣ζτ̣ζούχὲ ἀλαμὲτ ἰμιζ. Πάζεν ταχήγιορημ, πουλουντηγὴμ χανεμὶ πού κὸὺν τούννὶ κατὰρ μουνταζὰμ, μεφρουστὴ γεριντὲ, σιχακλὲρ σακὶν, κὸυνέζ παρλαμακτὰ, λάκιν τερουνιμτὲ τούννὶ μεσερρὲτ γιόκ

τηρ, βὲ «Ἔϊ τζανὴμ, νἰτζοὺν μαχζούνσην;» τεγιὸὺ νιτὰ ἐτέριμ. Γιὰ Ρὰππ, ποὺ τεπετὶτοὺλοὺν σεπεπὶ Σὲν ὀλτὴγηνὴ πανὰ ὄϊρέτ. Βὲ ἀνὴ σενὶν ἐλιντὲν πὶρ ἀτιγὲ μακαμηντὰ καποὺλ ἐτμεγὲ βὲ ποὺ χαλὴ ταχὰ γιούκσεκ μενζιλλερὲ πὶρ ταβετ μακαμηντὰ καποὺλ ἐτμεγὲ πανὰ ἰμτὰτ ἐϊλέ. Ποὺ σεταγιὴ ζεμινὶ λισαντὰν σεμαβιγὲ τερτζεμὲ ἐτεγίμ. Τζούνκι σὲν πανὰ τέγιορσην, «Κὰλκ βὲ πουρατὰν μούφαρακὰτ ἐϊλὲ, πουρασὴ σενὶν ραχὰτ γερὶν τεγίλ τιρ. Σενὶν ἰτζοὺν ταχὰ βασὶ πὶρ κονὰκ χαζὴρ ἐτιλμίς τιρ.»

Δζ. Ματίσην

«ΡΑΠΠ κεντὶ ἰσιντὲ μεφτοὺρ ὀλὰν πὶρ κιμσεγὶ ἰσὲ γιαρατζμαζ,» τεμίς τιρ Μ. Μούδη. Βάκαα γιούκσεκ νεβτὲν ούμλιτ ἰμαντὰν χουσουλὰ κελὲν ἐμνιγὲτ οὐζεριντὲ μούεσσὲς ὀλούρ. «Ὅ χὲρ σεγὶ ἐγὶ γιαπὰρ,» Ὅ σαλὰχ βὲ μουχαππέτιν ἄκηπετ κιάμιλεν ζαφὲρ πουλμασηνὴ ἰστὲρ, πινάεναλεϊχ μούμιν ἰτζοὺν φὰρζ ταρικιντὲ βουκοὺ πουλὰν χὲρ πὶρ μαγλουπιγὲτ μουβακκάτ τηρ. Ἀνλὲρ γιὰ γιανλὶς μεσλὲκ γιά τα μουβακκὰτ τεεχὶρ νετιτζεσὶ τιρλέρ. Πράουνιγγ ἐγὶ τεμίς τιρ· «Ἀλλὰχ σεματά τηρ, πινάεναλεϊχ τούνγιανὴν ἰσὶ γιολουντά τηρ·» Δζὼρδζ Χακδοναλδὴν «Οὐμλιτ ἀλεμτὲ ἔν ζιγιατὲ μακοὺλ σέϊ τιρ» κελαμή τα ποὺ τεεμινὰτ νετιτζεσὶ τιρ. Ποὺ νεβ οὐμλιτ Ἀλλαχὴν οὐζεριντὲ μούεσσές τιρ. Ναπολεὼν κεντὶ τζενεραλλαρηντὰν πιρὶ χακκηντὰ «Ὅ γιαρὴ κετζὲ τζεσαρετινὲ μαλίκ τιρ» τέρ ἰτι, γιάνι ὀϊλὲ πὶρ τζεσαρέτ κι κετζενὶν ἔν μουζλίμ βὲ ἔν γιοργοὺν σαατλαρηντὰ πιλὲ ζαὶλ ὀλμάζ.

ΜΕΛΕΚΟΥΤ ΟΥΛΛΑΧ

4.

Ἀλλαχὴν ἰναγετίϊλε ὅλ βακὴτ κιάσκι τὲζ κελσὲ, κι ἀντὲ χοὺρρ ὀλὰν χούκουμέτι μεσρουτὲ ταχτηντὰ Τούρκιανὴν φαρκλὴ νεσλλερινὶν μιλλὶ μεβτζουτιγετὶ ἄρτηκ μουχαταραγιὰ τοὺτζὰρ ὅλμαγιατζακ, βὲ ἀντὲ Ὀρθόδοξος βὲ Προτεστὰν Ρουμλὲρ, Ἐρμενιλὲρ, Κατολὶκ βὲ Προτεστὰν Ἐρμενιλὲρ, Μοὺσλιμὰν βὲ Χριστιὰν Ὀσμανληλὰρ, τζούμλεσι τὲ βιτζτὰν χουρριγετινὲ μαλίκ ὀλαρὰκ ἄϊνι χουλοὺς βὲ χεραρέτλε πὶλ ἰττιφὰκ κεντὶ βατανλαρηνὴ χὴφζ βὲ χιμαγὲ ἐϊλεμεγὲ, βὲ ἀνὴν μενφακτηνὴ ἰλερὶ κὸτοὺρμεγὲ τζαλησὰ πιλετζεκλέρ τιρ. Ὅλ βακὴτ Τούρκία ἐχαλισὶ ἄσηλ τὶν χουρριγετινὶν νὲ ὀλτηγηνὴ ἐγὶ ἀνλαγιατζὰκ, βὲ ὅλ βακὴτ τινὶ βαζιφελὲρ βὲ τινὶ ἰτικατὶλὰρ μεσελεσὶ χὲρ φερτὶν καραμηνὰ πηρακηλατζὰκ, βὲ ὅλ βακὴτ χὲρ πὶρ μιλλετὲν ὀλὰν ἀτεμλὲρ ἔζ τίλ οὐ τζὰν κεντὶ βατανλαρηνὴν ἰττιχατηνὴ χὴφζ ἐτμὲκ βὲ ἀνὴν τερακκησηνὴ κουββετὲν φιϊλὲ κετιρμὲκ ἰτζοὺν τζὲχτ ἐϊλεγετζεκλέρ τιρ. Χοὺρρ πὶρ μεμλεκεττὲ χοὺρρ πὶρ κιλισενὶν βοὺτζουτὲ κελμεσὶ πέλκι ταχὰ τζὸκ οὐζάκ τηρ, λάκιν ὅλ μεργοὺπ τεσαββοὺρ Ἰντζὶλ ταλιματηνὴν νετιτζεσὶ τιρ, βὲ χακικάτη χαλτὲ κετζὲν σεκσὲν σενελὲρ ζαρφηντὰ Τούρκιατὰ Ἰντζιλὶν τοχουμηνὴν κενίστζε ἐκιλμεσὶ ἀρζοὺ ὀλουνὰν μεζκοὺρ νετιτζεγὶ ἰλερὶ κετιρμὲκ ἰτζοὺν ζιγιατεσϊϊλε γιαρτὴμ ἐτμὶς τιρ. Ἔλγεβμ Ἀσιάϊ Σουγρατὰ βὲ Τούρκιανὴν Εὐρώπα κητασηντὰ πουλουνὰν, βὲ 16,000 ἀζασὴ βὲ 54,000 νουφοὺς τζεμαατὴ ὀλὰν 140 Ἰντζιλὶ κιλισελερὶν πόγιοὺκ ἰσὶ Ἰντζὶλ τοχουμουνὴ ἐκμεγὲ τεβὰμ ἐτμέκ τιρ.

Λάκιν ἄτζεπα, πάζηλαρην τοὺσοὺντοὺγιοὺνὲ κόρὲ, Τούρκιατακὶ Ἰντζιλὶ κιλισελὲρ χαριτζτὲν ἀτὲμ ἰλαβὲ ὀλουνμὰκ ταρικίϊλε νέσβ οὺ νεμὰ πούλμαγιατζακ μη τηρ; Ἐσκὶ κιλισελερὲ βὲ ποὺ μεμλεκετὶν γάϊρι Χριστιὰν βαφὶρ ἐχαλισινὲ τογροὺ ἀνὴν ἰφὰ ἐτετζὲκ ἄρτηκ πὶρ βαζιφεσὶ γιόκ μη τηρ; Ἄτζεπα πινλέρτζε Ἰντζιλὶ Χριστιανλαρὴν καποὺλ βὲ κεντὶ ὄμρ οὺ ἀχλακλαρηντὰ πεγιὰν βὲ ἰζχὰρ ἐϊλεμὶς ὀλτηκλαρὴ Ἰντζὶλ χακικατὴ κεντὶ κουββετινὶ ζάϊ μη ἐϊλεμὶς τιρ; Χάσα! Χακικάτη χαλτὲ Τούρκιανὴν Ἰντζιλὶ κιλισελερὶ κεντὶ πόγιοὺκ ταβετλερινὶ τὲρκ βὲ φὲχμ ἐϊλεμεγὲ γενὶ πασλαμὴς τηρλάρ. Σοὺπχεσιζ ὅλ κιλισελερὶν ἴλκ βὲ πόγιοὺκ βαζιφεσὶ κεντὶ ρουχανὶ χαγιατλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ βὲ κουββετλεντιρμέκ τιρ, λάκιν κιλισὲ πουνοὺ ἄντζακ σαϊρλερὶν ρουχανὶ φαϊτεσὶ ἰτζοὺν φετακιαρανὲ τζαλησμάκλε ἐτὲ πιλίρ. Ἰντζιλὶ κιλισὲ γιάληνης κεντισινὶ τοὺσοὺνοὺπ ἄνεμ τζακ κεντισὶ ἰτζοὺν γιασατηγὴ χαλτὲ μούτλακα ὀλετζὲκ, λάκιν σαϊρλὲρ ἰτζοὺν ἔγερ σὸρφ ἐτὶπ σὸρφ ὀλουνατζὰκ ὀλούρσα, χὲρ χαλτὲ γιασαγιατζάκ τηρ. Ἀλλαχὴν βατηνὰ βὲ ρουχοὺν κανουνηνὰ κόρὲ σουβαρὰν σουβαρηλατζάκ. Κερὲκ Ἀλλαχὴν σεριατηνὶν κερὲκ ἀτεμλερὶν τετζριπεστινὶν σεχατετὶ πού τηρ. Κηλ-

λέτλε ἐκὲν κηλλέτλε πιτζέρ. Ραππημὴζ 'Ιησοῦς Χριστὸς σούπχεσὶζ κεντὶ ὸλούμούνούὺ ἰμὰ ἐτερὲκ, «Πουγτάϊ τανεσὶ γερὲ τούσούπ ὸλμετικτζε γιάληνηζ καλὴρ, ἄμμα ὸλούρσε τζὸκ μαχσούλ βερὶρ,» τεμιζ τιρ. Χακικάτη χαλτὲ Τούρκιανὴν 'Ιντζιλὶ κιλισελερὶ χὲμ ἐκιλμιζ ὸλὰν χακικὰτ τοχουμουνὴν τουρφαντασὴ χέμ τε τζελίλ πὶρ χατὰτ γετιστίρμὲκ ἰτζούν λαζὴμ ὸλὰν τοχούμ τηρλάρ. Τούρκιατὰ 'Αλλαχὴν μελεκούτούνούὺ ἰλερὶ κότούρμὲκ ἰσινὲ 'Ιντζιλὶ κιλισελερὶ 'Αλλὰχ κεντισὶ ταγὶν ἐϊλεμιζ τιρ. 'Ετζνεπιλὲρ βασητασήἰλε χίτζ πὶρ κιλισὲ ἰσλὰχ βὲ χίτζ πὶρ μιλλὲτ Χριστιὰν ὸλμαμηζ τηρ. Μισιονερλὲρ 'Ιντζιλ νουρουνούὺ μεμλεκετὲ ἰτχὰλ, βὲ ἀτεμλερὶ 'Ιντζιλὶ χακικατλαρὰ ἴπτιτα τελαλὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν βασητὰ ὸλὰ πιλιρλὲρ, λάκιν χὲρ κιλισενὶν ἰσλὰχ ὸλμασὴ βὲ χὲρ μιλλετὶν Χριστοσὰ κετιριλμεσὶ βὲ γιούκσελμεσὶ ἄσηλ κεντὶ ἐβλατηνὴν ἐλίϊλε ὸλμὰκ κερέκ τιρ. Βάκηκ χὲρ Χριστιὰν ἔββελα ἄσηλ κεντὶ φαμιλγιασὴ, ἄσηλ κεντὶ κονσούλαρὴ βὲ ἄσηλ κεντὶ βατανταὰλαρὴ ἰτζούν τζαληὰμαγὰ ταβὲτ ὸλουνμούζ τηρ, λάκιν χὲρ Χριστιὰν γαϊρετὶ σὰλτ κεντὶ καβμὴ ἰτζούν ὸλμαμαλη τηρ. Χάττα Χριστιὰν κεντὶ Ραππηνὴν μουχαππετὶ νὲ κατὰρ κενὶζ ἰσὲ, κεντὶ μουχαππετινὶν τάχι ὸλ κατὰρ κενὶζ ὸλμὰκ κερέκ ἰτιγινὶ ὸίρενμελί τιρ. Βὲ πού κούνλερτὲ 'Αλλὰχ κεντὶ μουκαττερὶ ἰλὲ Τούρκιανὴν τζούμλε ἐχαλισινὲ γιακλαὰμὰκ ἰτζούν νὲ πόγιούκ καπουλὰρ ἀτζμαήζ τηρ! Ἔλγεβμ Προτεστὰν μεκτεπλερτὲ βὲ κολετζλερτὲ πινλέρτζε τζοτζουκλὰρ βὲ κεντζλὲρ βάρ τηρ, βὲ Τούρκιατὰ χὲρ μιλλεττὲν πινλέρτζε ἐρκεκλὲρ βὲ κατηνλὰρ βάρ τηρ κι ἀνλερὶν καλπιντὲ 'Ιντζιλὶν ἐγὶ τοχουμὴ κὸκ σαλμὴζ ὸλούπ, σεσσὶζ σετασὴζ πόγιούμεκτὲ τιρ. «Κόζλερινιζὶ ἀτζὴπ ταρλαλαρὰ πάκηνηζ· ζίρα χάλα χασὰτ ἰτζούν πεγιαζλανμὴζ τηρλάρ.» Νὲ μουτλού μουαλλιμλερὲ βὲ βαϊζλερὲ, χέμ τε τζούμλε 'Ιντζιλὶ πιρατερλερὲ βὲ χεμιρελερέ κι ἀνλὲρ βακτὴν ἀλαμετλερινὶ τερρὶκ ἐτερλὲρ, βὲ ἐλτὲ ὸλὰν φουρσατὴ κατζηρμαζλὰρ, ἄντζακ ρουχανὶ μεϊβὲ κετιρμὲκ ἰτζούν 'Αλλὰχ ἰλὲ περαπὲρ ἰτλερλέρ.

Ούτζούντζού, σεβινελίμ κι ταχιλτὲν βὲ χαριτζτὲν νὲ μανιελὲρ ζουχούρ ἐτσελὲρ, 'Αλλαχὴν μελεκούτού σὸν βὲ τζελίλ πὶρ φούτουχατὰ ναὶλ ὸλατζάκ τηρ.

Πού μελεκούτ ἴπτιτα χαρτὰλ τανεσὶ κατὰρ κούτζούκ τάχι ὸλσὰ, νίχαγετ πότούν ζεμινὶ τολτουρατζάκ τηρ. Ραππημὴζ πέλκι κεντινὶν χακιρανὲ τογουσηνὴ βὲ χαληνὴ βὲ κεντισινὶν πιλκισὶζ βὲ σαγιητὰ ἄζ ὸλὰν σακιρτλερινὶ ἰμὰ ἐτερὲκ κεντὶ μελεκούτούνὶν ἰπτιτασηνὴ νὲ κατὰρ χίλμ ἰλὲ ταρὶφ ἐτέρ! Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ νὲ μούκεμμὲλ ἰτιμάτλε μελεκούτούνούὺν τζελίλ ἐντζαμηνὴ χαπὲρ βερίγιορ. Χριστὸς 'Αλλαχὴν μουχαππέτλε τολού καλπινὶ βὲ ζάϊ ὸλμούζ ἰνσὰν τζινσινὶ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζούν 'Αλλσχὴν ἐπετὶ μοῦρατηνὴ πιλίρ ἰτι. 'Ινσανλαρὴν μούζαγιακαλαρηνὴ βὲ ἰχτιγιατζλαρηνὴ ἀνλὰρ, βὲ νέβι πεσερὶ τετζτὶτ βὲ χελὰς ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὸλὰν 'Αλλαχὴν ἰναγετινὶν κουββετινὶ ἐγὶ πιλίρ ἰτι. Πὶζ τάχι 1,900 σενὲ ζαρφηντὰ Χριστοσὴν χελὰς ἐτιτζὶ ἰσινὶν ταριχινὶ πιλίριζ. Φίλχακικε 'Ιντζιλ κετζμιζ ἀσρλαρτὰ πόγιούκ ἀτεμλερτὲν τζοκλαρηνὴν μουχαππὲτ βὲ ἰτιματηνὴ τζὲλπ ἐϊλεμιζ, ἐσκὶ βακητλαρτὰ βὲ γιακὴν βακητλαρτὰ ἔν ἀλτζὸκ καπιλελερὶ πουτπερεστλικτὲν γιούκσελτμιζ, ἔν κουββετλὶ ὸλὰν μιλλετλερὶ τεπτὶλ βὲ τερφὶ ἐϊλεμιζ, κεντὶ τούσμενλερινὶν τζούμλε χούτζουμλερινὶ τὲφ ἐτμιζ, βὲ ἔλγεβμ ταζὲ βὲ καρσὴ κονουλμὰζ πὶρ κουββέτλε ἀτεμλερὶν καλπλερινὶ τζὲλπ ἐτμεκτὲ τιρ. 'Ισὲ πού 'Ιντζιλ, Ρούχ ούλ Κουτσὴν κουββτίϊλε κουββετλενμιζ ὸλαρὰκ, τούνγιαγιὴ γαλεπὲ βὲ χελὰς ἐϊλεμεγὲ κιαφὶ τιρ. 'Ασιατὰ, 'Αφρικατὰ βὲ ὠκεανὸς ἀταλαρηντὰ κόρούλμούὺζ ὸλὰν 'Ιντζιλ ἰσινὶν χικιαγεσὶ περρὰκ ταρζτὰ σεχατὲτ ἐτὲρ κι πιλτιγιμιζ βὲ σεβτιγιμιζ ἐσκὶ 'Ιντζιλ κεντὶ κουββετινὶ ζάϊ ἔτμεμιζ τιρ. Τούρκιατὰ τάχι 'Ιντζιλ, βουκού πουλμούζ πιλτζούμλε μούμαναατὰ ράγμεν, τζοκλὰρ ταραφηντὰν καπούλ ὸλουνμούζ τηρ. Χριστοσὰ βὲ ἄντζακ Χριστοσὰ ὸλὰν ἰμὰν τζοκλαρὴν ὸμρούνούὺ γενιλεμὲκ βὲ ἐβσαφηνὴ τερφὶ κηλμὰκ, βὲ κερὲκ πουρατὰ μουτλού πὶρ σουρεττὲ γιασαμὰκ, κερὲκ γαρὶπ πὶρ κουρεττὲ ὸλμὲκ ἰτζούν ἀτεμλερὶ χαζηρλαμὰκ παπηντὰ κουββετὲ μαλὶκ ὸλτηγηνὴ ἰπρὰζ ἐτμιζ τιρ. 'Ιντζιλὶ Χριστιανλὰρ πόγιούκ μασραφ βὲ τζὸκ φετακιαρλήκλε 'Ιντζιλὶ κιλισελερὶν ἰπατὲτ χητμετλερινὶ χὴφζ ἐτμισλέρ τιρ, βὲ ούτζ νεσλλὲρ πιλὲ 'Ιντζιλὶ ἰμανὴ μουχαφαζὰ ἐϊλεμιζ τιρ. 'Ισὲ ζιχρ ὸλουνμούζ ὸλὰν χουσουσλὰρ πού

σὰρκ μεμλεκετλεριντὲ 'Ιντζιλίν χακικὶ βὲ κουββετλὶ πὶρ μεβκὶ τουττουγηνὴ ἰσπὰτ ἐτερλέρ.

'Ελλὶ σενελὶκ κησὰ πὶρ μούττετττὲ Τόυρκιατὰ πουλουνὰν 'Ιντζιλὶ κιλισελερὶν σαγιησὴ 40τὰν 140ὰ τζηκτή, βὲ πουνλαρὴν 17σὶ Ρούμ βὲ 19ὴ Βουλγὰρ τηρλάρ. Κιλισὲ ἀζασηνὴν σαγιησὴ 1,277τὲν 15, 748ὲ τζηκτή. Προτεστὰν κάϊτ ὀλουνμουτλαρὴν σαγιησὴ 7,000τὲν 54,000ὲ τζηκτή. Γερλὶ ἰστασλαρὴν σαγιησὴ 156τὰν 1,82γὲ τζηκτή. 'Αλενὶ ἰπατὲτ, ταλίμ οὐ τερπιγὲ βὲ χαϊρχὰχ μακεττλὲρ ἰτζοὺν γερλιλὲρ ταραφηντὰν βεριλὲν σενεβὶ γιαρτήμ 1,000 λιρατὰν 27,152 λιραγιὰ τζηκτή. 'Ελλὶ σενὲ ἐββελ Τόυρκιατὰ ὀγλανλὰρ ἰτζοὺν ἄντζακ πὶρ βὲ κηζλὰρ ἰτζοὺν τάχι πὶρ λεϊλὶ μεκτὲπ βάρ ἰτὶ ἰσέ τε, ἔλγεβμ ὀγλανλὰρ βὲ κηζλὰρ ἰτζοὺν λεϊλὶ βὲ ἀλὶ μεκτεπλερὶν σαγιησὴ 52 τίρ. Ὅλ βακὴτ Τόυρκία μισιονερλερὶ ἰλὲ ἀλακατὰρ ὀλὰν πὶρ κολὲτζ πιλὲ γιόκ ἰτὶ ἰσέ τε, ἔλγεβμ σεκίζ κολὲτζ βάρ τηρ. Ροπὲρτ Κολὲτζ πουνλαρὴν ἰτζιντὲ τεγίλ ἰσέ τε, σούπχεσὶζ ὅ τάχι μισιονὲρ ἰσὶνὶν πὶρ σεμερεσὶ τίρ. Ὅλ βὰκτ ἀτὶ μεκτεπλερὶν σακὶρτλερινὶν σαγιησὴ 2,742 ἰτὶ, ἔλγεβμ τζούμλε μεκτεπλερὶν σακὶρτλερινὶν σαγιησὴ 23,115 ὀλσὺπ, πουνλαρὴν 4,600σὺ ἀλὶ μεκτεπλερὲ βὲ κολεττζλερὲ μενσοὺπ τηρλάρ. Ὅλ βὰκτ μισιονερλερὶν ἰτάρεσὶ ταχτηντὰ χασταχανὲ γιόκ ἰτὶ, σίμτὶ γετὶ χασταχανὲ βὰρ τήρ κι ἀνλερτὲ σενετὲν σενεγὲ χὲρ νεσλτὲν ὀλὰν 40,000 χασταλαρὰ πακηλήνιορ. Ὅλ βὰκτ μισιονερλερὶν νὲσρ ἐϊλετικλερὶ κιταπλὰρ ἄζ ἰτὶ, ἔλγεβμ κερὲκ ταλίμ οὐ τερπιγὲ κερὲκ τίνὶ ματτελερὲ ταὶρ ὀλὰν κιταπλὰρ βὲ γαζεταλὰρ πιρλικτὲ ὀλαρὰκ, τὰπ βὲ νὲσρ ὀλουνὰν σαχιφελερὶν σαγιησὴ σενετὲ 10,000,000ὰ πάλιγ ὀλούρ.

Πού μουχτασὰρ ἰφτὲ μισιονερλερὶν ἑλλὶ σενελὶκ γαϊρετλερινὶν πὶρ κὰτζ πελλὶ βὲ μούτενεββὶ σεμερελερινὶ κὸστερὶρ. Λάκιν ἔγερ σὰρκ κιλισελερινὶν κερὲκ ρουχανὶ μεμουρλαρὴ βὲ τζεμαατὴ οὐζερινὲ, κερὲκ τζούμλε μιλλετλερτὲν βὲ ζούκούρ βὲ ούναστὰν ὀλὰν χασταλὰρ οὐζερινὲ, κερὲκ μεκτεπλερτὲ ταχσίλ ἐτὲν κεντζλὲρ οὐζερινὲ, κερὲκ κεντὶ ἀνὰ λισανλαρηγτὰ Κιτάπη Μουκαττεσὶ βὲ μισιονερλερὶν νὲσρ ἐϊλετικλερὶ τιταπλαρὴ ὀκουγιὰν μιλιονλάρτζα χιμσελερὶν φικρλερὶ οὐζερινὲ ὀλὰν τεσσὶρ, βέλχασηλ ἔγερ κερὲκ τινὶ κερὲκ ἀχλακὶ βὲ κερὲκ ταλιμὶ ταϊρελερτὲ ὀλὰν ἰσὶν τεσσιρὶ ναζάρη μούταλααγιὰ ἀληνατζὰκ ὀλσὰ, πού τζούμλε τεσσιρὶ χὶτζ πὶρ ἰστατιστὶκ τζετβελὶ ἰλὲ ταρὶφ ἐτμὲκ μούμκὶν τεγίλ τὶρ. Κέζαλικ ούνούτμαμακ κερὲκ τίρ κι πού κάϊτ ὀλουνμούς βὲ κάϊτ ὀλούνμαμης ὀλὰν σεμερελὲρ μουχαρεπελερὲ, κηργηνλαρὰ, καχτλαρὰ, χιτζρετλερὲ βὲ ἰταρέϊ μούστεπιτενὶν μούτενεββὶ μανιελερινὲ ράγμεν ἐλὲ κετιριλμὶς τὶρ.

Ἄχ! πού κιπὶ πὶρ ἰσὲ χισσετὰρ ὀλμούς ὀλμὰκ νὲ πόγιούκ μεζουνιγὲτ βὲ μεσερρέτ τὶρ! Ἄχ! κιάσκι πόϊλὲ πὶρ χητμειτὲ σάϊρ ἐλλὶ σενελὲρ τάχι κετζιρὲ πιλὲ ἰτίκ! Ἄχ! κιάσκι ἰσὶ τεβὰμ ἐτετζὲκ ὀλανλὰρ μισιονὲρ ταβετινὶν κάτρ οὐ κηϊμετινὶ ταχὰ ζιγιατὲ τακτὶρ ἐτσελὲρ, βὲ ταχὰ τερὶν ἰμανὰ βὲ ταχὰ μούχκεμ ούμιτὲ, βὲ γενὶ ἀτζηλὰν καπουλαρτὰν κιρμὲκ βὲ 'Αλλαχὴν χαϊρὴ μουκαττερίϊλε ἰχσὰν ὀλουνὰν ταχὰ βασὶ φουρσατλαρὴ ἰστιμὰλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν λαζήμ ὀλὰν χικμὲτ βὲ τζεσαρετὲ μαλὶκ ὀλσαλάρ! Κιάσκι σρουνὰ τάχι ἐμὶν ὀλσαλάρ κι 'Αλλὰχ χὲρ χαλτὲ μελεκούτούν κεντὶ 'Ογλουνὰ βερμεγὲ μούρατ ἐϊλεμίς τὶρ. 'Ιντζιλὶν ζάτεν κόρούλὲν μουβαφφακιγετλερὶ ἰτζοὺν τερούνι τιλτὲν σούκρανιγὲτ πεγιὰν βὲ κετζμιστὲ ὀλὰν χητμετλερτεκὶ κουτουρλὰρ ἰτζοὺν τερίντζε τεβαζοὺ ἐτμέκλε περαπὲρ, χὲρ κοὺν πιζίμ ἰλὲ ὀλμὰκ παπηντὰ βὰτ ἐϊλεμὶς ὀλὰν σεβκούλού Ραππημηζὰ χάλα καβίγεν ἰτιμὰτ ἐτελίμ, βὲ γενὶ γαϊρὲτ βὲ τζεταρὲτ ἰλὲ ἰλερὶ κιτελίμ. Τοχουμὴ ἐκμὲκ ούζοὺν σούρὲ πιλίρ, τοχουμὴν νέσβ ού νεμὰ πουλμασὴ ἀγὴρ ὀλὰ πιλίρ, ἄμμα σὸν σονηντὰ πὸλ πὶρ χασὰτ χὲρ χαλτὲ ἰλερὶ κελετίζεκ, βὲ κὸζ γιασλαρήϊλε ἐκενλὲρ, χασατὴ πιτζὲν μελεκλὲρ ἰλὲ πιρλικτὲ φούτουχὰτ ἰλαχισινὶ τερεννούμ ἐτετζεκλέρ τὶρ.

ΣΟΝ

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΑΣΚΕΡΛΕΡ

1909 'Οκτώβριος 28τὲ 'Αλάτζαμ χούκούμὲτ κοναγηνὴν ὀνούντὲ 'Ισλὰμ βὲ Χριστιὰν ἐχαλὶ βὲ χούκούμὲτ μεμουρλαρὴ χαζὴρ ὀλτουγοὺ χαλτὲ Παφραγιὰ μουαϊγενὲ ἰτζοὺν κιτὲν γετμὶς νεφὲρ κατὰρ Χριστιὰν ἀσκερλερὲ ἐτιλὲν νουτκοὺν σουρετὶ τὶρ· «'Ασκερλὶκ ἐτὲν πὶρ κιμσὲ σερασκερινὶ χοσνουτ ἐτμὲκ ἰ-

τζεὺν πού ὁμρούν ἰσλερινὲ καρησμάζ.» (Β΄ Τιμ. β΄. 4).

«Σίμτι σὶζ χανελερινιζὶ πηρακὴπ ἀσκερλιγὲ κιτίγιορσηνηζ, πιριντζὶ γερτὲ σιζὲ λαζὴμ ὁλὰν ἰμάν τηρ, ζίρα χανελερινιζτὲ πουλουνὰν τεαλλούκατηνηζὴ 'Αλλαχὰ ἐμανὲτ ἐτετζέκσινιζ, βὲ κιττιγινὶζ γερτὲ τάχι 'Αλλὰχ σιζὲ μουβαφφακηγὲτ, γαλιπιγὲτ βὲ μουζαφφεριγετὶ ἰμανηνηζὰ κόρὲ ἰχσὰν ἐτετζέκ τιρ. Ἴμτι 'Αλλαχὰ ἰμανηνὴζ ὁλσούν. 'Ικιντζὶ γερτὲ σιζὲ λαζὴμ ὁλὰν μουχαππέτ τιρ, ζίρα σὶζ σίμτι κιττιγινὶζ μαχαλτὲ πουλουντουγουνοὺζ ταπουρτὰ 'Ισλὰμ βὲ Γεχουδὶ ἀσκερλερὲ ράστ κελετζέκσινιζ, ἀνλὲρ ἰλὲ πὶρ μαχαλτὲ πουλουνατζάκσηνηζ, πὶρ κησλατὰ γιάχοτ πὶρ τζατὴρ ἀλτηντὰ ἀρκατασλὴκ ἐτερὲκ, περαπὲρ ταὴμ ἐτετζέκσινιζ, πὶρ χανὲ χαλκὴ κιπὶ ὅμρ κετζιρετζέκσινιζ. 'Ανλὲρ σιζὶν καρηντασλαρηνήζ τηρ. Πὶρ πετὲρ βὲ ματερὶν ἐβλατλαρή σηνηζ. Πετερινὶζ 'Αδὰμ βὲ βαλιτενὶζ Εὔα τηρ. Τζούμλενιζ καρηντασλάρ σηνηζ.» (Ματθ. κγ΄. 8). Ἴμτι τζούμλενιζ πιριπιρινιζὶ σεβμελίσινιζ. Χαλπούκι πιριπιρινιζὶ σεβμὲκ ἰτζούν 'Αλλαχὴν μουχαππετινὲ μούχτάτζ σηνηζ, ζίρα ἰνσανὴν μουχαππετὶ κεντὶ νεφσινὲ παγλανμηζὲ τηρ, 'Αλλαχὴν μουχαππετὶ ἰσὲ ἰνσὰν τζινσινὶ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζούν 'Αλλαχτὰν χουρούτζ ἐτὲν φετάχιὰρ πὶρ μουχαππέτ τιρ. Τούνγιατὰ γιασαγιὰν χὲρ ἀτὲμ ἴσπου μουχαππέτι 'Ιλαχιγενὶν σαγεσιντὲ γιασάγιορ ισέ τε, χὲρ χὶμ πού μουχαππετὶν καλπινὲ χιρμεσινὶ ταλὲπ ἐτὲρ ἰσὲ, μουχαππέτι 'Ιλαχιγεγὲ μαλὶκ ὁλαρὰκ, τζινστασλαρηνὴ (γιάνι ἰνσὰν τζινσινὶ) σεβμεγὲ μούκτετὶρ ὁλούρ, λάκιν μουχαππέτι 'Ιλαχιγενὶν καλπινὲ χιρμεσινὶ ταλὲπ ἔτμεγεν χιμσὲ πίττατι μουχαππέτι 'Ιλαχιγεγὲ μαλὶκ ὁλάμαγιατζαγηνταν, κεντιντὲν πασκὰ ἰνσανλαρὴ σεβέμεζ, πού ἐτζλτὲν χὲρ πιρινὶζ 'Αλλαχτὰν μουχαππὲτ ταλὲπ ἐτμελίσινιζ. «Γιὰ Ράππ, πιζὲ μουχαππὲτ ἰχσὰν ἐὶλὲ,» τεγερὲκ τουὰ ἐτμελίσινιζ. Ταλὲπ ἐττιγινιζτὲ 'Αλλὰχ σιζὲ μουχαππὲτ ἰχσὰν ἐτετζέκ τιρ, βὲ σὶζ 'Αλλαχὴν μουχαππετινὲ μαλὶκ ὁλτουγουνουζτὰ πιριπιρινιζὶ σεβετζέκσινιζ. Μουχαππετὶ σὰλτ κεντινὶζ ἰτζούν ταλὲπ ἔτμεγινιζ, ζαπιτλερινὶζ, ἀμιρλερινὶζ, 'Ισλὰμ βὲ σαὶρ μεζχεπτὲν ὁλὰν ρεφικλερινὶζ ἰτζούν, βὲ πούτούν τούνγιὰ ἰτζούν ταλὲπ ἔτινιζ. 'Ιμὰν ἰλὲ ταλὲπ ἔτινιζ. Ταλὲπ ἐττιγινιζτὲ 'Αλλὰχ σιζὲ βὲ χιμλὲρ ἰτζούν τάχι ταλὲπ ἐττινὶζ ἰσὲ ἀνλερὲ μουχαππὲτ ἰχσὰν ἐτετζέκ τιρ. Σιζὲ τούτμὲν ὁλανλαρὴν γιούρεκλερινὶ σιζὶν ταραφηνηζὰ τζεβιρὶπ σιζὲ τόστ ἐτετζέκ τιρ. Βὲ μουχαππετινὶζ ἰλὲ τζούμλεγε γαλεπὲ τζαλατζάκσηνηζ, ζίρα τούνγιατὰ μουχαππεττὲν κουββετλὶ πὶρ σέϊ γιόκ τηρ. Μουχαππὲτ νέρετε ἰσὲ 'Αλλὰχ ὅρατα τηρ. 'Ιντζίλι Σερὶφ «'Αλλὰχ μουχαππέτ τιρ, βὲ μουχαππεττὲ καλὰν 'Αλλαχτὰ, 'Αλλὰχ τάχι ὁντὰ καλὴρ,» τεγιούν πουγιουρούρ.

«'Αμιρλερινιζὲ ἰταὰτ ἔτινιζ. Σερασκερινιζὶ χοσνουτ ἔτινιζ. 'Ανλερὶ σέβινιζ κι ἀνλέρ τε σιζὶ σεβσὶν, ζίρα μουχαππὲτ μουχαππὲτ τογουρούρ.

«Σιζὲ σίμτι πιρὲρ τανὲ 'Ιντζίλι Σερὶφ βερετζέγιζ, ἀνλατηγηνὴζ λισαντὰ Τούρκτζε τιρ, ἀνλὲρ γιαννηηζτὰ πουλουνσούν, ἀκσὰμ σαπὰχ ὁκούγιουνουζ, ἀνὴν σιζὲ ἔμρ ἐττιγὶ ἐμρλερὶ τούτουνουζ. 'Ιντζίλι Σεριφὶν πούτούν ἐμρλερὶ ἰμὰν βὲ μουχαππεττὲν ἰπαρέτ τιρ. Πού 'Ιντζιλλὲρ σιζὲ ἰμὰν βὲ μουχαππὲτ βερμεγὲ κατὶρ τιρ. 'Ιμὰν ἰλὲ ὁκούγιουνουζ, βὲ ἰμὰν ἰλὲ ταλεπὶ ἔτινιζ κι ἀλάσηνηζ. 'Αλλὰχ σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ ὁλσούν. 'Αμήν.»

Ἴσπου νουτκτὰν σόνρα χούκούμὲτ μούτιρὶ τάχι ἀσκερλερὲ χιτάπεν, «'Αλλὰχ σιζὲ μουβαφφακηγὲτ ἰχσὰν πουγιουρσούν» τεγιοὺ χάϊρ τουὰ ἐὶλετί. Πάτεχου μουχτὰρ Νὶν ὀγλοὺ Παρασκευᾶ γετίίλε 40 ἀτὲτ 'Ιντζίλι Σερὶφ Χριστιὰν ἀσκερλερὶν μουϊνλιλερινὲ τεβζὶ ἐτιλτί, ζίρα ἀνλὲρ ἀσκὲρ ὁλατζακλάρ τηρ. 'Ασκερλὲρ οὔτζ τεφὰ «Πατισαχὴμ τζὸκ γιασὰ» τουασηνὴ σοϊλετιχτὲν σόνρα γιολὰ ρεβὰν ὁλτουλὰρ, βὲ 'Αλατζαμτὰν 10 τακιχὰ κατὰρ ούζακλασὰτηκτὰν σόνρα Δζεβιζλερὶν Γιανὴ νὰμ μαχαλτὲ ἀσκερλὲρ τοστλαρὴ ἰλὲ βεταλασμὰκ βὲ τοστλαρὴ ταραφηντὰν χάϊρ τουὰ ἀλμὰκ ἰτζούν τουρτουλάρ. Βὲ ἀσκερλερὶν τοστλαρηντὰν πὶρὶ σού ζιρτεχὶ τουαγιὴ ἄρζ ἐὶλετί.

«Γιὰ χὲρ γερτὲ χαζὴρ ὁλὰν 'Αλλαχημὴζ! Σανὰ χὰμτ βὲ τεσεκκούρλὲρ ἄρζ ἐτέριζ κι πὶζὶ πού χούνὲ κατὰρ χὶφζ ἐὶλετὶν, βὲ πὶζὲ πού χουρριγετὶ, μούσαβατὴ, ἀτὰλετὶ βὲ σύχουββετὶ ἰχσὰν ἐὶλετὶν ἰσέ τε, πὶζὶμ πὶρ σεγὲ ταχὰ ἰχτιγιατζημὴζ βάρ τηρ, ὅ τάχι χούναχτὰν ἀζὰτ ὁλμάκ τηρ. Γιὰ 'Αλλαχημὴζ, πὶζὶ μούπτελὰ ὁλτουγουμούζ χούρρπαζληκτὰν, γιαλαντζηληκτὰν βὲ σαὶρ χούναχλαρτὰν ἀζὰτ βὲ

χελὰς ἐϊλὲ, ζιρα τζοὺμλεμιζ κὸυναχκιαρλάρ ἡζ. Ἴμτι πιζὲ ἀφβλὴκ βὲ σελαμὲτ ἰχσὰν ἐϊλέ. Ἴσπου γιολὰ τζηκμὴς ὸλὰν κεντζλερὶ τάχι κανατλαρὴν ἀλτηντὰ χὴφζ ἐϊλὲ, πουνλάρλε περαπὲρ ὅλ. Ἰσμὶν ἰτζοὺν τιλέριζ, Ἀμὴν» τετιγὶ κιπὶ τζοὺμλε χαζηροὺν, ἀσκὲρ βὲ κὸντεριτζιλὲρ Ἀμηνχὰν ὸλτουλάρ. Μουαϊγενὲ ὸλουνμὰκ ἰτζοὺν κιτὲν ἀσκερλὲρ Παφραγιὰ μὸυτεβετζτζίχεν γιολὰ ρεβὰν ὸλτουλὰρ, πὶζ κὸντεριτζιλέρ τε Ἀλατζαμὰ κὲρὶ κελτίκ.

Ρὰπτ Ἀλλὰχ Τὸυρκιανὴν χὲρ ταραφηντὰ πουλουνὰν Ἰσλὰμ βὲ Χριστιὰν ἐχαλιγὶ κεντὶ μουκατὲς Κελαμὴ ἰλὲ ζιγιαρὲτ ἐϊλεσὶν κι τζὸὺμλεμιζ Κελάμ Οὐλλὰχ βασητασήϊλε χακικὶ ἰμὰν βὲ μουχαπὲτι Ἰλαχιγεγὲ μαλὶκ ὸλαρὰκ πιριπιριμιζὶ σεβμεγὲ μὸυκτετὶρ ὸλαλήμ· Ἀμήν.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΥΖΟΥΔΖΑΚΟΓΛΟΥ

Ἀλάτζαμ, Ὀκτώβριος 29, 1909

ΠΙΕΝΝΤΕΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ

1.

Πιὲνν Σβιτζερανὴν παγιταχτὴ ὸλὰν Περνὶν σιμάλι γαρπὴντὰ 30 πὶν κατὰρ ἐχαλιγὶ χαβὶ κὸυζὲλ πὶρ σὲχρ τὶρ. Πὶρ κὸλ κεναρηντὰ γιαπηλὰν πὸυ σὲχρ ὸρμανλὰρ ἰλὲ μεστοὺρ βὲ γεκτικὲρινὲ μὸυβαζὶ πὶρ τακὴμ τεπελὲρ, βὲ σιμάλι γαρπηντὰν ἰσὲ γιὸυκσὲκ ταγλὰρ ἰλὲ μουχάτ τὴρ. Πὸυ πεντὲν μακσετὶμ σεχρὶ γιὰ ἀνὴν ταπιὶ χὸυσνὸυνὶ ταρὶφ ἐτμὲκ τεγὶλ τὶρ. Ἄντζαχ πὸυ ὸϊλὲν σονοὺ κὸρμὸὺς ὸλτηγὴμ κὸυζὲλ μενζαρελερὲ βὲ ἀνλερὶν ὸϊρεττιγὶ τερσλερὲ τοστλαρημὴ τάχι χισσετὰρ ἐτμέκ τὶρ.

Ὀϊλὲ τααμηντὰν σόνρα μένι ἰσρὲτ ἰτζοὺν τζαλησὰν «Μαβὶ Σταυρος» σιρκετὶ ἀζαλαρηντὰν πιρὶ ὸλὰν M. Ζηνὲϐ Αἰ πὸυ ὸϊλὲ σονοὺ κεντὶ ἰλὲ κεζμεκλιγιμὶ τεκλὶφ ἐττί. Πὸυ τεκλιφινὶ καπουλ ἰλὲ τέρχαλ γιολὰ ρεβὰν ὸλτούκ. Ὀρμανλαρτὰν, τερελερτὲν, ἀραπὰ βὲ τραὶν γιολλαρηντὰν κετζερὲκ, βὲ ἀρὰ σηρὰ ὸτουρουπ ραχατλαναρὰκ, γιακηντακὶ πάζη κὸϊλερὲ κιτὲν ἀραπὰ γιολοὺ ὸὺζεριντὲ πὶρ σαὰτ κατὰρ κιτίκ. Νιγετιμὶζ ὅλ ταγλὰρ ἀρασηντὰ πουλουνὰν πὸγιὸὺκ πὶρ τερπεντὶ κεζμέκ ἰτι. Τερπεντὶν γιοκαρηκὶ ὸὺτζουνὰ σαὰτ $2\frac{1}{2}$ τὰ βασὴλ ὸλτούκ. Πουρατὰ ὸὺφὰκ πὶρ κόϊ βάρ· ἐβλερὶν ὸνὸυντεκὶ κὸυπρελερὲ πακάρσαν, Τὸυρκία κὸγιὸὺ ὸλτηγηνὴ ζὰνν ἐτέρσιν, λάκιν πὶρ ἀζ ὸτετὲ ἰσλεγὲν φαπρικὰ σαματασὴ πὸυ χουσουστὰ ἐφκιαρηνὴ τογρουλτήρ.

Πινλέρτζε ἀγιὰκ γιὸυκσὲκ ὸλὰν ταγλαρὴν τεσκὶλ ἐττιγὶ τάρατζηκ τερεγὲ κιρτίκ. Οὐφὰκ πὶρ ἠρμὰκ ἀκήγιορ, βὲ ἠρμαγὴν κεναρηντὰ πὸυτὸὺν τερπεντὶν πογιὸυντζα κὸυζὲλ, ραχὰτ γιὸλ γιαπηλμής τὴρ. Τουχουλιγεσὶ 10 σαντὶμ (20 παρά) τὴρ. Ἰκὶ ταραφηντὰ ταγλὰρ σὴκ, γεσὶλ ὸρμανλὰρ ἰλὲ ὸϊλὲ μεστοὺρ τὴρ κι, ζὰνν ἐτέρσιν γεσιλλικλερτὲν μαμοὺλ τιβαρλὰρ ἀρασηντὰ γιὸυρὸύγιορσην. Βὲ πάζη γερλερτὲ τερὲ τζὸκ ταραλήγιορ, βὲ ἰκὶ ταραφὴν ἀγατζλαρὴ κουτζακλασμὰκ ἰστέρτζεσινε γεκτικὲρινὲ τογρού ὅλ κατὰρ γιακλασμησλάρ κι πασὴν ὸὺστὸυντὲ γεσὶλ ἀγατζλαρτὰν πὶρ σεμσιγὲ γιὰ τζατὴρ τουτουλμὴς κιπὶ ὸλούγιορ. Βὲ πού ὸὺτζρουμλαρὴ ὸὺζεριντὲ γιαπηλμὴς ὸλὰν τεμὶρ γιολλὰρ βὲ σημεντηφὲρ κὸπρὸυσὸὺ ταπιὶ χὸύσν σὺ χασμετὶ πὶρ ἀζ ταχὰ τεζγὶν ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἀτὲμ ἐλινὶν τοκουντηγηνὴ σὸϊλέγιορ ἰτι. Βὲ πὶρ ταγτὰν ὅλ πὶρ ταγὰ τερετὲν πὶρ κὰτζ γιὸὺζ ἀγιὰκ γιοκαρητὰν ἀτηλμὴς ὸλὰν τὸς κὸπρὸὺ, γιανλαρντὰ ἀταγητὰ βὲ γιοκαρητὰ ταπιὶ γεσιλλικλὲρ ἀρασηντὰ ὸϊλὲ ἀτζαΐπ πὶρ κεμὲρ τεσκὶλ ἐτίγιορ κι, ἀτὲμ ἀνὴν ἀλτηντὰν κετζὲρ ἰκὲν, μελικλερὶ καπὸὺλ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν χαζηρλανμὴς φὸὺτουχὰτ κεμερλερινὶν ἔν ἀλασηνὴν πιρὶ ἀλτηντὰν κετζτιγινὶ χαγιὰλ ἐτέρ. Βὲ πί χακκὴν, σοὺ ἀτζὶπ χιλκατὶὰ ἀλὸὺλ ἀλὰ ἐσὲρ ὸλὰν ἀτὲμ ἰτζὸὺν πὸϊλὲ πὶρ κετζὶτ πὸγιὸὺκ πὶρ σέϊ μι τὶρ; Πὸὺ ζὰτ —ἀτὲμ— σεμαβὶ μεσκενλὲρ ἰτζὸὺν χαζηρλανμήζ τὴρ, λάκιν ἄχ, κὸυνὰχ βασητασήϊλε νὲ γερλερὲ ἐνὲ πιλίρ!

Λάκιν ἰλερὶ κιτελίμ· κὸπὸυρερὲκ, κὸὺρλεγὶπ ἰνλεγερὲκ, πὶρ κὸπὸὺκ νεχρὶ κιπὶ ἀκὰν σοὺ σουγὴν γιολτζουλουγὴ νὲ κὸυζὲλ βὲ νὲ μανατάρ τὴρ! Σὲρτ καγιαλαρὴ γιηρτμαγὰ τζαλησήρτζασηνα ἀνλερὲ τζαρπηλήντζα, κὸπὸυρερὲκ κερὶ τὸντὸυγιὸυνὲ βὲ καγιαλὰρ ἀρασηντὰ οὐφὰκ κιρταπλὰρ τεσκὶλ ἐτερὲκ, ζὰνν ἐτέρσιν χιτζὰπ ἰλὲ τεβρὰν ἐτμεσινὲ πακὰρ ἰσὲν, γιὸλ ἀτζμὰκ ἰτζὸὺν γιαπτηγὴ σοὺ τζεχτιντὲ μαγλουπ ὸλτηγηνὴ ζὰνν ἐτέρσιν. Φάκατ τὸὺρ· ὅλ κατὰρ ἀτζελὲ χὸὺκμ ἴτμε. Κὸζὸυνὸὺ γιοκαργιὰ καλτὴρ. Πάζη γερ-

λερτὲ 50 ἀγιὰχ καὶὰρ καληνληγηντὰ καγιαλαρὴ, πού γιουμτὰχ σουγιὴν γιαρὴπ γιηρττηγηνὴ χὸρετζέχσιν. Βὲ πού ἰρατετσὶζ ἀτεμλερὲ, ταπιὰτ βασητασήϊλε 'Αλλαχὴν νὲ πόγιούχ πὶρ ναζιρί τιρ ! Καρσήτακὶ τετζριπὲ, ἰλερὶ χιτμεκλιγὶν ἰτζούν γιόλ ἄτζμαγιορ χιπὶ χόρούνὲ πιλίρ, λάκιν σὰπρ ἰλὲ, τουὰ ἰλὲ, ἰμάνλε τεβὰμ ἐτμεκλὶχ ἔντζαμ καγιαλαρὴ γιαρατζάκ τὴρ. Πόϊλέτζε Χαλὶκ βὲ 'Αλίμι Μουτλακὴν πού νατιτὲ ἐσερλερινὶν πιρινὶ σέϊρ ἐτερὲκ χετζὲρ ἰκὲν, ὅλ μενζαρελερτὲν ἀϊρηλάμαγιορ ἰτίχ.

Πάζεν, γιαννμτακὶ ρεφιχὶμ, «Τερπεντὶν ἔν χόυζὲλ γερὶ» τεγιούν πὶρ γὲρ χόστερίρ ἰτί· χὰλ πού κι πὶρ ἀζ σόνρα πασκὰ γερλὲρ ἰτζούν τάχι ἄϊνι σόζού κουλλανμαγὰ πὶρ μετζπουριγὲτ χίσ ἐτέρ ἰτί. Βὲ ἔντζαμ τερπεντὶν ἀσαγηκὶ κησμηνὰ χελτίχ· ὅρατα γιούχσεκτὲν ἀτηλὰν σού πὲκ χόυζὲλ πὶρ σελλαλὲ τεσκὶλ ἐτίγιορ ἰτί. 'Ανὰ πακτὴμ, τέκραρ πακτήμ· ἀτὲμ πακτήκτζα ταχὰ ζιγιατὲ πακμὰκ ἰστέγιορ. Σού σιττὲτ βὲ χὶζ ἰλὲ ούτζρουμτὰν ἀσαγὴ ἀτηλήντζα κόπούχ βὲ τοζτὰν σούτ χιπὶ πεγιὰζ πὶρ χὰλ χεσπ ἐτίγιορ. Ούζούν πὶρ βὰκτ πακτηκτὰν σόνρα χετζτίμ· λάκιν νατίμ ὁλτούμ· τέκραρ τὸντούμ, πὶρ ταχὰ πακτήμ. Ὅρατσ, ἐββέλτζε πιλτιγιμ πὶρ ρουχανὶ τερσὶ 'Αλλὰχ τέκραρ ὀϊλὲ κουββετλὶ πὶρ σουρεττὲ τεκὶτ ἐϊλετί κι ζὶνν ἐτέριμ, πούτούν ὁμρούμτὲ πού πακησήμὴ ἄσλα ουνούτμαγιατζαγημ. Βὲ πού πεντὶ γιαζμακτὰν ἄσηλ μακσετίμ, ὅλ ταριφὶ νακαπὶλ χούσνούτερσιμὶ τζαληήμὰκ τεγὶλ ἰτί, τζούν ὅλ τζεχτιμτὲ μουβαχφὰκ ὁλάμαζ ἰτιγιμὶ πιλὶρ ἰτίμ. Ἄντζακ ἀρζούβὲ χασρετίμ, ὅλ τζεντελίν ὀνούντὲ ταλίμ βὲ τεκρὰρ ἐτιλὲν τερσλερὶ καριγιούνη κιραμὰ ἄρζ ἐτμέκ τιρ.

1. Πού τζεντὲλ σεματὰν τόκούλὲν ὅλ ἰλαχὶ μουχαππέτὶ πιζὲ ἰχτὰρ ἐττί. Βὲ πακληκτὰ, κουββεττὲ, βὲ χέμ τε λεταφεττὲ ὅλ μουχαππέτὲ νὲ κατὰρ μούσαπεχέτὶ βάρ! Ἀντὲ χίτζ πὶρ λεκὲ χόρμέζσιν· λεκεσίζ, πέμπεγιαζ πὶρ μουχαππέτ. Τούνγιατὰ τζοκλὰρ τζοκλαρὴ σεβερλέρ. Φακὶρ ζενκὶνὶ, τζαχίλ ἀλιμὶ, ζαΐφ κουββετλιγὶ, βαλιτέϊν ἐβλατὴ, βὲ ἐβλὰτ βαλιτεϊνὶ, βὲ τὸστ τοστού σεβέρ. Πού τζὸκ τεφὰ ταπὶΐ πὶρ σέϊ τιρ. Βὲ, ἄχ! νὲ κατὰρ τζὸκ τεφὰ πού ταπὶΐ μουχαππέτὶν μουτζιπλερὶ ζεμινὶ, ζεμανὶ βὲ φανὶ σεϊλὲρ τιρλέρ. Βὲ πινάεν ἀλεϊχ χετζιτζὶ μουχαπὲτ τιρ. Λάκιν ἄσλα ζεβὰλ πούλμαγιαν ὅλ πὰκ μουχαππέτ γιοκαρητὰν τόκούλούρ. Ἄσλα ζαΐλ ὁλμὰζ (1 Κορ. ιγ'. 8.) Γιοκαρητὰν ὁλὰν ἔββελσ . . . πάκ τὴρ» ('Ιάκ. γ'. 17.) 'Αντὲ φακὶρ ζενκὶνὶ τεγὶλ, ζενκὶν φακιρὶ, πόγιούχ κούτζούγιού, κουββετλὶ ζαϊφὶ, χάττα τούσμενινὶ σεβίγιορ. Ἄτζεπα νίτζούν; Πιλμέμ, λάκιν σεβέρ. Σεβὲρ, τζούν σέβμεμεκ ἐτέμεζ, τζούν γιοκαρητὰν ἀκὰν μουχαππέτὶν, πὰκ μουχαππέτὶν ταπιατή τὴρ. Ἔββελα πὶζ ταχὰ σεβμεζτὲν ἐββὲλ, χάττα 'Ανὰ τούσμὲν ἰκὲν Ὅ πὶζὶ σεβτὶ (α 'Ιωάν. δ'. 10.) Πού μουχαππέτὲ μαλίχ μι σιν; Τεγὶλ ἰσὲν ὅλ ἰλαχὶ τζννττὲλ ὀνούντὲ τούρ, «Ζίρα πὶζὲ βεριλὲν Ρούχ ούλ Κούτς βασητασήϊλε 'Αλλαχὴν μουχαππέτὶ καλπλεμιμιζὲ τόκούλμούξ τιρ.» (Ρωμ. έ. 5.)

ΣΕΪΓΙΑΧΑΤ

2.

Παγτζετὲν χαρεκετιμιζτὲ Περεκὲτ ταγλαρηνὴν ἐνισλεριντὲν 'Οσμανιγὲ όβασηνὰ ἐντίχ. 'Οσμανιγὲ Παγτζετὲν 8 σαὰτ μεσαφετὲ καζὰ μερκεζὶ, 5,000 κατὰρ νουφουσὴ χαβὶ, σουγιού, πάγτζελερὶ πόλ τιτζαρετκιὰχ πὶρ κασαπὰ ὁλούπ, σὸν σενελερτὲ σεχρβαρὶ ἐπνιγεσὶ τεκεσσούρ ἐϊλεμιξ ἰτίϊσε τε, ἔκσερισι Χριστιὰν χανελερὶ ὁλὰν Τζαρσού, Χαδζηνλὴ βὲ Χαδζῆ 'Οσμὰν νὰμ μαχαλλελερὶ χαραπαγιὰ τόνμούξ· 40ὴ κατὴν ὁλμὰκ ούζρὲ 500 κισὶ κὰτλ ὁλουνμούξ. 'Ερμενὶ κιλισεσινὶν χαβλουσηντακὶ 170 κισίλιχ μεζαρὴν ούζεριντὲ τουρμὰκ βὲ μούκεττὲρ ὅλμαμακ, χούσουσα μούχτερίκ Προτεστὰν κιλισεσινὶν ἀνπὰρ ἀλτὴ μεζαρηντὰ σὸλ μούχτερὲμ ἄκ σατζλὴ, μελὲκ σιμαλὴ, χέντζ κανλὴ τζοπὰν βὲ βαϊζλερὶν σούκούτ μεζαρηντὰ τουρμὰκ βὲ κανλὴ γιασλὰρ τόκμεμεκ μούμκινσίζ τιρ. 'Οσμανιγετὲ ἀκτέμτζε 600 νουφουσὰ ἰανὲ ἐτιλμιξ ἰσὲ τε, γενὶ τζετβὲλ τεταρίκλε, ἄρτηκ 300 νουφουσὰ ἰκνὲ βεριλμεσὶ τενσιπ κηληνμήξ τὴρ. Χὲρ χανὲ πασὴνὰ 700—1,000 γουρούξ σὰρφ ἐτιλερὲκ, κησὶτὰν μουχαφαζὰ ἐμριντὲ πάζη χούγ βὲ κουλιπελὲρ γιαπτηρηλμακτά τὴρ. Χέμαν κεντὶ κεντὶνὶ ἰταρὲ ἐτετζὲκ τερετζετὲ πόγιούμούξ ὁλὰν 'Οσμανιγὲ 'Ιντζιλὶ κιλισεσὶ κήσμεν ταχρὶπ ἐτιλμιξ ὁλὰν Μαμαλγιὰν χανεσινὲ σηκησὰν 17 τούλ, πικὲς φαμιλ-

γιαλὰρ σεκλινὶ ἀλμήξ τὴρ. Χούρμετλοὺ Χοβχαννὲς ἐφένδι Τζιλινκὶργιὰν χένουζ γετισμὶξ ὁλοὺπ, κιλισὲ ἱπατετλερινὶ βὲ μεκτεπὶ ἱσλερινὶ μούμκιν μερτεπὲ τεβὰμ ἐτμεγὲ τζαλησμακτὰ τὴρλάρ.

Ὀσμανιγετὲν Ἐρζινὲ κετζτίκ. Ἔρζιν Ὀσμανιγὲ ἱλὲ Τὸρτ γιὸλ ἀρασηντὰ Περεκὲτ ταγλαρηνὴν σαντζὰκ μερκεζὶ ὁλοὺπ, πὶρ κὰτζ Χριστιὰν χανελερτὲν μάτα τζούμλε ἐχαλισὶ Ἰσλάμ τὴρ. Κασαπὰ χαλιντὲ παρλὰκ τζιχετλερὶ βὰρ ἰσέ τε, κετζμὶξ βακνατὰ Ἔρζιν μουτασαρρηφὴ Ἀσὰφ πεγὶν τετπιρσιζλιγὶ βὲ μούτεχαϊζανηνὴν ἰτζὰτ ἐϊλετικλερὶ γιαλανλαρὴ σεπεπιντὲν ταϊρεσιντὲ βουκοὺ πουλὰν τεχσετλὶ κηταλλαρὴ ἱλὲ ταρὶχτζε ζικρινὶ καραρτμήξ τὴρ. Λιβὰ μερκεζινὶν ἄζ σόνρα Τὸρτ γιολὰ καλτηρηλμασὴ μουκαρρὲρ κόρουνούγιορ.

Τὸρτ γιὸλ Ἐρζιντὲν 2 σαὰτ ουζὰκ Περεκὲτ ταγλαρὴ ἐτεγιντὲ σαχιλτὲν 3-4 μὶλ ἰτζεριτὲ τενιζὲ ναζὶρ Ὀτζακλὴ, Ὀζερλὶ, Τζοκμερζιμὲν βὲ Τζαϊλὴ ἰσμιντὲ τὸρτ πόγιούτζεκ καριγελερτὲν ἱπαρὲτ ὁλοὺπ, γεκτικὲρλεριντὲν 10-15 τακικὲ πουτηντὰ τὴρλάρ. Πορτουκὰλ παγιζελερὶ βασὶ, σουγιοὺ πὸλ, κονακλαρὴ σεχρβαρὶ, βὲ τζαρσουλαρὴ σὲν ἰμὶξ ἰσέ τε, Ὀτζακλὴ βὲ Ὀζερλὶ κησμὴ 1,300 χανελερὶ ἱλὲ ἰχρὰκ ἐτὶλμιξ, βὲ ἔλαν Τζοκμερζιμὲν κησμηντὰ 10,000 κατὰρ νουφοὺς μεβτζούτ ὁλοὺπ, τζοκλὰρ χαϊμὲ βὲ τζατηρλαρτὰ τὴρλάρ· 100 κατὰρ κουλιπελὲρ ἰνσὰ ἐττιριλμεκτὲ ἰσέ τε, ἐγὶ μεσκενλερτὲ ἀλησμὴξ λόκιν χὲρ σεϊτὲν μαχρούμ καλμὴξ 5-6 πὶν νουφοὺς ἐχαλὶ ἰτζούν νὲ ὁλατζάκ τὴρ; Τὸρτ γιολὴν σενεβὶ 40-50 πὶν λιρὰ κηϊμετιντὲ 40-50 πὶν πορτουκαλὴν βὲ σενεβὶ 25 πὶν λιραλὴκ ἱπὲκ μαχσουλὴ ζικρὲ σαγιὰν ἰσέ τε, βουκουαττὰ χάϊλητζα χασαρατὰ ὀγραμὴξ τὴρ.

Τὸρτ γιολτὰ 600 κατὰρ ὁκσούζ τζοτζουκλὰρ πουλουνοὺπ, Ἀδάνα βαλισὶ Δζεμὰλ πέϊ ὀραγιὴ ζιγιαρετὶ ἐσνασηντὰ πὶρ ἐϊταμχανὲ ἀτζηλμασηνὴ τενσὶπ κηλμὶξ, βὲ ἐλβεριτλὶ πὶρ πινὰ ἰστιτζὰρ ἐτὶλερὲκ 100 ὁκσούζλὲρ ἰτζούν γιατὰκ τετάρικινὲ μούπασερὲτ ἐτὶλμιξ τὶρ. Ὀζερλιτεκὶ Προτεστὰν κιλισὲ πὶνασὴ ταχρὶπ ἐτὶλμιξ ἰσέ τε, Τζοκμερζιμεντεκὶ κιλισὲ πὶνασὴ ἱλὲ τζεμιγετινὶ μεβτζούτ βὲ χούρμετλοὺ Βαρτὰν ἐφένδι Γερανγιανὴ σὰγ σελὶμ πὲκ μεϊγοὺλ βὲ οὐμουμὶν τακτὶρινὲ σαγιὰν φαϊτελὶ χητμετλερτὲ πουλουντηγηνὴ κὸρμὲκ μουτζὶπι τεσεκκοὺρ ὁλμούξ τὴρ. Ἀντζακ Ὀκτώβριος Σουντζοὺ Κυριακὴ κούνοὺ Τὸρτ γιὸλ γιακηνηντὰ 16 σιννιντὲ Μιχρὰν ναμηντὰ πὶρ κεντζὶν πίλα σεπεπὶ πὶρ Ἰσλὰμ ταραφηντὰν κὰτλ ἐτὶλμεσὶ ζιγιατὲ ἐντισεγὶ μουτζὶπ ὁλμούξ, βὲ χὲρ κὲς τησαρὴ τζηκμακτὰν ἰχτιρὰζ ἐϊλεμεκτὲ ὁλμασήϊλα Χαμιδιγετὲ κατηρτζὴ κούτζ πουλουνμακτά ἰτι. Τὸρτ γιολτὰν ἀϊρηλτηγημηζτὰ γιολουμὶζ πὶρ κὰτζ σαὰτ κηγιὴ σηρὰ κιτερὲκ κατὶμ ἐσερλερτὲν ὁλὰν καρανλὴκ καπουτὰν κετζὶπ ἰτζεριγὲ τογρού τοντού. Πιντιγιμὶζ χαϊβὰν βακηάϊ ἀχιρετὲ πὶρ βαλιτὲ ἱλὲ κελὶν κηζηνὴ βὲ γιολὰ ἀτηλμὴξ τὸρτ γιασηντὰ πὶρ κὴζ τζοτζουγὴ οὐτζούνοὺ πιρλικτὲ Νατζαρλητὰν Τζοκμερζιμενὲ ἀσηρμὲξ βὲ πάτεχου ὄν ἰκὶ κούν ἄτζ καλμὲξ πὶρ παρκὶρ ὁλοὺπ, σαχιπὶ κατηρτζημήζ τα τερκιγὲ πινμὶξ ὁλτηγὴ χαλτὲ πιζὶ τε ποστὰ σούρατηντὰ κότούρούγιορ ἰτι ἰσέ τε, ἄζ ἐββὲλ ὄραλαρτα βουκοὺ πουλὰν κανλὴ βακηαλαρὴν χατηρελεριντὲν τενὶζ γιαλησηνὴν ἰζσιζλιγιντὲν, βὲ χούσουσα πεγιαπὰν μαχαλτὲ τεσατοὺφ ἐϊλετιγιμὶζ ἐλὶ σοπολὴ χαραμιτὲν μεμνοὺν κάλματηκ· λάκιν σούκούρλὲρ ὁλσοὺν βούρματηγηνταν πὲκ μεμνοὺν ὁλαρὰκ γιολημηζὰ ἰστιτζὸλ ἱλὲ ἀκσὰμ καρανληγηντὰ Χαμιδιγὲ τούζλερινὲ γετισὶτικ, βὲ κετζὲ βακτὴ οὔτζ σαὰτ γιολτζηληγημηζτὰ χίτζ πὶρ κιμσεγὲ τεσατοὺφ ἔτμετιγιμιζ τάχι μουτζὶπι μεμνουνιγὲτ ὁλοὺπ Χαμιδιγεγὲ γετισὶτικ ἰσέ τε, χούρμετλοὺ Μαρκὰρ ἐφεντὶ, βὲ πιλτιγιμὶζ νιτζὲ πιρατερλὲρ κὰτλ ὁλουνμοὺξ ἰτικλεριντὲν χαντὰ κετζελεμελὶ ἰτίκ. Χαμιδιγὲ Δζεϊχὰν ἠρμαγὴ κεναρηντὰν μουχατζιρλερτὲν ἱπαρὲτ καζὰ μερκεζὶ ὁλοὺπ Ἐρμενὶ Χριστιανλὰρ τάχι πελλὶ πὶρ κημηνὴ τεσκὶλ ἐτμεκτὲ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, 1,500 νουφουσὴν κατλὴ βὲ 500 ὁλοὺ τζεσετλερὶν τζιχανὰ τοκούλμελερὶ, βὲ ἔλαν πακὶ καλὰν τοὺλ βὲ ὁκσούζλερὶν μούκεττὲρ χαλλερὶ τεραχχούμὲ σαγιὰν ἀχβαλτὰν τὴρλάρ. Χαμιδιγετὲ Ἐρμενὶ κιλισεσὶ γιανμὲξ, βὲ Προτεστὰν κιλισὲ τὶνασηνὴν μινπὲρ, τζαρτὰκ βὲ πεντζερελερὶ ταχρὶπ ἐτὶλμιξ ἰσέ τε, τζεμιγετιμὶζ ὁλοὺρ ἰσέ, κιλισὲ ταμὶρ ἐτὶλὲ πιλίρ. Χαμιδιγετὲ χακὶμ ἐφεντὶ ἱλὲ πὶρ κὰτζ ρούφεχασηνὴν κὰτλ βὲ χαρὰπ ἐμριντὲ πὲκ γαϊρετλὶ μεσλεκλερὶ βὲ τεχσετλὶ παγρησλάρλα ἐχαλιγὶ τεσβὶκ ἐτμελερὶ νὲ τερετζὲ σεριὰτ βὲ ἰνσανιγὲτ χιλαφηντὰ ὁλμούξ ἰσέ·

πάζη Τζερκὲς ἐφεντιλερίν, χούσουσα Φρανσὴζ μαδὰμ Μαρία 'Αντουανετὶν τάχι τζοκλαρὴ κεντὶ χανελεριν̀ὲ καπούλ, βὲ χαγιατλαρηνὴ χὴφζ, βὲ πάτεχου πικὲς βὲ γιαραληλαρὰ τάχι χὲρ χητμὲτ βὲ χαϊρχαχληγὴ ἐϊλεμεσὶ πὲκ τακτιρὲ σαγιὰν ὀλούπ, μούμαϊλεϊχαγιὰ 'Αδανατὰ ἀνσαμίμ οὺλ κὰλπ τεσεκκούρλὲρ ἄρζ ἐϊλετίκ.

Χαμιδιγετὲν 'Αδαναγιὰ ὀλὰν γιολτζηληγημηζτὰ καρουτζατὰ Ἔρζιν χεϊγέτι ὀρφιγὲ ἀζαλαρηντὰν πιρισὶ ἰλὲ πουλουνούπ πίλ μούνασεπὲ κετζμὶς βὲ χάλη χαζὶρ βακηαλὰρ χακκηντὰ κονουστούκ. Μούμαϊλέϊχ ἐφεντὶ Ἔρζιν μουτασαρρηφὴ 'Ασὶφ πεγὶ ἐτραφηντὰ πουλουνὰν ἰταρὲ ἀζαλαρὴ βὲ μούτεχαγιζὰν ταραφην τὰν ἰφγὰλ ἐτιλμὶς τὶρ τεγερὲκ τεπὶριγὲ ἐτμεκτέ ἰτι. Πόϊλὲ ὀλμασή τα πὲκ μούχτεμίλ κὸρούνούγιορ· ἄντζακ χὲρ τεβατούρ βὲ γιαλαντὰν ἰγφὰλ ὀλουναρὰν γιανλὴς τηλεγραφλὰρ ἰλὲ τζὸκ χαραπιγετὶ μουτζιπ ὀλὰν πόϊλὲ χιμτελερὶν μακαματὰ κετζιριλμελερὶ βατὰν ἰτζούν νὲ τερετζὲ πάχτσηζλήκ τηρ! Ἔρζιν μουτασαρρηφηνὴν Μαρασὰ πὶρ γιανλὴς τηλεγραφὴ ὅρασηνη τάχι μούζταρὶπ ἐτμεκτέ ἰτι. Περαπερίντζε πουλουντηγημὴς μεμούρ ἄϊνι ζεμαντὰ Ἔρζιν μουτασαρρηφληγηντὰ πουλουνὰν Χριστιανλαρὴν τάχι πισούτζ ὀλτηκλαρηνὴ τεσλίμ ἐτίγιορ ἰτι. 'Ατὴμ πὲ ἀτὴμ ὅραλαρη τολασὰν βὲ τεφτὶς ἐτὲν πιρὶ ἰτζούν ὅλ κὰτλ βὲ γιαγμὰ ἐτιλὲν ἐχαλινὶν κιάμιλεν πισούτζ ὀλτουκλαρὴ κούνὲς κατὰρ πεῤῥάκ πὶρ χακικάτ τηρ· φάκατ τικὲρ ταραφτὰν ἀτάλὲτ ναμηνὰ πέλλὶ ἰτζραότ κὸρούλέμετιγι τζοκλαρηνὴ μεγιουσιγετὲ γὰρκ ἐϊλεμεκτέ τιρ. Γιολτζουλουγουμουζτὰ ἀραπατζὴ ἀτλαρηνὴ ραχατλαντηρμὰκ ἰτζούν Μισιστὲ ἐϊλεντί. Σιμτικὶ Μισὶς Δζεϊχὰν ἡρμαγὴ κόπρούσού γιανηντὰ κούτζούκ πὶρ κασαπὰ ὀλούπ ἔλαν τζὸκ μούκελλὲφ ἐσερλὲρ ἰλὲ τολού, κατιμτὲ ἰσὲ Μοπσούέστα ἰσμιντὲ παρλὰκ πὶρ σὲχρ βὲ Χρυσοστομοσὴν τοστού σὸλ μαλούμ 'Επίσκοπος Θεοδωροσὴν μερκεζὶ ἰτι. Καπού καπού τολαστὴκ ἰσέ τε, νὲ κατὶμ Χριστιανλαρτὰν, νέ τε σὸν κούνλερτὲ μεβτζούτ ὀλὰν 33 νουφουσλὴ κούτζούκ Προτεστὰν τζεμαατηντὰν βὲ νέ τε 40 'Ερμενὶ χανελεριντὲν πὶρ χισὶ πουλάματηκ. 'Ατεσὶν γενὶ χαραπατὴ κατὶμ χαραπαλὰρ ούζερινὲ τούσμούς τερὶν σούκούτ χούκμρὰν ὀλούπ, ἰνσὰατ ἐμριντὲ χίτζ πὶρ χαρεκὲτ γιόκ ἰτι. Δζεϊχὰν νεχρινὶν τοκούζ κόζλού μούκελλὲφ κόπρούσού ούζεριντὲ τουρούπ τερινλερὲ πακτήκ. Τζὸκ τεχρλὲρ ἐββὲλ ὅλ νεχρὲ ἀτηλὰν μούμινλερὶν τζεσετλεριν̀ὲ πού κερρὲ Χαμιδιγετὲν κελὲν 500 λὲρ βὲ Μισιστὲ κεντὶ ναμουσλαρηνὴ χὴφζ ἰτζούν τιρὶ τιρὶ ἀτηλὰν πὰκ κατὴν σεχιτλερὶν τζεσετλερὶ τε τενιζλερτὲ τὲφν ἐτιλμὲκ ούζρὲ ταλγαλαρτὰν κότούρούλμελερὶ κόζλεριμὶζ ὀνούντὲ νὰκς ἐτιλμεκτὲ ἰκὲν κόζούμούζ ὀνούντὲ τικὲρ πὶρ μενζαρέ τε νὰκς ἐτιλτί· «Βὲ μελὲκ σὸν πορουγὴ τζαλτηγηντὰ τενὶς κεντιντὲ πουλουνὰν ἐμβατὴ τεσλὶμ ἐττί. 'Ολούμ ἰλὲ χαβιγὲ τάχι κεντιλερτὲ πουλουνὰν ἐμβατὴ τεσλίμ ἐττιλέρ· βὲ τικὲρ πὶρ κιτὰπ ἀτζηλὴπ χὲρ κὲς ἀμελλεριν̀ὲ κὸρὲ χούκμ ὀλουντηλάρ.» Ὅλ κούντὲ μαγτουρλαρὴ γατταρλαρτὰν, μακτουλλαρὴ κατιλλερτὲν, τιρὶ τιρὶ Δζεϊχὰν ταλγαλαρηνὰ ἀτηλανλαρὴ, ἀνλερὶ ἀττηρανλαρτὰν ἀϊρηλμὴς, βὲ σονρακιλερὶ γάγετλε μεσούτ βὲ σεμαβὶ τζελενκλὲρ ἰλὲ τετβιτς ἐτιλμὶς κὸρτούμ. Ούζεριντὲ τουρούπ τα ἀτζὴ ἀτζὴ ἀγλαγιατζαγημὴς κιμσελὲρ σού μακτουλλὰρ τεγίλ, ἀνλερὶν κατιλλερὶ, τούνγιαγιὴ ζάϊ ἐτενλὲρ τεγίλ, 'Αλλαχὴ ζάϊ ἐτενλὲρ τιρλέρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Νοέμβριος 14[27, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

ΝΟΥΤΚΗ ΧΟΥΜΑΓΙΟΥΝ *

Μούχτερὲμ ἀγιὰν βὲ μεπουσάν·

Ἄχτὴ σαλτανατημὴν τέβρι μεσούτη μεσρουτιγεττὲ ἰπτιτὰ ἐτμεσιντὲν βὲ τζούλουσημὴν ἴλχ σενεσιντὲ μεσρουτιγέτι μεσρουεμιζὶν μούμεσσιλὶ ὀλὰν μετζλίσι ούμουμιὴν ἰκιντζὶ τεβρέϊ ἰτζτιμαηνὴ μούσαχετὲ ἰλὲ κούσατηνὴ ἰτζραγιὲ μουβαφφὰκ ὀλτηγημτὰν τολαγιὴ Τζενάπη Χαχκὰ πιχάττ ού παγιὰν χάμτ ού σεναλὲρ ἐτὲρ βὲ ἀζάϊ μετζλισὲ πεγιάνη χοσαμετὶ ἐϊλέριμ.

Μεσρουτιγὲτ βὲ μεσβερὲτ σέρι σεριφὶν βὲ ἄκλ ού νακλὴν ἔμρ ἐττιγὶ πὶρ ταρίκι νετζὰτ βὲ σελαμέτ τιρ. Χαγιάτη ἰτζτιμαϊγὲ βὲ σιγιασιγεμὶζ ἰτζούν ἐλζὲμ ὀλὰν ἀχένκι βαχτέτ ού ζεντεκὶ ἄντζακ πού τα-

* Μεπουσὰν μετζλισὶ κούσατὴ μούνασεπετίλε ὀκουνμὴς τηρ.

ρικτὲ τεβὰμ ἰλὲ χασὴλ ὀλούρ. Κανούνη 'Εσασιμιζὶν μουχαφαζασὴ βὲ καβαΐτι μεσρουτιγετιμιζὶν τεγὶτ βὲ τατπικὶ νουχπέϊ ἀμαλὴμ ὀλμάγλα, ἄβνη ἰναγέτι Παριγὲ βὲ ἰμτάτη ρουχανιγέτι Τζενάπη Πεϊγαμπεριγὲ ἰστινάτεν πουνὰ πούτούν μεβτζουτιγετίμλε βὲ πούτούν τεπαάμλα τζαλησατζάγημ. Προύσα ἰλὲ 'Ιζμιδὲ σεϊγιαχατημτὰ τεπαάμλα τογρουτὰν τογρουγιὰ τεμαστὰ πουλουνμὴζ βὲ ούμούμ ἐβλάτη βαταντὰ ούχουββέτι 'Οσμανιγὲ φικρινὶν κέσπι κουββὲτ ἐττιγινὶ ὄραλαρτα τάχι κόρμούζ ὀλμακτὰν πὲκ ζιγιατὲ μεμνούνημ. Χάκκ ού βαζιφετὲ μούσαβατὴ τεεμὶν ἐτὲν Κανούνη 'Εσασινὶν ἀχκιάμη σαριχασήϊλε μεσρουτιγετὶν νεταγίτζι ταπιϊγεσιντὲν ὀλαράκ χητμέτι φιϊλιγέϊ ἀσκεριγενὶν πίλα ἰστισνὰ ταμίμι μικνέτι τεβλετὶν ἰτιλασηνὰ πατὶ ὀλατζαγηντὰν, πού καραρὴ ταρίχι τεκιαμούλι μιλλιμιζὶν ἔν μουχίμμ βεκαγιϊντὲν ἄττ ἐτέριμ. 'Ορτού ἐβλάτη βατανὰ ούχουββέτι σαμιγέϊ 'Οσμανιγὲ χισσινί τε γάγετ μετὶν πὶρ σουρεττὲ ἰλκὰ ἐτετζέκ τιρ. Πού σενὲ γιαπηλὰν μανοβραλάρλα ταλιμλερτὲ ὀρτουμούζλα τονανμομηζὴν ἰπράζ ἐττιγὶ ἀσάρη ἰντιζὰμ βὲ τερακκὴ ἴλκ τεφὰ ὀλμὰκ ἰτπαρήϊλε σαγιάνη τακτίρ τιρ. Βατανὴν μούταφασὴ βὲ σούλχ ού μούσαλεμετ ν μουχαφαζασήϊλε μούκελλὲφ ὀλὰν κουββάϊ πεῤῥιγὲ βὲ πάχριγεμιζὶν τεκεμμούλατηνὰ πὶρ κὰτ ταχὰ σάρφη μεσαΐ ἐτιλμελί τιρ.

Ούμούρη ταχιλιγεμιζτὲ χὰμτ ὀλσούν, μουτζίπι ἐντισὲ πὶρ χὰλ γιόκ τηρ. Γεμὲν βιλαγετινὶν Χούδεϊδὲ σαντζαγηνὰ μερπούτ Ζεϊδιγὲ καζασὴ ἰλὲ τζιβαρηντὰ βὲ 'Ασιρτὲ ζουχούρ ἐτὲν χατισὰτ ούζερινὲ χούκούμέττζε τετάπίρι λαζημεγὲ μούσαραὰτ ὀλουντή. Γιολσούζ χαρεκιαττὰ πουλουνὰν καπαΐλ πέϊτερπεϊ τεχαλὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Μουσούλ βὲ Κοσόβα βιλαγετλερινὶν Παρζὰν βὲ Λόμα καζαλαρηντὰ τόχι πάζη βεκαγὶ ζουχούρ ἐτμὶζ ἰσέ τε, πουνλαρὴν χὶτζ πίρὶ μαχιγέτι μουχιμμεγὶ χαΐζ, ὄλματηγηνταν μεμλεκετιμιζτὲ μεαρὶφ τεβεσσού βὲ μεσρουτιγετὶν νάμη φεβαϊτὶ τεαμμούμ ἐττίχτζε πού κὶπὶ ἀχβαλὶν ἀτέμι ζουχούρ βὲ τεκερρούρὶ ταπὶΐ τιρ.

Μεμαλίκι βασιϊμιζτὲ μεβτζούτ ὀλὰν φεζαΐλι ταπιϊγενὶν κούσατήϊλε ρεφάχη ούμουμινὶν τεζγιτινὲ βὲ χένουζ λαγιηκήϊλε τερακκὴ ἐτέμεγεν μεαριφιμίζλε ἀχβάλη τούτζτζαριγὲ βὲ ζηραϊγὲ βὲ σηναϊγεμιζὶν βὲ ἰχτιγιατζημηζὰ νισπέτλε πὲκ νακὴς πουλουνὰν ἀσάρη ναφιανὴν ἰσλαχὰτ βὲ τερακκηγιατηνὰ κεμάλη σούράτλα βὲ ἐχεμμιγέτλε τζαληπμὰκ ἰτζὰπ ἐτέρ.

Ούσσούλ ἐτάτη ἰσλαχὰτ ὀλὰν τεβαζούνη μαλινὶν χουσουλὶ ἀκτὲμ ἀμαλήμ τηρ. 326 σενεσὶ ἰτζούν μετζλισινιζὲ τεβτὶ ἐτιλὲν μούβαζενέϊ ούμουμιγὲ κανουνηνὴν τερτιπιντὲ τασαρρουφάτη μακουλὲ βὲ μούμκινεγὲ πὲκ ζιγιατὲ ριαγὲτ βὲ τικκὰτ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ γίνε τεβαζούν χασὴλ ὀλάματη. Φάκατ κόμρούκ ρεσμινὶν τεζγιτινὲ βὲ ἰνχισαρλὰρ τεεσισινὲ μούτεαλλὶκ τεσεππούσάτ βὲ τεταββουρατημὴζ νετιτζεπεζὶρ ὀλούντζα, κερὲκ πουντὰν βὲ κερὲκ ούσούλη τὰρχ βὲ τζιπαγετὶ τετκὶκ βὲ ἰσλὰχ ἐτιλμεκτὲ ὀλὰν τεκιαλίφι ούμουμιγετὲ χουσουλὴ πὶ ἰστιπὰχ πουλουνὰν τεζαγιούττὲν μούβαζενέϊ ούμουμιγετεκὶ ἀτζὴκ καπαναράκ τεβαζούν χασὴλ ὀλατζάκ βὲ ἔλγεβμ ούμουμὰ νὲ τερετζελερτὲ ἐμνιγὲτ πὰχς ὀλτηγὴ μουαμελέϊ ἀχιρέϊ μαλιγι ἰλὲ μούσπὲτ ὀλὰν ἰτιπάρη μαλιμιζ πὶρ τερετζὲ ταχὰ τεαλὶ ἐτετζέκ τιρ. Ἴλκ τεβρέϊ ἰνικατηντὰ ἐσὰς βὲ καβαΐτι μεσρουτιγετὶν ταχκιμινὲ βὶ ἰντιζάμη ούμουμινὶν τεγιτινὲ ἀΐτ μούζακερὰτ βὲ τετκικὰτ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτὲν μετζλισινιζ ἰκιντζὶ τεβρέϊ ἰτζτιμαηντὰ χούκούμέττζε μούτζέττετεν τανζὶμ ὀλουνούπ τερτέστι τεβτὶ πουλουνὰν βὲ μεμλεκετὶν χαγιάτη ἰκτισατιγὲ βὲ ἰτζτιμαϊγεσινὲ βὲ χουζούρ βὲ ἐμνιγετὶ νουφούζη κανούν ἰλὲ τακβιγεσινὲ τεαλλούκ ἐτὲν λεβαγέχι κανουνιγὲ ἰλέ τε τεβεζζούλ ἐτετζέκ τιρ. Πού μιγιαντὰ τιτζαρέτι πεῤῥιγὲ βὲ πάχριγὲ βὲ ἐμβάλη γάϊρι μενκουλὲ βὲ σεϊγιὲρ σούλχ χακιμλερὶ βὲ ἰταρέϊ ούμουμιγέϊ βιλαγιὰτ κανουνλαρήϊλε τζεζὰ κανουνναμεσὶ λαϊχαλαρὴ πὶλ χασσὰ σαγιάνη τεζκιάρ τηρ. Τεβλετλέρλε μούνασεπατημὴζ τοστανέ τιρ. Σούλχη ούμουμινὶν μουχαφαζὰ βὲ ἰταμεσὶ κὶπὶ γάγετ μεμτούχ πὶρ μακσετὲ ματούφ ὀλτουγού μεμνουνιγέτλε κὶρούλὲν μεταΐϊ τούβελὶν ταραφτάρη ἰχλασσουαρὴ πουλουνὰν χούκούμετιμὶν χουκούκη μουκαττεσὲ βὲ μεναφίϊ μεῤῥουασηνὴ χὲρ κόνὰ χαλελτὲν μασούν ὀλαράκ βικαγγ καπίγεν ἄζμ ἐτμεσίϊλε περαπὲρ, ἀσαγὶς βὲ μούσταλεμετὶν τε ἐσατλὴ πὶρ ούνσουρὴ ὀλμὰκ σερεφινὶ ἰχραζὰ σαΐ πουληντηγηνὴ πεγιὰν ἐτέριμ.

Κετζὲν τεβρέϊ ιτζτιματὰ χὲρ ιχι χεγιὰτ ταραφηντὰν σὰρφ ὁλουνὰν μεσαΐ μούναββερέϊ βατανπερβερανεγὶ κεμάλη μεμνουνιγέτλε γιὰτ, βὲ πού κούντεν ιτιπάρεν πασλαγιατζὰκ μούζακερατηνηζτά τα τεσχιλὰτ βὲ τεβφικάτη σαμεϊανιγεγὲ μαζχαριγετινιζὶ Τζενάπη Χακκτὰν ιστιτὰ εϊλεγερὲκ μετζλίσι σύμουμινὶν ἀτζηλτηγηνὴ πεγιὰν ετέριμ.

Μετζλίσι μεπουσανὴν 4ούντζού ιτζτιμαή· Ἐββελα Χαϊὸπ Παπιχγιὰν ἐφεντινὶν γερινὲ ιντιχὰπ ετιλμὶς ὁλὰν ταρούλφούνσὺν μουαλλιμλεριντὲν Πογιαδζγιὰν ἐφεντινὶν ιντιχαπὴ ταστὶκ ετιλμὶς τιρ. Σατασρετὶν πάζη τακριρλερὶ βὲ ἐλμὰς μεσελεσινὲ ταΐρ τεζκερὲ βὲ χούκούμέτι Ὀσμανιγὲ ιλὲ Ἰταλία ἀρασηντακὶ μούνασεπάτη τούτζτζαριγενὶν τεγιτινὲ ταΐρ Βενεδὶκ Κογγρεσινὶν τεμεννιγιατὴ βὲ Σουράϊ Τεβλὲτ τεμγὶζ ρεϊσινὶν τεβσϊϊ σαλαχιγετὶ μεσελεσὶ κραὰτ ετιλερὲκ, μεζκούρ τεζκερελὲρ ἀϊτ ὁλτηκλαρὴ ναζαρετλερὲ ιχαλὲ ετιλμὶς τιρ. Χεδζὶν βαπορηνὴν ιτζιντὲ 40 γιολτζού ὁλτουγού χαλτὲ φουρτουναγιὰ τουτουλούπ πατμασηντὰν τολαγιὴ Ζοχρὰπ ἐφεντινὶν τακριρὶ ἀκουντηκτὰν βὲ μετζλίστζε πού καζατὰν τολαγιὴ πεγιόκ τεσσούρατ πεγιὰν ὁλουντηκτὰν, βὲ πὶρ τακτὶμ μούναχασὰτ τζερεγιὰν εϊλετιχτὲν σόνρα, τερετζέϊ τεχιασούλ βὲ σουρέτι μεσελὲ χακκηντὰ Παχριγὲ βὲ Ναφιὰ ναζαρετλεριντὲν ιστιζὰχ ετιλμεσινὲ καρὰρ βεριλτί. Πάτεχου Μούτεφὶκ σαντζαγὴ μεπουσλαρηνὴν μαζπαταλαρὴ ἀκουντού. Μούμαϊλεϊχούμὰ χακκηντὰ βαρὶτ ὁλὰν σιχιαγετναμελερτὲ γάϊρι μετρού σουρεττὲ ιντιχὰπ ετιλτικλερὶ πεγιὰν ὁλουντηγὴ τζιχέτλε, τζερεγιὰν ετὲν μούζακερετὲ μαζπαταλαρὴν μούζακερεσινὶν τεσχιρινὲ καρὰρ βεριλμὶς τιρ. Πούττζὲ κομισιονὴ βὲ σάϊρ ἐντζούμενλερὶν τεσκιλατὴ λιστασὴ ἀκουντού, βὲ ἐκσεριγέτλε τασβιπ ὁλουντού. Μούτεάκηπεν τετκίκι τενσικὰτ ἐντζούμενινὶν τεσκιλινὲ τεσεπποὺς ὁλουντού. Πίλαχγρε ιταρὲ μεμουρληχλαρηντὰν πιρινὲ Δζεμὰλ πέϊ ιντιχὰπ ετιλτί. Βὲ 5ιντζὶ ιτζτιματὰ τάχι Ρουχὶ ἐλ Χαλιὸϊ πέϊ ιλὲ Πασρὶ πέϊ ιχράζη ἐκσεριγὲτ ἐτερὲκ, ιταρὲ μεμουρληγηνὰ ιντιχὰπ ἐτιλμισλέρ τιρ. Πάτεχου Βασρὶ πέϊ κούρσϊϊ χιτατὲτὲ κελερὲκ, ιχτιγιὰτ ζαπιτανὴ χακκηντακὶ κανούν λαϊχασηνὴν λούζούμη καπουληνὰ ταΐρ ούζούν πὶρ νούτκ ιρὰτ ἐτερὲκ ιζαχὰτ βερμὶς τιρ. Σόνρα Πόσο ἐφεντὶ λαϊχάϊ κανουνιγενὶν χεϊγέτι ούμουμιγεσὶ χακκηντὰ ιτιραζὰτ σὲρτ ἐτμὶς, βὲ Ἀρτὰς ἐφεντὶ ισὲ, μεσελενὶν ὀρτού βὲ τοναμανὴν χαγιατηνὰ τεαλλούκ ἐτμεσὶ τολαγιησήϊλε Χαρπιγὲ βὲ Παχριγὲ ναζηρλαρηνὴν μετζλιστὲ ισπάτη βούτζούτ ἐτμελερὶ λαζὴμ κελετζεγινὶ τερμιγιὰν ἐϊλεμὶς, βὲ χεϊγέτι ούμουμιγέτζε καπούλ ὁλουναράκ, Χαρπιγὲ βὲ Παχριγὲ ναζηρλαρηνὴν ταβὲτ ἐτιλμεσινὲ καρὰρ βεριλμὶς τιρ. Μεπουσαντὰν πάζηλαρη μαζερετλερὶ χασεπίϊλε μεζουνιγὲτ ταλεπὶ ιτζούν μούρατζαὰτ ἐττικλεριντὲν, πού παπτεχὶ τακριρλὲρ κομισιόνη μαχσουσηνὰ χεβαλὲ ὁλουντού. Πάτεχου Παλκὰν χούκούμετλερὶ πεϊνιντὲ πὶρ ιτιφάκη σιγιασὶ ἄκτ ἐτιλερὲκ, μούβακενέϊ σιγιασιγενὶν μουχτὲλ ὁλτηγηνὴ, βὲ Βουλγαριστὰν ρεΐσι βούκελασὴ ιλὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Σοπρανιγετὲ ιρὰτ ἐττικλερὶ πὶρ νουτκτὰ καβαΐτι τούβελιγεγὲ μουγαΐρ πὶρ καϊτὲ ιτζατήϊλε Ρουμελιτὲ μούτεμεκκὶν ἀνασὶρ ἀρασηντὰ ιχτιλὰφ ὁλτηγηνὴ, βὲ μιλλεττασλαρηνὴ βικαγὲ ἐτμὲκ μετζπουριγετιντὲ ὁλτηκλαρηνὴ πεγιὰν ἐτϊγιορλαρ. Πού μεσελελὲρ χακκηντὰ Χαριτζιγὲ ναζηρηνὴν νὲ κιπὶ τεταπὶρ ιττιχὰζ ἐτμεκτὲ ὁλτηγηνὴν ιζαχὴ χακκηντὰ Μουφτὸ πέϊ ταραφηντὰν βεριλὲν τακριρ ὀκουνμήξ τηρ. Πουνούν ούζερινὲ ιστιζὰχ λὲχ βὲ ἀλεϊχιντὲ πὶρ χάϊλη μούναχασὰτ τζερεγιὰν ἐτμὶξ βὲ ἄκηπετ ιστιζαχὴν Τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού ιτζρασηνὰ ἐκσεριγέτλε καρὰρ βεριλμὶξ τιρ. Πάτεχου γίνε ιχτιγιὰτ ζαπιτανὴ χακκηντακὶ κανούν λαϊχασηνὴν ματτὲ πὲ ματτὲ μούζακερεσινὲ πὲτ ἐτιλερὲκ, 5ντζὶ ματτεγὲ κατὰρ μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐϊλεμὶξ, βὲ 1ιντζὶ, 2ντζὶ, 3ούντζού, 4ντζού ματτελὲρ τζούζι τατιλὰτ ιλὲ καπούλ ὁλουνμήξ τηρ.

Μετζλίσι Ἀγιανὴν κετζὲν πεντζσενπὶχ κούνκὶ ιτζτιμαηντὰ Κανούνη Ἐσασινὶν τικὲρ ματτελεριντὲν τεφρὶκ ὁλουναράκ μούστατζελιγὲτ καραρηϊλε μούζακερὲ ετιλμὲκ ιτζούν Ἀγιανὴν χάκκη ιστιζαχὴ μεσελεσινὶν Κανούνη Ἐσασὶ ἐντζούμενινὲ χεβαλεσινὲ καρὰρ βεριλμὶξ τιρ. — Ἰστανπολὴν ηλεκτρίκλε τενβιρὶ μεσελεσινὶ τετκίκ ἐϊλεμὲκ ούζρὲ, τεσκίλ ετιλὲν κομισιὸν ικμάλη βαζιφὲ ἐτμὶξ τιρ. — «Ὀσμανισὲρ Λοϊδ»ὴν πεγιανηντζα, Γεμεντὲν βαρὶτ ὁλὰν πὶρ τηλεγραφναμὲ Σεϊχ Ἰδρισὶν ἀσκερὲ καρσὴ κελμὲκ ούζρὲ, πα-

σηνὰ τέκραρ 'Αραπλαρὴ τοπλαμακτὰ πουλουντηγηνὴ πιλτιρίγιορ. —Μιδχὰτ πασὰ βερεσεσὶ ταραφηντὰν 'Ατλιγὲ ναζαρετινὲ τακτὶμ ετὶλὲν ιστιτατὰ ιατέϊ μουχακεμεσὶ ταλὲπ ετὶλτιγὶ γιαζηλμὴς ιτι. 'Ατλιγὲ ναζαρετιντὲ τετκικὰτ ιτζρὰ ετὶλερὲκ, ιατέϊ μουχακεμεγὲ μούρούρη ζεμὰν βακὴ ὸλτηγὴ, βὲ ὅλμασα πιλὲ, πού κιπὶ σεϊλὲρ ἄφβη κανουνίϊλε χιτὰμ πουλτηγηντὰν, ιατέϊ μουχακεμὲ καπίλ ὸλάμαγιατζαγη βὲ ἄντζαχ μετζλίσι μεπουσάντζα πού παπτὲ πὶρ ματτέϊ κανουνιγὲ γιαπηλαρὰκ, πὶρ βακηάϊ ταριχιγὲ ὸλμὰκ ούζρὲ ιατέϊ μουχακεμὲ καπίλ ὸλατζαγὴ τάχτη καραρὰ ἀληντηγὴ χαπὲρ ἀληνμὴς τηρ. — Παγδὰδ χαττὴ κουμπανγιασὴ 'Ανατολὴ σημεντηφερλερὶ κουμπανγιασήϊλε ἄκτ ἐϊλεγετζεγὶ ιτιλὰφ ούζερινὲ Παγδὰδ χαττηνὴν κούζερὰιαχηντὰ μουχίμμ πὶρ τατιλὰτ ιτζρὰ ετετζέκ τιρ. Γενιτζετὲν σόνρα χὰττ πουρατὰν 'Αδκναγιὰ κατὰρ ινσὰ ετὶλμὶς ὸλὰν γιολὴ τακιπ ἐϊλεγετζέκ τιρ. Πού σουρέτλε ικὶ μούβαζι χὰττ ἀρασηντὰ ρεκαπὲτ περταρὸφ ετὶλμὶς ὸλατζὰκ, χούκούμέτ τε 80 κιλομέτρο τουλουντὰ ὸλὰν πού κὸσμ ιτζούν κιλομέτρο πασηνὰ 15,000 φρανκτὰν βερμεγὲ μετζπούρ ὸλτηγὶ 1,200,000 φρανκλὴκ τεμινὰτ ἀκτζεσιντὲν κουρτουλμὴς ὸλατζάκ τηρ. Γενιτζὲ-'Αδάνα κησμὴ μουκαβελεναμὲ μουτζεπίντζε πού κούντὲν ιτιπάρεν 4 σενὲ ζαρφηντὰ χούκούμὲτ ταραφηντὰν ιστιρὰ ετὶλετζέκ τιρ. Γενιδζὲ βὲ 'Αδανατὰ Παγδὰδ σημεντηφερὶ ιτζούν πιρὲρ στασιὸν ινσὰ ὸλουνατζάκ τηρ. —Σομὰ ιλὲ Πανδήρμα ἀρασηντὰ πὶρ σημεντηφὲρ χαττὴ ινσασὴ ιτζούν τακτὶμ ετὶλὲν προζὲ Ναφιὰ ναζαρετιντὲ τετκικ ετὶλμὶς τιρ. Προζὲ κελετζὲκ ιτζτιματὰ μετζλίσι βούκελατὰ μούζακερὲ ετὶλετζέκ τιρ. —«Ταϊμηζ»τὰ τενιλίγιορ κι, ιατέϊ μούτζριμιν χακκηντὰ Τεβλέτι 'Αλιγὲ ιλὲ Βουλγαριστὰν ἀρασηντὰ ἀκτὴ μούτεσαββὲρ ὸλὰν μουκαβελεναμενιν χούκούμάτη σαϊρετὲ τζαρὶ ούσούλ ούζρὲ καπούλ βὲ τασπικινὲ Βουλγαριστὰν χούκούμετὶ καραρ βερμὶς τιρ. —Πόσνατὰν Μακεδονιαγιὰ βακὴ ὸλὰν μουχατζερὲτ πού ἀραλὴκ πάζη μούτκιλατὰ τούτζαρ ὸλμούς τηρ. Σιμτιγὲ κατὰρ μουχατζερετὲ γιαρτὴμ ετμεκτὲ ὸλὰν Ζὸν Τὸυρκλὲρ πὶρ μούττέτι μουβακκατὰ ιτζούν μουχατζερετὶ ταχτιτὲ μετζπούρ ὸλατζάκ τηρ. —Ζάτη Σαχανὲ ἐμλὰκ βερκισὶ ὸλαρὰκ κετζὲν κούν Μαλιγεγὲ 42 πὶν γουρουὺς τετιγὲ ἐϊλεμὶς τιρ. —Σαπὴκ Μαρὰς μούτεσαρρηφὴ Χαϊρὶ πέϊ ιταρέϊ ὸρφιγὲ ἰλανηντὰν ἐββὲλ βεφὰτ ετμὶς ὸλούπ, ὅλ μούνασεπέτλε 'Εμὶν ἐφεντὶ βὲ ἀνὴν 40 πὶν κατὰρ χεμεφκιαρὴ τιβάνη χὰρπ ταραφηντὰν τζεζαγιὰ χούκμ ὸλουνμουσλάρ ιτι. Πού μαχκούμλερὶν καπαχατλαρὴ σατὲ τζούνχὰ μακαμηντὰ τουτουλμὴς ὸλτηγηντὰν, ἄφβη ταχανεγὲ ναΐλ ὸλτούλαρ, βὲ πουνούν ούζεριντὲ Χαλεπτὲ μαχπούς πουλουνανλὰρ σαλὴ βεριλτί. —Βεριλὲν καραρὰ κόρὲ, 26 βὲ 25 γιασηντὰ ὸλὰν γενὶ ἀσκερλὲρ πὶρ ἄϊ κατὰρ ἀσκερλὶκ ετετζεκλὲρ βὲ σόνρα ρετιφλὲρ ἀρασηνὰ κετζετζεκλέρ τιρ. 'Εβλὶ ὸλανλαρὰ κελίντζε, ἀνλερὶν ταριχι τεεχχούλού νισανλατηκλαρὴ κούντὲν τεγίλ, νικιὰχ ἀγινινὶν ιτζρὰ ὸλουντηγὴ κούντὲν ιτιπὰρ ὸλουνατζάκ τηρ. — Κετζὲν πεντζσενπὶχ κούνού μετζλίσι μεπουσαντὰ ιτζτιμὰ γιόκ ιτι, φάκατ 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ φηρκασὴ ἀζαλαρὴ κεντὶ ἀραλαρηντὰ πιρλεστιλέρ. Πού ιτζτιμαὴν ἐχεμμιγετὶ ιτιπαρήϊλε παρλαμεντομὴς ταριχιντὲ πὶρ μεβκήϊ μαχσούς τουτατζαγὴ σούπχεσίς τιρ. —'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν Σελανὶκ κονγρεσὶ νετιτζεσιντὲ, τζεμιγετλὲρ κανουνὴ ἀχκιαμηνὰ τεβφίκεν, ὅ ἀτζὴκ πὶρ τζεμιγὲτ χαλικὲ ινκηλὰπ ετερὲκ χούκούμετὲ βὲ κανουνὰ καρσὶ μεσούλ πὶρ χεϊγὲτ ταγὶν ετμεσὶ ούζερινὲ τζεμιγὲτ ιλὲ μετζλιστεκὶ 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ φηρκασηνὴν μούνασεπετινὶ τε γενὶ πὶρ σεκλὲ κομὰκ ιτζὰπ ετίγιορ ιτι. 'Ιστὲ μερκέζι ούμουμι πού μούνασεπατὴ ταγὶν ετμὲκ ούζρὲ, Ναδζὶ, Σαδὴκ βὲ Ναφὴζ πεϊλερὶ σουρέτι μαχσουσετὲ 'Ιστανπολὰ κόντερμὶς βὲ φηρκαγιὰ πάζη πεγιαναττὰ πουλουνμὴς τηρ.» (Τανίν).

Ρούμ τζεμαατή· Κετζὲν σενὲ Κανούνη 'Εσασινὶν ἰλανηνὴ μούτεακὶπ τεεσὶς ὸλουνὰν Ρούμ Τζεμιγέτι Σιγασιγενὶν πὶρ ιτζτιμαὴ κετζὲν Παζὰρ κούνού Πεϊογλουντὰ Δοκτὼρ Καμπούρογλου πασανὴν ριγιασετὶ ταχτηντὰ βουκού πουλμούς τηρ. Μάρτιος 31 βουκουατὴ ἰλὲ σάϊρ πάζη ἐσπαπτὰν τολαγιὴ τζεμιγετὶν χητμετινὲ μουμαναὰτ ὸλουντουγού ριγιασὲτ ταραφηντὰν τεετσούφλε πεγιὰν ετιλτικτὲν σόνρα, ἰλεριτὲ τζεμιγετὶν μακσατηνὰ μουβαφφακηγέτλε ναΐλ ὸλατζαγηνὰ ούμιτ κόστεριλμὶς τιρ. Πάζη μούζακεραττὰν σόνρα Μοναστὶρ μεπουσὴ Τραϊανὸς Ναλλῆς ἐφεντινὶν τεκλιφὶ ούζερινὲ τζεμιγετὶν νιζαμναμεσὶ γενὶ κανουνὴν ἀχκιαμηνὰ τεβφίκεν τεπτὶλ ετὶλμεσινὲ βὲ Τερισαατεττὲ πουλουνὰν ούμούμ Ρουμλαρὴν ἀζαληγὰ ταβὲτ ετὶλμεσινὲ καραρ βεριλμὶς τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Γιουνανιστάν· Ἰντιχαπάτ ταϊρελερινὶ κενισλετμὲκ νιγετι ilὲ πού κερρὲ Μετζλίσι Μεπουσανὰ τακτὶμ ετιλὲν λαϊχαγιὰ πάζη ἀζαλὰρ ταραφηντὰν τζὸκ μουχαλεφὲτ ετιλμίζ τιρ. Σιμτιγὲ κατὰρ χουκμφερμὰ ὁλούπ μεμλεκετὶν τερακκησηνὰ μανὶ ὁλμουζ ὁλὰν ἐσκὶ ούσουλ ούζρὲ πὶρ ναμζὲτ ιντιχὰπ ὁλμὰκ ιτζούν ἐχαλινὶν χέμαν χὲρ πὶρ φερτινὲ ἀϊρὴ ἀϊρὴ βατλαρτὰ πουλουναρὰκ, ιντιχὰπ ετιλτιγὶ τακτιρτὲ μεμλεκετὶν φαϊτεσὶ ούγουρουντὰ τζαλησατζαγὴ γερτὲ τοστλαρηνὴν μενφαάτη σαχσιγελερινὲ χητμὲτ ετμέκλε ἔν ζιγιατὲ μεϊγούλ ὁλούρ ἰτι. Πού γενὶ ούσουλούν ἰχτιρὰκ ilὲ ἄρτηκ ναμζὲτ κεντὶ ταϊρεσινὶν ἐχαλισὶ ilὲ μούνασεπάτη σαχσιγεγὲ κολάϊτζα κιρισέμεγιπ, νὲ πὶρ τζὸκ βατλαρτὰ πουλουνὰ πιλετζὲκ, νέ τε ιντιχὰπ ὁλουνιουκτὰν σόνρα χεμσεχριλερὶ ταραφηντὰν σαχσὶ ματτελέρλε ταζγὶκ ετιλὲ πιλετζέκ τιρ. Μεπουσλαρὴν πάζηση πουνού χίας ετερὲκ, μενφαάτη σαχσιγελερινὶ μουχαφαζὰ ετμὲκ ούζρὲ λαϊχαγιὰ καρσὴ κελμισλὲρ, βὲ Μ. Θεοτόκης βὲ Μ. Ράλλης κιπὶ φηρκὰ ρεϊσλερινὶν μουχαλεφετινὶ κατζανμαγὰ τζὸκ τζαλησμησλὰρ ισέ τε μουβαφφὰκ ὁλάμαμησλαρ. Πού λαϊχανὴν μεμλεκετὲ τζὸκ φαϊτελὶ ὁλατζαγηνὴ Μ. Θεοτόκης ἰζὰχ ετερὲκ, μουχαλεφεττὲν ἰμτινὰ ετετζεγινὶ πεγιαντὰν μάτα, σάγετ κεντὶ φηρκασὴ μουχαλεφεττὲ πουλουνούρσα κεντισινὶν ριγιασεττὲν τζεκιλετζεγινὶ τάχι σοϊλεμίζ ἰτι. Μ. Ράλλης τάχι κεντὶ μαγετινὲ λαϊχανὴν καπούλ ὁλουνμασηνὴ ταβσιγὲ ετμίζ ἰτι. Φάκατ μουχαλεφὲτ ετετζὲκ μεπουσὰν πασκὰ πασκὰ φηρκαλαρὰ μενσούπ ὁλτουκλαρὴ χαλτὲ, πού χουσουστὰ ἰττιφὰκ ετερὲκ, λαϊχανὴν καπούλ ετίλμεμεσινε τζὸκ τζαλησμησλὰρ. Σεχρὶν ἰτζιντὲ πὶρ ἀρπεταγιὰ σεπεπιγὲτ βερετζεκλεριντὲν τζὸκ κορκουλμουζ ὁλμάγλε, ζαπιτὰν τζεμιγετιντὲν πὶρ τζὸκ ἀζαλὰρ χέμαν Μετζλίσι Μεπουσανὰ κελερὲκ, μούζακερὲ ταϊρεσινὶν καπουλαρηντὰ τουρμουσλάρ. Ζαπιτανὶν μεβτζουτιγετλερὶ μεζκούρ ζαπιτανὰ πὶρ τεχτὶ κιπὶ ἰτι. Μουχαλεφετὲ χιτὰμ βεριλερὲκ, λαϊχὰ τεμσμησίλε βὲ γιάληνηζ ἀλεϊχιντὲ πὶρ κὰτζ ρεϊ πουλουναρὰκ, Μετζλὶς ταραφηντὰν καπούλ ετίλμίζ τιρ. Πού λαϊχανὴν ἀτέμι καπουλιγετινὲ τζαλησὰν πάζη μενφαατ-περὲστ μεπουσὰν πουλουνμουζ ισέ τε, ἀζαλαρὴν κήσμη ἀζαμὴ πουνούν λεϊχιντὲ πουλουνμουσλάρ τηρ. Χάττα πάζηση γενὶ ούσούλ μουτζεπίντζε τέκραρ ιντιχὰπ ετίλμεγὲ πὲκ τζούζι πὶρ ούμιτ ὁλτουγουνού πιλτικλερὶ χαλτὲ, μεμλεκετὶν μενφαατηνὴ τερτζὶχ ετερὲκ, λαϊχανὴν καπούλ ὁλουνμασηνὰ βὶρ κουββετλερὶ ilὲ τζαλησμησλάρ τηρ.

Ἰταλία γαζεταλαρηντὰν πιρινὶν γιαζτηγηνὰ ναζάρεν, Πρὲνς Ἀνδρέας πὶρ μουχαπιρὲ σιμτικὶ Γιουνανιστὰν ἀχβαληνὴν πὲκ βεχὶμ ὁλτουγουνού, βὲ Κράλ χαζρετλερινὶν μούτλακα ἰστιφὰ ετετζεγινὶ, βὲ ζαπιτὰν τζεμιγετινὶν γιάληνηζ μενφαάτη σαχσιγεγὲ χητμὲτ ετετζεγινὶ σοϊλεμίζ τιρ. Πουνούν χαπερὶ Ἀθηναιγὲ βασὶλ ὁλτουγουντὰ Κράλ χαζρετλερινὶν ἐμρὶ ούζρὲ τέρχαλ ρεσμὶ σουρεττὲ τεκζὶπ ὁλουμουζ, βὲ Γιουνανιστὰν πρενσλερινὶν πού ἀνὲ τεγὶν χίτζ πὶρ γαζετὰ μουχαπιρὶ ilὲ μούλακαττὰ πουλούνμαμης ὁλτουγού τάχι τεπλιγάτη ρεσμιγετὲ πεγιὰν ετιλμίζ τιρ.

Σάϊρ τζιχετλέρτζε μεμλεκὲτ ραχάτ τηρ. Μαυρομιχάλης καπινετινὶν μεβκηὶ μετὶν ὁλούπ, γενὶ ιντιχαπατὴν βουκουηνὰ τεγὶν χούκούμεττὲ τεβὰμ ετετζεγὶ μούχτεμίλ τιρ. Κράλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Χριστούγεννα βὲ Γιηλπάση ἑορτηλερινὶ Κερκυρατὰ κιαΐν σεραγιηντὰ κετζιρμὲκ νιγετιντὲ ὁλτουγουνού πεγιὰν ετμίζ ισέ τε, Μ. Μαυρομιχαλησὶν ρετζασὴ ούζερινὲ βὲ Ἀθηναιτὲ μεβτζουτιγετλερὶ μεμλεκετὲ φαϊτελὶ ὁλατζαγηνὴ κόρερὲκ, παϊταχτὰ καλμαγὰ ραζὶ ὁλμουσλάρ τηρ.

Ἀθηναιτὲ νεσὶρ ὁλουνὰν γαζεταλαρὴν Μεμαλίκι Ὀσμανιγεγὲ τζουχουλὶ Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν μὲν ετίλμίζ ὁλμάγλε, Γιουνανιστὰν σεφιρὶ Μ. Ι. Γρυπάρης πού καραρὴν φεσχινὶ ταλεπ ετμίζ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβριος 11|24, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	101	26
Σὰρκ Τεμίρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	220	12
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	311	—
Β. » » »	»	256	50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρέ	»	423	50

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΡΣΪΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	7	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	—	Λίρα Ἴγγλιζ	»	110	8
Κούμούζ ούφακλήκ		103	20	Κούμ. μανὲτ 6 ταγεσί		60	—
Ναπολέων		87	15	Καΐμέ	»	8	60

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΪΑΛΪ Δ. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.